

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两大英语教育品牌，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, July 13,) 第1/4页

[ə; eɪ] ['kræbɪŋ] [əd'ventʃər] .
A **CRABBING** **ADVENTURE** .
一个 捕蟹 冒险 .

一次捕蟹冒险之旅。

[ˈɛ,di:z] ['læntərnz] .
EDDIE'S **LANTERNS** .
埃迪的 灯笼 .

埃迪的灯笼。

[ˈi:zi] ['bɑ:təni] .
EASY **BOTANY** .
简单的 植物学 .

简易植物学。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
THE **STORY** **OF** **THE** **AMERICAN** **NAVY** .
这 故事 的 这 美国人 海军 .

美国海军的故事。

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['paɪərɪts] .
THE **MORAL** **PIRATES** .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] .
THE **MANGOSTEEN** .
这 山竹 .

山竹。

['rɒbinsn] ['kru:səʊz] ['aɪlənd] .
ROBINSON **CRUSOE'S** **ISLAND** .
罗宾逊 克鲁索的 岛 .

鲁滨逊漂流记之岛。

[fəleɪmənz] ['sɜ:rkəs] .
PHILEMON'S **CIRCUS** .
菲利蒙的 马戏团 .

菲利蒙的马戏团。

[ˌdʒæpə'ni:z] ['tʃɪldrən] .
JAPANESE **CHILDREN** .
日本人 孩子们 .

日本儿童。

[ə; eɪ] [si:] - [saɪd] [əd'ventʃər] .
A **SEA** - **SIDE** **ADVENTURE** .
一个 海 - 边 冒险 .

一次海滨探险。

[ˈaʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks]
OUR **POST** - **OFFICE** **BOX**
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈluːi] .
OUR LOUIE .
我们的 路易 .

我们的路易。

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 521]
[页 -]

[第521页]

[ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
Harper's Young People
哈珀斯 年轻的 人们

《哈珀斯青少年》

[ˈvɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . — [noʊ] . - .
 I . — No . 37 .
我 . — 不 . - .

一、第37号。

 [ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtuːzdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Tuesday , July 13 , 1880 .
周二 , 七月 - , - .

1880年7月13日，星期二。

[ˈkɑːpraɪt] , - , [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [ædˈvæns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

 [ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [kræb] [net] . — [drɔːn] [baɪ] [siː] . [es] . Reinhart> .
SETTING THE CRAB NET . — Drawn by C . S . Reinhart> .
环境 这 螃蟹 网 . — 绘制 经过 C . S . Reinhart> .

布设蟹网。——CS Reinhart 绘。

[ə; eɪ] [ˈkræbɪŋ] [ədˈventʃər] .
A CRABBING ADVENTURE .
一个 捕蟹 冒险 .

一次捕蟹冒险之旅。

[baɪ] [ˈmæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN .
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒɔːrdʒ][ænd; ənd][bʌːt] , ['serə][ænd; ənd][ðə; ði]['berbi] .

There were George and Bert , Sarah and the baby .
那里 是 乔治 和 伯特 , 莎拉 和 这 婴儿 .

当时在场的有乔治、伯特、莎拉和婴儿。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪts] , [bʌːt] , " [dʒɔːrdʒ] [wʊd] [seɪ] ,
" **And you and I have pretty good appetites , Bert ,** " **George would say ,**
" 和 你 和 我 有 漂亮的 好的 食欲 , 伯特 , " 乔治 会 说 ,
"你和我胃口都很好, 伯特,"乔治会这样说。

[wen'evər] [ðə; ði] [fiːldənz] - ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] , [wɪtʃ] , [sɪns] [ðə; ði]
whenever the Fieldens ' finances were discussed , which , since the
每当 这 菲尔登斯 - 财政 是 讨论 , 哪个 , 自从 这
[ˈfɑːðə-z] [deθ] , [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] ['ɔːf(ə)n] .
father's death , had been pretty often .
父亲的 死亡 , 有 到过 漂亮的 经常 .

每当菲尔登一家讨论财务状况时, 他们都会提到这一点, 自从父亲去世后, 这种情况就经常发生。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][steɪd][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [feɪɪtvɪl] !
" **If we could only have staid on in the house in Fayetteville !**
" 如果 我们 可以 仅有的 有 稳重 在 在 这 房子 在 费耶特维尔 !
"如果我们能继续留在费耶特维尔的房子里就好了! "

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'biːŋ] [soʊ] ['naɪsli] ,
The garden was getting along so nicely ,
这 花园 曾是 获得 沿着 所以 很好 ,
花园长势喜人,

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lɪz] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ænd; ənd][soʊld][ɔːr]
and now to think all the fruit and vegetables will be picked and sold or
和 现在 到 思考 全部 这 水果 和 蔬菜 将要 是 挑选 和 卖 或者
['iːtn] [baɪ] ['sʌmbəːdi] [els] !
eaten by somebody else !
吃 经过 某人 别的 !
想想看, 所有这些水果和蔬菜都会被别人采摘、出售或吃掉!

" [ænd; ənd] ['serə] [saɪd] ,
" **and Sarah sighed ,**
" 和 莎拉 叹了口气 ,
莎拉叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blasəməɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
as she thought of the spring budding and blossoming in which she had
作为 她 想法 的 这 春天 萌芽 和 盛开 在 哪个 她 有
['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] .
taken such an interest .
已采取 这样的 一个 兴趣 .
她想起了自己非常感兴趣的春天万物萌芽、竞相绽放的景象。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt][wiː; wi][lɪv; lɑv][ɔːf][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" **But why can't we live off the river in place of the garden ?** " **asked George .**
" 但 为什么 不能 我们 居住 离开 这 河 在 地方 的 这 花园 ? " 问 乔治 .
"但是为什么我们不能靠河水而不是花园生活呢?"乔治问道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] ['selɪŋ] [sɔːft]
" **The boys down at the dock say they can make lots of money selling soft**
" 这 男孩们 向下 在 这 码头 说 他们 能 制作 很多 的 钱 销售 柔软的
[kræbz] .
crabs .
螃蟹 .
"码头上的小伙子们说, 卖软壳蟹能赚很多钱。"

[ðeɪ] [get][frʌm; frəm][ˈsɪksti][tuː; tə][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [ˈmʌðər] ,
They get from sixty to seventy - five cents a dozen , and , oh , mother ,
他们 得到 从 六十 到 七十 - 五 分 一个 打 , 和 , 哦 , 母亲 ,
他们每打能卖到六十到七十五美分, 哦, 天哪,

[ɪf] [bʌt][ænd; ənd][em ˈiː][kʊd; kəd][ˈoʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][net][ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][kræb]
if Bert and me could only have a net and a boat and a crab
如果 伯特 和 我 可以 仅有的 有 一个 网 和 一个 船 和 一个 螃蟹
[kɑːr] ,
car ,
车 ,

如果我和伯特只能拥有一张渔网、一艘船和一辆螃蟹车的话,
[ænd; ənd][roʊl][ʌp][ˈaʊər; ɑːr][pænts][laɪk][næt] [ˈsprɪŋər] ,
and roll up our pants like Nat Springer ,
和 卷 向上 我们的 裤子 喜欢 纳特 施普林格 ,
像纳特·斯普林格那样卷起裤腿,

[wiːd] [dʒʌst] [brɪŋ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðæt][juː; jʊ] [ˈni:dnt] [ˈhɑːrdli][soʊ][æt; ət][ɔːl] !
we'd just bring you so much money that you needn't hardly sew at all !
我们会 只是 带来 你 所以 很多 钱 那 你 不必 几乎 缝 在 全部 !
我们会给你带来很多钱, 让你几乎不用再缝纫了!

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈθuːziæzəm][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [aɪz] [ˈspɑːkld] ,
" **and in his enthusiasm George's eyes sparkled ,**
" 和 在 他的 热情 乔治的 眼睛 闪闪发光 ,
“乔治兴奋得眼睛闪闪发光,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈruːθləsli] [ˈtræmpld] [əˈpɑːn] [ˈevri] [ruːl] [ʌv; əv] [ˈgræməɹ] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər]
and he ruthlessly trampled upon every rule of grammar he had ever
和 他 无情地 践踏 之上 每一个 规则 的 语法 他 有 曾经
[ˈlɜːrniɪd] .
learned .
学习 .
他肆无忌惮地践踏了他所学过的每一条语法规则。

[æt; ət][fɜːrst][ˈmɪsɪz] . [ˈfiːldən] [wʌz; wəz][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə] [dɪsˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] - [biː; bi]
At first Mrs . Fielden was inclined to discourage the young would - be
在 第一的 太太 . 菲尔登 曾是 倾斜 到 阻碍 这 年轻的 会 - 是
[ˈfɪʃərmən] ,
fishermen ,
渔民 ,

起初, 菲尔登夫人倾向于劝阻这些年轻的准渔民。
[ʃiː; ji] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt] [ˈterər] [ʌv; əv][ðer; ðər][bəʊθ] [ˈbiːɪŋ] [ˈswɑːləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
she having a perfect terror of their both being swallowed up by the river ,
她 拥有 一个 完美的 恐怖 的 他们的 两个都 存在 吞咽 向上经过 这 河 ,
她非常害怕他们俩都会被河水吞没。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][sʌm; səm] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] .
as if it were some beast of prey .
作为 如果 它 是 一些 兽 的 猎物 .
仿佛是一头猛兽。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [priˈveild] [əˈpɑːn]
But she was finally prevailed upon
但 她 曾是 最后 最终获胜 之上
但她最终还是被说服了。

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] .
to give her consent .
到 给 她 同意 .

给予她同意。

[ə; eɪ][ˈsekənd] - [hænd][bəʊt][wʌz; wəz] [ˈpəːtjəst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪflɪŋ] [praɪs][frʌm; frəm] [ˈkæptɪn] [sæm] ,
A second - hand boat was purchased at a trifling price from Captain Sam ,
一个 第二 - 手 船 曾是 购买 在 一个 琐事 价格 从 队长 山姆 ,
[æn; ən][oʊld][ˈseɪlə] ,
an old sailor ,
一个 老的 水手 ,

他们以极低的价格从老水手萨姆船长手中买下了一艘二手船。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfænsɪ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][net]
who had taken a great fancy to the boys , and he gave them a net
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 这 男孩们 , 和 他 给予 他们 一个 网
,
,
,

他非常喜欢这些男孩，并送给他们一张渔网。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .
which he showed them how to use .
哪个 他 显示 他们 如何 到 使用 .

他向他们演示了如何使用。

[ðʌs] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˈæŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [brɪˈloʊ] [ðə; ði]
Thus fitted out , the boys would anchor near the shore a short distance below the
因此 适配 出去 , 这 男孩们 会 锚 靠近 这 支撑 一个 短的 距离 以下 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

装备齐全后，男孩们会在离村庄不远的岸边抛锚。

[roʊl][ʌp][ðer; ðər] [ˈtraʊzərz] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstepɪŋ] [ˈoʊvərboːrd] ,
roll up their trousers above their knees , and then stepping overboard ,
卷 向上 他们的 裤子 多于 他们的 膝盖 , 和 然后 步进 落水 ,

他们把裤腿卷到膝盖以上，然后跨过船舷。

[iːtʃ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ənd] , [ˈkiːpɪŋ] [ˈkwaɪət][æz; əz][maɪs] ,
each take hold of an end of the net , and , keeping quiet as mice ,
每个 拿 抓住 的 一个 结尾 的 这 网 , 和 , 保持 安静的 作为 小鼠 ,

他们各自抓住网的一端，像老鼠一样保持安静，

[weɪt] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][kræb] [keɪm] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ,
wait until a crab came sailing up or down with the tide ,
等待 直到 一个 螃蟹 来了 帆船 向上或者 向下 和 这 潮 ,

等到螃蟹随着潮水上下游动的时候再去观察。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [skuːp] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] " [həˈrɑː] !
when they would scoop him up , and shout " Hurrah !
什么时候 他们 会 舀 他 向上 , 和 喊 " 欢呼 !

当他们把他抱起来，大喊“万岁！”

" [ɪf] [,aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːft] [ʃel] , [ænd; ənd] " [oʊ] , [ʃɔː] !
" if it proved to be a soft shell , and " Oh , pshaw !
" 如果 它 已证实 到 是 一个 柔软的 壳 , 和 " 哦 , 呸 !

“如果它被证明是软壳，那么“哦，呸！”

" [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] .
" if it was hard .
" 如果 它 曾是 难的 .

如果这很难的话。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [θroʊn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['jeɪkən] [ɔ:f] ['ɪntu:]
However , in the latter case , it was not thrown away , but shaken off into
然而 , 在这 后者 案件 , 它 曾是 不是 抛掷 离开 , 但 摇晃 离开 进入
[ðə; ði] ['bəʊts] ['lɑ:kər] ,
the boat's locker ,
这 船的 储物柜 ,

然而, 在后一种情况下, 它并没有被扔掉, 而是被抖进了船上的储物柜里。

[tu:; tə] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r][ænd; ənd][left] [tu:; tə] " [ed] .
to be transferred to the car and left to " shed .
到 是 转移 到 这 车 和 左边 到 " 棚 .

转移到车上, 然后留在“棚子里”。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][æt; ət][wʌns] [meɪk] [ðer; ðər] ['fɔ:rtʃən] , [fɔ:r; fər] [ɔ:l'dʒu] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gʊd]
" **They did not at once make their fortune , for although they might have good**
" 他们 做过 不是 在 一次 制作 他们的 财富 , 为了 虽然 他们 可能 有 好的
" ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ,
" **catches** ,
" 捕获物 ,

他们并没有立刻发家致富, 因为尽管他们可能捕获到不错的鱼获,

" [ðæt] [dɪd][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] ['redi] ['mɑ:rkɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:rmər] ['weðər] [keɪm]
" **that did not always insure a ready market ; but as the warmer weather came**
" 那 做过 不是 总是 保证 一个 准备好 市场 ; 但 作为 这 更温暖 天气 来了
[ɑ:n] ,
on ,
在 ,

“但这并不总是能确保有现货市场; 但随着天气转暖,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [br'gæn][tu:; tə] [fɪl] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
and the village began to fill up with people from the city ,
和 这 村庄 开始 到 充满向上 和 人们 从 这 城市 ,

于是, 村子里开始涌入大量来自城里的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [prəʊ'kjʊəd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['regjələr] ['kʌstəmərz] ,
the boys procured two or three regular customers ,
这 男孩们 采购 二 或者 三 常规的 顾客 ,

男孩们招揽了两三个固定顾客。

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [grʌdʒ] [ðə; ði] [fer] ['praɪsɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['lɒbstəz] , " [æz; əz] [bʌ:t]
who did not grudge the fair prices paid for the " little - boy lobsters , " as Bert
WHO 做过 不是 怨恨 这 公平的 价格 有薪酬的 为了 这 " 小的 - 男生 龙虾 , " 作为 伯特
[kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
called them .
称为 他们 .

伯特称这些“小男孩龙虾”, 但他并不吝惜为它们支付的合理价格。

['kæptɪn] [sæm] [stʊd] [fɜ:rm] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər][tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
Captain Sam stood firm friend and adviser to them from the first ,
队长 山姆 站立 公司 朋友 和 顾问 到 他们 从 这 第一的 ,

从一开始, 萨姆船长就是他们坚定的朋友和顾问。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kræbəər] [wɜ:r; wər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ]
and when some of the other crabbers were inclined to find fault with
和 什么时候 一些 的 这 其他 捕蟹者 是 倾斜 到 寻找 过错 和
[wʌt] [ðeɪ] [tɜ:m] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ,
what they termed the injury done their business ,
什么 他们 称为 这 受伤 完毕 他们的 商业 ,

当其他一些捕蟹人倾向于对他们所谓的伤害提出异议时, 他们的生意就结束了。

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][meɪk][piːs] , ['seɪŋ][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][bɪɡ][ɪ'naɪf][fɔːr; fər][ɔːl] .
he did his best to make peace , saying the river was big enough for all .
他 做过 他的 最好的 到 制作 和平 , 说 这 河 曾是 大的 足够的 为了 全部 .

他尽力促成和平, 说这条河足够宽广, 可以容纳所有人。

[bʌt; bət][wʌn]['veri][hɑːt][,æftər'nuːn] , [dʒɔːrdʒ][ænd; ənd][bʌt][keɪm][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ɔːr][lʊkɪŋ]
But one very hot afternoon , George and Bert came down to the shore looking
但 一 非常 热的 下午 , 乔治 和 伯特 来了 向下 到 这 支撑 寻找
[ræðər][bluː] ,
rather blue ,
相当 蓝色的 ,

但在一个非常炎热的下午, 乔治和伯特来到岸边, 脸色都有些发青。

[fɔːr; fər][ðə; ði][deɪ][pɹiːviəs][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lʌðər][vɪlɪdʒ][bɔɪz][hæd; həd][rɪ'per][ɪn][ə; eɪ]
for the day previous some of the other village boys had repaired in a
为了 这 天 以前的 一些 的 这 其他 村庄 男孩们 有 已修复 在 一个
[bɔːdi][tuː; tə][wer][ðə; ði][tuː][wɜːr; wər][,æŋkər] ,
body to where the two were anchored ,
身体 到 在哪里 这 二 是 锚定 ,

前一天, 村里其他一些男孩结伴来到了他们两人停泊的地方。

[ænd; ənd][meɪd][sʌt][ə; eɪ][ˈsplæʃɪŋ][ə'baʊt][æz; əz][tuː; tə][fraɪt(ə)n][ɔːl][ðə; ði][kræbz][ə'weɪ] .
and made such a splashing about as to frighten all the crabs away .
和 制成 这样的 一个 溅起水花 关于 作为 到 吓唬 全部 这 螃蟹 离开 .
水花四溅, 把螃蟹都吓跑了。

" [aɪ][θɪŋk][ɪts][æn; ən][ˈɔːf(ə)l][,jeɪm] , " ['mʌtəd][dʒɔːrdʒ][,æz; əz][hiː; hi][pʊʃt][ɔːf] .
" **I think it's an awful shame ,** " **muttered George , as he pushed off .**
" 我 思考 它是 一个 可怕 耻辱 , " 低声说道 乔治 , 作为 他 推动 离开 .
“我觉得这太可惜了,”乔治一边嘟囔着, 一边推开他。

" [ðɪs][ɪz][ə; eɪ][friː][kʌntri] ,
" **This is a free country ,**
" 这 是 一个 自由的 国家 ,
这是一个自由的国家,

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][siː][waɪ][wiː; wi][hævnt][æz; əz][ɡʊd][ə; eɪ][raɪt][tuː; tə][meɪk][ˈmʌni][aʊt][ʌv; əv]
and I don't see why we haven't as good a right to make money out of
和 我 不 看 为什么 我们 还没有 作为 好的 一个 正确的 到 制作 钱 出去 的
[ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][ˈtedi][liː][ɔːr][næt][ˈsprɪŋər] .
the river as Teddy Lee or Nat Springer .
这 河 作为 泰迪 李 或者 纳特 施普林格 .
我不明白为什么我们没有像泰迪·李或纳特·斯普林格那样充分的权利从这条河中赚钱。

[ðeɪ] — "
They — "
他们 — "
他们-"

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] , [dʒɔːrdʒ] !
" **Hold on a minute , George !**
" 抓住 在 一个 分钟 , 乔治 !
“等一下, 乔治! ”

" [kraɪd][bʌt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbrʌðər] , [wɪð; wɪθ][wʌn][niː][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
" **cried Bert , as his brother , with one knee on the bow ,**
" 哭 伯特 , 作为 他的 兄弟 , 和 一 膝盖 在 这 弓 ,
“伯特喊道, 就像他的兄弟一样, 一只膝盖跪在船头上,”

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][send][ðə; ði][ˈserə][ˈɪntuː][diːp][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lʌðər][fʊt] .
was about to send the Sarah into deep water with the other foot .
曾是 关于 到 发送 这 莎拉 进入 深的 水 和 这 其他 脚 .
另一只脚差点把莎拉送入深水区。

" [hɪr] [kʌmz] ['kæptɪn] [sæm] .
" Here comes Captain Sam .
" 这里 来 队长 山姆 ；

“萨姆船长来了。”

[lets] [tel] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][,aɪ 'ti:; ['merbi] ['hi:l] [noʊ] [wʌt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] ;
Let's tell him about it ; maybe he'll know what we ought to do ;
我们来吧 告诉 他 关于 它 ； 或许 地狱 知道 什么 我们 应该 到 做 ；

我们跟他说说这件事吧；也许他会知道我们应该怎么做；

" [ænd; ʌnd][soʊ] [ðei] ['wertɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ɡʊd] - ['neɪtʃərd] [oʊld][mæn] [keɪm] [ʌp] .
" and so they waited till the good - natured old man came up .
" 和 所以 他们 等待 直到 这 好的 - 自然 老的 男人 来了 向上 ；

于是，他们就等着这位和蔼可亲的老人上来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] ,
But there was no need to tell him anything ,
但 那里 曾是 不 需要 到 告诉 他 任何事物 ；

但其实没必要告诉他什么。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['aʊtbreɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
for he had already heard of the new outbreak on the part of the
为了 他 有 已经 听到 的 这 新的 暴发 在 这 部分 的 这

[ˈvɪlɪdʒ] [bɔɪz] ,
village boys ,
村庄 男孩们 ；

因为他已经听说村里的男孩们又开始闹事了。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [baɪ] ['æktɪŋ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hɒs'tɪlɪtɪz]
and now appeared with a suggestion , by acting on which hostilities
和 现在 出现 和 一个 建议 , 经过 表演 在 哪个 敌对行动

[maɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
might in the future be avoided .
可能 在 这 未来 是 避免 ；

现在他提出了一项建议，通过采取行动，将来或许可以避免敌对行动。

" [aɪm][ˈri:əl] [ˈsɔ:ri] , [bɔɪz] , " [hi:; hi][brɪ'gæn] ,
" I'm real sorry , boys , he began ,
" 我是 真实的 对不起 , 男孩们 , " 他 开始 ,

“孩子们，我真的很抱歉，”他开口说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] ,
as he took his seat on the side of his own boat ,
作为 他 采取 他的 座位 在 这 边 的 他的 自己的 船 ,

他坐在自己船的船边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [kloʊz] [brɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˈserə] .
which was drawn up close beside the Sarah .
哪个 曾是 绘制 向上 关闭 旁 这 莎拉 ；

它被拉到莎拉旁边。

" [aɪm][ˈri:əl] [ˈsɔ:ri] [æz; əz] [haʊ] [ðɪ:z] [ˈjʌŋstəz] [dəʊnt] [tri:t] [ju:; jʊ][noʊ] [ˈbetər] .
" I'm real sorry as how these Yorking youngsters don't treat you no better .
" 我是 真实的 对不起 作为 如何 这些 约克郡 年轻人 不 对待 你 不 更好的 ；

“我很抱歉，约克郡的这些年轻人对你也好不到哪里去。”

[ðei] [ˈoʊnli][hɜ:rt] [ðeə'selvz] [baɪ][,aɪ 'ti: , [ðei] [du:] , " [ænd; ʌnd][sæm] [spəʊk] [wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl]
They only hurt themselves by it , they do , and Sam spoke with unusual
他们 仅有的 伤害 他们自己 经过 它 , 他们 做 , " 和 山姆 辐 和 异常

[ˈemfəsis] ,
emphasis ,
强调 ,

“他们这样做只会伤害自己，真的，”萨姆用一种异乎寻常的语气说道。

[æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɑ:lɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [dʒæk] - [laɪt] " [wɪð; wɪθ][æ̣n; ə̣n]
at the same time polishing up the glass of his " jack - light " with an
在 这 相同的 时间 抛光 向上 这 玻璃 的 他的 " 杰克 - 光 " 和 一个
[ˈenərdʒi][ðæt] ['θreɪnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [peɪnz] .
energy that threatened to break the panes .
活力 那 威胁 到 休息 这 窗格 .

与此同时，他用一种仿佛要把玻璃窗都震碎的劲头擦亮了他的“杰克灯”的玻璃。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tæk] [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [teɪk] , [æ̣n; ə̣n] - [θet] [raɪt] [ɔ:f] ,
" **But now I'll tell you what tack I think you'd better take , an ' thet right off ,**
" 但 现在 患病的 告诉 你 什么 钉 我 思考 你会 更好的 拿 , 一个 - 那个 正确的 离开 ,
“但我现在要告诉你我认为你最好采取什么策略，然后立刻行动。”

[ˈfɜː, ˈfer][ðə; ði] ['taɪdz] - [moʊst][aʊt] - .
fer the tide's ' most out a'ready .
fer 这 潮汐 - 最多 出去 - .

准备好迎接“最远的潮水”。

[dʒɪst][juː; jʊ] [roʊ] [əˈkrɔ:s] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][oʊ] - [ðə; ði]['rɪvər] ,
Jist you row across nigh to the other side o ' the river ,
要点 你 排 穿过 夜 到 这 其他 边 o - 这 河 ,

你只需划船到河对岸就行了，

[dra:p] [jər] ['æŋkər] [ɑ:n][ðə; ði] [flæt] [raɪt] ['ɑ:pəzɪt] [θet] ['lɪt(ə)l][sɔ:rt][oʊ] - [beɪ] ['jɑ:ndər] ,
drop yer anchor on the flat right opposite thet little sort o ' bay yonder ,
降低 你的 锚 在 这 平坦的 正确的 对面的 那个 小的 种类 o - 湾 远处 ,

在正对面那个小海湾的平坦海面上抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [daʊn] [jər] [net][tuː; tə] [gʊd] ['bɪznəs] .
and then put down yer net to good business .
和 然后 放 向下 你的 网 到 好的 商业 .

然后把你的网撒向正轨。

[-] [ʌndər'stænd] [wɔ:r]
D'ye understand whar
染料 理解 码头

你明白吗？

[aɪ] [mi:n] , [lædz] ?
I mean , lads ?
我 意思是 , 小伙子们 ?

我是说，伙计们？

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:n] , ['wɔ:tər] - ['rɪvɪd] ['fɔ:rɪŋgər] , ['ædɪŋ] , "
" **and the Captain pointed with his long , water - shrivelled forefinger , adding ,** "
" 和 这 队长 尖 和 他的 长的 , 水 - 干瘪 食指 , 添加 , "

[aɪ 'ti:] [si:mz] ['pɜ:rtɪ][fɑ:r][tuː; tə][goʊ] ,
It seems purty far to go ,
它 似乎 漂亮 远的 到 去 ,

船长用他那根又长又干瘪的食指指着前方，补充道：“这地方看起来挺远的。”

[bʌt; bət] ['ɪtl] [peɪ] [wen] [juː; jʊ][ɡɪt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — ['ɪtl] [peɪ] ; " [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd] ,
but it'll pay when you git thar — it'll pay ; " and leaning forward ,
但 它将 支付 什么时候 你 git 那里 — 它将 支付 ; " 和 倾斜 向前 ,

但当你到了那里，一切都会有回报——一切都会有回报的;”他向前倾着身子，

[sæm] [geɪv] [ðə; ði] ['serə] [ə; eɪ] [ʃʌv] [ðæt] [sent][hɜ:r; hər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] ,
Sam gave the Sarah a shove that sent her clear of the shore ,
山姆 给予 这 莎拉 一个 推 那 发送 她 清除 的 这 支撑 ,

山姆推了莎拉一把，把她推离了岸边。

[aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] [wɪt] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɑːrbər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]
out into the centre of the cove which served as the harbor for all the
出去 进入 这 中心 的 这 海湾 哪个 服务 作为 这 港口 为了 全部 这
[ˈfiʃɪŋ] - [ˈboʊts][ɪn]
fishing - boats in Yorking .
钓鱼 - 船 在 约克郡 .

走到海湾中央，那里是约克郡所有渔船的港口。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈhɑːrts] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlaɪtnɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈfrendz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ədˈvaɪs] ,
With their hearts considerably lightened by their friend's sympathy and advice ,
和 他们的 心 相当 轻度 经过 他们的 朋友们 同情 和 建议 ,
朋友的同情和建议让他们心情轻松了不少。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfiːldən] [bɔɪz] [bɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌk](ə)nz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈteɪkɪŋ]
the two Fielden boys lost no time in following his instructions , and each taking
这 二 菲尔登 男孩们 丢失的 不 时间 在 下列的 他的 指示 , 和 每个 采取
[æn; ən] [ɔːr] ,
an oar ,
一个 桨 ,

菲尔登家的两个男孩立即按照他的指示行动，一人拿起一支桨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈspɪnɪŋ] [streɪt] [əˈkrɔːs][ðə; ði][ˈrɪvər][æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt][ɪn][ten] [ˈmɪnɪts]
they were soon spinning straight across the river at a speed that in ten minutes
他们 是 很快 旋转 直的 穿过 这 河 在 一个 速度 那 在 十 分钟
[ɔːr][soʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][flæt] .
or so brought them to the flat .
或者 所以 带来 他们 到 这 平坦的 .

它们很快就以极快的速度径直横穿河流，大约十分钟后就到达了河滩。

[hɪr] [ðə; ði] [ˈæŋkər] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɑːt][aʊt][ɪn][ðə; ði]
Here the anchor was dropped over the side , and the boys got out in the
这里 这 锚 曾是 掉落 超过 这 边 , 和 这 男孩们 得到 出去 在 这
[ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtər] .
shallow water .
浅的 水 .

这时，船锚被抛入水中，男孩们下了船，来到了浅水区。

[ðə; ði][net][wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [pʊt][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈsæmz] [priˈdɪk]nz] [ˈæmpli][ˈverɪfaɪd] ,
The net was quickly put in place , and Captain Sam's predictions amply verified ,
这 网 曾是 迅速地 放 在 地方 , 和 队长 山姆的 预测 充足的 已验证 ,
渔网迅速布好，萨姆船长的预测得到了充分证实。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtɡoʊɪŋ] [taɪd] [brɔːt] [daʊn] [ˈkwɑːntətɪz][ʌv; əv][sɔːft] [ˈʃelz] [ænd; ənd] " [ˈʃedər] ,
for the outgoing tide brought down quantities of soft shells and " shedders ,
为了 这 外向 潮 带来 向下 数量 的 柔软的 贝壳 和 " 脱落者 ,
退潮时，大量的软壳动物和“蜕壳动物”被冲了下来。

" [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɑːrd][kræbz] .
" **to say nothing of hard crabs** .
" 到 说 没有什么 的 难的 螃蟹 .

更别提硬壳蟹了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [bʌt][hæd; həd][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
It was fortunate Bert had the car with him ,
它 曾是 幸运 伯特 有 这 车 和 他 ,

幸好伯特当时开车在身边。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [ˈsiːɪŋ] " [sʌtʃ] [ˈsplendɪd] [ˈfeləʊz] " [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːrðər] [ʌp] ,
for he was always seeing " such splendid fellows " just a little further up ,
为了 他 曾是 总是 看到 " 这样的 灿烂 伙伴们 " 只是 一个 小的 更远 向上 ,
因为他总是能在稍高一些的地方看到“如此出色的人”，

[ðæt][ðə; ði][ˈserə][wʌz; wəz][su:n][left][kwɔ:t][ə; eɪ][ˈdistəns][brˈhaɪnd] ,
that the Sarah was soon left quite a distance behind ,
那 这 莎拉 曾是 很快 左边 相当 一个 距离 在后面 ,
莎拉很快就被远远甩在了后面。

[ðə; ði][lædz][ˈbi:ɪŋ][nɑ:t][ˈoʊnli][mʌt] [ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðer; ðər][səkˈses] ,
the lads being not only much interested in their success ,
这 小伙子们 存在 不是 仅有的 很多 感兴趣的 在 他们的 成功 ,
这些小伙子们不仅对自己的成功非常感兴趣，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˌekspləˈreɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði][flæt] , [wɪt] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][lɔ:ŋ] [ænd; ənd]
but also in the exploration of the flat , which appeared to be long and
但 还 在 这 勘探 的 这 平坦的 , 哪个 出现 到 是 长的 和
[ˈnæroʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,

但也包括在对这间看起来又长又窄的公寓进行探索的过程中，
[wɪð; wɪθ][di:p] [ˈtʃænlz] [ɑ:n] [ˈevri] [saɪd] .
with deep channels on every side .
和 深的 频道 在 每一个 边 .

四周都有深沟。
[əbˈzɔ:rbd][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðer; ðər][fi:t] ,
Absorbed in the water at their feet ,
吸收 在 这 水 在 他们的 脚 ,
沉浸在脚下的水中，

[ðə; ði][bɔɪz][feɪld][tu:; tə][ˈnoʊtɪs][ðə; ði][tʃeɪndʒ] [ðæt][wʌz; wəz][ˈteɪkɪŋ] [pleɪs][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ˌoʊvərˈhed] ,
the boys failed to notice the change that was taking place in the sky overhead ,
这 男孩们 失败的 到 注意 这 改变 那 曾是 采取 地方 在 这 天空 开销 ,
男孩们没有注意到头顶天空正在发生的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst][ˌɪntrɪˈmeɪ](ə)n [ðeɪ] [hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði][stɔ:rm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbru:ɪŋ] [ɔ:l]
and the first intimation they had of the storm that had been brewing all
和 这 第一的 暗示 他们 有 的 这 风暴 那 有 到过 酿造 全部
[ðə; ði][ˌæftərˈnu:n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [skwɔ:l] ,
the afternoon was a terrific squall ,
这 下午 曾是 一个 了不起 暴风雨 ,
他们感受到酝酿了一下午的暴风雨的第一个迹象，就是一阵可怕的爬线。

[wɪt] [strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt][ˈɔ:lmoʊst] [tʊk] [əˈweɪ][ðer; ðər] [breθ] .
which struck them with a suddenness that almost took away their breath .
哪个 击 他们 和 一个 突然 那 几乎 采取 离开 他们的 气息 .
这突如其来的打击几乎让他们窒息。

" [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][boʊt] , [bʌ:t] , " [ˈʃaʊtɪd] [dʒɔ:rdʒ] , [ðə; ði][nekst][ˈɪnstənt] ;
" **Make for the boat , Bert ,** " **shouted George , the next instant ;**
" 制作 为了 这 船 , 伯特 , " 喊叫 乔治 , 这 下一个 立即的 ;
"伯特，快上船！"乔治立刻喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði][tu:] [splæʃt] [ðer; ðər][wei] [θru:] [ðə; ði][naʊ] [weɪv] - [kæpt] [ˈwɔ:tərz][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
and the two splashed their way through the now wave - capped waters with all
和 这 二 溅起 他们的 方式 通过 这 现在 海浪 - 封顶 水 和 全部
[ˈpɑ:səb(ə)l] [spi:d] .
possible speed .
可能的 速度 .
两人以最快的速度，溅起水花，冲过波涛汹涌的海水。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈhɔ:rər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tft] [ðə; ði][ˈserə] ,
But what was their horror , when they had almost reached the Sarah ,
但 什么 曾是 他们的 恐怖 , 什么时候 他们 有 几乎 达到 这 莎拉 ,
但当他们几乎到达莎拉号时，他们究竟经历了怎样的恐惧？

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] ['lætər] [breɪk] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['æŋkərɪdʒ] , [ænd; ənd] [drɪft] ['swɪftli] [daʊn]
to see the latter break away from her anchorage , and drift swiftly down
到 看 这 后者 休息 离开 从 她 安克雷奇 , 和 漂移 迅速地 向下
[stri:m] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [geɪl] !
stream with the gale !
溪流 和 这 大风 !

眼睁睁地看着后者挣脱锚地，随风迅速顺流而下！

[ðə; ði] [roʊp] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] ['helpləs] [ɑːn] [ðə; ði] [flæts] .
The rope had parted , and they were left helpless on the flats .
这 绳索 有 分手了 , 和 他们 是 左边 无助 在 这 公寓 .
绳子断了，他们无助地倒在了平原上。

" [oʊ] , [dʒɔːrdʒ] , [wʌt] [æɪ; jəl] [wiː; wi] [duː] ?
" **Oh , George , what shall we do ?**
" 哦 , 乔治 , 什么 将 我们 做 ?
“哦，乔治，我们该怎么办？”

" [ˈɔːlmoʊst] ['sɒbd] [bʌːt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ten] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [reɪn] ,
" **almost sobbed Bert , for he was only ten , and the wind , and rain ,**
" 几乎 啜泣 伯特 , 为了 他 曾是 仅有的 十 , 和 这 风 , 和 雨 ,
“伯特几乎要哭出来了，因为他只有十岁，而且风雨交加……”

[ænd; ənd] ['siːðɪŋ] [flʌdz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [reɪdʒd] [moʊst] ['fjʊriəsli] .
and seething floods around him raged most furiously .
和 沸腾 洪水 大约 他 愤怒 最多 愤怒地 .
他周围的洪水汹涌澎湃，肆虐无比。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] , [bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] [twelv] ['jɪrz] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]
George was frightened too , but remembering his twelve years , he tried to
乔治 曾是 害怕 也 , 但 记住 他的 十二 年 , 他 尝试 到
[lʊk] ['kɔːnfɪdənt] [ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] ,
look confident and hopeful ,
看 自信的 和 充满希望 ,
乔治也很害怕，但他想起自己十二年来的经历，努力让自己看起来自信而充满希望。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] ['æftər] [ðem; ðəm] .
as he pointed out the fact that some one would surely come after them .
作为 他 尖 出去 这 事实 那 一些 一 会 一定 来 后 他们 .
正如他所指出的，肯定会有人来找他们的麻烦。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] [wəʊnt] [ðə; ði] [taɪd] [kʌm] [ɪn] [brɪˈɔːr] [ðen] ? " ['kwɪərɪd] [bʌːt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" **But — but won't the tide come in before then ?** " **queried Bert , his voice**
" 但 — 但 惯于 这 潮 来 在 前 然后 ? " 查询 伯特 , 他的 嗓音
['tremblɪŋ] [stɪl] ,
trembling still ,
发抖 仍然 ,
“可是——可是潮水不会在那之前就涨上来吗？”伯特问道，他的声音仍然颤抖着。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ] [reɪn] .
and his cheeks all wet with rain .
和 他的 脸颊 全部 湿的 和 雨 .
他的脸颊被雨水打湿了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] [aɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [naʊ] . "
" **I think I feel it a little higher now .** "
" 我 思考 我 感觉 它 一个 小的 更高 现在 . "
“我觉得现在感觉更高了。”

" [ɪts] ['oʊnli] [ðə; ði] [weɪvz] [meɪks] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒɔːrdʒ] , ['suːðɪŋli] ,
" **It's only the waves makes that ,** " **returned George , soothingly ,**
" 它是 仅有的 这 波浪 制作 那 , " 返回 乔治 , 舒缓地 ,
“那只是海浪造成的，”乔治安慰道。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['hɔ:rəb(ə)l][,pɑ:sə'bɪləti][hæd; həd][dʒʌst] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
although the same horrible possibility had just presented itself to him .
虽然 这 相同的 可怕 可能性 有 只是 呈现 本身 到 他 :

虽然同样可怕的可能性刚刚摆在了他面前。

[ðə; ði][stɔ:rm] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t][læst] [lɔ:ŋ] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd]
The storm , however , did not last long ; but with the going down of the wind
这 风暴 , 然而 , 做过 不是 最后的 长的 ; 但 和 这 去 向下 的 这 风
,
,
,

然而，这场暴风雨并没有持续很久；随着风势减弱，

[ðə; ði][taɪd][brɪ'ɡæən][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ˈfæstər] , [ænd; ənd][bʌ:t] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][toʊz] ,
the tide began to come in faster , and Bert stood on his toes ,
这 潮 开始 到 来 在 快点 , 和 伯特 站立 在 他的 脚趾 ,
潮水开始加速上涨，伯特踮起了脚尖。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ðə; ði][kræb][kɑ:r] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɑ:n][ðæt] .
and then sank the crab car , and stood on that .
和 然后 沉没 这 螃蟹 车 , 和 站立 在 那 :
然后把螃蟹车沉入海底，站在了上面。

[,aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪl] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər][tu:; tə] — [tu:] [fɑ:r][tu:; tə][pər'mɪt][ʌv; əv]
It was a good mile across the river to Yorking — too far to permit of
它 曾是 一个 好的 英里 穿过 这 河 到 约克郡 — 也 远的 到 允许 的
[ˈeni] [ˈsɪgnəlz] [ˈbi:ɪŋ] [si:n] [ðer; ðər] — [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrər] [ˌɔ:r] [wʌz; wəz][kwɑɪt][waɪld] ,
any signals being seen there — and the nearer shore was quite wild ,
任何 信号 存在 已见 那里 — 和 这 更近 支撑 曾是 相当 荒野 ,
从河对岸到约金足足有一英里远——距离太远，根本看不到任何信号——而且近岸地带相当荒凉。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ˌɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwɔtɜ-z] [edʒ] .
the woods extending down almost to the water's edge .
这 树林 扩展 向下 几乎 到 这 水的 边缘 :
树林一直延伸到几乎水边。

[ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] ,
And still the tide came rushing in ; and then the sun went down ,
和 仍然 这 潮 来了 匆忙 在 ; 和 然后 这 太阳 去 向下 ,
潮水依旧汹涌而来；然后太阳落山了。

[ænd; ənd][bʌ:t][brɪ'ɡæən][tu:; tə][kraɪ][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][bəʊθ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
and Bert began to cry in earnest , for he was both cold and hungry ,
和 伯特 开始 到 哭 在 认真 , 为了 他 曾是 两个都 寒冷的 和 饥饿的 ,
伯特开始放声大哭，因为他又冷又饿。

[brɪ'saɪdz] [ˈfi:lɪŋ] [,aɪ'ti:][ə; eɪ] [drɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [kri:p] [ʌp]
besides feeling it a decidedly unpleasant sensation to have the water creep up
除了 感觉 它 一个 绝对地 令人不快的 感觉 到 有 这 水 潜行者 向上
[ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] [nek] .
little by little toward his neck .
小的 经过 小的 朝向 他的 脖子 :
除了感到水一点点地向上涌向脖子，这种感觉非常不舒服之外，还有其他方面也令人不适。

" [waɪ] [dəʊnt] [ˈkæptɪn] [sæm] [kʌm] [ˈæftər][,ju: 'es] ?
" **Why don't Captain Sam come after us ?**
" 为什么 不 队长 山姆 来 后 我们 ?
“为什么萨姆船长不来追我们？ ”

" [hi:; hi] [ˈsɒbd] , [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɑ:n][ˈdʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][kəʊt] [sli:v] .
" **he sobbed , hiding his face on George's coat sleeve** .
" 他 啜泣 , 隐藏 他的 脸 在 乔治的 外套 袖子 :
他抽泣着，把脸埋在乔治的衣袖里。

" [pə'hæps][hi:; hi] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][dəʊnt] [nʊʊ] [wi:v] [lɔ:st]['aʊər; ɑ:r][boʊt] ;
" **Perhaps he will ; but , you see , he don't know we've lost our boat ;**
" 也许 他 将要 ; 但 , 你 看 , 他 不 知道 我们已经丢失的 我们的 船 ;
"也许他会 ; 但是 , 你看 , 他不知道我们失去了船 ;

[soʊ] [wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə][get] ['wɜ:rid] [ə'baʊt]
so we'll just have to wait long enough for them to get worried about
所以 出色地 只是 有 到 等待 长的 足够的 为了 他们 到 得到 担心 关于
[ju: 'es][æt; ət][hoʊm] .
us at home .
我们 在 家 .

所以 , 我们只能等到他们开始担心我们在家里的情况了。
" [dʒɔ:rdʒ] [spoʊk] ['breɪvli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] ['veri] [hɑ:rd][ænd; ɛnd][fæst] ,
" **George spoke bravely , but his heart beat very hard and fast ,**
" 乔治 辐 勇敢地 , 但 他的 心 打 非常 难的 和 快速地 ,
乔治说话很勇敢 , 但他的心跳得又快又猛。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə'bʌv] [wer] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜ:r; wər] [roʊld] , [waɪl]
for now the water had reached above where his trousers were rolled , while
为了 现在 这 水 有 达到 多于 在哪里 他的 裤子 是 滚动 , 尽管
[bɔ:t] ,
Bert ,
伯特 ,

此时 , 水已经淹过了他卷起的裤腿 , 而伯特 ,
[hu:] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [hed] ['ɔ:rtər] , [wʌz; wəz][wet][tu:; tə][ðə; ði][weɪst] .
who was almost a head shorter , was wet to the waist .
WHO 曾是 几乎 一个 头 较短 , 曾是 湿的 到 这 腰部 .
比他矮了将近一个头 , 浑身湿透 , 只到腰部。

[ænd; ɛnd][soʊ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] [baɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['aʊərz] ,
And so the minutes passed by as if they were hours ,
和 所以 这 分钟 通过了 经过 作为 如果 他们 是 小时 ,
就这样 , 时间仿佛凝固了一般 , 分分秒秒都像一个小时那么漫长。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] ['kri:pɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd][ðə; ði] [lædz] ['haɪər] , ['haɪər] ,
with the tide creeping up around the lads higher , higher ,
和 这 潮 爬行 向上 大约 这 小伙子们 更高 , 更高 ,
随着潮水一步步上涨 , 小伙子们被淹没在越来越高的海面上。

[tɪl] [dʒʌst][æz; əz] [bɜ:rts] ['ʃəʊldəz] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪsə'pɪr] ['ɪntu:][ɪts][koʊld] [ɪm'breɪs] ,
till just as Bert's shoulders were about to disappear into its cold embrace ,
直到 只是 作为 伯特的 肩膀 是 关于 到 消失 进入 它是 寒冷的 拥抱 ,
[dʒɔ:rdʒ] [ɪk'skleɪmd] :
George exclaimed :
乔治 惊呼 :

就在伯特的肩膀即将被冰冷的巨物吞没之际 , 乔治惊喊道 :

" [ə; eɪ] [laɪt] !
" **A light !**
" 一个 光 !
"一道光 ! "

[ə; eɪ] [laɪt] !
a light !
一个 光 !
一道光 !

[lʊk] , [bɔ:t] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
Look , Bert , it's coming this way !
看 , 伯特 , 它是 未来 这 方式 !
看 , 伯特 , 它朝这边来了 !

" [ænd; ənd] [naʊ] [bəʊθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hoʊp] ,
" And now both boys strained their eyes to see if they might hope ,
" 和 现在 两个都 男孩们 紧张 他们的 眼睛 到 看 如果 他们 可能 希望 ,
"现在两个男孩都眯着眼睛, 想看看是否还有一线希望。"

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [maɪt] .
and then cried out with all their might .
和 然后 哭 出去 和 全部 他们的 可能 .
然后他们用尽全力大声呼喊。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwelkəm] [ˈbi:kən] , [ˈkæstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈpæθweɪ] [brɪˈfɔ:r]
Nearer and nearer came the welcome beacon , casting a shining pathway before
更近 和 更近 来了 这 欢迎 信标 , 铸件 一个 灼灼 路径 前
[aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ,
it over the waters ,
它 超过 这 水 ,
"现在, 欢迎的灯塔越来越近, 在水面上投下一道闪亮的路径。"

[ænd; ənd] [su:n] [ˈænsər] [ʃaʊts] [wɜ:r; wər] [ˈekəʊd] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈgɜ:lz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ,
and soon answering shouts were echoed back , and a girl's voice rang out ,
和 很快 回答 喊叫 是 回声 后退 , 和 一个 女孩们 嗓音 响铃 出去 ,
"很快, 回应的喊声传了回来, 一个女孩的声音响了起来。"

" [dʒɔ:rdʒ] ! [ˈbɜ:ti] ! " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈmoʊmənt] [ˈkæptɪn] [ˈsæmz][boʊt] [ʃɑ:t] [ˈɪntuː] [vjuː] ,
" George ! Bertie ! " and the next moment Captain Sam's boat shot into view ,
" 乔治 ! 伯蒂 ! " 和 这 下一个 片刻 队长 山姆的 船 射击 进入 看法 ,
"乔治! 伯蒂!"话音刚落, 萨姆船长的船就出现在视野中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [dʒæk] - [laɪt] " [ɑ:n][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [ˈserə] [ˈsɪtɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs]
with the " jack - light " on the bow , and Sarah sitting pale and anxious
和 这 " 杰克 - 光 " 在 这 弓 , 和 莎拉 坐着 苍白 和 焦虑的
[ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] .
in the stern .
在 这 船尾 .
"船头亮着“探照灯”, 莎拉脸色苍白, 焦虑地坐在船尾。"

[ˈtendərli] [ˈsæmz] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [ˈʃɪvərɪŋ] [lædz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ,
Tenderly Sam's strong arms lifted the two shivering lads on board ,
温柔地 山姆的 强的 武器 抬起 这 二 瑟瑟发抖 小伙子们 在 木板 ,
"山姆温柔地用他强壮的双臂将两个瑟瑟发抖的男孩抱上了船。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˈsɪstər] [fel] [tuː; tə] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst]
and their sister fell to weeping and laughing over them in the most
和 他们的 姐姐 跌倒 到 哭泣 和 笑 超过 他们 在 这 最多
[kənˈfju:zɪŋ] [ˈfæ(ə)n] .
confusing fashion .
令人困惑 时尚 .
"他们的妹妹看着他们又哭又笑, 场面十分混乱。"

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [dʒɔ:rdʒ] [toʊld][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər][kæpˈtɪvəti][ɑ:n][ðə; ði][flæts] ,
On the way back George told the story of their captivity on the flats ,
在 这 方式 后退 乔治 讲述 这 故事 的 他们的 囚禁 在 这 公寓 ,
"回程途中, 乔治讲述了他们在平原上被囚禁的经历。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [su:n] [ˈæftər]
and the Captain explained that soon after
和 这 队长 解释 那 很快 后
"船长解释说, 不久之后"

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [ˈfeɪətvl] [tuː; tə] [siː]
they had left him in the afternoon he had gone to Fayetteville to see
他们 有 左边 他 在 这 下午 他 有 已消失 到 费耶特维尔 到 看
[hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
his daughter ,
他的 女儿 ,

他们下午离开了他，他去了费耶特维尔看望女儿。

[nɑːt] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tɪl] [ˈæftər] [ˈsʌpər] ,
not getting back till after supper ,
不是 获得 后退 直到 后 晚餐 ,
[wɛn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈserə] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈstræktɪd] [steɪt]
when he found Sarah rushing up and down the shore in a most distracted state
什么时候 他 成立 莎拉 匆忙 向上 和 向下 这 支撑 在 一个 最多 愣 状态
[ʌv; əv] [maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

当他发现莎拉心不在焉地在岸边来回奔跑时。

" [bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt] [lɑːts] [ʌv; əv] [kræbz] , " [pʊt] [ɪn] [bʌːt] , [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] ,
" **But we've got lots of crabs** , " **put in Bert** , **from his seat on the car** ,
" 但 我们已经 得到 很多 的 螃蟹 , " 放 在 伯特 , 从 他的 座位 在 这 车 ,
" "但是我们这里有很多螃蟹,"伯特从车座上插话道。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɑːrdɪd] [ˈseɪfli] [θruː] [aɪˈtiː] [ɔːl] .
which he had guarded safely through it all .
哪个 他 有 守卫 安全 通过 它 全部 .
[hɪz; ɪz] [ˈkæbz] [pʊt] [ɪn] [bʌːt] [frʌm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr]
他始终小心翼翼地守护着它。

" [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˈriːəl] [breɪv] , [tuː] .
" **And George was real brave** , **too** .
" 和 乔治 曾是 真实的 勇敢的 , 也 .
[wɛn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈserə] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈstræktɪd] [steɪt]
“乔治也很勇敢。”

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kraɪ] [wʌns] . " **He didn't cry once** . "
他 没有 哭 一次 . "
[hɪz; ɪz] [ˈkæbz] [pʊt] [ɪn] [bʌːt] [frʌm] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr]
他一次也没哭。

" [wiːv] [lɔːst] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] , [ðʊ] , [aɪm] [əˈfreɪd] , " [rɪˈtʃːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]
" **We've lost our boat** , **though** , **I'm afraid** , " **returned his brother** , **anxious to**
" 我们已经丢失的 我们的 船 , 尽管 , 我是 害怕的 , " 返回 他的 兄弟 , 焦虑的 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːnvərˈseɪ] (ə)n] .
change the conversation .
改变 这 对话 .
[wɛn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈserə] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈstræktɪd] [steɪt]
“恐怕我们的船丢了,”他的兄弟急于转移话题，回答道。

" [oʊ] , [aɪ] [ɡes] [wiːl] [faɪnd] [hɜːr; hər] [ˈsʌmhwɛə] - [lɔːŋ] [ɔːr] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , " [rɪˈplaɪd] [sæm] ;
" **Oh** , **I guess we'll find her somewheres** ' **long shore to** - **morrow** , " **replied Sam** ;
" 哦 , 我 猜测 出色地 寻找 她 某个地方 - 长的 支撑 到 - 明天 , " 回复 山姆 ;
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,
and they did ,
和 他们 做过 ,
[wɛn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈserə] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [dɪˈstræktɪd] [steɪt]
“哦，我想我们明天会在海边某个地方找到她,”萨姆回答说；他们果然找到了。

[ænd; ənd][ˈæftərwərd] [tʊk] [gʊd] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈpræktɪs] [fɔ:ls] [ɪˈkɑ:nəmi] [baɪ] [ˈhæviŋ] [æn; ən][oʊld]
and afterward took good care not to practice false economy by having an old
和 之后 采取 好的 关心 不是 到 实践 错误的 经济 经过 拥有 一个 老的
[wɔ:rn] - [aʊt][roʊp][tu:; tə][ðer; ðər] [ˈæŋkər] .
worn - out rope to their anchor .
磨损 - 出去 绳索 到 他们的 锚 .

之后，他们非常注意避免因贪图便宜而使用破旧的绳索作为锚绳。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði] [lædz] - [əd'ventʃər] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔ:l][ˈoʊvər]
The next day the lads ' adventure was known all over Yorking ,
这 下一个 天 这 小伙子们 - 冒险 曾是 已知 全部 超过 约克郡 ,
第二天，这几个小伙子的冒险经历就传遍了约克郡。

[ænd; ənd][ɪn][ˈfju:tʃər][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkræbəər] [ˈtri:tɪd] [ðem; ðəm][ɪn][kwart][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈmænər] ,
and in future the other crabbers treated them in quite a respectful manner ,
和 在 未来 这 其他 捕蟹者 治疗 他们 在 相当 一个 尊重 方式 ,
此后，其他捕蟹者都对他们相当尊重。

[ˈevɪdəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfi:ldən] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:əli] [ɜ:rnd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ]
evidently thinking that now the Fielden boys had really earned the right to follow
显然 思维 那 现在 这 菲尔登 男孩们 有 真的 获得 这 正确的 到 跟随
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
the business .
这 商业 .

显然，他们认为菲尔登家的男孩们现在已经真正有资格继承家业了。

[ˈɛ,di:z] [ˈlæntərnz] .
EDDIE'S LANTERNS .
埃迪的 灯笼 .
埃迪的灯笼。

[baɪ] [ˈælbərt] [ert] . [ˈhɑ:rdi] .
BY ALBERT H . HARDY .
经过 阿尔伯特 H . 耐寒的 .
作者：阿尔伯特·H·哈迪

[ˈedi] [lʌvz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] - [flaɪz]
Eddie loves to watch the fire - flies
埃迪 爱 到 手表 这 火 - 苍蝇
埃迪喜欢看萤火虫

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈi:vniŋz] [pæs] ,
As the summer evenings pass ,
作为 这 夏天 晚上 经过 ,
随着夏日夜晚的流逝，

[ˈflæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][ˈdaɪəmənds]
Flashing like a shower of diamonds
闪烁 喜欢 一个 淋浴 的 钻石
闪耀如钻石雨

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] [ˈmedəʊ] - [græs] .
In and out the meadow - grass .
在 和 出去 这 草地 - 草 .
进出草地。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] ?
" What are all the lights ?
" 什么 是 全部 这 灯 ?
这些灯是做什么用的？

" [aɪ][æsk][hɪm; ɪm] .
" **I ask him** .
" 我 问 他 。

我问他。

" ['greɪjəs] ！['pɑ:pə] , [dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] ？
" **Gracious ！papa , don't you know ？**
" 亲切 ！ 爸爸 ， 不 你 知道 ？
“天哪！爸爸，您不知道吗？”

[gɑ:d][hæz; həz][sent] [ði:z] ['lɪt(ə)l]['ləntərnz] ,
God has sent these little lanterns ,
上帝 有 发送 这些 小的 灯笼 ；
上帝送来了这些小灯笼，

[soʊ][ðə; ði][plænts][kæn; kən] [si:] [tu:; tə] [groʊ] .
So the plants can see to grow .
所以 这 植物 能 看 到 生长 ；
这样植物才能看到生长。

" ['i:zi] ['bɑ:təni] .
" **EASY BOTANY** .
" 简单的 植物学 。

“简易植物学。”

[dʒʊ'laɪ] .
JULY .
七月 ；
七月。

[dʒu:n] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['raʊndɪd] ['freɪnəs] [ʌn'slɪd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪdɪd] [li:f] , [ɪts] [wʊd] [pæðz] [geɪ]
June , with its rounded freshness unsullied by a faded leaf , its wood paths gay
六月 ， 和 它是 圆润 新鲜 纯洁无瑕的 经过 一个 褪色 叶子 ， 它是 木头 路径 同性恋
[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,
with flowers ,
和 花朵 ；
六月，空气清新，没有落叶的痕迹，林间小路鲜花盛开，生机盎然。

[ɪts] ['glɔ:riəs] ['sʌnsets] [ænd; ənd]['sʌŋ,raɪzɪz] ,
its glorious sunsets and sunrises ,
它是 辉煌 日落 和 日出 ，
它拥有壮丽的日落和日出，

[ɪts] [pər'fek(ə)n] [ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] — [dʒu:n][hæz; həz] [pæst] [ə'lo:ŋ] [tu:; tə] [meɪk]
its perfection of beauty and sweetness — June has passed along to make
它是 完美 的 美丽 和 甜味 — 六月 有 通过了 沿着 到 制作
[ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɜ:rɪd][dʒʊ'laɪ] .
room for the fervid July .
房间 为了 这 狂热 七月 ；
六月已逝，取而代之的是热情似火的七月，它完美无瑕的美丽和甜蜜令人难忘。

[ðɪs] [ˌmɪd'sʌməɹ] [mʌnθ] [hæz; həz][ɪts] [tʃɑ:rmz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [fer] [ə'reɪ] [ʌv; əv]
This midsummer month has its charms , and can show a fair array of
这 盛夏 月 有 它是 魅力 ， 和 能 展示 一个 公平的 大批 的
[braɪt] ['blɒsəmz] ,
bright blossoms ,
明亮的 花朵 ；
盛夏的这个月份自有其魅力，可以欣赏到各种各样鲜艳的花朵。

[ðə; ði] ['jeləʊz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['prevələnt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kʌlɜːz] ['diːpənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hi:t]
the yellows becoming more prevalent , and all the colors deepening as the heat
这 黄色 成为 更多的 流行 , 和 全部 这 颜色 加深 作为 这 热
[grəʊz] [mɔːr] [ɪn'tens] .
grows more intense .
生长 更多的 激烈的 .

随着气温升高，黄色变得越来越普遍，所有颜色都变得更深。

[ðə; ði] ['delɪkət] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['staʊtər] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt]
The delicate spring flowers are succeeded by a stouter and somewhat
这 精美的 春天 花朵 是 成功了 经过 一个 更粗壮 和 有些
['kɔrsɜː] [dɪ'spleɪ] .
coarser display .
较粗糙 展示 .

娇嫩的春花过后，取而代之的是更为粗犷、略显粗糙的花朵。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][və'reitrəm] , [ɔːr] [fɔːls] ['helɪbɔːr] ,
The species of veratrum , or false hellebore ,
这 物种 的 藜芦 , 或者 错误的 嚏根草 ,
[və'reɪtrəm] [fɔːls] [helɪ'boːr] ,
藜芦属植物，或称假藜芦，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [swɒmps] [ænd; ənd] ['pɑːstjəz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
which is now to be seen in New England swamps and pastures , is a very
哪个 是 现在 到 是 已见 在 新的 英格兰 沼泽 和 牧场 , 是 一个 非常
['straɪkɪŋ] [plənt] ;
striking plant ;
引人注目 植物 ;

现在在新英格兰的沼泽和牧场都能看到这种植物，它是一种非常引人注目的植物；

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [liːvz] , ['strɔːŋli] [veɪnd] [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪfli] ['pleɪtɪd; 'plæɪtɪd] , [wɪð; wɪθ]
it has long leaves , strongly veined and most beautifully plaited , with
它 有 长的 树叶 , 强烈 有脉络 和 最多 非常漂亮 编织 , 和
['nuːməərəs] [re'sɪm] [ʌv; əv] [ɡriːn] ['flaʊərz] ,
numerous racemes of green flowers ,
很多的 总状花序 的 绿色的 花朵 ,

它的叶子很长，叶脉清晰，叶缘交错，非常漂亮，并开有许多绿色的总状花序。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][tɜːrmɪn(ə)l] ['pɪrəməɪd] .
forming a large terminal pyramid .
成型 一个 大的 终端 金字塔 .
[fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tɜːrmɪn(ə)l] [pɪrə'maɪd] .
形成一个巨大的末端金字塔。

[ðə; ði][ɪndi'ænə][və'reitrəm] , [faʊnd] [ɪn] [diːp] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɪz][ə; eɪ] [tɔːl]
The Indiana veratrum , found in deep woods at the West and South , is a tall
这 印第安纳州 藜芦 , 成立 在 深的 树林 在 这 西方 和 南 , 是 一个 高的
[plənt] ,
plant ,
植物 ,

生长在西部和南部密林深处的印第安纳藜芦是一种高大的植物。

[faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [lɑːrdʒ] [liːvz] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ʌn'həʊli]
five or six feet high , with very large leaves , and has a kind of unholy
五 或者 六 脚 高的 , 和 非常 大的 树叶 , 和 有 一个 种类 的 不圣洁的
[lʊk] ,
look ,
看 ,

这种植物有五六英尺高，叶子很大，看起来有点邪恶诡异。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['ɔːlməʊst] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [red] ['steɪmənz] .
the flowers almost black , with red stamens .
这 花朵 几乎 黑色的 , 和 红色的 雄蕊 .
[flaʊərz] [ɔːlməʊst] [blæk] , [wɪð; wɪθ] [red] [steɪ'mənz] .
花朵近乎黑色，花蕊为红色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔːr; fər][həʊsts][ʌv; əv][waɪld] ['piːz] [ænd; ənd] [vetʃ] :
This is the month for hosts of wild peas and vetches :

这 是 这 月 为了 主持人 的 荒野 豌豆 和 野猫 :

这个月是野豌豆和野豌豆盛开的季节：

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [vetʃ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋɡlənd] ['θɪkɪt] ; [ðə; ði] [ˈevərˈlæstɪŋ] - [piː] [ɑːn][vərˈmɑːnt] [hɪl] -
the purple vetch in New England thickets ; **the everlasting - pea on Vermont hill** -

这 紫色的 野豌豆 在 新的 英格兰 灌木丛 ; 这 永恒 - 豌豆 在 佛蒙特 爬坡道 -

[saɪdz] ;

sides ;

侧面 ;

新英格兰灌木丛中的紫花野豌豆；佛蒙特州山坡上的多年生豌豆；

[ðə; ði][pɪŋk] [biːtʃ] - [piː] [ænd; ənd] [mɑːrʃ] - [piː] [ɑːn] [nuː] ['dʒɜːrzi][kəʊsts][ænd; ənd] ['westərn] [leɪk]
the pink beach - pea and marsh - pea on New Jersey coasts and Western lake

这 粉色的 海滩 - 豌豆 和 沼泽 - 豌豆 在 新的 球衣 海岸 和 西 湖

[ʃɔːz] :

shores :

海岸 :

新泽西海岸和西部湖岸的粉红色沙滩豌豆和沼泽豌豆：

[ðə; ði] [peɪl] ['pɜːrp(ə)l] ['mɜːrtl] - [piː] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][bæŋks][baɪ] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [roʊd] - [saɪdz] ; [ðə; ði]
the pale purple myrtle - pea climbing over banks by New England road - sides ; **the**

这 苍白 紫色的 桃金娘 - 豌豆 攀登 超过 银行 经过 新的 英格兰 路 - 侧面 ; 这

[bluː] ['bʌtərflaɪ] - [piː] ,

blue butterfly - pea ,

蓝色的 蝴蝶 - 豌豆 ;

淡紫色的紫菀花攀爬在新英格兰路边的堤岸上；蓝色的蝶豆花，

[tuː] [ɪntʃɪz] [brɔːd] , ['veri] ['ʃoʊi] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
two inches broad , very showy , and found in woods and fields of New York

二 英寸 广阔 , 非常 炫耀 , 和 成立 在 树林 和 字段 的 新的 约克

[ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] .

and Pennsylvania .

和 宾夕法尼亚州 .

宽两英寸，非常显眼，在纽约州和宾夕法尼亚州的树林和田野中都能找到。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] .

These are all graceful and pretty .

这些 是 全部 优美 和 漂亮的 .

这些都非常优雅漂亮。

[ɑːn] ['westərn] ['preəriːz] ['blɒsəmz] [ðə; ði] [diːp] [pɪŋk] ['preri] [roʊz] , [ðə; ði][ˈoʊnli] ['neɪtɪv] ['klaɪmɪŋ] [roʊz]
On Western prairies blossoms the deep pink prairie rose , the only native climbing rose

在 西 草原 花朵 这 深的 粉色的 草原 玫瑰 , 这 仅有的 本国的 攀登 玫瑰

[ʌv; əv][ðə; ði] [stɜːts] ,

of the States ,

的 这 各州 ,

在西部草原上，盛开着深粉色的草原玫瑰，它是美国唯一的本土攀援玫瑰。

[ænd; ənd][ɑːn] ['rɑːki] [bæŋks][ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] [wʊdz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] [waɪld]
and on rocky banks in Pennsylvania woods may be found the beautiful wild

和 在 岩石 银行 在 宾夕法尼亚州 树林 可能 是 成立 这 美丽的 荒野

[haɪˈdreɪndʒə] ['flaʊərz] ,

hydrangea flowers ,

绣球花 花朵 ,

在宾夕法尼亚州森林的岩石河岸上，可以找到美丽的野生绣球花。

[ˈsɪlvəri] [waɪt] [ɔːr][roʊz] - ['kʌlər] .

silvery white or rose - color .

银色 白色的 或者 玫瑰 - 颜色 .

银白色或玫瑰色。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈflaʊər] - [ˈsi:kər] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [pɑ:rˈnæsiə] , [ɔ:r]
Let the young flower - seeker not fail to look for the interesting parnassia , or
让 这 年轻的 花 - 寻求者 不是 失败 到 看 为了 这 有趣的 帕纳西亚 , 或者
[græs] [ʌv; əv] [pɑ:rˈnæsəs] ,
grass of Parnassus ,
草 的 帕纳索斯山 ,

年轻的赏花者们，千万不要错过寻找有趣的帕纳索斯草，或者叫帕纳索斯草。

[soʊ] [neɪmd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] - [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
so named by the learned Dioscodorus more than eighteen hundred years ago ,
所以 命名 经过 这 学习 - 更多的 比 十八 百 年 前 ,
这个名称是1800多年前博学的狄奥斯科多鲁斯起的。

[hu:] [faʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈɡroʊɪŋ] [ɑ:n] [maʊnt] [pɑ:rˈnæsəs] .
who found it growing on Mount Parnassus .
WHO 成立 它 生长 在 山 帕纳索斯山 .
有人在帕纳索斯山上发现了它。

[wʌn] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][plænt][ɪz] [əˈbʌndənt] [ɪn][dæmp] [fi:ldz] [ɪn] [ˈi:stərn] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd]
One species of this little plant is abundant in damp fields in Eastern Connecticut and
一 物种 的 这 小的 植物 是 丰富 在 潮湿 字段 在 东 康涅狄格州 和
[ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [steɪts] .
in the Middle and Southern States .
在 这 中间 和 南方 各州 .
这种小植物的一个品种在康涅狄格州东部以及美国中部和南部各州的潮湿田野中很常见。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:r; ər] [raʊnd] [ænd; ənd][fɜ:rm] , [ðə; ði] [ˈflaʊər] [stɑ:r] - [ˈfeɪpt] , [waɪt] , [ænd; ənd]
The leaves are round and firm , the flower star - shaped , white , and
这 树叶 是 圆形的 和 公司 , 这 花 星星 - 形状 , 白色的 , 和
[stri:kt] [wɪð; wɪθ][faɪn] [ɡri:n] [laɪnz] .
streaked with fine green lines .
条纹 和 美好的 绿色的 线条 .
叶子圆而坚实，花朵呈星形，白色，带有细细的绿色条纹。

[baɪ][pɑ:ndz][ænd; ənd][ɪn][dæmp] [ˈθɪkɪt] [ɪn] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
By ponds and in damp thickets in Connecticut and New Jersey may be found
经过 池塘 和 在 潮湿 灌木丛 在 康涅狄格州 和 新的 球衣 可能 是 成立
[ðə; ði] [ˈʃoʊi] [ˈreksiə] ,
the showy rhexia ,
这 炫耀 雷克西亚 ,
在康涅狄格州和新泽西州的池塘边和潮湿的灌木丛中，可以找到艳丽的雷克西亚花。

[ɔ:r] [ˈmedoʊ] - [ˈbju:ti] , [ðə; ði] [ˈpetlɪz] [braɪt] [ˈrediʃ] - [ˈpɜ:rp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ˈkrʊkɪd] [ˈsteɪnmənz]
or meadow - beauty , the petals bright reddish - purple , with crooked stamens
或者 草地 - 美丽 , 这 花瓣 明亮的 微红 - 紫色的 , 和 歪 雄蕊
[ˈbrɪliənt] [ˈjeləʊ] ,
brilliant yellow ,
杰出的 黄色的 ,
或称野美人，花瓣呈亮红紫色，花蕊弯曲，呈亮黄色。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [si:d] - [ˈves(ə)lɪz] [ˈfeɪpt] [laɪk][ˈlɪt(ə)l] [ænˈti:k] [veɪsɪs] .
and captivating seed - vessels shaped like little antique vases .
和 引人入胜 种子 - 船只 形状 喜欢 小的 古董 花瓶 .
还有造型别致、宛如古董小花瓶的精美育苗容器。

[ˈsevrəl] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələər] [ˈɔ:kɪs] [traɪb][ɑ:r; ər][ɪn] [blu:m] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] .
Several species of the singular orchis tribe are in bloom during this month .
一些 物种 的 这 单数 兰花 部落 是 在 盛开 期间 这 月 .
本月，兰科植物中的几种植物正值花期。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ðiːz] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][plænts] [dɪˈlaɪt] [ɪn][koʊld] , [dæmp] , [ˈbɑːɡi] , [ˈmʌdi] **As a general thing , these remarkable plants delight in cold , damp , boggy , muddy** 作为 一个 一般的 事物 , 这些 卓越 植物 喜 在 寒冷的 , 潮湿 , 沼泽地 , 浑 [ˈpɑːstʃəz] , **pastures** , 牧场 ,

总的来说, 这些奇特的植物喜欢生长在寒冷、潮湿、沼泽、泥泞的牧场上。

[ænd; ənd][oʊld][dɑːrk] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] . **and old dark woods and thickets** . 和 老的 黑暗的 树林 和 灌木丛 .

还有古老的幽暗树林和灌木丛。

[ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ɑːr; ər][ˈfreɪgrənt] ; [ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [waɪt] , [ˈjeləʊ] , **The flowers are beautiful , and several are fragrant ; the colors white , yellow ,** 这 花朵 是 美丽的 , 和 一些 是 香 ; 这 颜色 白色的 , 黄色的 , [ænd; ənd] [ˈjeɪdz] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l] , **and shades of purple** , 和 色调 的 紫色的 ,

这些花很漂亮, 其中一些还散发着香味; 颜色有白色、黄色和各种深浅不一的紫色。

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði][ˈfreɪgrənt][ˈpɜːrp(ə)l] - [frɪndʒd] [ˈɔːkɪs] , [ɪz][æz; əz][ˈpɜːrfɪkt][ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] **and one , the fragrant purple - fringed orchis , is as perfect and beautiful** 和 一 , 这 香 紫色的 - 流苏 兰花 , 是 作为 完美的 和 美丽的 [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] , **as can be imagined** , 作为 能 是 想象 , 其中一种, 即紫边香兰, 完美无瑕, 美得令人难以置信。

[ænd; ənd] [wel] [riːˈpeɪz] [ðə; ði][træmp] [θruː] [dæmp] [wʊdz] . **and well repays the tramp through damp woods** . 和 出色地 偿还 这 流浪汉 通过 潮湿 树林 .

跋涉穿过潮湿的树林是值得的。

[soʊ][ˈɔːlsoʊ] [dʌz] [ðə; ði][suːˈpɜːrb] [waɪt] [ˈleɪdiːz] - [ˈslɪpər] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊˈkælitɪz] , **So also does the superb white lady's - slipper , found in the same localities** , 所以 还 做 这 高超 白色的 女士的 - 拖鞋 , 成立 在 这 相同的 地方 , 同样产于同一地区的还有美丽的白色杓兰。

[ænd; ənd] [kənˈtræstɪŋ] [ˈfaɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] , [ˈjeɪrɪd] [ˈpleɪsɪz][aɪ ˈtiː] [lʌvz] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [waɪt] **and contrasting finely with the dark , shaded places it loves , the large white** 和 对比 精细地 和 这 黑暗的 , 阴影 地方 它 爱 , 这 大的 白色的 [ˈblɒsəmz] , **blossoms** , 花朵 ,

与它所喜爱的阴暗处形成鲜明对比的是, 硕大的白色花朵。

[wɪð; wɪθ][ˈpɜːrp(ə)l][ɔːr] [red] [laɪnz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɑːn][ə; eɪ] [stɔːk] . **with purple or red lines , two or three on a stalk** . 和 紫色的 或者红色的 线条 , 二 或者 三 在 一个 茎 .

茎上带有紫色或红色条纹, 两到三朵。

[ɪn] [ˈʃæləʊ] [puːlz] [ænd; ənd][wet] [ˈpleɪsɪz][ðə; ði] [waɪt] [ˈæroʊ] - [hed] [ɪz][ˈplentɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] **In shallow pools and wet places the white arrow - head is plentiful ; and the** 在 浅的 游泳池 和 湿的 地方 这 白色的 箭 - 头 是 丰富 ; 和 这 [ˈwaɪtɜː, ˈhwaɪtɜː][waɪld][ˈkælə] , **whiter wild calla** , 更白 荒野 马蹄莲 ,

在浅水池和潮湿的地方, 白色的箭头草很常见; 还有更白的野生马蹄莲,

[ˈriːəli] [ˈhæns(ə)m] [ðæn; ðən][ɪts][məˈdʒestɪk] [ˈrelətɪv] [ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈkælə] ,
really handsomer than its majestic relative the cultivated calla ,
真的 更英俊 比 它是 雄伟 相对的 这 栽培 马蹄莲 ,
比它那雄伟的近亲——栽培马蹄莲——还要漂亮得多。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [ˈkɑːrdɪnl] - [ˈflaʊər] [gliːm] [aʊt] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - [ˈkɔːrsɪz] .
and the brilliant cardinal - flower gleam out beside the water - courses .
和 这 杰出的 红衣主教 - 花 闪耀 出去 旁 这 水 - 课程 .
鲜艳的猩红色花朵在水道旁熠熠生辉。

[waɪld] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
WILD FLOWERS OF JULY .
荒野 花朵 的 七月 .

七月的野花。

[ˈkɑːmən] [neɪm] .
COMMON NAME .
常见的 姓名 .

通用名称。

[ˈkʌlər] .
COLOR .
颜色 .

颜色。

[loʊˈkæləti] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
LOCALITY , ETC .
地点 , ETC .

地域性等。

[ˈækənait] , [ˈwʊlfs] - [beɪn] [ˈpɜːrp(ə)l] , [ˈpɔɪzn] [draɪ] [ˈrɑːki] [ˈpleɪsɪz] ; [ˌpenslˈveɪniə] .
Aconite , wolf's - bane Purple , poison Dry rocky places ; Pennsylvania .
附子 , 狼的 - 祸根 紫色的 , 毒 干燥 岩石 地方 ; 宾夕法尼亚州 .

乌头，狼毒，紫色，有毒，干燥多岩的地方；宾夕法尼亚州。

[ˈægrəˌmoʊni][sɔːft] [ˈjeləʊ] [ˈoʊpən] [wʊdʒ] ; [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Agrimony Soft yellow Open woods ; New Jersey .
龙芽草 柔软的 黄色的 打开 树林 ; 新的 球衣 .

龙芽草，柔和的黄色，开阔的林地；新泽西州。

[ˌɑːrkʲeɪnˈdʒɛlɪkə] [waɪt] [draɪ][ˈoʊpən] [wʊdʒ] ; [ˈmɪd(ə)l] [stɜːts] .
Archangelica White Dry open woods ; Middle States .
阿奇安杰利卡 白色的 干燥 打开 树林 ; 中间 各州 .

大黄属植物，产于干燥开阔的林地；中部各州。

[biːtʃ] - [piː] [ˈpɜːrp(ə)l] , [lɑːrdʒ] [siː] - [koʊst] ; [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Beach - pea Purple , large Sea - coast ; New Jersey .
海滩 - 豌豆 紫色的 , 大的 海 - 海岸 ; 新的 球衣 .

海滨豌豆紫，大海滨；新泽西州。

[blæk] [ˈsnek,rʊt] [waɪt] [reˈsɪm] [diːp] [wʊdʒ] ; [meɪn] , [west] .
Black snakeroot White racemes Deep woods ; Maine , West .
黑色的 蛇根 白色的 总状花序 深的 树林 ; 缅因州 , 西方 .

黑蛇根草，白色总状花序，深林；缅因州，西部。

[ˈbʌtərflaɪ] - [piː] [ˈvaɪələt] , [lɑːrdʒ][ˈsændi] [wʊdʒ] ; [ˈmerɪlənd] , [vərˈdʒɪniə] .
Butterfly - pea Violet , large Sandy woods ; Maryland , Virginia .
蝴蝶 - 豌豆 紫色 , 大的 沙 树林 ; 马里兰州 , 弗吉尼亚州 .

蝶豆花，大型沙质林地；马里兰州，弗吉尼亚州。

[ˈbʌt(ə)n] - [bɔːl] [waɪt] [wet] [ˈpleɪsɪz] .
Button - ball White Wet places .
按钮 - 球 白色的 湿的 地方 .

纽扣球白色潮湿场所。

[ˈkɑːmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

- [red] - [ˈpɜːrp(ə)l][draɪ] [fiːldz] , [ˈprɛəriʒ] ; [ɪləˈnɔɪ] .
Callirhoe Red - purple Dry fields , prairies ; Illinois .
- 红色的 - 紫色的 干燥 字段 , 草原 ; 伊利诺伊州 .

卡利罗红紫色干燥的田野、草原； 伊利诺伊州。

[ˈkɑːrdɪnəl] - [ˈflaʊər] [ɪnˈtens] [red] [wet] [ˈpleɪsɪz] .
Cardinal - flower Intense red Wet places .
红衣主教 - 花 激烈的 红色的 湿的 地方 .

猩红花，鲜红色，喜潮湿环境。

[ˈkɑːmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[ˈkɔːrəl] - [ˈberi] [pɪŋk][draɪ] [fiːldz] [ænd; ənd][bæŋks] .
Coral - berry Pink Dry fields and banks .
珊瑚 - 浆果 粉色的 干燥 字段 和 银行 .

珊瑚莓粉色干燥的田野和河岸。

[ˈmɪd(ə)l] [steɪts] .
Middle States .
中间 各州 .

中部各州。

[ˈdɛtʃərd] [pɪŋk] [roʊz] - [ˈkʌlər] , [waɪt] [spɔːts][draɪ] [soɪl] ; [mæs] . [tuː; tə][vərˈdʒɪniə] .
Deptford pink Rose - color , white spots Dry soil ; Mass . to Virginia .
德普特福德 粉色的 玫瑰 - 颜色 , 白色的 地点 干燥 土壤 ; 大量的 . 到 弗吉尼亚州 .

德普特福德粉红色，玫瑰色，白色斑点，干燥土壤； 马萨诸塞州至弗吉尼亚州。

[ˈiːvniŋ] [ˈprɪmrəʊz] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈsændi] [soɪl] .
Evening primrose Pale yellow Sandy soil .
晚上 报春花 苍白 黄色的 沙 土壤 .

月见草，淡黄色，沙质土壤。

[ˈkɑːmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[ˌevərˈlæstɪŋ] - [piː] [ˈjeləʊɪ] - [waɪt] [hɪl] - [saɪdʒ] ; [vərˈməːnt] , [mæs] .
Everlasting - pea Yellowish - white Hill - sides ; Vermont , Mass .
永恒 - 豌豆 淡黄色 - 白色的 爬坡道 - 侧面 ; 佛蒙特 , 大量的 .

永生豌豆，黄白色，山坡； 佛蒙特州， 马萨诸塞州。

[frɪndʒd] [ˈɔːkɪs] [ˈpɜːrp(ə)l][dɑːrk] [wʊdʒ] ; [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Fringed orchis Purple Dark woods ; New England .
流苏 兰花 紫色的 黑暗的 树林 ; 新的 英格兰 .

流苏兰紫色深色森林； 新英格兰。

[ˈfjuːmɪtəri] [roʊz] - [ˈkʌlər] , [ˈnɑːdɪŋ] [ˈsændi] [fiːldz] ; [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Fumitory Rose - color , nodding Sandy fields ; New Jersey .
紫堇 玫瑰 - 颜色 , 点头 沙 字段 ; 新的 球衣 .

紫堇，玫瑰色，垂头沙地； 新泽西州。

[ˈdʒɪnsen] [waɪt] [kuːl] , [rɪtʃ] [wʊdʒ] .
Ginseng White Cool , rich woods .
参 白色的 凉爽的 , 富有的 树林 .

人参白，清凉浓郁的木质香调。

[ˈrɛr] .
Rare .
稀有的 .

稀有的。

[ˈɡleɪd] [ˈmæloʊ] [waɪt] [ˈlaɪmstoʊn] [ˈvæliz] ； [ˌpenslˈveɪniə] .
Glade mallow White Limestone valleys ; Pennsylvania .
林间空地 锦葵 白色的 石灰石 山谷 ； 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州白石灰岩山谷中的锦葵。

[ˈɡræs] [ʌv; əv] [pɑːrˈnæsəs] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪt]] . , [ˈɡriːn] [ˈlaɪnz] [dæmp] [ˈmedəʊz] ； [kəˈnetɪkət] .
Grass of Parnassus Wh . , green lines Damp meadows ; Connecticut .
草 的 帕纳索斯山 什么 . , 绿色的 线条 潮湿 草地 ； 康涅狄格州 .

帕纳索斯草（Parnassus Wh.），绿色线条，潮湿的草地；康涅狄格州。

[ˈhɑːdhæk] [roʊz] - [ˈkʌlər] [dæmp] [ˈmedəʊz] ； [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Hardhack Rose - color Damp meadows ; New England .
硬黑客 玫瑰 - 颜色 潮湿 草地 ； 新的 英格兰 .

硬汉玫瑰色潮湿的草地；新英格兰。

[ˌhɛdɪˈsɑːrəm] [ˈpɜːrp(ə)l] [vərˈmɑːnt] , [ˈmeɪn] .
Hedysarum Purple Vermont , Maine .
岩沙龙 紫色的 佛蒙特 , 缅因州 .

紫花岩蔷薇（Hedysarum Purple），佛蒙特州，缅因州。

[ˈhɜːrkjʊliːzɪz] [kʌb] [ˈɡriːnɪʃ] - [waɪt] [ˈrɪvər] - [ˈbæŋks] ; [ˈmɪd(ə)l] [ˈsteɪts] .
Hercules's club Greenish - white River - banks ; Middle States .
赫拉克勒斯的 俱乐部 绿绿色 - 白色的 河 - 银行 ； 中间 各州 .

赫拉克勒斯的俱乐部，绿白色的河岸；中部各州。

[ˌɪndiˈænə] [ˈdrægən] - [ruːt] [ˈblæk] [ænd; ənd] [red] , [ˈpɔɪzn] [dæmp] [wʊdʒ] ； [west] .
Indiana dragon - root Black and red , poison Damp woods ; West .
印第安纳州 龙 - 根 黑色的 和 红色的 , 毒 潮湿 树林 ； 西方 .

印第安纳龙根，黑色和红色，有毒，生长在潮湿的树林中；西部。

[ˈɪndiən] [ˈfɪzɪk] [waɪt] , [ˈpɪŋk] [rɪtʃ] [wʊdʒ] ； [pɑː] . , [nuː] [ˈjɔːk] .
Indian physic White , pink Rich woods ; Pa . , New York .
印度 物理学 白色的 , 粉色的 富有的 树林 ； 宾夕法尼亚州 . , 新的 约克 .

印度药用植物 White, pink Rich woods; Pa., New York.

[ˈleɪdiːz] - [ˈslɪpər] [waɪt] , [red] [ˈlaɪnz] [diːp] , [ˈbɑːɡi] [wʊdʒ] ； [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Lady's - slipper White , red lines Deep , boggy woods ; New England .
女士的 - 拖鞋 白色的 , 红色的 线条 深的 , 沼泽地 树林 ； 新的 英格兰 .

杓兰 白色，红色线条 深邃的沼泽森林；新英格兰。

[ˈliːd] - [ˌplænt] [ˈvaɪələt] [kˈrevɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] ； [ˈmɪʃɪɡən] .
Lead - plant Violet Crevices of rocks ; Michigan .
带领 - 植物 紫色 缝隙 的 岩石 ； 密歇根州 .

铅厂紫罗兰岩石缝隙；密歇根州。

[ˈmɑːrʃ] - [piː] [ˈbluː] , [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈmoɪst] [ˈpleɪsɪz] ; [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Marsh - pea Blue , purple Moist places ; New England .
沼泽 - 豌豆 蓝色的 , 紫色的 潮湿 地方 ； 新的 英格兰 .

药豌豆蓝，紫色，潮湿地区；新英格兰。

[ˈmedoʊ] - [ˈbjuːti] [ˈbraɪt] [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈbɔːrdərz] [ʌv; əv] [pɑːndʒ] ; [kɑːn] . , [en] . [ˌdʒeɪ] .
Meadow - beauty Bright purple Borders of ponds ; Conn . , N . J . .
草地 - 美丽 明亮的 紫色的 边界 的 池塘 ； 连接 . , N . J .

草甸之美，明亮的紫色，池塘边；康涅狄格州，新泽西州

[ˈmedoʊ] - [ˈswiːt] [waɪt] , [ˈpɪŋk] [wet] , [loʊ] [ˈɡraʊndʒ] ; [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Meadow - sweet White , pink Wet , low grounds ; New England .
草地 - 甜的 白色的 , 粉色的 湿的 , 低的 理由 ； 新的 英格兰 .

草甸甜白粉，潮湿低洼地带；新英格兰。

[mɔ:s] - [ˈkæmpiən][ˈpɜ:rp(ə)l] , [waɪt] [waɪt] [ˈmaʊntnz] .
Moss - champion Purple , white White Mountains .
苔藓 - 坎皮恩 紫色的 , 白色的 白色的 山脉 .
紫花地丁，白色，白山。

[ˈmɜ:rtl] - [pi:] [peɪl] [ˈpɜ:rp(ə)l] [ˈklaɪmɪŋ] ; [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈθɪkɪt] .
Myrtle - pea Pale purple Climbing ; New England thickets .
桃金娘 - 豌豆 苍白 紫色的 攀登 ; 新的 英格兰 灌木丛 .
淡紫色攀援植物；新英格兰灌丛。

[nu:] [ˈdʒɜ:rzi] [ti:] [waɪt] [ˈklʌstərz] [draɪ] [ˈwʊdləndz] ; [ˈmɪd(ə)l] [stɜ:ts] .
New Jersey tea White clusters Dry woodlands ; Middle States .
新的 球衣 茶 白色的 集群 干燥 林地 ; 中间 各州 .
新泽西茶，白茶串，干燥林地；中部各州。

[ˌnɑ:nˈdoʊ] , [ˈlʌvɪdʒ] [ˌdʌbəlˈju:ˈeɪt] . , [æɾəˈmætɪk] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [vərˈdʒɪniə] .
Nondo , lovage Wh . , aromatic Rich woods ; Virginia .
不 , 独活 什么 . , 芳香 富有的 树林 ; 弗吉尼亚州 .
Nondo，欧当归，芳香富饶的森林；弗吉尼亚州。

[ˈpæʃ(ə)n] - [ˈflaʊər] - - [ˈjelʊʊ] [dæmp] [ˈθɪkɪt] ; [pɑ:] . , [ɪləˈnɔɪ] .
Passion - flower Green'h - yellow Damp thickets ; Pa . , Illinois .
热情 - 花 - 黄色的 潮湿 灌木丛 ; 宾夕法尼亚州 . , 伊利诺伊州 .
西番莲，绿色，黄色，潮湿的灌木丛；宾夕法尼亚州，伊利诺伊州。

[ˈpens(ə)l] - [ˈflaʊər] [ˈjelʊʊ] [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] ; [paɪn] - [ˈbærənz] .
Pencil - flower Yellow New Jersey ; pine - barrens .
铅笔 - 花 黄色的 新的 球衣 ; 松树 - 荒地 .
铅笔花黄新泽西；松林荒原。

[ˈpɔɪzn] - [ˈhemlɔ:k] [waɪt] , [ˈpɔɪzn] [weɪst] , [wet] [ˈpleɪsɪz] .
Poison - hemlock White , poison Waste , wet places .
毒 - 铁杉 白色的 , 毒 浪费 , 湿的 地方 .
白毒芹，有毒，生长于荒地、潮湿处。

[ˈkɑ:mən] .
Common .
常见的 .
常见的。

[ˈpreri] [roʊz] [di:p] [pɪŋk] [ˈklaɪmɪŋ] ; [ˈprɛəriz] [west] .
Prairie rose Deep pink Climbing ; prairies West .
草原 玫瑰 深的 粉色的 攀登 ; 草原 西方 .
草原玫瑰，深粉色，攀援型；西部草原。

[ˈprɪkli] [ˈpɑ:pi] [ˈʃoʊi] [ˈjelʊʊ] [ˈoʊpən] [wʊdz] ; [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
Prickly poppy Showy yellow Open woods ; South and West .
带刺的 罂粟 炫耀 黄色的 打开 树林 ; 南 和 西方 .
带刺罂粟，艳丽的黄色，开阔的林地；南部和西部。

[ˈræt(ə)l] - [bɑ:ks] [ˈjelʊʊ] [ˈsændi] [sɔɪl] ; [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] .
Rattle - box Yellow Sandy soil ; New Jersey .
嘎嘎作响 - 盒子 黄色的 沙 土壤 ; 新的 球衣 .
响尾蛇黄沙质土壤；新泽西州。

[ˈrɔɪəl] [ˈketʃˌflaɪ] [di:p] [ˈska:rlət] [ˈwestərn] [ˈprɛəriz] .
Royal catchfly Deep scarlet Western prairies .
皇家 蝇 深的 猩红 西 草原 .
皇家蝇子草，深红色，西部草原。

[si:] - [ˈrɑ:kɪt] [ˈpɜ:rpəli] [nu:] [ˈɪŋɡlənd] [koʊst][ænd; ənd] [west] .
Sea - rocket Purplish New England coast and West .
海 - 火箭 紫红色 新的 英格兰 海岸 和 西方 .
海火箭，新英格兰海岸和西部呈紫色。

[ˈslendər] [ˈsʌŋ,dʊ] [waɪt] [[ɔːz] [ʌv; əv] [ˈwestərn] [leɪks] .
Slender sundew White Shores of Western lakes .
苗条 茅膏菜 白色的 海岸 的 西 湖泊 .
纤细茅膏菜，西部湖泊的白色岸边。

[ˈsnʊʊ] - [ˈberi] [waɪt] [ˈrɑːki] [bæŋks] ; [vərˈmɑːnt][tuː; tə] [paː] .
Snow - berry White Rocky banks ; Vermont to Pa .
雪 - 浆果 白色的 洛基 银行 ； 佛蒙特 到 宾夕法尼亚州 .
雪莓白岩岸；佛蒙特州至宾夕法尼亚州。

[ˈspaɪknəd, -nɑːd] [waɪt] [rɪtʃ] [ˈwʊdləndz] ； [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Spikenard White Rich woodlands ; New England .
穗甘松 白色的 富有的 林地 ； 新的 英格兰 .
穗花白肥沃的林地；新英格兰。

[ˌes ˈtiː] . [ˈæŋ,druːz] [krɔːs] [ˈjelʊʊ] , [ˈsteɪmənz] [ˈkrɔːsɪŋ] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] ; [ɪləˈnoʊ] .
St . Andrew's cross Yellow , stamens crossing New Jersey ; Illinois .
英石 . 安德鲁的 叉 黄色的 , 雄蕊 过境 新的 球衣 ； 伊利诺伊州 .
圣安德鲁十字架，黄色，雄蕊横跨新泽西州和伊利诺伊州。

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɑːnz][ˈwɜːrt] [ˈjelʊʊ] , [lɑːrdʒ][ˈrɪvər] - [bæŋks] ; [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
St . John's wort Yellow , large River - banks ; New England .
英石 . 约翰的 麦芽汁 黄色的 , 大的 河 - 银行 ； 新的 英格兰 .
圣约翰草，黄色，大河岸；新英格兰。

[ˈstoʊn] - [kraːp] [ˈjelʊʊ] [ˈrɑːki] [roʊd] - [saɪdz] .
Stone - crop Yellow Rocky road - sides .
石头 - 庄稼 黄色的 洛基 路 - 侧面 .
黄花景天，岩石路边。

[ˈkɑːmən] .
Common .
常见的 .
常见的。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtɜːz] [ˈwɜːrt] [laɪt] [ˈjelʊʊ] [paɪn] - [ˈbærənz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
St . Peter's wort Light yellow Pine - barrens of New Jersey .
英石 . 彼得的 麦芽汁 光 黄色的 松树 - 荒地 的 新的 球衣 .
圣彼得草，浅黄色，新泽西州松林地带。

[tʌtʃ] - [ˌem ˈiː] - [nɑːt] [peɪl] [ˈjelʊʊ] [mɔɪst] [bæŋks] .
Touch - me - not Pale yellow Moist banks .
触碰 - 我 - 不是 苍白 黄色的 潮湿 银行 .
勿碰草，淡黄色，潮湿的河岸。

[ˈkɑːmən] .
Common .
常见的 .
常见的。

[vəˈreɪtrəm] ([fɔːls] [ˈhelɪbɔːr]) [ˈpɜːrp(ə)l] , [ˈpɔɪzn] [swɒmps] ； [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Veratrum (false hellebore) Purple , poison Swamps ; New England .
藜芦 (错误的 嚏根草) 紫色的 , 毒 沼泽 ； 新的 英格兰 .
藜芦（假藜芦）紫色，有毒，沼泽；新英格兰。

[vetʃ] [bluː] , [ˈpɜːrp(ə)l] [ˈθɪkɪt] ； [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Vetch Blue , purple Thickets ; New England .
野豌豆 蓝色的 , 紫色的 灌木丛 ； 新的 英格兰 .
紫云英，紫色灌木丛；新英格兰。

[ˈwestərn] [wɔːl] - [ˈflaʊər] [ˈɔrɪndʒ] - [ˈjelʊʊ] [ˈlaɪmstoʊn] [klɪfs] ； [west] .
Western wall - flower Orange - yellow Limestone cliffs ; West .
西 墙 - 花 橙子 - 黄色的 石灰石 悬崖 ； 西方 .
西洋紫罗兰橙黄色石灰岩峭壁；西。

[waɪld][ˈkælə] [waɪt] [wet] ˈpleɪsɪz] .
Wild calla White Wet places .
荒野 马蹄莲 白色的 湿的 地方 .

野生马蹄莲，白色，潮湿的地方。

[ˈkɑ:mən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[waɪld][haɪˈdreɪndʒə][ˈpɜ:rp(ə)l] , [waɪt] ˈrɑ:ki] [bæŋks] ; [ˌpenslˈveɪniə] .
Wild hydrangea Purple , white Rocky banks ; Pennsylvania .
荒野 绣球花 紫色的 , 白色的 洛基 银行 ; 宾夕法尼亚州 .

野生绣球花，紫色、白色，生长在宾夕法尼亚州的岩石河岸上。

[waɪld][ˈlɑ:rkspɜ:r][ˈpɜ:rp(ə)l] , [blu:] [rɪtʃ] [wʊdz] ; [pa:] , [nu:] [jɔ:k] .
Wild larkspur Purple , blue Rich woods ; Pa , New York .
荒野 翠雀 紫色的 , 蓝色的 富有的 树林 ; 宾夕法尼亚州 , 新的 约克 .

野生翠雀花，紫色，蓝色，富饶的森林；宾夕法尼亚州，纽约州。

[waɪld][ˈlɪkəriˌlɪkəris] [dʌl] ˈpɜ:rp(ə)l][dæmp] [wʊdz] .
Wild licorice Dull purple Damp woods .
荒野 甘草 乏味的 紫色的 潮湿 树林 .

野生甘草，暗紫色，潮湿的树林。

[ˈkɑ:mən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[waɪld] ˈsenə] [ˈjeləʊ] [dæmp][sɔɪl] ; ˈmɪd(ə)l] [stɜ:ts] .
Wild senna Yellow Damp soil ; Middle States .
荒野 番泻叶 黄色的 潮湿 土壤 ; 中间 各州 .

野生番泻叶，黄色潮湿土壤；美国中部各州。

[wʊlf] - ˈberi] [waɪt] , [pɪŋk] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Wolf - berry White , pink West and South .
狼 - 浆果 白色的 , 粉色的 西方 和 南 .

枸杞白，粉红色，西部和南部。

[ˌpi: ˈdʒi:] -]
[**Pg 524**]
[页 -]

[第524页]

[ðə; ði] ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ˈneɪvi] .
THE STORY OF THE AMERICAN NAVY .
这 故事 的 这 美国人 海军 .

美国海军的故事。

[baɪ] ˈbensn] [dʒeɪ] . [ˈlɒsɪŋ] .
BY BENSON J . LOSSING .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森J·洛辛。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

" [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə][tæks][ju: ˈes] [wɪˈðəʊt] ˈaʊər; ɑ:r] [kənˈsent] ,
" **You have no right to tax us without our consent** ,
" 你 有 不 正确的 到 税 我们 没有 我们的 同意 ,

未经我们同意，你们无权对我们征税。

" [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] - [ə'merɪkən] ['kɒlənɪsts] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:rləmənt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **said the English - American colonists to the British Parliament more than a**
" 说 这 英语 - 美国人 殖民者 到 这 英国 议会 更多的 比 一个
['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'ɡʊʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

“一百多年前，英属美洲殖民者对英国议会如是说。”

" [ðə; ði] [ɡreɪt] ['tʃɑ:rtər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fə'bidz] [aɪ 'ti:] . "
" **The Great Charter of England forbids it** . "
" 这 伟大的 宪章 的 英格兰 禁止 它 . "

《英格兰大宪章》禁止这样做。

" [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][kən'troʊl][ju:; jʊ][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz] [wʌtsʊʊ'veər] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" **We have the right to control you in all cases whatsoever** , " **answered the**
" 我们 有 这 正确的 到 控制 你 在 全部 案例 任何 , " 回答 这
['pɑ:rləmənt] .
Parliament .
议会 .

“我们有权在任何情况下都控制你们，”议会回答道。

" [tæk'seɪʃn] [wɪ'ðəʊt] [ˌreprɪzen'teɪ(ə)n] [ɪz] ['tɪrəni] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][səb'mɪt][tu:; tə][aɪ 'ti:] , "
" **Taxation without representation is tyranny** , **and we will not submit to it** , "
" 税收 没有 表示 是 暴政 , 和 我们 将要 不是 提交 到 它 , "
[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [dɪ'klerd] .
the colonists declared .
这 殖民者 声明 .

“没有代表权就征税是暴政，我们绝不屈服！”殖民者们宣称。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['kwɑ:rəl] [ðen] [br'ɡæn] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ten] ['jɪrɪz] , [ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn] [bləʊz] .
A mighty quarrel then began , **which lasted ten years** , **and ended in blows** .
一个 强大的 争吵 然后 开始 , 哪个 持续 十 年 , 和 结束 在 打击 .

随后爆发了一场持续十年之久的激烈争吵，最终以拳脚相向告终。

[ðə; ði] ['kɒlənɪsts] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] ['krɒmwel] [ðæt] " [rɪ'beljən] [tu:; tə]['taɪərənts][ɪz] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]
The colonists thought with Cromwell that " rebellion to tyrants is obedience to
这 殖民者 想法 和 克伦威尔 那 " 叛乱 到 暴君 是 服从 到
[ɡɑ:d] .
God .
上帝 .

殖民者与克伦威尔一样认为，“反抗暴君就是服从上帝”。

" [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['li:vɪd] [ə; eɪ][stæmp][tæks] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'fɔ:rs] [aɪ 'ti:] .
" **The Parliament levied a stamp tax** , **but could not enforce it** .
" 这 议会 征收 一个 邮票 税 , 但 可以 不是 执行 它 .

“议会征收了印花税，但却无法强制执行。”

[ə; eɪ][tæks][ɑ:n] [ti:] [wʌz; wəz][leɪd] , [wen] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ə'merɪkə] ['si:st] ['drɪŋkɪŋ]
A tax on tea was laid , **when the patriotic women of America ceased drinking**
一个 税 在 茶 曾是 铺设 , 什么时候 这 爱国 女性 的 美国 停止 喝
[ti:] ,
tea ,
茶 ,

当美国爱国妇女停止饮茶后，茶叶税就被征收了。

[waɪl] [ðə; ði][men] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt][nɑ:t][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][plænt][[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['lændɪd][ɑ:n]
while the men resolved that not a pound of the plant should be landed on
尽管 这 男人 已解决 那 不是 一个 磅 的 这 植物 应该 是 登陆 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [[ɔ:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tæks][[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f] .
our shores until the tax should be taken off .
我们的 海岸 直到 这 税 应该 是 已采取 离开 .

男人们决心，在取消税收之前，一磅这种植物都不能运到我们的海岸上。

[ˌnevəðəˈles] , [ti:] [ʃɪps] [keɪm] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Nevertheless , tea ships came to Boston ,
尽管如此 , 茶 船舶 来了 到 波士顿 ,

然而，运茶船还是抵达了波士顿。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [kæst][ðer; ðər][ˈkɑːgəuz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrbər] .
when the citizens cast their cargoes into the waters of the harbor .
什么时候 这 公民 投掷 他们的 货物 进入 这 水 的 这 港口 .

当市民们将货物投入港口的水中时。

[ðæt] [ti:] [ˈpɑːrti] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
That tea party made the British government very angry .
那 茶 派对 制成 这 英国 政府 非常 生气的 .

那次茶会激怒了英国政府。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [əˈmerɪkən] [ˈsʌbdʒekts] " [ˈreblz; rɪˈbel] , " [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ]
The King called his American subjects " rebels , " and proceeded to punish
这 国王 称为 他的 美国人 主题 " 叛军 , " 和 继续 到 惩治

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
the people of Boston .
这 人们 的 波士顿 .

国王称他的美国臣民为“叛乱分子”，并开始惩罚波士顿人民。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [stʊd] [baɪ][ðəm; ðəm] .
All the colonists stood by them .
全部 这 殖民者 站立 经过 他们 .

所有殖民者都站在他们一边。

[ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [əˈbiːdiənt] [ˈvæsl] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ]
British troops were sent to make the Americans obedient vassals instead of loving
英国 军队 是 发送 到 制作 这 美国人 听话 附庸 反而 的 爱

[ˈsʌbdʒekts] .
subjects .
主题 .

英国军队被派往美国，目的是让美国人成为顺从的附庸，而不是热爱他们的臣民。

[ðə; ði] [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][met][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɑːŋɡrəs]
The representatives of the colonists all over the land met in a General Congress
这 代表 的 这 殖民者 全部 超过 这 土地 遇见 在 一个 一般的 国会

[æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] .
at Philadelphia .
在 费城 .

全国各地的殖民者代表齐聚费城，召开全国代表大会。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] - .
That was in 1774 .
那 曾是 在 - .

那是1774年。

[ɪn] [ðæt] [ˈkɑːŋɡrəs] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] , [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] , [sed] , " [wiː; wi][məst; məst] [faɪt] .
In that Congress Patrick Henry , of Virginia , said , " We must fight .
在 那 国会 帕特里克 亨利 , 的 弗吉尼亚州 , 说 , " 我们 必须 斗争 .

在那次国会上，弗吉尼亚州的帕特里克·亨利说：“我们必须战斗。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhɒli] , [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [sed] [ɪn][ðə; ði]
" At the same time Joseph Hawley , of Massachusetts , said in the
" 在 这 相同的 时间 约瑟夫 霍利 , 的 马萨诸塞州 , 说 在 这

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɑːŋɡrəs] , " [wiː; wi][məst; məst] [faɪt] .
Provincial Congress , " We must fight .
省级 国会 , " 我们 必须 斗争 .

与此同时，马萨诸塞州的约瑟夫·霍利在省议会上说：“我们必须战斗。”

" [ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwɪər] , [wɪð; wɪθ] [kəmˈprest] [lɪps][ænd; ənd] [ˈvælərəs] [ˈhɑːrts] , [sed]
" **The patriotic people everywhere , with compressed lips and valorous hearts , said**
" 这 爱国 人们 到处 , 和 压缩 嘴唇 和 英勇的 心 , 说
 , " [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
 , " **We must fight** .
 , " 我们 必须 斗争 .

“各地爱国人民，抵着嘴唇，怀着英勇的心说：‘我们必须战斗。’”

" [feɪnt] - [ˈhɑːtɪd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʃʊk] [ðər; ðər] [ˈhedz] , [ænd; ənd] [sed] : " [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt]
" **Faint - hearted men and women shook their heads , and said : " Be prudent**
" 头晕的 - 心地 男人 和 女性 摇晃 他们的 头部 , 和 说 : " 是 谨慎
 .
 :
 .

胆小的男男女女摇了摇头，说道：“要谨慎。”

[juː; jʊ] [noʊ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][hæz; hæz] [skɔːrɪz] [ʌv; əv] [ɪps] [ʌv; əv][wɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt]
You know Great Britain has scores of ships of war , and we have not
你 知道 伟大的 英国 有 得分 的 船舶 的 战争 , 和 我们 有 不是
[wʌn] ;
one ;
— ;

你知道英国几十艘军舰，而我们一艘也没有；

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][wɪn][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːntest] ?
how can we hope to win in such a contest ?
如何 能 我们 希望 到 赢 在 这样的 一个 竞赛 ?

我们怎么可能在这种竞争中获胜？

" [staʊt] - [ˈhɑːtɪd] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [ɔːr] [bɪld] [ɪps] , [meɪk]
" **Stout - hearted men and women replied , " We will buy or build ships , make**
" 肥硕 - 心地 男人 和 女性 回复 , " 我们 将要 买 或者 建造 船舶 , 制作
[ˈwɔːrɪɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
warriors of them ,
战士 的 他们 ,

勇敢的男男女女回答说：“我们将购买或建造船只，把他们变成战士，

[mæn][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfɪʃərmən] ,
man them with hardy New England fishermen ,
男人 他们 和 耐寒的 新的 英格兰 渔民 ,

船上配备了体格健壮的新英格兰渔民。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪvɪd] [miːt] [ðə; ði][gəˈlaɪəθ][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn]
and with the faith of little David meet the Goliath of England , trusting in
和 和 这 信仰 的 小的 大卫 见面 这 歌利亚 的 英格兰 , 信任 在
[ðə; ði] [lɔːrd] ,
the Lord ,
这 主 ,

怀着小大卫般的信心，信靠上帝，勇敢地面对英格兰的巨人歌利亚。

[huː] [wɪl] [dɪˈfend] [ðə; ði] [raɪt] .
who will defend the right .
WHO 将要 保卫 这 正确的 .

谁来捍卫正义？

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [sed] , " [erˈmenˌɑːˈmen] .
" **And the people said , " Amen** .
" 和 这 人们 说 , " 阿门 .

人们说：“阿门。”

" [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] " [mə'ri:n] [kə'miti] " — [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][dɪ'strɪbjʊ:ɪd] ['sekrəteri]
" **The Congress appointed a " Marine Committee " — a sort of distributed Secretary**
" 这 国会 任命 一个 " 海洋 委员会 " — 一个 种类 的 分布式 秘书
[ʌv; əv][ðə; ði]['nɜ:vi] .
of the Navy .
的 这 海军 .

“国会任命了一个‘海军委员会’——相当于一个分散的海军部长。”

[ðeɪ] ['ɔ:rdərd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][wɔ:r][ˈves(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] .
They ordered more than a dozen war vessels to be built .
他们 订购 更多的 比 一个 打 战争 船只 到 是 建造 .

他们下令建造了十几艘军舰。

[ˈɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ə'pɔɪntɪd] , [kru:z] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] , [ænd; ənd] - ['hɑ:pki:nz] , [ə; eɪ] ['si:mən]
Officers were appointed , crews were gathered , and Esek Hopkins , a seaman
警官 是 任命 , 船员 是 聚集 , 和 - 霍普金斯 , 一个 水手
[ʌv; əv] ['roʊd] ['aɪlənd] ,
of Rhode Island ,
的 罗德岛 岛 ,

军官已任命, 船员已集结, 来自罗德岛的海员埃塞克·霍普金斯

[ðen] ['ɔ:lməʊst][ˈsɪkstɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [wʌz; wəz] [meɪd] ['kɑ:mədɔ:r] [ænd; ənd] [kə'mændər] - [ɪn] -
then almost sixty years of age , was made Commodore and Commander - in -
然后 几乎 六十 年 的 年龄 , 曾是 制成 准将 和 指挥官 - 在 -
[tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l]['nɜ:vi] .
chief of the Continental Navy .
首席 的 这 大陆 海军 .

当时年近六十岁的他被任命为美国海军准将兼大陆海军总司令。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['nɜ:vi] .
This was the germ of the United States Navy .
这 曾是 这 细菌 的 这 团结的 各州 海军 .

这就是美国海军的雏形。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn] - ['hɑ:pki:nz] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdeləwɛə] [tu:; tə][ðə; ði][bə'hɑ:məz]['aɪləndz] ,
Early in 1776 Hopkins sailed from the Delaware to the Bahama Islands ,
早期的 在 - 霍普金斯 航行 从 这 特拉华州 到 这 巴哈马 岛屿 ,
1776年初, 霍普金斯从特拉华州航行至巴哈马群岛。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈɪps] [ænd; ənd] [θri:] [slu:p] .
with four ships and three sloops .
和 四 船舶 和 三 单桅帆船 .

共有四艘战舰和三艘单桅帆船。

[æt; ət] [nu:] ['prɑ:vɪdəns] [hi:; hi] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['fɔ:ts] , ['nɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] ['kænən] ,
At New Providence he captured the forts , nearly one hundred cannon ,
在 新的 普罗维登斯 他 捕获 这 堡垒 , 几乎 一 百 大炮 ,

在新普罗维登斯岛, 他攻占了堡垒, 缴获了近百门大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈkwɑ:ntəti][ʌv; əv] [æmjə'ni:(ə)n] [ænd; ənd] ['stɔ:rz] .
and a large quantity of ammunition and stores .
和 一个 大的 数量 的 弹药 和 商店 .

以及大量的弹药和物资。

[ɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [fɔ:t] ['sevrəl] ['brɪtɪʃ] [ˈves(ə)lz] , ['kæptʃərd] [tu:] ,
On his return he fought several British vessels , captured two ,
在 他的 返回 他 战斗 一些 英国 船只 , 捕获 二 ,

返回途中, 他与数艘英国船只交战, 俘获两艘。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈskwɑːdrən] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ʌv; əv] [nuː] [ˈlʌndən] , [kəˈnetɪkət]
and took his little squadron safely into the harbor of New London , Connecticut
和 采取 他的 小的 中队 安全 进入 这 港口 的 新的 伦敦 , 康涅狄格州
.
:
.

他带领他的小舰队安全驶入康涅狄格州新伦敦港。

[nɑːt] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] [dɪˈzaɪrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftərwəd] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv]
Not doing so well as the Congress desired , he was soon afterward relieved of
不是 正在做 所以 出色地 作为 这 国会 想要的 , 他 曾是 很快 之后 松了口气 的
[kəˈmænd] ,
command ,
命令 ,

由于未能达到国会的预期，他不久后便被解除了指挥权。

[ænd; ənd][noʊ] [səkˈsesər] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
and no successor was appointed .
和 不 接班人 曾是 任命 .

而且没有任命继任者。

[dʒɑːn] [pɔːl] [dʒəʊnz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɒtʃmən] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
John Paul Jones , a little Scotchman less than thirty years of age ,
约翰 保罗 琼斯 , 一个 小的 苏格兰人 较少的 比 三十 年 的 年龄 ,
约翰·保罗·琼斯，一个不到三十岁的苏格兰小伙子，

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈæktɪv] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l][ˈneɪvi] ,
was one of the most active officers of this Continental Navy ,
曾是 一 的 这 最多 积极的 警官 的 这 大陆 海军 ,
他是大陆海军中最活跃的军官之一。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][moʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [məˈriːn] [ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɔːr][fɔːr; fər]
and became the most conspicuous marine hero of the old war for
和 成为 这 最多 显眼的 海洋 英雄 的 这 老的 战争 为了
[ˌɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .

并成为当年独立战争中最杰出的海军英雄。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [reɪzɪd] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [flæɡ][ˈoʊvər][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈves(ə)l][ʌv; əv]
He was the first who raised an American flag over an American vessel of
他 曾是 这 第一的 WHO 提高 一个 美国人 旗帜 超过 一个 美国人 血管 的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

他是第一个在美国军舰上升起美国国旗的人。

[ɪn] [dɪˈsembər] , - ;
in December , 1775 ;
在 十二月 , - ;

1775年12月；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈveriəs] [ˈɪps] [hiː; hi] [ɡernd] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [rɪˈnaʊn] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [rɪˈsiːvd]
and in various ships he gained such great renown that after the war he received
和 在 各种各样的 船舶 他 获得 这样的 伟大的 名声 那 后 这 战争 他 已收到
[ˈspeʃ(ə)l] [ˈʊnəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɑːnərk] ,
special honors from the French monarch ,
特别的 荣誉 从 这 法语 君主 ,

他在多艘舰船上都取得了巨大的声誉，以至于战后他获得了法国君主的特别荣誉。

[br'keɪm] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][daɪd] ,
became Vice - Admiral in the Russian navy , and when he died ,
成为 副 - 上将 在 这 俄语 海军 , 和 什么时候 他 死亡 ;
他晋升为俄罗斯海军中将，去世时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv] [fræns] [dr'kri:d] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pʌblɪk]['fju:nərəl] .
the government of France decreed him a public funeral .
这 政府 的 法国 颁布 他 一个 民众 葬礼 .
法国政府下令为他举行国葬。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [ə'merɪkənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hu:] [br'keɪm] ['neɪv(ə)l] ['hɪroʊz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
There were other Americans at that time who became naval heroes only a little
那里 是 其他 美国人 在 那 时间 WHO 成为 海军 英雄 仅有的 一个 小的
[les] ['feɪməs] [ðæn; ðən][dʒəʊnz] .
less famous than Jones .
较少的 著名的 比 琼斯 .
当时还有其他一些美国人也成为了海军英雄，他们的名气仅次于琼斯。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒɑ:n][mænli] , [ðə; ði] ['vetərən] ['seɪlər][ʌv; əv] ['mɑ:blhed] ,
There was John Manly , the veteran sailor of Marblehead ,
那里 曾是 约翰 曼利 , 这 老将 水手 的 马布尔黑德 ,
还有来自马布尔黑德的老水手约翰·曼利。

[hu:m] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [wen] [hi;; hi] ['fɪtɪd] [aʊt][sʌm; səm] [praɪvə'tɪr] [æt; ət]
whom Washington appointed Captain when he fitted out some privateers at
谁 华盛顿 任命 队长 什么时候 他 适配 出去 一些 私掠船 在
[bɔ:stən; 'bɑ:stən] [br'fɔ:r] [ə; eɪ]['neɪvɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
Boston before a navy was created .
波士顿 前 一个 海军 曾是 创建 .
在海军成立之前，华盛顿在波士顿为一些私掠船配备装备时任命他为上尉。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['neɪvɪ] ,
While the Congress were talking about a navy ,
尽管 这 国会 是 说 关于 一个 海军 ,
当国会讨论海军问题时，

[mænli][wʌz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] [mæsə'tju:sɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] ['sku:nər] [li:] ,
Manly was cruising off the coast of Massachusetts in the armed schooner Lee ,
曼利 曾是 巡航 离开 这 海岸 的 马萨诸塞州 在 这 武装 大篷车 李 ,
曼利当时正乘坐武装帆船“李”号在马萨诸塞州海岸附近巡航。

['ki:nli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)lz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ɪn]
keenly watching for British vessels laden with military supplies for the army in
敏锐地 观看 为了 英国 船只 满载 和 军队 补给品 为了 这 军队 在
[bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston :
波士顿 :

密切关注满载军需品运往波士顿的英国船只。

[hi;; hi] ['kæptʃərd] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ænd; ənd] [mju:'nɪŋz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
He captured three of them laden with arms and munitions of war ,
他 捕获 三 的 他们 满载 和 武器 和 弹药 的 战争 ,
他俘获了其中三人，他们身上携带着武器弹药。

[ðen] [mʌtʃ] ['ni:dɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪtriəts] [hu:] [wɜ:r; wər] [br'sɪ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['ɪŋɡlənd] ['kæprɪ(ə)l] .
then much needed by the patriots who were besieging the New England capital .
然后 很多 需要 经过 这 爱国者 WHO 是 围攻 这 新的 英格兰 首都 .
当时，围攻新英格兰首府的爱国者们非常需要这些物资。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ˈnɪkələs] [ˈbɪdl] , [hu:] [hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [ˈnelsn] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
There was young Nicholas Biddle , who had served with Nelson in the Royal
那里 曾是 年轻的 尼古拉斯 比德尔 , WHO 有 服务 和 纳尔逊 在这 皇家
[ˈneɪvi] ,
Navy ,
海军 ,

还有年轻的尼古拉斯·比德尔，他曾在英国皇家海军与纳尔逊并肩作战。

[ænd; ənd] [hu:] [əˈkʌmpənɪd] [ˈhɑːpkɪnz][tuː; tə][ðə; ði][bəˈhɑːməz] .
and who accompanied Hopkins to the Bahamas .
和 WHO 伴随 霍普金斯 到 这 巴哈马 .

并陪同霍普金斯前往巴哈马。

[hiː; hi][dɪd] [ˈɡælənt] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrændɔlf] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp]
He did gallant service as commander of the Randolph , until she was blown up
他 做过 英勇 服务 作为 指挥官 的 这 兰道夫 , 直到 她 曾是 吹 向上
[ɪn][ˈbæt(ə)] ,
in battle ,
在 战斗 ,

他作为兰道夫号的指挥官英勇作战，直到该舰在战斗中被炸毁。

[wen] [ˈbɪdl] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] [ˈperɪft] .
when Biddle and all his men perished .
什么时候 比德尔 和 全部 他的 男人 遇难 .

比德尔和他的所有部下都阵亡了。

[ˈfræŋklɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [fræns] . — [drɔːn] [baɪ] [ˈhəʊəd] [paɪl] .
FRANKLIN ON HIS WAY TO FRANCE . — Drawn by Howard Pyle .
富兰克林 在 他的 方式 到 法国 . — 绘制 经过 霍华德 派尔 .

富兰克林前往法国的途中。——霍华德·派尔绘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkæptɪn] [ˈwɪlks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [rɪˈpraɪz(ə)] , [ʌv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [ˈɡʌnz] ,
There was Captain Wilkes , with the little Reprisal , of sixteen guns ,
那里 曾是 队长 威尔克斯 , 和 这 小的 报复 , 的 十六 枪支 ,
还有威尔克斯船长，他有一艘小型“复仇”号，有16门炮。

[hu:] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈderɪŋ]
who frightened all England by his daring
WHO 害怕 全部 英格兰 经过 他的 大胆

他以其胆大妄为吓坏了整个英格兰

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 525]
[页 -]

[第525页]

[ɪkˈsplɔɪts] .
exploits .
漏洞 .

漏洞利用。

[ˈæftər] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːrmd] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈpraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
After fighting British armed vessels , and taking several prizes in the West Indies ,
后 斗争 英国 武装 船只 , 和 采取 一些 奖品 在这 西方 印第斯 ,
在与英国武装舰艇交战并在西印度群岛俘获数艘战利品后，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈfræŋklɪn] , [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋɡrəs] , [tuː; tə] [fræns] .
he took Dr . Franklin , the representative of the Congress , to France .
他 采取 博士 . 富兰克林 , 这 代表 的 这 国会 , 到 法国 .

他带着国会代表富兰克林博士去了法国。

[ðen] [hi:; hi] [kru:zd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['biskeɪ] , ['kæptjərd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ]
Then he cruised in the Bay of Biscay , captured a number of English
然后 他 巡航 在这 湾 的 比斯开 , 捕获 一个 数字 的 英语
['mæ:tʃəntmən] ,
merchantmen ,
商船 ,

然后他巡游比斯开湾，俘获了多艘英国商船。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'praɪz(ə)][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌðər] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] , [seɪld] [ɪn'taɪərli]
and with the Reprisal and two or three other small vessels , sailed entirely
和 和 这 报复 和 二 或者 三 其他 小的 船只 , 航行 完全
[ə'raʊnd]['aɪərlənd] ,
around Ireland ,
大约 爱尔兰 ,

然后，他与“报复号”以及另外两三艘小船一起，绕爱尔兰航行了一圈。

['swi:pɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ɪts] [hoʊl] [lenkθ; lenθ] , [dɪ'strɔɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɜ:rtʃənt] ['ves(ə)lz]
sweeping the Channel its whole length , destroying a number of merchant vessels
扫荡 这 渠道 它是 所有的 长度 , 摧毁 一个 数字 的 商人 船只
,
.
,

横扫英吉利海峡全程，摧毁了多艘商船。

[ænd; ənd] [kri'eɪtɪŋ] [greɪt] [ə'la:rm][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pɔ:rts] .
and creating great alarm in all the British ports .
和 创建 伟大的 警报 在 全部 这 英国 端口 .

这在英国所有港口引起了极大的恐慌。

[pɔr] [wɪlks] ['periʃt] [su:n] ['æftərwərd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [kru:] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz]
Poor Wilkes perished soon afterward with all his crew when his ship was
贫穷的 威尔克斯 遇难 很快 之后 和 全部 他的 全体人员什么时候 他的 船 曾是
[rekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] .
wrecked on the rocks of Newfoundland .
损毁 在 这 岩石 的 纽芬兰 .

可怜的威尔克斯不久后和他的所有船员一起遇难了，他的船在纽芬兰的礁石上触礁沉没。

[nu:] ['ɪŋɡlənd] [,praɪvə'tɪr] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ,
New England privateers were very busy and successful ,
新的 英格兰 私掠船 是 非常 忙碌的 和 成功的 ,

新英格兰的私掠船队非常活跃且战绩辉煌，

['kæptjəɪŋ] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] ['ves(ə)lz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ][ɪn]
capturing no less than thirty vessels laden with supplies for the British army in
捕捉 不 较少的 比 三十 船只 满载 和 补给品 为了 这 英国 军队 在
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston :
波士顿 :

至少扣押了三十艘满载补给品、运往波士顿英军的船只。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['æktɪv] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'netɪkət] ['kru:zər][ʌv; əv] [fɔ:r'ti:n]
Among the most active of these was a little Connecticut cruiser of fourteen
之中 这 最多 积极的 的 这些 曾是 一个 小的 康涅狄格州 巡洋舰 的 十四
['ɡʌnz] , [neɪmd] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
guns , named the Defense .
枪支 , 命名 这 防御 .

其中最活跃的是一艘名为“防御”号的小型康涅狄格巡洋舰，它有十四门火炮。

[ʃi:; ji] [tʊk] [praɪz] ['æftər][praɪz] ; [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ] ['stɑ:ri] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] , - ,
She took prize after prize ; and on a starry night in June , 1776 ,
她 采取 奖 后 奖 ; 和 在 一个 繁星 夜晚 在 六月 , - ,

她屡获殊荣；1776年6月一个星光璀璨的夜晚，

[ʃiː, ʃi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈðə] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] , [fɔːt] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkəd] [tuː] [ˈbrɪtɪʃ]
she , with some other small vessels , fought and conquered two British
她 , 和 一些 其他 小的 船只 , 战斗 和 征服 二 英国
[trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] [nɪr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
transports near Boston ,
运输 靠近 波士顿 ,

她与其他一些小型船只一起，在波士顿附近与两艘英国运输船交战并将其俘获。

[ˈleɪdn̩] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] .
laden with two hundred soldiers and a large quantity of stores .
满载 和 二 百 士兵 和 一个 大的 数量 的 商店 .
载有两百名士兵和大量物资。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmə] (-) , [əˈmerɪkən] [ˈkruːzəz] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd]
By midsummer (1776) , American cruisers had captured more than five hundred
经过 盛夏 (-) , 美国人 巡洋舰 有 捕获 更多的 比 五 百
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] .
British soldiers .
英国 士兵 .

到仲夏（1776 年），美国巡洋舰俘虏了 500 多名英国士兵。

[ˈkæptɪn] [ˈ(h)wɪpl̩] , [ə; eɪ][boʊld] [ˈroʊd] - [ˈaɪləndər] , [huː] ,
Captain Whipple , a bold Rhode - Islander , who ,
队长 惠普尔 , 一个 大胆的 罗德岛 - 岛民 , WHO ,
惠普尔船长是一位勇敢的罗德岛人，他

[wen] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmændər] [ˈθreɪnd] [baɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] " [tuː; tə][ðə; ðɪ]
when a British naval commander threatened by letter to hang him " to the
什么时候 一个 英国 海军 指挥官 威胁 经过 信 到 悬挂 他 " 到 这
[jɑːrd] - [ɑːrm] " [fɔːr; fər][æn; ən] [əˈfens] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
yard - arm " for an offense against the majesty of Great Britain ,
院子 - 手臂 " 为了 一个 罪行 反对 这 威严 的 伟大的 英国 ,
当一位英国海军指挥官写信威胁要将他“吊死在桅杆横桁上”，因为他冒犯了大不列颠国王陛下时

[rɪˈplaɪd] , " [kætʃ] [ə; eɪ][mæn] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [hæŋ] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
replied , " Catch a man before you hang him , " was in command of the
回复 , " 抓住 一个 男人 前 你 悬挂 他 , " 曾是 在 命令 的 这
[kɑːntɪˈnənt(ə)l][ˈves(ə)l][ˈdɔːriːə] .
Continental vessel Doria .
大陆 血管 多利亚 .

回答说：“先抓住他，再把他绞死。”他当时是大陆船多利亚号的船长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [ɔːf][ðə; ðɪ][koʊsts] [ʌv; əv] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] , [ðæt] [wen] ,
He was so successful off the coasts of New England , that when ,
他 曾是 所以 成功的 离开 这 海岸 的 新的 英格兰 , 那 什么时候 ,
他在新英格兰沿海地区非常成功，以至于当.....

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdeləweə] [hɪz; ɪz][ˈpraɪzɪz][wɜːr; wər][soʊ] [ˈnuːməərəs] , [ðæt] , [ˈæftər]
he returned to the Delaware his prizes were so numerous , that , after
他 返回 到 这 特拉华州 他的 奖品 是 所以 很多的 , 那 , 后
[ˈmænɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
manning them ,
曼宁 他们 ,
他回到特拉华州，他的战利品如此之多，以至于在安排好船员之后，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][faɪv][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [kruː] [left][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈdɔːriːə] .
he had only five of his original crew left on board the Doria .
他 有 仅有的 五 的 他的 原来的 全体人员 左边 在 木板 这 多利亚 .
多利亚号上只剩下他最初的五名船员了。

[ðə; ði] ['gælənt] [dʒəʊnz] [ˈmi:nwaɪl] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] ['si:z] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [kousts] [ʌv; əv] ['noʊvə]
The gallant Jones meanwhile had swept the seas along the coasts of Nova
这 英勇 琼斯 同时 有 扫荡 这 海域 沿着 这 海岸 的 新星
[ˈskoʊʃə] ,
Scotia ,
斯科舍省 ,

与此同时，英勇的琼斯号已经横扫了新斯科舍省沿岸的海域。

[ænd; ənd] [seɪld] ['ɪntu:] ['nu:pɔ:rt] ['hɑ:rbər][wɪð; wɪθ] [ˌfɪfti:n] [ˈpraɪzɪz] .
and sailed into Newport Harbor with fifteen prizes .
和 航行 进入 纽波特 港口 和 十五 奖品 .

带着十五项奖品驶入纽波特港。

[ˈæftər] ['restɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈlbrələz] [ə'waɪl] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][ə'keɪdiən][koust] [leɪt] [ɪn]
After resting on his laurels awhile , he was again on the Acadian coast late in
后 休息 在 他的 月桂树 一会儿 , 他 曾是 再次 在 这 阿卡迪亚人 海岸 晚的 在
- ,
1776 ,
- ,

在享受了一段时间的荣耀之后，他于1776年末再次来到阿卡迪亚海岸。

[wer] [hi:; hi] ['kæptʃərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['brɪtɪʃ] [ˈtrænsɔ:rt] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər] [bɜː'ɡɔɪnz]
where he captured a large British transport laden with supplies for Burgoyne's
在哪里 他 捕获 一个 大的 英国 运输 满载 和 补给品 为了 伯戈因的
[ˈɑ:rmɪ][ɪn][ˈkænədə] .
army in Canada .
军队 在 加拿大 .

他在那里俘获了一艘满载补给品的英国大型运输船，这些补给品将运往加拿大，支援伯戈因的军队。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kru:zəz] [sent] [aʊt][baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [ænd; ənd] [ˌpraɪvə'tɪr] [wɜ:r; wər] [ˈhæriɪŋ] ['brɪtɪʃ]
By this time cruisers sent out by Congress and privateers were harrying British
经过 这 时间 巡洋舰 发送 出去 经过 国会 和 私掠船 是 骚扰 英国
[ˈɪpɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz] .
shipping in all directions .
船运 在 全部 方向 .

此时，国会派出的巡洋舰和私掠船正在各个方向骚扰英国船只。

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ˈfræŋklɪn] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [fræns] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][blæŋk]
Dr . Franklin carried with him to France a number of blank
博士 . 富兰克林 携带 和 他 到 法国 一个 数字 的 空白的
[kə'mɪʃənz] [fɔ:r; fər][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ˈneɪvɪ][ˈɑ:fəsərz] ,
commissions for army and navy officers ,
佣金 为了 军队 和 海军 警官 ,

富兰克林博士前往法国时携带了一些陆军和海军军官的空白委任状。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .
signed by the President and Secretary of Congress .
签名 经过 这 总统 和 秘书 的 国会 .

由总统和国会秘书签署。

[ði:z] [ˈfræŋklɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [kə'mɪʃənəz] [fɪld] [ænd; ənd] [saɪnd] ,
These Franklin and the other Commissioners filled and signed ,
这些 富兰克林 和 这 其他 委员 已填 和 签名 ,

这些表格由富兰克林和其他委员填写并签署。

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðɪs] [ə'θɔ:rəti] ['kru:zəz] [seɪld] [frʌm; frəm] [frentʃ] [pɔ:rts][tu:; tə] [ə'tæk] ['brɪtɪʃ]
and under this authority cruisers sailed from French ports to attack British
和 在下面 这 权威 巡洋舰 航行 从 法语 端口 到 攻击 英国
[ˈves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

根据这项命令，巡洋舰从法国港口出发，攻击英国船只。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membə] [ðæt] [fræns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] ['ɔ:rdə] [tu:; tə] ['ɪndʒə] [hɜ:r; hə] It must be remembered that France at that time , in order to injure her
它 必须 是 记得 那 法国 在 那 时间 , 在 命令 到 损伤 她
[oʊld] ['enəmi] , old enemy ,
老的 敌人 ,

必须记住，当时的法国为了打击其宿敌，

[ˈɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] ['si:krət] [erd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn] [rɪ'vɒʊlt] . England , was giving secret aid to the Americans in revolt .
英格兰 , 曾是 给予 秘密 援助 到 这 美国人 在 反叛 .

英国当时正在秘密援助发动叛乱的美国人。

[haʊ] ['æktɪv] [ænd; ænd] [haʊ] ['hɑ:rmf(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mə'ri:n] [wɜ:r; wə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] How active and how harmful to the British marine were some of the
如何 积极的 和 如何 有害 到 这 英国 海洋 是 一些 的 这
['kru:zəz] [kə'mɪʃnd] [baɪ] ['fræŋklɪn] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ə'souʃierts; ə'souʃierts] , cruisers commissioned by Franklin and his associates ,
巡洋舰 委托 经过 富兰克林 和 他的 同事 ,

富兰克林及其同伙委托建造的一些巡洋舰对英国海军造成了多大的威胁和危害？

[ænd; ænd] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [frentʃ] [pɔ:rts] , [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [əb'zɜ:rv] ['prez(ə)ntli] . and sent out from French ports , we shall observe presently .
和 发送 出去 从 法语 端口 , 我们 将 观察 目前 .

我们稍后将看到，这些货物是从法国港口运出的。

[[tu:; tə] [bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[[brɪ'ɡʌn] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [noʊ] . - , [dʒu:n] [wʌŋ] .]
[Begun in Young People No . 31 , June 1 .]
[开始 在 年轻的 人们 不 . - , 六月 1 .]

[始于6月1日《青年》杂志第31期。]

[ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['paɪərits] . THE MORAL PIRATES .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ] ['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] . BY W . L . ALDEN .
经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

['tʃæptə] [vi:,aɪ'aɪ] . Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [sʌŋ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ræðə] [tu:] [hɑ:t] [fɔ:r; fə] ['boʊtɪŋ] , The sun was getting to be rather too hot for boating ,
这 太阳 曾是 获得 到 是 相当 也 热的 为了 划船 ,

太阳越来越烈，不适合划船了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [hæf] - ['sʌŋkən] [rek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'næl] - [boʊt] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] when the boys saw the half - sunken wreck of a canal - boat close to the west
什么时候 这 男孩们 锯 这 一半 - 凹陷 破坏 的 一个 运河 - 船 关闭 到 这 西方
[ɔ:r] , shore ,
支撑 ,

当男孩们看到西岸附近有一艘半沉的运河船残骸时，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [ˈfeɪdi] [groʊv] .
where there was a nice shady grove .
在哪里 那里 曾是 一个 好的 阴凉 树林 :

那里有一片绿树成荫的小树林。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] , [ˈlændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [rek] , [brˈɡæən][tuː; tə][get]
They immediately crossed the river , and , landing near the wreck , began to get
他们 立即地 交叉 这 河 , 和 , 降落 靠近 这 破坏 , 开始 到 得到
[ðer; ðər] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)][ɪn][ˈɔːrdər] .
their fishing - tackle in order .
他们的 钓鱼 - 处理 在 命令 :

他们立即渡过河流, 在沉船附近登陆, 开始整理他们的渔具。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [poʊlz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪt] [brɪˈbɔːŋd] [tuː; tə] [ˈhæri] [ænd; ənd][ðə; ði]
As there were only two poles , one of which belonged to Harry and the
作为 那里 是 仅有的 二 杆子 , 一 的 哪个 属于 到 哈里 和 这
[ˈʌðər] [tuː; tə][tɑːm] ,
other to Tom ,
其他 到 汤姆 ,

因为只有两根杆子, 一根属于哈利, 另一根属于汤姆,

[ðə; ði] [tuː] [ˈʃa:p] [bɔɪz] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd] [ɪˈðər] [tuː; tə][kʌt] [poʊlz][fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] ,
the two Sharpe boys were obliged either to cut poles for themselves ,
这 二 夏普 男孩们 是 有义务 任何一个 到 切 杆子 为了 他们自己 ,
夏普家的两个男孩不得不自己砍伐木杆。

[ɔːr][tuː; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [waɪl] [ðeɪ] [fɪʃt] .
or to watch the others while they fished .
或者 到 手表 这 其他的 尽管 他们 钓鱼 :

或者看着其他人钓鱼。

[ˈdʒɪm][kʌt][ə; eɪ][poʊl][fɔːr; fər][hɪmˈself] , [bʌt; bət][dʒoʊ] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .
Jim cut a pole for himself , but Joe preferred to lie on the bank .
吉姆 切 一个 极 为了 他自己 , 但 乔 首选 到 说谎 在 这 银行 :

吉姆砍了一根杆子给自己用, 但乔更喜欢躺在河岸上。

" [aɪ][dəʊnt] [ker] [tuː; tə] [fɪʃ] , [ˈenihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I don't care to fish , anyhow , " he said** .
" 我 不 关心 到 鱼 , 无论如何 , " 他 说 :

“反正我也不喜欢钓鱼,”他说。

" [aɪ] [əˈɡriː] [tuː; tə] [ɪːt] [twʌɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [fɪʃ] [æz; əz] [ˈenɪbʌːdi] [els] ,
" **I'll agree to eat twice as much fish as anybody else** ,
" 患病的 同意 到 吃 两次 作为 很多 鱼 作为 任何人 别的 ,

“我同意吃比其他人多一倍的鱼。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɪkˈskjuːzd][frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] . "
if I can be excused from fishing . "
如果 我 能 是 已原谅 从 钓鱼 :

如果可以的话, 我想请假不去钓鱼。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][waːnt][tuː; tə] [fɪʃ] , [juːd] [ˈbetər] [hʌnt] [beɪt][fɔːr; fər][juːˈes] , " [sed] [tɑːm] .
" **If you don't want to fish , you'd better hunt bait for us , " said Tom** .
" 如果 你 不 想 到 鱼 , 你会 更好的 打猎 饵 为了 我们 , " 说 汤姆 :

“如果你不想钓鱼, 最好帮我们打猎弄些鱼饵,”汤姆说。

" [aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [əˈbaʊt] [beɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] .
" **I never thought about bait , " exclaimed Harry** .
" 我 绝不 想法 关于 饵 , " 惊呼 哈里 :

“我从来没想过用诱饵,”哈利惊喊道。

" [haʊ] [ɑ:r; ər][wi:; wi][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][dɪɡ][fɔ:r; fər][wə:mz, vɔ:rms] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [speɪd] ? "

" How are we going to dig for worms without a spade ? "

" 如何 是 我们 去 到 挖 为了 蠕虫 没有 一个 铲 ？ "

“没有铲子，我们怎么挖蚯蚓呢？ ”

" [hu:] [ˈwɒnts] [ˈeni][wə:mz, vɔ:rms] ? " [rɪˈplaɪd] [tɑ:m] .

" Who wants any worms ? " replied Tom .

" WHO 想要 任何 蠕虫 ？ " 回复 汤姆 .

“谁想要虫子？ ”汤姆回答道。

" ['græs,hɒpəz] [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] [θɪŋ] ; [ænd; ɐnd][ðə; ðɪ] [fi:ld] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [hɪr] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]

" Grasshoppers are the thing ; and the field just back of here is full of

" 蚱蜢 是 这 事物 ； 和 这 场地 只是 后退 的 这里 是 满的 的

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

“蚱蜢真多；后面那片田里全是蚱蜢。”

[kʌm] , [dʒoʊ] , [kætʃ] [ju: ˈes][sʌm; səm] ['græs,hɒpəz] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? "

Come , Joe , catch us some grasshoppers , won't you ? "

来 ， 乔 ， 抓住 我们 一些 蚱蜢 ， 惯于 你 ？ "

来吧，乔，帮我们抓些蚱蜢，好吗？

" [haʊ] [ˈmeni] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt] ? " [æskt] [dʒoʊ] .

" How many do you want ? " asked Joe .

" 如何 许多 做 你 想 ？ " 问 乔 .

“你要多少？ ”乔问道。

" [aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [weɪst] [ɡʊd] ['græs,hɒpəz] [ɑ:n] [ˈfeləʊz] [hu:] [wəʊnt][ju:z][ðem; ðəm] .

" I don't want to waste good grasshoppers on fellows who won't use them .

" 我 不 想 到 浪费 好的 蚱蜢 在 伙伴们 WHO 惯于 使用 他们 .

“我不想把好蚱蜢浪费在那些不会使用它们的人身上。”

[lets] [si:] : [səˈpoʊz] [aɪ][get][ju:; jʊ][ten] ['græs,hɒpəz] [əˈpi:s] .

Let's see : suppose I get you ten grasshoppers apiece .

我们来吧 看 ： 认为 我 得到 你 十 蚱蜢 一块 .

让我想想：假设我每人给你十只蚱蜢。

[wɪl] [ðæt] [du:] ? "

Will that do ? "

将要 那 做 ？ "

这样可以吗？

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈleɪzi] , [dʒoʊ] ? " [sed] [tɑ:m] , " [ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [sɪk] ?

" Are you getting lazy , Joe ? " said Tom , " or are you sick ?

" 是 你 获得 懒惰的 , 乔 ？ " 说 汤姆 , " 或者 是 你 生病的 ？

“乔，你是不是变懒了？ ”汤姆说，“还是你生病了？ ”

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [hu:] [dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [fɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdz] .

A fellow who don't want to fish must have something wrong in his insides .

一个 同伴 WHO 不 想 到 鱼 必须 有 某物 错误的 在 他的 内部 .

一个不想钓鱼的人，一定是身体出了问题。

[ˈhæri] , [ju:d] [ˈbetər] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈmedɪs(ə)n] .

Harry , you'd better give him some medicine .

哈里 , 你会 更好的 给 他 一些 药品 .

哈利，你最好给他吃点药。

" [,pi: ˈdʒi:] -]

" [Pg 526]

" [页 -]

" [oʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .
" **Oh** , **I'm all right** , " **replied Joe** .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , " 回复 乔 .

“哦，我没事，”乔回答道。

" [aɪm][ə; eɪ][ɪ't(ə)] [ˈsli:pi] [tu:; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [get][jʊr; jər] [ˈgræs,hɒpəz] .
" **I'm a little sleepy to - day , but I'll get your grasshoppers** .
" 我是 一个 小的 困 到 - 天 , 但 患病的 得到 你的 蚱蜢 .

“我今天有点困，但我会帮你弄到蚱蜢的。”

" [dʒoʊ] [tʊk] [æn; ən] [ˈempti] [tɪn][kæn; kən][ænd; ənd] [went] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈgræs,hɒpəz] ,
" **Joe took an empty tin can and went in search of grasshoppers** ,
" 乔 采取 一个 空的 锡 能 和 去 在 搜索 的 蚱蜢 ,

乔拿了一个空罐头盒去找蚱蜢，

[waɪl] [ðə; ði][rest][wɜ:r; wər] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [hʊks] [ænd; ənd][laɪnz] [ˈredi] .
while the rest were getting their hooks and lines ready .
尽管 这 休息 是 获得 他们的 钩子 和 线条 准备好 .

其他人则在准备鱼钩和鱼线。

[ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ænd; ənd][ˈhændɪd][ðə; ði][kæn; kən][tu:; tə][tɑ:m] .
In a short time he returned , and handed the can to Tom .
在 一个 短的 时间 他 返回 , 和 递交 这 能 到 汤姆 .

过了一会儿，他回来了，把罐子递给了汤姆。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst] [ˈθɜ:rti] - [wʌn] [ˈgræs,hɒpəz] [ɪn] [ðæt] [kæn; kən] , " [sed] [hi:; hi] .
" **There's just thirty - one grasshoppers in that can** , " **said he** .
" 有 只是 三十 - 一 蚱蜢 在 那 能 , " 说 他 .

“那个罐子里只有三十一只蚱蜢，”他说。

" [aɪ] [θru:] [ɪn][wʌn][fɔ:r; fər] [gʊd] [ˈmeʒər] .
" **I threw in one for good measure** .
" 我 扔 在 一 为了 好的 措施 .

“我为了保险起见又加了一个。”

[naʊ] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][næp] .
Now go ahead and fish , and I'll have a nap .
现在 去 前方 和 鱼 , 和 患病的 有 一个 午睡 .

你去钓鱼吧，我睡个午觉。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [brɪ'gæn]
" **So saying , he stretched himself on the ground , and the other boys began**
" 所以 说 , 他 拉伸 他自己 在 这 地面 , 和 这 其他 男孩们 开始

[tu:; tə] [fɪʃ] .
to fish .
到 鱼 .

说完，他便躺倒在地，其他男孩开始钓鱼。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kætʃ] . — [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] . [bi:] . [frɔ:st] .
AN UNEXPECTED CATCH . — Drawn by A . B . Frost .
一个 意外 抓住 . — 绘制 经过 一个 . B . 霜 .

一次意想不到的接球。——AB Frost 绘制。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈkwa:ntətɪz] [ʌv; əv] [pɜ:rtʃ] [nɪr] [ðə; ði][oʊld][kə'næl] - [boʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪt]
There were quantities of perch near the old canal - boat , and they bit
那里 是 数量 的 栖息 靠近 这 老的 运河 - 船 , 和 他们 少量

[ˈrævənəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgræs,hɒpəz] .
ravenously at the grasshoppers .
贪婪地 在 这 蚱蜢 .

老运河船附近有很多鲈鱼，它们贪婪地啃食着蚱蜢。

[aɪ 'ti:] [tʊk] ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][tu:; tə] [kætʃ] ['hɪrli] [θri:] ['dʌz(ə)n] [fɪ] .
It took only about a quarter of an hour to catch nearly three dozen fish .
它 采取 仅有的 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 到 抓住 几乎 三 打 鱼 .

只用了大约十五分钟就钓到了近三十条鱼。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['pɔ:səbli] [i:t] ;
These were more than the boys could possibly eat ;
这些 是 更多的 比 这 男孩们 可以 可能 吃 ;

这些远远超过了男孩们能吃完的量；

[ænd; ənd][ta:m][wʌz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [stɔ:p] ['fɪʃɪŋ] ,
and Tom was just going to remark that they had better stop fishing ,
和 汤姆 曾是 只是 去 到 评论 那 他们 有 更好的 停止 钓鱼 ,

汤姆正要说他们最好停止捕鱼，

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ][frʌm; frəm][dʒoʊ] .
when they were startled by a loud cry from Joe .
什么时候 他们 是 惊慌 经过 一个 大声 哭 从 乔 .

这时，乔的一声大叫把他们吓了一跳。

['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

哈利，

[ɪn] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][kæst][aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] [swɪŋɪŋ] his line over his head so as to cast out a long way into the river ,
在 摇摆 他的 线 超过 他的 头 所以 作为 到 投掷 出去 一个 长的 方式 进入 这 河 ,

他将钓线甩过头顶，以便将钓线抛到河里很远的地方。

[hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['hʊkɪŋ] [dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪr] .
had succeeded in hooking Joe in the right ear .
有 成功了 在 钩子 乔 在 这 正确的 耳朵 .

成功地用钩子钩住了乔的右耳。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['hæri] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['sɑ:ri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [soʊ] ['sevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət] ,
Of course Harry was extremely sorry , and he said so several times ; but ,
的 课程 哈里 曾是 极其 对不起 , 和 他 说 所以 一些 时代 ; 但 ,

当然，哈利非常抱歉，他多次表达了歉意；但是，

[æz; əz][dʒoʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , " [tɔ:k] [wəʊnt] [pʊl] [ə; eɪ] [hʊk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feləʊz] [ɪr] .
as Joe pointed out , " talk won't pull a hook out of a fellow's ear .
作为 乔 尖 出去 , " 讲话 惯于 拉 一个 钩 出去 的 一个 同伴们 耳朵 .

正如乔所指出的那样，“光靠嘴说是取不出别人耳朵里的钩子的。”

" [ðə; ði][bɑ:rb] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [hʊk] [aʊt] ,
" **The barb made it impracticable to draw the hook out ,**
" 这 倒钩 制成 它 不切实际 到 画 这 钩 出去 ,

“倒刺使得拔出鱼钩变得不切实际。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɔ:səb(ə)l] [ðæt] [dʒoʊ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kru:z] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ]
and it was quite impossible that Joe should enjoy the cruise with a fish
和 它 曾是 相当 不可能的 那 乔 应该 享受 这 巡航 和 一个 鱼
- [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
- **hook in his ear .**
- 钩 在 他的 耳朵 .

乔耳朵里戴着鱼钩，根本不可能享受游轮之旅。

[ˈdʒɪm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [mʌst; məst][bi; bi] [kʌt] [aʊt] ;
Jim said that the hook must be cut out ;
吉姆 说 那 这 钩 必须 是 切 出去 ;

吉姆说必须把钩子切掉；

[bʌt; bət][dʒoʊ][ˈɒbdʒɪktɪd][tu; tə] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] [kʌt][tu; tə] [ˈpiːsɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [dʒæk] - [naɪf] .
but Joe objected to having his ear cut to pieces with a dull jack - knife .
但 乔 反对 到 拥有 他的 耳朵 切 到 件 和 一个 乏味的 杰克 - 刀 .

但乔反对用钝的折叠刀把他的耳朵割成碎片。

[ɪn] [ðɪs] [ɪˈmɜːrdʒənsi] , [tə:m] [prəˈpəʊzɪd][tu; tə] [breɪk] [ɔːf][ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] ,
In this emergency , Tom proposed to break off the shank of the hook ,
在 这 紧急情况 , 汤姆 建议的 到 休息 离开 这 小腿 的 这 钩 ;

在这种情况下，汤姆提议把鱼钩的钩柄掰断。

[ænd; ənd] [ðen] [tu; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði] [ɪr] .
and then to push the remainder of it through the ear .
和 然后 到 推 这 余 的 它 通过 这 耳朵 .

然后将剩余的部分从耳朵里挤出来。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] , [haʊˈevər] , [tu; tə] [breɪk] [ðə; ði] [stiːl] .
It was no easy matter , however , to break the steel .
它 曾是 不 简单的 事情 , 然而 , 到 休息 这 钢 .

然而，要打破钢铁并非易事。

[ˈevri] [taɪm][ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [dʒoʊ] [wɪnst] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
Every time the hook was touched Joe winced with pain ;
每一个 时间 这 钩 曾是 感动 乔 畏缩 和 疼痛 ;

每次钩子碰到乔，他都会疼得龇牙咧嘴；

[bʌt; bət][ˈfaɪnəli][tə:m] [ˈmænɪdʒd] [tu; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ʃæŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [per] [ʌv; əv]
but finally Tom managed to break the shank with the aid of the pair of

[ˈplaɪərz] [ðæt] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] .
pliers that formed part of the stores .
钳 那 形成 部分 的 这 商店 .

但最终，汤姆借助工具箱里附带的那把钳子，成功地折断了刀柄。

[ðə; ði] [hʊk] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈdʒentli][ænd; ənd][ˈfɜːrmlɪ] [prest] [θruː] [ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] [ˈkerfəli]
The hook was then gently and firmly pressed through the ear , and carefully

[drɔːn] [aʊt] .
drawn out .
绘制 出去 .

然后轻轻地、用力地将钩子穿过耳朵，小心地将其拉出。

" [aɪ] [nuː] , " [sed] [tə:m] ,
" I knew , " said Tom ,
" 我 知道 , " 说 汤姆 ,

“我知道,”汤姆说。

" [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi; bi] [rɔːŋ] [wen] [dʒoʊ] [sed] [hi; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][tu; tə] [fɪʃ] .
" that something must be wrong when Joe said he didn't want to fish .
" 那 某物 必须 是 错误的 什么时候 乔 说 他 没有 想 到 鱼 .

“乔说他不钓鱼，那肯定出什么事了。”

[ðɪs] [ɔːt] [tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tu; tə][hɪm; ɪm] . "
This ought to be a warning to him . "
这 应该 到 是 一个 警告 到 他 . "

这应该给他一个警示。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['hæri] ,
" **It's a warning to me** , " **said Harry** ,
" 它是 一个 警告 到 我 , " 说 哈里 ,
" 这对我来说是个警告 , " 哈利说。

" [nɑ:t][tu:; tə] [θroʊ] [maɪ][laɪn][ɔ:l][ʻoʊvər][ðə; ði] [stɜrt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] . "
" **not to throw my line all over the State of New York** . "
" 不是 到 扔 我的 线 全部 超过 这 状态 的 新的 约克 . "
" 我不想把我的钓线撒遍整个纽约州。 "

" [oʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [dʒoʊ] .
" **Oh , it's all right now** , " **said Joe** .
" 哦 , 它是 全部 正确的 现在 , " 说 乔 .
" 哦 , 现在没事了 , " 乔说。

" [ʻoʊnli][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][goʊ] [ʻkru:zɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæri] ,
" **Only the next time I go cruising with Harry** ,
" 仅有的 这 下一个 时间 我 去 巡航 和 哈里 ,
" 只有下次我和哈里一起乘船游览的时候 ,

[aɪm][ʻgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv] [ʻkʌtɪŋ] [ʻpɪnsərz][tu:; tə][kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃænks] [ʌv; əv] [fɪ] -
I'm going to take a pair of cutting pincers to cut off the shanks of fish -
我是 去 到 拿 一个 一对 的 切割 钳 到 切 离开 这 小腿 的 鱼 -
[hʊks] [ʻæftər][hi:; hi][gets] [θru:] [ʻfɪʃɪŋ] .
hooks after he gets through fishing .
钩子 后 他 获得 通过 钓鱼 .
等他钓完鱼后 , 我要用一把剪钳把鱼钩的柄剪掉。

[wi:d] [ʻbetər] [get][ə; eɪ] [pɜr] [æt; ət] [ʻhʌdsn] , [ʻenihaʊ] , [ɔ:r] [els] [wi:l] [ɔ:l][bi:; bi] [stʌk] [fʊl] [ʌv; əv]
We'd better get a pair at Hudson , anyhow , or else we'll all be stuck full of
我们会 更好的 得到 一个 一对 在 哈德逊 , 无论如何 , 或者 别的 出色地 全部 是 卡住 满的 的
[hʊks] ,
hooks ,
钩子 ,
不管怎样 , 我们最好去哈德逊买一双 , 否则我们都会浑身挂满钩子。

[ɪf] ['hæri] [dʌz] ['eni] [mɔ:r] [ʻfɪʃɪŋ] .
if Harry does any more fishing .
如果 哈里 做 任何 更多的 钓鱼 .
如果哈利再去钓鱼的话。

" ['hæri] [wʌz; wəz][soʊ] [ʻhʌmbld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʻkerləsnəs] [ðæt][hi:; hi] [ʻɔ:fərd] ,
" **Harry was so humbled by the result of his carelessness that he offered** ,
" 哈里 曾是 所以 谦卑 经过 这 结果 的 他的 疏忽 那 他 提供 ,
" 哈里对自己的粗心大意造成的后果感到非常惭愧 , 于是他主动提出 :

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ʻpenəns] , [tu:; tə] [kli:n] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fɪ] .
by way of penance , to clean and cook the fish .
经过 方式 的 忏悔 , 到 干净的 和 厨师 这 鱼 .
为了赎罪 , 他要清洗并烹饪这条鱼。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [wɜ:r; wər] [sɜ:rvd] [ʌp] [ʻsmoʊkɪŋ] [hɑ:t] ,
When this was done , and the fish were served up smoking hot ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 和 这 鱼 是 服务 向上 吸烟 热的 ,
" 做好之后 , 鱼被端上桌 , 热气腾腾 , 冒着烟。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [gʊd] [ðæt] [dʒoʊ][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] [ʻdæmɪdʒd] [ɪr] , [ænd; ənd] ['hæri] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]
they were so good that Joe forgot his damaged ear , and Harry recovered his
他们 是 所以 好的 那 乔 忘了 他的 损坏的 耳朵 , 和 哈里 恢复 他的
[ʻspirɪts] .
spirits .
烈酒 .
他们做得太好了 , 以至于乔忘记了自己受伤的耳朵 , 哈里也恢复了精神。

[ˈæftər][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [bred] , [ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [ˈpi:tɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊpənd]
After a course of fish and bread , a can of peaches was opened
后 一个 课程 的 鱼 和 面包 , 一个 能 的 桃子 曾是 打开
[fɔ:r; fər] [dɪ'zɜ:rt] ,
for dessert ,
为了 甜点 ,

吃完鱼和面包后，甜点是一罐桃子。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɜ:ŋ] [rest] .
and then followed a good long rest .
和 然后 随后 一个 好的 长的 休息 .

然后，他们好好休息了一段时间。

[baɪ] [θri:] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [hi:t] [br'gæən][tu:; tə][ˈles(ə)n] ,
By three o'clock the heat began to lessen ,
经过 三 点钟 这 热 开始 到 减少 ,

到了三点钟，气温开始下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhwaɪtwɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [bri:z] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]
and the Whitewing started on her way with a better breeze than she
和 这 白翅 开始 在 她 方式 和 一个 更好的 微风 比 她
[hæd; həd] [jet] [bɪn] [ˈfeɪvərd] [wɪð; wɪθ] .
had yet been favored with .
有 然而 到过 受青睐 和 .

白翼号启程了，此时的微风比之前任何时候都更加强劲。

[ðə; ði][boʊt] [ˈtrævlɪd] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] [ˈgrædʒuəli] [ˈfreʃənd] .
The boat travelled swiftly , and the breeze gradually freshened .
这 船 旅行 迅速地 , 和 这 微风 逐步地 清新 .

船速很快，微风也渐渐增强了。

[ðə; ði] [ˈwaɪtkæps] [wɜ:r; wər] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði][ˈrɪvər] [br'fɔ:r] [aɪ 'ti:]
The whitecaps were beginning to make their appearance on the river before it
这 白浪 是 开始 到 制作 他们的 外貌 在 这 河 前 它
[ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɔ:s] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ʃɔ:r] ,
occurred to the boys that they must cross over to the east shore ,
发生 到 这 男孩们 那 他们 必须 又 超过 到 这 东方 支撑 ,

当河面上开始出现白色浪花时，男孩们才意识到他们必须渡河到东岸去。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kæmp] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ʃeɪd] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst]
in order to camp where they could find shade while getting breakfast the next
在 命令 到 营 在哪里 他们 可以 寻找 阴影 尽管 获得 早餐 这 下一个
[ˈmɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

为了第二天早上能找到阴凉处吃早餐，他们选择在那里扎营。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒɑ:nz][moʊst] [ˈɜ:rnɪst] [ˈbɪts][ʌv; əv][ədˈvaɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It had been one of Uncle John's most earnest bits of advice that they should
它 有 到过 一 的 叔叔 约翰的 最多 认真 比特 的 建议 那 他们 应该
[ˈɔ:lweɪz][hæv; həv] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
always have shade in the morning .
总是 有 阴影 在 这 早晨 .

约翰叔叔曾最真诚地告诫他们，早上一定要待在阴凉处。

" [ˈnʌθɪŋ] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ˈtempər] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sed] , " [laɪk] [ˈkʊkɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [brʌt] [sʌn] ;
" **Nothing spoils the temper ,** " **he had said ,** " **like cooking under a bright sun ;**
" 没有什么 战利品 这 脾气 , " 他 有 说 , " 喜欢 烹饪 在下面 一个 明亮的 太阳 ;

“没有什么比在烈日下做饭更让人心情烦躁的了，”他曾说过；

[soʊ] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [jeɪd] [ʌn'tɪl]'æftər] ['brekfəst] .
so make sure that you keep in the shade until after breakfast .

所以 制作 当然 那 你 保持 在 这 阴影 直到 后 早餐 .

所以，早餐后之前一定要待在阴凉处。

" ['hæri] [felt][ə; eɪ][lɪt(ə)] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn][soʊ] [freɪ] [ə; eɪ] [briːz] ,
" **Harry felt a little nervous about crossing the river in so fresh a breeze ,**

" 哈里 毛毡 一个 小的 紧张的 关于 过境 这 河 在 所以 新鲜的 一个 微风 ,

“哈利有点紧张，因为微风习习，过河很危险。”

[sɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
since , as the breeze blew from the south ,

自从 , 作为 这 微风 吹 从 这 南 ,

因为，微风从南方吹来，

[ðə; ði][bəʊt][kʊd; kəd][nɑːt][seɪl][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'daʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɑːn]
the boat could not sail directly across the river without bringing the sea on

这 船 可以 不是 帆 直接地 穿过 这 河 没有 带来 这 海 在

[hɜːr; hər] [biːm] .

her beam .

她 光束 .

如果不让海水从船舷边驶过，这艘船就无法直接横渡河流。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] , [haʊ'evər] ,
He did not mention that he was nervous , however ,

他 做过 不是 提到 那 他 曾是 紧张的 , 然而 ,

但他并没有提到自己很紧张。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ʃoʊd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][daɪ'ægənəli] ,
and he showed excellent judgment in crossing the river diagonally ,

和 他 显示 出色的 判断 在 过境 这 河 对角线 ,

他斜着过河，展现了极佳的判断力。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði] ['brɔːdsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,
so as to avoid exposing the broadside of the boat to the waves ,

所以 作为 到 避免 暴露 这 舷侧 的 这 船 到 这 波浪 ,

为了避免船体侧面暴露在波浪中，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɜːr; wər] [ʌn'plezntli] [haɪ] .
that by this time were unpleasantly high .

那 经过 这 时间 是 令人不快的 高的 .

此时这些数值已经高得令人不适。

[ðə; ði] [iːst] [bəŋk][wʌz; wəz] [ðʌs] [riːtɪt] [wɪ'daʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv]['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,
The east bank was thus reached without taking a drop of water into the boat ,

这 东方 银行 曾是 因此 达到 没有 采取 一个 降低 的 水 进入 这 船 ,

就这样，他们到达了东岸，船上一滴水都没进。

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [kept][ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] ,
and she was then kept on her course up the river ,

和 她 曾是 然后 保留 在 她 课程 向上 这 河 ,

然后她就被引导着沿河而上。

[wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .
within a few rods of the shore .

之内 一个 很少 杆 的 这 支撑 .

离岸边只有几杆远。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 13,) 第2/4页

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃn] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ðɪ][bəʊt][hæd; həd][ˈkæpsaɪzd] ,
This was a wise precaution in one respect ; for if the boat had capsized ,
这 曾是 一个 明智的 预防 在 一 尊重 ; 为了 如果 这 船 有 倾覆 ,
从某种意义上说，这是一个明智的预防措施；因为如果船翻了，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [swʌm] [ə'ʃɔːr] ;
the boys could easily have swum ashore ;
这 男孩们 可以 容易地 有 游泳 岸上 ;
男孩们本来很容易就能游到岸边；

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ˈrɪski] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,
but still it is always risky to keep close to the shore ,
但 仍然 它 是 总是 风险 到 保持 关闭 到 这 支撑 ,
但即便如此，靠近海岸始终存在风险。

[ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈrɑːks] [ɔːr][snægz][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] .
unless you know that there are no rocks or snags in the way .
除非 你 知道 那 那里 是 不 岩石 或者 障碍 在 这 方式 .
除非你知道前方没有石头或障碍物。

[ˈhæri] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃɪprekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [soʊ]
Harry never thought of the danger of being shipwrecked with the shore so
哈里 绝不 想法 的 这 危险 的 存在 遭遇海难 和 这 支撑 所以
[kloʊz][æt; ət][hænd] ,
close at hand ,
关闭 在 手 ,
哈利从未想过，离海岸这么近，遭遇海难也会有危险。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ðɪ] [ˈkuːlɪŋ] [briːz] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt] ,
and was enjoying the cooling breeze and the speed of the boat ,
和 曾是 享受 这 冷却 微风 和 这 速度 的 这 船 ,
他很享受凉爽的微风和快艇的速度。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [ˈhwaɪtwɪŋ] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [pɪtʃt] [ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi]
when suddenly the Whitewing brought up with a crash that pitched everybody
什么时候 突然 这 白翅 带来 向上 和 一个 碰撞 那 投球 大家
[ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈbɔːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bəʊt] .
into the bottom of the boat .
进入 这 底部 的 这 船 .
突然，白翼号猛地撞了上来，发出一声巨响，把所有人都甩到了船底。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [rɑːk] ,
She had struck a sunken rock ,
她 有 击 一个 凹陷 岩石 ,
她撞到了一块暗礁，

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]
and the speed at which she was going was so great that one of her
和 这 速度 在 哪个 她 曾是 去 曾是 所以 伟大的 那 一 的 她
[plæŋks][wʌz; wəz] [stoʊv] [ɪn] .
planks was stove in .
木板 曾是 火炉 在 .
她行驶的速度非常快，以至于其中一块木板被撞断了。

[bɪfɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðəm'selvz] [ʌp] , [ðə; ði] ['wɔːtər][hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn] , [ænd; ənd]
Before the boys could pick themselves up , the water had rushed in , and
前 这 男孩们 可以 挑选 他们自己 向上 , 这 水 有 匆忙 在 , 和
[wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ][ˈræpɪdli] .
was rising rapidly .
曾是 上升 快速 .

男孩们还没来得及起身，洪水就涌了进来，而且水位迅速上涨。

" [dʒʌmp][ˈoʊvərbɔːrd][ˈevrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi] !
" **Jump overboard everybody** !
" 跳 落水 大家 !
" "大家跳下船！ "

" [kraɪd] ['hæri] .
" **cried Harry** .
" 哭 哈里 .
" "哈利喊道。"

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt][floʊt] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn][hɜːr; hər] .
" **She won't float with us in her** .
" 她 惯于 漂浮 和 我们 在 她 .
" "她不会和我们一起漂浮在她身上。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊl] [ɔːf] [ˈʃɜːts] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] ,
" **There was no time in which to pull off shirts and trousers** ,
" 那里 曾是 不 时间 在 哪个 到 拉 离开 衬衫 和 裤子 ,
" "根本没有时间脱掉衬衫和裤子。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [ˈoʊvərbɔːrd] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɔːf] .
and the boys plunged overboard without even taking their hats off .
和 这 男孩们 暴跌 落水 没有 甚至 采取 他们的 帽子 离开 .
" 男孩们甚至都没摘下帽子就跳入了水中。"

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [tuː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
They then took hold of the boat , two on each side of her ,
他们 然后 采取 抓住 的 这 船 , 二 在 每个 边 的 她 ,
" 然后他们抓住船，她两侧各两人。"

[ænd; ənd][swæm] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɔːr] .
and swam toward the shore .
和 游泳 朝向 这 支撑 .
" 然后游向岸边。"

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][ɪn][hɜːr; hər] , [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [trə'mendəsli] ['hevi] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
With so much water in her , the boat was tremendously heavy ; but the
和 所以 很多 水 在 她 , 这 船 曾是 非常 重的 ; 但 这
[bɔɪz] [ˌpəːsi'viəd] ,
boys persevered ,
男孩们 坚持不懈 ,
" 船里灌满了水，变得异常沉重；但男孩们坚持了下来。"

[ænd; ənd][ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ˈʃæloʊ] ['wɔːtər] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [ænd; ənd][dræg][hɜːr; hər][aʊt]
and finally reached shallow water , where they could wade and drag her out
和 最后 达到 浅的 水 , 在哪里 他们 可以 涉水 和 拖 她 出去
[ɑːn][ðə; ði][sænd] .
on the sand .
在 这 沙 .
" 最后他们到达了浅水区，在那里他们可以涉水把她拖到沙滩上。"

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][wet] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] .
" **Here we are wet again !** " **exclaimed Jim** .
" 这里 我们 是 湿的 再次 ! " 惊呼 吉姆 .
" "我们又淋湿了！"吉姆惊呼道。"

" [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɑːr; ər] [wet] [tuː] [ðɪs] [taɪm] . "

" The blankets are wet too this time . "

" 这毯子是湿的也这时间 . "

“这次连毯子都湿了。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [tɑːm] ; " [ɪts] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [ə'klɒk, əu-] ,

" Never mind , " replied Tom ; " it's not more than five o'clock ,

" 绝不头脑 , " 回复 汤姆 ; " 它是 不是 更多的 比 五 点钟 ,

“没事,”汤姆回答说, “现在还不到五点钟。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][ðəm; ðəm][draɪ] [brɪ'fɔːr] [naɪt] . "

and we can get them dry before night . "

和 我们 能 得到 他们 干燥 前 夜晚 . "

我们可以在天黑前把它们晾干。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] ['prɪti] [fæst] , [ðen] , " [sed] ['hæri] .

" We'll have to work pretty fast , then , " said Harry .

" 出色地 有 到 工作 漂亮的 快速地 , 然后 , " 说 哈里 .

“那我们得抓紧时间了。”哈利说。

" ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒɒʊ][hæd; həd] ['betər] [bɪld] [ə; eɪ][bɪɡ]['faɪər] , [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [θɪŋz] ,

" Jim and Joe had better build a big fire , and dry the things ,

" 吉姆 和 乔 有 更好的 建造 一个 大的 火 , 和 干燥 这 事物 ,

吉姆和乔最好生一堆大火, 把东西烘干。

[waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['empti] [ðə; ði][boʊt] ; [ɔːr] [aɪl] ['empti] [ðə; ði][boʊt] ,

while you and I empty the boat ; or I'll empty the boat ,

尽管 你 和 我 空的 这 船 ; 或者患病的 空的 这 船 ,

你和我一起把船清空; 或者我来把船清空。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tent] .

and you can pitch the tent .

和 你 能 沥青 这 帐篷 .

然后你就可以搭帐篷了。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ɔːf] ['sʌpər] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ][draɪ][bed] .

We'll have to put off supper till we can make sure of a dry bed .

出色地 有 到 放 离开 晚餐 直到 我们 能 制作 当然 的 一个 干燥 床 .

我们得等到床铺干燥后才能吃晚饭。

" ['hæri] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][wʌn][baɪ][wʌn] .

" Harry took the things out of the boat one by one .

" 哈里 采取 这 事物 出去 的 这 船 一 经过 一 .

哈利把船上的东西一件件地搬了出来。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][wet] [ɪk'sept] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][bɑːksɪz] ,

Everything was wet except the contents of the tin boxes ,

一切 曾是 湿的 除了 这 内容 的 这 锡 盒子 ,

除了铁盒里的东西, 其他东西都湿透了。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ['lʌkɪli] [hæd; həd][nɑːt] ['penətreɪtɪd] .

into which the water luckily had not penetrated .

进入 哪个 这 水 幸运的是 有 不是 渗透 .

幸好水没有渗进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [bɪlt] ,

As soon as the fire was built ,

作为 很快 作为 这 火 曾是 建造 ,

火一燃起来,

[ˈdʒɪm][ænd; ənd][dʒɒs][geɪv][ðer; ðər][hoʊl][əˈten](ə)n[tuː; tə][ˈdraɪɪŋ][ðə; ði][ˈblæŋkɪts][ænd; ənd][ðə; ði]
Jim and Joe gave their whole attention to drying the blankets and the
吉姆和乔给予他们的所有的注意力到烘干这毯子和这
[sper][ˈkloʊðɪŋ];
spare clothing;
空闲的衣服;

吉姆和乔全神贯注地晾晒毯子和备用衣物;

[ænd; ənd][wen][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][ˈemptɪd],
and when the boat was emptied,
和什么时候这船曾是清空,
当船上的东西都搬空后,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][faʊnd][ðæt][ə; eɪ][hoʊl][ˈnɪrli][sɪks][ɪntʃɪz][lɔːŋ][ænd; ənd][fɔːr][ɪntʃɪz][waɪd][hæd; həd]
it was found that a hole nearly six inches long and four inches wide had
它曾是成立那一个洞几乎六英寸长的和四英寸宽的有
[bɪn][meɪd][θruː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːtəm][plæŋks].
been made through one of the bottom planks.
到过制成通过一的这个底部木板.

经查, 底板之一上有一个长约 6 英寸、宽约 4 英寸的洞。

[ˈhæri][ænd; ənd][tɔːm][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][mend][aɪˈtiː].
Harry and Tom set to work to mend it.
哈里和汤姆放到工作到修补它.
哈利和汤姆开始着手修理它。

[ðeɪ][tʊk][ə; eɪ][piːs][ʌv; əv][ˈkænvəs]—[wɪtʃ][hæd; həd][ˈlʌkɪli][bɪn][kept][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn]
They took a piece of canvas — which had luckily been kept in one of the tin
他们采取一个片的帆布——哪个有幸运的是到过保留在一的这个锡
[bɔːksɪz],
boxes,
盒子,

他们取下了一块帆布——幸运的是, 这块帆布被放在其中一个铁盒里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][kwɔːt][draɪ]—[ænd; ənd][tækt][aɪˈtiː][ˈniːtli][ˈoʊvər][ðə; ði][aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and was quite dry — and tacked it neatly over the outside of the
和曾是相当干燥——和已钉住它整齐地超过这外部的这
[hoʊl].
hole.
洞.

而且非常干燥——并将其整齐地钉在洞的外侧。

[ðeɪ][nekst][ˈkʌvəd][ðə; ði][ˈkænvəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][θɪn][ˈkoʊtɪŋ][ʌv; əv][waɪt][liːd], [ɪkˈsept][æ; ət]
They next covered the canvas with a thin coating of white lead, except at
他们下一个涵盖这帆布和一个薄的涂层的白色的带领, 除了在
[ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz],
the edges,
这边缘,

接下来, 他们在画布上涂了一层薄薄的白铅, 只在边缘留白。

[wer][ðə; ði][waɪt][liːd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ˈveri][ˈθɪkli].
where the white lead was laid on very thickly.
在哪里这白色的带领曾是铺设在非常浓密.
那里涂了一层很厚的白铅。

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈkænvəs][ðə; ði][piːs][ʌv; əv][zɪŋk][ðæt][hæd; həd][bɪn][brɔːt][fɔːr; fər][dʒʌst][sʌtʃ][ə; eɪ]
Over the canvas the piece of zinc that had been brought for just such a
超过这帆布这片锌那有到过带来为了只是这样的
[ˈpɜːrpəs][wʌz; wəz][ˈkerfəli][tækt],
purpose was carefully tacked,
目的曾是小心翼翼地钉住,

那块特意带来的锌片被小心翼翼地钉在了画布上。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪn] [strips] [ʌv; əv] [wʊd] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈedʒəz, ˈedʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] ,
and then thin strips of wood were placed over the edges of the tin ,
和 然后 薄的 条状物 的 木头 是 放置 超过 这 边缘 的 这 锡 ,
然后, 在锡罐边缘贴上薄木条。

[ænd; ənd] [skru:d] [daʊn] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ] [skru:z] [ðæt] [went] [θru:] [ðə; ði][zɪŋk] , [bʌt; bət][nɑ:t]
and screwed down tightly with screws that went through the zinc , **but not**
和 螺丝 向下 紧紧 和 螺丝 那 去 通过 这 锌 , 但 不是
[θru:] [ðə; ði][ˈkænvəs] .
through the canvas .
通过 这 帆布 .
用螺丝钉牢牢拧紧, 螺丝钉穿过锌板, 但没有穿过帆布。

[ˈfaɪnəli] , [waɪt] [li:d] [wʌz; wəz][pʊt] [ɔ:l] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈaʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][zɪŋk] ,
Finally , white lead was put all around the outer edge of the zinc ,
最后 , 白色的 带领 曾是 放 全部 大约 这 外 边缘 的 这 锌 ,
最后, 在锌块的外边缘涂上一层白铅。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ðen] [left] [ˈbɑ:təm] - [saɪd][ʌp][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
and the boat was then left bottom - side up on the sand ,
和 这 船 曾是 然后 左边 底部 - 边 向上 在 这 沙 ,
然后, 这艘船就被翻了个底朝天地留在沙滩上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [li:d] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdn] [baɪ][ɪkˈspoʊʒər][tu:; tə][ðə; ði] [er] .
so that the white lead could harden by exposure to the air .
所以 那 这 白色的 带领 可以 硬化 经过 接触 到 这 空气 .
这样, 白铅暴露在空气中就会变硬。

[ˈnoʊbɑ:di] [keəd] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][mɪlk] [ɪn] [wet] [kloʊðz] ; [ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz]
Nobody cared to go for milk in wet clothes ; and so , when the boat was
无人 关心 到 去 为了 牛奶 在 湿的 衣服 ; 和 所以 , 什么时候 这 船 曾是
[ˈmendɪd] ,
mended ,
已修复 ,
谁也不愿意穿着湿衣服去买牛奶; 所以, 当船修好之后,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l][sæt][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈfaɪər][tu:; tə][draɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ʌv; əv]
the boys all sat around the fire to dry themselves , and made a supper of
这 男孩们 全部 卫星 大约 这 火 到 干燥 他们自己 , 和 制成 一个 晚餐 的
[ˈkrækərz] .
crackers .
饼干 .
男孩们围坐在火堆旁烘干衣服, 并烤了一些饼干当晚餐。

[wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪnd] ,
What with the heat and the wind ,
什么 和 这 热 和 这 风 ,
由于天气炎热且刮风,

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [bɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈθɜ:rəli]
it was not very long before their clothes and blankets were thoroughly
它 曾是 不是 非常 长的 前 他们的 衣服 和 毯子 是 彻底
[draɪd] ,
dried ,
干燥 ,
没过多久, 他们的衣服和毯子就完全晾干了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [naɪt] .
and they could look forward to a comfortable night .
和 他们 可以 看 向前 到 一个 舒服的 夜晚 .
他们可以期待一个舒适的夜晚。

[ðə; ði][tent][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [wer] [noʊ] ['sti:mboʊt] [swel] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [tʌt] [,aɪ 'ti:] ,
The tent was pitched where no steamboat swell could possibly touch it ,
这 帐篷 曾是 投球 在哪里 不 汽船 膨胀 可以 可能 触碰 它 ,
帐篷搭在汽船涌浪绝对无法触及的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [aʊt][ʌv; əv] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] .
and the boat was apparently out of reach of the tide .
和 这 船 曾是 显然 出去 的 抵达 的 这 潮 .
显然，这艘船已经超出了潮水的淹没范围。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜ:rlɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] " [tɜ:rnd] [ɪn] ,
It was very early when the boys " turned in ,
它 曾是 非常 早期的 什么时候 这 男孩们 " 转向 在 ,
男孩们很早就“上床睡觉了”。

" [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][ðə; ði] [kru:z] [ðeɪ] [slept] ['pi:sfəli] [ɔ:l] [naɪt] .
" **and for the first time in the cruise they slept peacefully all night** .
" 和 为了 这 第一的 时间 在 这 巡航 他们 睡着了 和平地 全部 夜晚 .
“这是他们在游轮上第一次睡了个安稳觉，整晚都没睡着。”

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d]] .
[**to be continued**] .
[到 是 持续] .
[待续。]

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 527**]
[页 -]
[第527页]

[ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] .
THE MANGOSTEEN .
这 山竹 .
山竹。

[frʌm; frəm] [æd'væns] [ʃi:ts] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] . " [pɑ:rt] ['sekənd]
FROM ADVANCE SHEETS OF " THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST . " PART SECOND
从 进步 纸张 的 " 这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 . " 部分 第二
.
:
.
摘自《远东少年旅行者》预印本。第二部分。

[baɪ] ['tɒməs] ['dʌblju:] . [nɑ:ks] .
BY THOMAS W . KNOX .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .
作者：托马斯·W·诺克斯

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['dʒɑ:və] ,
During their stay upon the island of Java ,
期间 他们的 停留 之上 这 岛 的 Java ,
在他们停留爪哇岛期间，

['draɪv, 'dɑ:ktə-] . ['brɑ:nsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][ɑ:n][ə; eɪ]
Dr . Bronson and his young travelling companions took a trip on a
博士 . 布朗森 和 他的 年轻的 旅行 同伴 采取 一个 旅行 在 一个
['reɪlweɪ] [frʌm; frəm][bə'teɪvjə][tu:; tə] ['baɪtənzɔ:g] ,
railway from Batavia to Buitenzorg ,
铁路 从 巴达维亚 到 Buitenzorg ,
布朗森博士和他的年轻旅伴们乘火车从巴达维亚前往布伊滕佐格。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ðeɪ][maɪt][lɜːrni][ˈsʌmθɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd].
in order that they might learn something of the interior of the island.
在 命令 那 他们 可能 学习 某物 的 这 内部的 的 这 岛 .

以便他们能够了解岛屿内部的情况。

[waɪl][ɑːn][ðɪs][trɪp][ðə; ði][bɔɪz][əbˈzɜːrvd], [əˈmʌŋ][ˈʌðər][θɪŋz],
While on this trip the boys observed, among other things,
尽管 在 这 旅行 这 男孩们 观察到 , 之中 其他 事物 ,
在这次旅行中, 男孩们观察到, 除其他事物外,

[ðæt][ðə; ði][triːz][ɪn][sʌm; səm][ˈɪnstənsɪz][gruː][kwɑɪt][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][træk].
that the trees in some instances grew quite close to the track.
那 这 树木 在 一些 实例 生长 相当 关闭 到 这 追踪 .

有些树木甚至长得离铁轨很近。

[ˈdɑːktər][ˈbrɑːnsən][ɪkˈspleɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt][ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][smɔːl][ˈmætər]
Doctor Bronson explained to them that in the tropics it was no small matter
医生 布朗森 解释 到 他们 那 在 这 热带 它 曾是 不 小的 事情
[tuː; tə][kiːp][ə; eɪ][ˈreɪlweɪ][laɪn][kɪlɪr][ʌv; əv][triːz][ænd; ənd][vaɪnz],
to keep a railway line clear of trees and vines,
到 保持 一个 铁路 线 清除 的 树木 和 藤蔓 ,

布朗森医生向他们解释说, 在热带地区, 保持铁路沿线没有树木和藤蔓可不是一件小事。

[ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][ðə; ði][vaɪnz][wʊd][groʊ][ˈoʊvər][ðə; ði][træk][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][naɪt].
and sometimes the vines would grow over the track in a single night.
和 有时 这 藤蔓 会 生长 超过 这 追踪 在 一个 单身的 夜晚 .

有时藤蔓一夜之间就能覆盖整个轨道。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈnesəseri][tuː; tə][kiːp][men][æt; ət][wɜːrk][əˈbɔːŋ][ðə; ði][træk][tuː; tə][kʌt][əˈweɪ][ðə; ði]
It was necessary to keep men at work along the track to cut away the
它 曾是 必要的 到 保持 男人 在 工作 沿着 这 追踪 到 切 离开 这
[ˌvedʒəˈteɪŋ][wer][,aɪˈtiː][ˈθretnd][tuː; tə][,ɪntərˈfɪr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][treɪnz],
vegetation where it threatened to interfere with the trains,
植被 在哪里 它 威胁 到 干扰 和 这 火车 ,

必须安排人手沿铁轨作业, 清除可能妨碍列车运行的植被。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈreɪni][ˈsiːz(ə)n][ðə; ði][fɔːrs][ʌv; əv][men][wʌz; wəz][ˈsʌmtaɪmz][ˈdʌbld].
and in the rainy season the force of men was sometimes doubled.
和 在 这 下雨 季节 这 力量 的 男人 曾是 有时 双倍 .

雨季时, 人力有时会增加一倍。

"[ðer; ðər][ɪz][wʌn][gʊd][ɪˈfekt], "[sed][hiː; hi], "[ʌv; əv][ðɪs][lʌgˈʒʊriənt][groʊθ].
" **There is one good effect, " said he, " of this luxuriant growth.**
" 那里 是 一 好的 影响 , " 说 他 , " 的 这 茂盛的 生长 .

“这种蓬勃生长也带来了一个好处,”他说。

[ðə; ði][ruːts][ʌv; əv][ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd][triːz][bɪˈkʌm][,ɪntərˈlest][ɪn][ðə; ði][ɪmˈbæŋkmənt][ɑːn]
The roots of the vines and trees become interlaced in the embankment on
这 根 的 这 藤蔓 和 树木 变得 交织 在 这 堤 在
[wɪtʃ][ðə; ði][round][ɪz][bɪlt],
which the road is built,
哪个 这 路 是 建造 ,

葡萄藤和树木的根系与道路所建的堤岸交织在一起。

[ænd; ənd][prɪˈvent][ɪts][ˈbiːɪŋ][wɔːtʃ][əˈweɪ][baɪ][ˈhevi][reɪnz].
and prevent its being washed away by heavy rains.
和 防止 它是 存在 洗过 离开 经过 重的 雨 .

并防止其被暴雨冲走。

[soʊ][juː; jʊ][siː][ðer; ðər][ɪz], [ˈæftər][ɔːl], [ə; eɪ][ˈseɪvɪŋ][ɪn][ˈkiːpɪŋ][ðə; ði][ˈreɪlweɪ][ɪn][rɪˈper].
So you see there is, after all, a saving in keeping the railway in repair.
所以 你 看 那里 是 , 后 全部 , 一个 保存 在 保持 这 铁路 在 维修 .

所以你看, 维护铁路还是可以节省开支的。

" [æ̣t; ə̣t] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɔːfərd] [fruːt][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
" At several of the stations the natives offered fruit of different kinds ,
" 在 一些 的 这 车站 这 本地人 提供 水果 的 不同的 种类 ,
" 在一些驿站, 当地人提供了不同种类的水果,

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə] ['aʊə; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] .
and nearly all new to our young friends .
和 几乎 全部 新的 到 我们的 年轻的 朋友们 .
而且对我们的年轻朋友们来说, 几乎都是全新的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] [fɔːr; fər] [seɪl] [ə'boːŋ]
They had been told that they would probably find the mangosteen for sale along
他们 有 到过 讲述 那 他们 会 大概 寻找 这 山竹 为了 销售 沿着
[ðə; ði][roud] ;
the road ;
这 路 ;
他们之前被告知, 他们很可能在路边找到出售的山竹;

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn'kwaiəd][fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][ɪn] ['sɪŋəpɔːr] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] ['siːz(ə)n][ðer; ðər]
they had inquired for it in Singapore , but it was not in season there
他们 有 询问 为了 它 在 新加坡 , 但 它 曾是 不是 在 季节 那里
,
.
,
他们曾在新加坡打听过这种水果, 但当时新加坡并非这种水果的产季。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər][bent][ə'pɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [,aɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [bə'teɪvjə][ænd; ənd]
and now their thoughts were bent upon discovering it between Batavia and
和 现在 他们的 想法 是 弯曲 之上 发现 它 之间 巴达维亚 和
['baɪtənzɔːg] .
Buitenzorg .
Buitenzorg .
现在, 他们的全部心思都放在了在巴达维亚和布伊滕佐格之间寻找它上。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər][,aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət]['faɪnəli]
Two or three times they were disappointed when they asked for it ; but finally
二 或者 三 时代 他们 是 失望的 什么时候 他们 问 为了 它 ; 但 最后
,
.
,
他们请求了两三次都失望了; 但最终,

[æ̣t; ə̣t][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] , [wen] [fred] [prə'naʊnst] [ðə; ði][wɜːrd] " ['mæŋgəstiːn] ,
at one of the stations , when Fred pronounced the word " mangosteen ,
在 一 的 这 车站 , 什么时候弗雷德 发音 这 单词 " 山竹 ,
在其中一个车站, 当弗雷德念出“山竹”这个词时,

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [held] [ʌp][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][fruːt] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" a native held up a bunch of fruit , and nodded .
" 一个 本国的 握住 向上 一个 束 的 水果 , 和 点头 .
一个当地人举起一把水果, 点了点头。

[ðə; ði]['dɑːktər] [lʊkt] [æ̣t; ə̣t][ðə; ði] [bʌntʃ] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [fred]
The Doctor looked at the bunch , and nodded likewise , and Fred
这 医生 看起来 在 这 束 , 和 点头 同样地 , 和 弗雷德
['spiːdəli] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] .
speedily paid for the prize .
迅速地 有薪酬的 为了 这 奖 .
医生看了看那堆东西, 也点了点头, 弗雷德迅速付了奖金。

[pər'hæps][wi:; wi][hæd; həd][best][let][fred][tel][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋgəsti:n] ,
Perhaps we had best let Fred tell the story of the mangosteen ,
也许 我们 有 最好的 让 弗雷德 告诉 这 故事 的 这 山竹 ;
或许我们最好还是让弗雷德来讲述山竹的故事。

[wɪtʃ][hi:; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['letər][frʌm; frəm]['baitənzɔ:g] :
which he did in his first letter from Buitenzorg :
哪个 他 做过 在 他的 第一的 信 从 Buitenzorg :
他在从布伊滕佐格寄出的第一封信中就这么做了：

" [wi:; wi][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði][prɪns][ʌv; əv][fru:ts] , [ænd; ənd][ɪts][neɪm][ɪz]['mæŋgəsti:n] .
" **We have found the prince of fruits , and its name is mangosteen** .
" 我们 有 成立 这 王子 的 水果 , 和 它是 姓名 是 山竹 .
“我们找到了水果之王，它的名字叫山竹。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪpɪn]['æp(ə)] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rp(ə)]['kʌlər] — [ə; eɪ]
It is about the size of a pippin apple , and of a purple color — a
它 是 关于 这 尺寸 的 一个 皮平 苹果 , 和 的 一个 紫色的 颜色 — 一个
['veri][dɑ:rk]['pɜ:rp(ə)] ,
very dark purple ,
非常 黑暗的 紫色的 ,
它的大小和一颗小苹果差不多，颜色是紫色的——非常深的紫色。

[tu:] .
too .
也 .
也。

[ðə; ði][hʌsk] , [ɔ:r][raɪnd] , [ɪz][ə'baʊt][hæf][æn; ən][ɪntʃ][θɪk] , [ænd; ənd][kən'teɪnz][ə; eɪ]['bɪtər][dʒu:s] ,
The husk , or rind , is about half an inch thick , and contains a bitter juice ,
这 外壳 , 或者 果皮 , 是 关于 一半 一个 英寸 厚的 , 和 包含 一个 苦的 汁 ,
果皮厚约半英寸，含有苦涩的汁液。

[wɪtʃ][ɪz][ju:st][ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][daɪ] ; [,aɪ 'ti:][steɪnz][ðə; ði]['fɪŋgərz][laɪk]['ænəlɪn][ɪŋk] ,
which is used in the preparation of dye ; it stains the fingers like aniline ink ,
哪个 是 用过的 在 这 准备 的 染料 ; 它 污渍 这 手指 喜欢 苯胺 墨水 ,
它用于制备染料；它会像苯胺墨水一样沾染手指。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]['i:zi][tu:; tə][wɑ:ʃ][ɔ:f] .
and is not easy to wash off .
和 是 不是 简单的 到 洗 离开 .
而且不容易洗掉。

['neɪtʃər][hæz; həz]['waɪzli][prə'vaɪdɪd][ðɪs][prə'tekʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði][fru:t] ;
Nature has wisely provided this protection for the fruit ;
自然 有 明智地 假如 这 保护 为了 这 水果 ;
大自然明智地为这种水果提供了保护；

[ɪf][,aɪ 'ti:][hæd; həd][nʊʃ][mɔ:ɹ]['kʌvərɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)nerɪ][skɪn][ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)] ,
if it had no more covering than the ordinary skin of an apple ,
如果 它 有 不 更多的 覆盖 比 这 普通的 皮肤 的 一个 苹果 ,
如果它除了普通的苹果皮之外没有其他覆盖物，

[ðə; ði][bɜ:rdz][wʊd][i:t][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ʌp][æz; əz][su:n][æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp] .
the birds would eat it all up as soon as it was ripe .
这 鸟类 会 吃 它 全部向上 作为 很快 作为 它 曾是 成熟 .
一旦果实成熟，鸟儿们就会把它全部吃光。

[ɪf][aɪ][wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ][bɜ:rd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bɪl][ðæt][wʊd]['oʊpən][ðə; ði]['mæŋgəsti:n] ,
If I were a bird , and had a bill that would open the mangosteen ,
如果 我 是 一个 鸟 , 和 有 一个 账单 那 会 打开 这 山竹 ,
如果我是一只鸟，长着能啄开山竹果的喙，

[aɪ] [wʊd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [els] [æz; əz] [ɒ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][aɪ'ti:] .
I would eat nothing else as long as I could get at it .
我 会 吃 没有什么 别的 作为 长的 作为 我 可以 得到 在 它 :

只要能吃到它，我就什么都不想吃。

" [ju:; jʊ][kʌt] [ðɪs] [hʌsk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɑ:rp] [naɪf] [raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['sentər] ,
" You cut this husk with a sharp knife right across the centre ,
" 你 切 这 外壳 和 一个 锋利的 刀 正确的 穿过 这 中心 ,
“用锋利的刀子从中间切开这个外壳，

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ]['oʊpən][aɪ'ti:][ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .
and then you open it in two parts .
和 然后 你 打开 它 在 二 部分 :

然后把它分成两部分打开。

[aʊt] [kʌmz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [pʌlp] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
Out comes a lump of pulp as white as snow ,
出去 来 一个 块 的 纸浆 作为 白色的 作为 雪 ,
取出的是一个雪白的果肉块，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:t] .
and about the size of a small peach .
和 关于 这 尺寸 的 一个 小的 桃 :

大小和一颗小桃子差不多。

[aɪ'ti:][ɪz][drɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sekʃnz] , [laɪk][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] ,
It is divided into sections , like the interior of an orange ,
它 是 分割 进入 部分 , 喜欢 这 内部的 的 一个 橙子 ,

它被分成许多部分，就像橘子的内部一样。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][stɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][aʊt'saɪd] [ðæt] [telz] [ju:; jʊ] ,
and there is a sort of star on the outside that tells you ,
和 那里 是 一个 种类 的 星星 在 这 外部 那 讲述 你 ,

外面还有一颗星星形状的标志，它会告诉你：

[brɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʌt][ðə; ði] [hʌsk] , [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['sekʃnz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] .
before you cut the husk , exactly how many of these sections there are .
前 你 切 这 外壳 , 确切地 如何 许多 的 这些 部分 那里 是 :

在切开外壳之前，先弄清楚有多少个这样的部分。

['hævɪŋ] [gɔ:t][æt; ət][ðə; ði] [pʌlp] , [ju:; jʊ][prəʊ'si:d][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lʌmp] ['ɪntu:][jʊr; jər] [maʊθ] ,
Having got at the pulp , you proceed to take the lump into your mouth ,
拥有 得到 在 这 纸浆 , 你 继续 到 拿 这 块 进入 你的 嘴 ,

[ænd; ənd] [i:t] [aɪ'ti:] ;
and eat it ;
和 吃 它 ;

取出果肉后，你把它放进嘴里吃掉；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [seɪ]
and you will be too busy for the next quarter of a minute to say
和 你 将要 是 也 忙碌的 为了 这 下一个 四分之一 的 一个 分钟 到 说
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 :

接下来的15分钟你会忙得说不出话来。

" [hɪp] ! [hɪp] !
" Hip ! hip !
" 时髦的 ! 时髦的 !

“嘻哈！嘻哈！ ”

[hə'ɾɑ:] ！
hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[aɪ 'ti:] [melts] [ə'wei] [ɪn] [jʊr; jər] [maʊθ] [laɪk] [æn; ən] [oʊvər'raɪp] [pi:t] [ɔ:r] ['strɔ:beri] ；
It melts away in your mouth like an overripe peach or strawberry ；
它 融化 离开 在 你的 嘴 喜欢 一个 过熟 桃 或者 草莓 ；

它入口即化，就像熟透的桃子或草莓一样；

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪst] [ðæt] [ɪz] ['slɑrtli] ['æsɪd] — ['veri] ['slɑrtli] ，
it has a taste that is slightly acid — very slightly ，
它 有 一个 品尝 那 是 轻微地 酸 — 非常 轻微地 ；

它的味道略带酸味——非常轻微，

[tu:] — [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] [mɔ:r] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ]
too — but you can no more describe all the flavor of it than you
也 — 但 你 能 不 更多的 描述 全部 这 味道 的 它 比 你

[kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ə; eɪ] [kə'neri] [sɪŋz] ，
can describe how a canary sings ，
能 描述 如何 一个 金丝雀 唱歌 ；

也一样——但你无法描述它的全部风味，就像你无法描述金丝雀的鸣叫一样。

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [smelz] 。
or a violet smells 。
或者 一个 紫色 气味 ；

或者闻起来像紫罗兰。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ʌðər] [fru:t] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] [ðæt] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ，
There is no other fruit I ever tasted that begins to compare with it ；
那里 是 不 其他 水果 我 曾经 尝过 那 开始 到 比较 和 它 ；

我尝过的所有水果中，没有一种能与之媲美。

[ðoʊ] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [sər'pæs] [ʼaʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən]
though I hesitate to admit that there is anything to surpass our American
尽管 我 犹豫 到 承认 那 那里 是 任何事物 到 超过 我们的 美国人
['strɔ:beri] [ɪn] [ɪts] [pər'fek](ə)n] ，
strawberry in its perfection ，
草莓 在 它是 完美 ；

虽然我不太愿意承认有什么东西能比得上我们美国草莓的完美，

[ɔ:r] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pi:t] 。
or the American peach 。
或者 这 美国人 桃 ；

或者美国桃子。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fleɪvərz] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [best] [fru:ts] [ɪn] [wʌn] ，
If you could get all the flavors of our best fruits in one ；
如果 你 可以 得到 全部 这 口味 的 我们的 最好的 水果 在 一 ；

如果能把我们最好的水果的所有风味都融合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] - ['meltɪŋnəs] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæŋɡəsti:n] ， [pər'hæps] [ju:; jʊ]
and then give that one the 'meltingness' of the mangosteen , perhaps you
和 然后 给 那 一 这 - 熔化 - 的 这 山竹 ， 也许 你

[mɑrt] ['i:kwəl] [aɪ 'ti:] ；
might equal it ；
可能 平等的 它 ；

然后赋予它山竹的“融化感”，或许就能与之媲美；

[bʌt; bət] [tɪl] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [soʊ] ，
but till you can do so ，
但 直到 你 能 做 所以 ；

但在此之前，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] [dɪˈnaɪn] [ðæt][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks][hæv; həv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][fruːts].

there is no use denying that the tropics have the prince of fruits .
那里 是 不 使用 否认 那 这 热带 有 这 王子 的 水果 .

无可否认，热带地区盛产水果之王。

" [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi] [telz] [juː ˈes][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmæŋɡəstiːn] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] ,
" **Everybody tells us we can eat all the mangosteens we wish to ,**
" 大家 讲述 我们 我们 能 吃 全部 这 山竹 我们 希望 到 ,

“大家都说我们可以想吃多少山竹就吃多少山竹，

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [fɪr] [ʌv; əv] [ɪl] [rɪˈzʌltz] .
without the slightest fear of ill results .
没有 这 丝毫 害怕 的 患病的 结果 .

丝毫不担心会产生不良后果。

[pərˈhæps][wʌn] [maɪt] [get] [ˈwɪrɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] ,
Perhaps one might get weary of them in time ,
也许 一 可能 得到 厌倦 的 他们 在 时间 ,

或许人们时间久了会厌倦它们。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but at present we are unable to find enough of them .
但 在 展示 我们 是 无法 到 寻找 足够的 的 他们 .

但目前我们找不到足够的人手。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] [ˈrekənsaɪl][em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrmənənt] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɔːpɪks] ,
If anything would reconcile me to a permanent residence in the tropics ,
如果 任何事物 会 调和 我 到 一个 永恒的 住宅 在 这 热带 ,

如果有什么能让我接受在热带地区永久居住，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ɔːlweɪz] [ˈhævɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmæŋɡəstiːn] [æt; ət][maɪ]
it would be the hope of always having plenty of mangosteens at my
它 会 是 这 希望 的 总是 拥有 很多 的 山竹 在 我的
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

我希望自己总能随时吃到大量的山竹。

" [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , " [fred] [ˈædɪd] ,
" **You may think , " Fred added ,**
" 你 可能 思考 , " 弗雷德 额外 ,

“你可能会想，”弗雷德补充道，

" [ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [speɪs] [fɔːr; fər] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðɪs] [fruːt] ,
" **that I have taken a good deal of space for describing this fruit ,**
" 那 我 有 已采取 一个 好的 交易 的 空间 为了 描述 这 水果 ,

“我花了很多篇幅来描述这种水果，

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɔːt][ˈɑːkjupaɪd][hæf] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] .
but I assure you I have not occupied half what it deserves .
但 我 保证 你 我 有 不是 占领 一半 什么 它 值得 .

但我向你保证，我占用的空间还不到它应有的一半。

[ænd; ænd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] , [juː; jʊ] [wʊd] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
And if you were here , you would agree with me ,
和 如果 你 是 这里 , 你 会 同意 和 我 ,

如果你在这里，你就会同意我的看法。

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [æt; ət][jʊr; jər] [kə'mænd] — [ɪn][ænd; ənd]
and be willing to give it all the space at your command — in and
和 是 愿意的 到 给 它 全部 这 空间 在 你的 命令 — 在 和
[brɪ'ɑːnd] [jʊr; jər] [maʊθ] .
beyond your mouth .
超过 你的 嘴 .

并且要乐意让它在你的掌控之中自由驰骋——无论是在你的嘴里还是嘴外。

[bʌt; bət][biː; bi] ['kerf(ə)] [ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['fʊli] [raɪp] : [ɡriːn] ['mæŋɡəstiːn] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]
But be careful and have it fully ripe : green mangosteens are apt to
但 是 小心 和 有 它 完全 成熟 : 绿色的 山竹 是 易于 到
[prə'duːs] ['kɑːlɪk] ,
produce colic ,
生产 绞痛 ,
[ˈkʌn] [ˈhɪz] [ɪz] [oʊn] ['naːlɪdʒ] .
但是要**注意**，一定要吃完全成熟的**山竹**：青山竹容易引起腹痛。

[æz; əz][fræŋk][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['naːlɪdʒ] .
as Frank can tell you of his own knowledge .
作为 坦率 能 告诉 你 的 他的 自己的 知识 .
[ˈfræŋk] [ˈkruːsəʊz] [ˈaɪlənd] .
弗兰克可以根据他自己的了解告诉你这一点。

" ['rɒbinsn] ['kruːsəʊz] ['aɪlənd] .
"**ROBINSON CRUSOE'S ISLAND** .
" 罗宾逊 克鲁索的 岛 .
[ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊ] [ˈaɪlənd] .
《鲁滨逊漂流记》

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][waːn; hwaːn][fɜː'nændez, fɜr'nændez, fɜː'naːndez, fɜr'naːndez][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [sed]
The island of Juan Fernandez has always been said
这 岛 的 胡安 费尔南德斯 有 总是 到过 说
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ˈrɒbinsn] ['kruːsəʊ][wʌz; wəz][kæst] [ə'weɪ] .
to be the island on which Robinson Crusoe was cast away .
到 是 这 岛 在 哪个 罗宾逊 克鲁索 曾是 投掷 离开 .
[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
人们一直认为胡安·费尔南德斯岛就是鲁滨逊·克鲁索被困的岛屿。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing can be further from the truth .
没有什么 能 是 更远 从 这 真相 .
[ˈkruːsəʊ] ['nevər] [sɔː] [waːn; hwaːn][fɜː'nændez, fɜr'nændez, fɜː'naːndez, fɜr'naːndez] , [ænd; ənd] , [səʊ][faːr]
事实并非如此。

[ˈkruːsəʊ] ['nevər] [sɔː] [waːn; hwaːn][fɜː'nændez, fɜr'nændez, fɜː'naːndez, fɜr'naːndez] , [ænd; ənd] , [səʊ][faːr]
Crusoe never saw Juan Fernandez , and , so far
克鲁索 绝不 锯 胡安 费尔南德斯 , 和 , 所以 远的
[æz; əz][wiː; wi] [noʊ] ,
as we know ,
作为 我们 知道 ,
[ˈnevər] [wʌns][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .
克鲁索从未见过胡安·费尔南德斯，而且，据我们所知，

[ˈnevər] [wʌns][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ðer; ðər] .
never once so much as thought of casting himself away there .
绝不 一次 所以 很多 作为 想法 的 铸件 他自己 离开 那里 .
[noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [tʃɑːrdʒd] [ˈrɒbinsn] ['kruːsəʊ][wɪð; wɪθ][naːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
他从未想过要把自己抛弃在那里。

[noʊ][mæn][hæz; həz]['evər] [tʃɑːrdʒd] [ˈrɒbinsn] ['kruːsəʊ][wɪð; wɪθ][naːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
No man has ever charged Robinson Crusoe with not telling the truth .
不 男人 有 曾经 带电 罗宾逊 克鲁索 和 不是 讲述 这 真相 .
[ˈnɒ] [ˈmæn] [ˈhæz] [ˈevər] [ˈtʃɑːrdʒd] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsəʊ] [wɪð] [wɪθ] [ˈnaːt] [ˈtelɪŋ] [ðə] [ðɪ] [ˈtruːθ] .
从来没有人指控鲁滨逊·克鲁索没有说实话。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ænd; ənd][hiː; hi][ˈsɜːrt(ə)nli][dɪd] [ʃʊʃ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
He may have had his faults — and he certainly did show very little
他 可能 有 有 他的 故障 — 和 他 当然 做过 展示 非常 小的
[ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][boʊt][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
judgment when he built his first boat so far from the shore that he could
判断 什么时候 他 建造 他的 第一的 船 所以 远的 从 这 支撑 那 他 可以
[nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [bɔːnt] [aɪ ˈtiː] — [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlweɪz][toʊld][ðə; ði] [truːθ] .
not possibly launch it — but he always told the truth .
不是 可能 发射 它 — 但 他 总是 讲述 这 真相 .

他或许有缺点——而且当他建造第一艘船时，他确实缺乏判断力，因为船的位置离海岸太远，根本不可能下水——但他总是说真话。

[wiː; wi] [ɔːt] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd]
We ought therefore to believe what he says about the situation of his island
我们 应该 所以 到 相信 什么 他 说道 关于 这 情况 的 他的 岛
.
:
.

因此，我们应该相信他关于他所在岛屿情况的说法。

[hiː; hi][ɪnˈfɔrmz][ˌem ˈiː][ðæt] , [ˈhævɪŋ] [seɪld] [frʌm; frəm][brəˈziːl][ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][koust]
He informs me that , having sailed from Brazil on a voyage to the coast
他 通知 我 那 , 拥有 航行 从 巴西 在 一个 航程 到 这 海岸
[ʌv; əv] [ˈɡɪni] ,
of Guinea ,
的 几内亚 ,

他告诉我，他从巴西启航，前往几内亚海岸，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˈnɔːrθwərd] [baɪ][ˈstɔːrmi] [ˈweðər] ,
he was driven northward by stormy weather ,
他 曾是 驱动 向北 经过 暴风雨 天气 ,
他被暴风雨天气驱赶到北方。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [rekt] [ˈsʌmwɛr] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər]
and was finally wrecked somewhere between the mouth of the river
和 曾是 最后 损毁 某处 之间 这 嘴 的 这 河
[ɔːrəˈnoʊskoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːən,kəˈrɪbiən][ɔːr] [west] [ˈɪndiə][ˈaɪləndz] .
Orinoco and the Caribbean or West India islands .
奥里诺科 和 这 加勒比海 或者 西方 印度 岛屿 .

最终在奥里诺科河口和加勒比海或西印度群岛之间的某个地方沉没。

[naʊ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][wɑːn; hwaːn][fɜːˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜːˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz][ɪz][ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]
Now the island of Juan Fernandez is in the Pacific
现在 这 岛 的 胡安 费尔南德斯 是 在 这 太平洋
[ˈoʊ(ə)n] ,
Ocean ,
海洋 ,

胡安·费尔南德斯岛现在位于太平洋中。

[əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈsɪkstɪ][maɪlz] [ˌsaʊθˈwest] [ʌv; əv][ˌvælpəˈraɪsəu] .
about three hundred and sixty miles southwest of Valparaiso .
关于 三 百 和 六十 英里 西南 的 瓦尔帕莱索 .
位于瓦尔帕莱索西南约360英里处。

[tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈkruːsoʊ][wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][wɑːn; hwaːn]
To suppose that Crusoe was wrecked on Juan
到 认为 那 克鲁索 曾是 损毁 在 胡安
[fɜːˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜːˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] , [waɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm][brəˈziːl][tuː; tə] [ˈɡɪni] ,
Fernandez , while on his way from Brazil to Guinea ,
费尔南德斯 , 尽管 在 他的 方式 从 巴西 到 几内亚 ,
假设鲁滨逊在从巴西前往几内亚的途中，因胡安·费尔南德斯号沉没而遇难，

[ɪz][laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['lɪvəpu:l] [wʌz; wəz]
is like saying that a ship on her way from New York to Liverpool was
是 喜欢 说 那 一个 船 在 她 方式 从 新的 约克 到 利物浦 曾是
[rekt] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
wrecked on one of the Sandwich Islands .
损毁 在 一 的 这 三明治 岛屿 .

这就像说一艘从纽约开往利物浦的船在某个三明治群岛附近触礁沉没一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wʊd] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] [əb'sɜ:rd] .
Such a story would be perfectly absurd .
这样的 一个 故事 会 是 完美 荒诞 .

这样的故事简直荒谬至极。

[haʊ'evər] , [wen] [wi:; wi][hæv; həv]['kru:souz] [wɜ:rd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][kæst] [ə'wei] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ]
However , when we have Crusoe's word that he was cast away near the mouth
然而 , 什么时候 我们 有 克鲁索的 单词 那 他 曾是 投掷 离开 靠近 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rə'noʊkoʊ] ,
of the Orinoco ,
的 这 奥里诺科 ,

然而，根据克鲁索的说法，他被抛弃在奥里诺科河口附近，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
there is an end of the matter .
那里 是 一个 结尾 的 这 事情 .

这件事到此为止了。

[hi:; hi] ['pra:bəbli] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][tuʊld][ə; eɪ][laɪ] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] .
He probably could not have told a lie if he had tried to .
他 大概 可以 不是 有 讲述 一个 说谎如果 他 有 尝试 到 .

即使 he 想说谎，恐怕也说不出口。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:rts] [keɪm] [tu:; tə][wɑ:n; hwa:n]
In the year 1704 an English vessel called the Cinque Ports came to Juan
在 这 年 - 一个 英语 血管 称为 这 五 港口 来了 到 胡安
[fɜ'naendɛz, fɛr'naendɛz, fɜ'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz] .
Fernandez :
费尔南德斯 .

1704年，一艘名为“五港号”的英国船只抵达胡安·费尔南德斯。

[wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɑ:fəsərz] , [æɪlɪ'zændər]['selkə:k][baɪ] [neɪm] , [hæd; həd] ['kwɑ:rəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
One of her officers , Alexander Selkirk by name , had quarrelled with the
一 的 她 警官 , 亚历山大 塞尔柯克 经过 姓名 , 有 争吵 和 这
['kæptɪn] ,
Captain ,
队长 ,

她的一名军官，名叫亚历山大·塞尔柯克，曾与船长发生争执。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [steɪ] [ɑ:n] [ðɪs] ['aɪlənd][ðæn; ðən][seɪl] ['eni] [lɔ:ŋgər][ɑ:n]
and he said he would much rather stay on this island than sail any longer on
和 他 说 他 会 很多 相当 停留 在 这 岛 比 帆 任何 更长 在
[bɔ:rd] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:rts] .
board the Cinque Ports .
木板 这 五 港口 .

他说他宁愿留在这个岛上，也不愿再乘坐五港联盟号航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [seɪld] [ə'wei] ,
The Captain was glad to get rid of him , and therefore sailed away ,
这 队长 曾是 高兴的 到 得到 摆脱 的 他 , 和 所以 航行 离开 ,
[ænd; ənd][left][hɪm; ɪm][br'haɪnd] .
and left him behind .
和 左边 他 在后面 .

船长很高兴摆脱了他，于是扬帆起航，把他留在了原地。

[wʌt] ['selkə:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['kwɑ:rəld] [ə'baʊt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['sɜ:rt(ə)nli] **What Selkirk and the Captain had quarrelled about has never been certainly**
什么 塞尔柯克 和 这 队长 有 争吵 关于 有 绝不 到过 当然
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

塞尔柯克和船长究竟争吵了什么，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] ['selkə:k] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skɒtʃmən] ,
but when we reflect that Selkirk was a Scotchman ,
但 什么时候 我们 反映 那 塞尔柯克 曾是 一个 苏格兰人 ,
但当我们想到塞尔柯克是苏格兰人时，

[wi:; wi] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['præktɪs] ['paɪrəsi] [ɑ:n] **we can understand that very likely he was unwilling to practice piracy on**
我们 能 理解 那 非常 可能 他 曾是 不情愿 到 实践 海盗行为 在
['sʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

我们可以理解，他很可能不愿意在周日从事海盗活动。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['eni] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪt] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɑ:b] [ə; eɪ] **while the captain insisted that any day was a fit day on which to rob a**
尽管 这 队长 坚持 那 任何 天 曾是 一个 合身 天 在 哪个 到 抢 一个
['spænɪʃ] [ʃɪp] .
Spanish ship .
西班牙语 船 .

而船长则坚持认为，任何一天都是抢劫西班牙船只的好日子。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [led] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ,
This would have led to a quarrel ,
这 会 有 引领 到 一个 争吵 ,
这本应会引发争吵。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɑ:səbli] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] **and very possibly was the precise cause of the quarrel which resulted in**
和 非常 可能 曾是 这 精确的 原因 的 这 争吵 哪个 结果 在
['selkə:k] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [wa:n; hwa:n] [fə' nændəz, fər'nændəz, fə' nɑ:ndəz, fər'nɑ:ndəz] .
Selkirk leaving the ship at Juan Fernandez .
塞尔柯克 离开 这 船 在 胡安 费尔南德斯 .

很可能正是这场争吵的起因，导致塞尔柯克在胡安·费尔南德斯号上弃船。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:rts] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bʌkə'neɪr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paɪrət] **It is true that the Cinque Ports was called a buccaneer , instead of a pirate**
它 是 真的 那 这 五 港口 曾是 称为 一个 海盗 , 反而 的 一个 海盗
,
.
,

五港联盟的确被称为海盗，而不是海盗。

[bʌt; bət] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [bʌkə'neɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['paɪrəsi] [wɪ'ðəʊt] **but no man can see the difference between buccaneering and piracy without**
但 不 男人 能 看 这 不同之处 之间 海盗行为 和 海盗行为 没有
[ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] - [saɪzd] ['kɑ:mpaʊnd] ['maɪkrəskoʊp] .
the help of a large - sized compound microscope .
这 帮助 的 一个 大的 - 尺寸 化合物 显微镜 .

但是，如果没有大型复式显微镜的帮助，任何人都无法分辨海盗行为和非法活动之间的区别。

['selkə:k] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [ə'loʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪlənd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [mʌnθs] ,
Selkirk remained all alone on the island for four years and four months ,
塞尔柯克 剩余 全部 独自的 在 这 岛 为了 四 年 和 四 几个月 ,
塞尔柯克独自一人在岛上待了四年零四个月。

[wen] [ə'nlðər] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈves(ə)l] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] .
when another English vessel took him off .
什么时候 其他 英语 血管 采取 他 离开 :

另一艘英国船只把他接走了。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hoʊm] , [hi:; hi] [roʊt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [λv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
When he reached home , he wrote an account of his adventures ,
什么时候 他 达到 家 , 他 写道 一个 帐户 的 他的 冒险 ,
他回到家后, 写下了自己的冒险经历。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈstu:pɪd][ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [sɪns] [kleɪmd] [ðæt][ˈdænjəl][də'foʊ] ,
and very stupid people have since claimed that Daniel Defoe ,
和 非常 愚蠢的 人们 有 自从 声称 那 丹尼尔 笛福 ,
一些非常愚蠢的人后来声称丹尼尔·笛福,

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [λv; əv][ðə; ði][ˈstɔ:ri][λv; əv][ˈkru:souz] [əd'ventʃəz] , [hæd; həd] [ri:d] [ˈselkəks] [bʊk] ,
the author of the story of Crusoe's adventures , had read Selkirk's book ,
这 作者 的 这 故事 的 克鲁索的 冒险 , 有 读 塞尔柯克的 书 ,
《鲁滨逊漂流记》的作者读过塞尔柯克的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][aɪˈdi:ə][λv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkru:sou] .
and that it suggested to him the idea of inventing Robinson Crusoe .
和 那 它 建议 到 他 这 主意 的 发明 罗宾逊 克鲁索 .
这让他萌生了创作鲁滨逊·克鲁索的想法。

[tu:; tə] [sə'pouz] [ðæt] [sou] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][də'foʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪ'daʊt]
To suppose that so great a man as Defoe could not write a book without
到 认为 那 所以 伟大的 一个 男人 作为 笛福 可以 不是 写 一个 书 没有
[ˈsti:lɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdi:əz][frʌm; frəm][,æɪlɪg'zændər][ˈselkə:k] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .
stealing his ideas from Alexander Selkirk is ridiculous .
偷窃 他的 想法 从 亚历山大 塞尔柯克 是 荒谬的 .

认为像笛福这样伟大的作家如果不剽窃亚历山大·塞尔柯克的创意就写不出书, 这种想法是荒谬的。

[ˈselkə:k] [ænd; ənd][ˈkru:sou][wɜ:r; wər][æz; əz] [,λnˈlaɪk] [æz; əz] [tu:] [men][kʊd; kəd] [wel] [bi:; bi] .
Selkirk and Crusoe were as unlike as two men could well be .
塞尔柯克 和 克鲁索 是 作为 与此不同 作为 二 男人 可以 出色地 是 :
塞尔柯克和克鲁索性格迥异, 可谓天壤之别。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪ'zembləns] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] [bəuθ][hæd; həd] [lɪvd] [ə'loʊn][ɑ:n]
The only resemblance between them was that both had lived alone on
这 仅有的 相似 之间 他们 曾是 那 两个都 有 居住地 独自的 在
[,λnfrɪ'kwentɪd] [ˈaɪləndz] ,
unfrequented islands ,
冷落 岛屿 ,

他们之间唯一的共同点是, 两人都曾独自居住在人迹罕至的岛屿上。

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈlðər] [λnˈfɔ:rtʃənət] [men][hæv; həv] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [sɪns] .
as many other unfortunate men have done before and since .
作为 许多 其他 不幸 男人 有 完毕 前 和 自从 :
就像之前和之后许多其他不幸的男人所做的那样。

[wi:; wi] [ðʌs] [si:] [haʊ] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l][hæv; həv] [mɪkst] [λp] [ˈselkəks] [ˈaɪlənd]
We thus see how it came to pass that people have mixed up Selkirk's island
我们 因此 看 如何 它 来了 到 经过 那 人们 有 混合 向上 塞尔柯克的 岛
[wɪð; wɪθ][ˈkru:souz][ˈaɪlənd] ,
with Crusoe's island ,
和 克鲁索的 岛 ,

由此可见, 人们为何会将塞尔柯克岛和鲁滨逊岛混淆起来。

[ænd; ɐnd][hæv; həv][ˈfaɪnəli] [kənˈvɪnst] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ˈkruːsoʊ][wʌz; wəz] [rekt] [ɑːn][wɑːn; hwaːn]
and have finally convinced themselves that Crusoe was wrecked on Juan
和 有 最后 确信 他们自己 那 克鲁索 曾是 损毁 在 胡安
[fɜːˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜːˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz] .
Fernandez :
费尔南德斯 :

他们最终确信，克鲁索号是在胡安·费尔南德斯海战中沉没的。

[ˈsɛlkəˌks] [ˈaɪlənd][ɪz][ˈfɜːrmlɪ] [bɪˈliːvd] [baɪ] [ˈnɪrli] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈkruːsoʊz]
Selkirk's island is firmly believed by nearly everybody to have been Crusoe's
塞尔柯克的 岛 是 牢牢 相信 经过 几乎 大家 到 有 到过 克鲁索的
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

几乎所有人都坚信塞尔柯克岛就是鲁滨逊漂流记中的岛屿。

[ðoʊ] [wiː; wi] [maɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [ˈsmɪθs] [ɔːr][ˈdʒoʊnzɪz][ˈaɪlənd] .
though we might just as well call it Smith's or Jones's island .
尽管 我们 可能 只是 作为 出色地 称呼 它 史密斯 或者 琼斯 岛 :

不过我们完全可以称它为史密斯岛或琼斯岛。

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [wɑːn; hwaːn][fɜːˈnændɛz, fɛrˈnændɛz, fɜːˈnɑːndɛz, fɛrˈnɑːndɛz][ɪz][ə; eɪ]
It must be admitted that Juan Fernandez is a
它 必须 是 承认 那 胡安 费尔南德斯 是 一个
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] ,
beautiful island ,
美丽的 岛 ,

必须承认，胡安·费尔南德斯岛是一个美丽的岛屿。

[wɪð; wɪθ] [ˈevri] [kənˈviːniəns] [ðæt] [ˈkruːsoʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪft] [fɔːr; fər] , [ɪkˈsept] [ˈkænəbəlz] .
with every convenience that Crusoe could have wished for , except cannibals .
和 每一个 方便 那 克鲁索 可以 有 希望 为了 , 除了 食人族 .

除了没有食人族之外，克鲁索所能想到的一切便利设施这里都应有尽有。

[ˈsɛlkəːk] , [haʊˈevər] , [kʊd; kəd][duː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] .
Selkirk , however , could do nothing with it .
塞尔柯克 , 然而 , 可以 做 没有什么 和 它 :
然而，塞尔柯克对此却无能为力。

[hiː; hi][dɪd] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ɡoʊts][baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈæftər][ðəm; ðəm][ˌʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][aʊt]
He did contrive to catch goats by running after them until they were tired out
他 做过 精心策划 到 抓住 山羊 经过 跑步 后 他们 直到 他们 是 疲劳的 出去
,
:
,

他想方设法抓住了山羊，方法是追着它们跑，直到它们筋疲力尽为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈteɪmɪŋ] [ðəm; ðəm] — [ˈfætɪŋ] [ðəm; ðəm][ɑːn][təˈmeɪtoʊ][kænz] —
but he never thought of taming them — fattening them on tomato cans —
但 他 绝不 想法 的 驯服 他们 — 增肥 他们 在 番茄 罐头 —
[æz; əz][ˈkruːsoʊ][dɪd] .
as Crusoe did .
作为 克鲁索 做过 :

但他从未想过要像鲁滨逊那样驯服它们——用番茄罐头喂肥它们。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ˈnevər][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ˈfraɪdeɪ] , [ænd; ɐnd][hiː; hi][ˈnevər] [bɪlt] [hɪmˈself][ə; eɪ]
Of course he never had a Man Friday , and he never built himself a
的 课程 他 绝不 有 一个 男人 星期五 , 和 他 绝不 建造 他自己 一个
[kəˈnuː] , [ɔːr] .
canoe , or periagua .
独木舟 , 或者 独木舟 :

当然，他从来没有过星期五助手，也没有给自己造过独木舟或独木舟。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][did] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kreditəbl] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
In fact , he did very little that was creditable to him ,
在 事实 , 他 做过 非常 小的 那 曾是 可信赖的 到 他 ,
事实上, 他几乎没做过什么值得称道的事。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [tu:] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [br'li:v] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [fʊt]
and there is only too much reason to believe that if he had seen a foot
和 那里 是 仅有的 也 很多 原因 到 相信 那 如果 他 有 已见 一个 脚
- [step][ɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
- **step on the sand** ,
- 步 在 这 沙 ,
而且, 我们有充分的理由相信, 如果他看到沙滩上有脚印,

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [noʊn] [ðæt][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['du:ti][tu:; tə][bi:; bi] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
he would not have known that it was his duty to be terribly frightened .
他 会 不是 有 已知 那 它 曾是 他的 责任 到 是 可怕 害怕 .
他不会知道, 他应该感到极度恐惧。

[wɑ:n; hwɑ:n][fɜː'nændɜz, fɛr'nændɜz, fɜː'nɑ:ndɜz, fɛr'nɑ:ndɜz][ɪz][ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][faɪv]
Juan Fernandez is about sixteen miles long and five
胡安 费尔南德斯 是 关于 十六 英里 长的 和 五
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [waɪd] .
and a half miles wide .
和 一个 一半 英里 宽的 .
胡安·费尔南德斯岛长约16英里, 宽约5.5英里。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [saɪd] , [ɪz] [sti:p] [ænd; ənd] ['rɑ:ki] .
The shore , especially on the northern side , is steep and rocky .
这 支撑 , 尤其 在 这 北方 边 , 是 陡 和 岩石 .
海岸线, 尤其是北岸, 陡峭且多岩石。

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ɪz] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd][kən'teɪnz] ['sevrəl] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['væliz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]
The interior is very picturesque , and contains several beautiful valleys separated by
这 内部的 是 非常 如画 , 和 包含 一些 美丽的 山谷 分开 经过
[haɪ] ['rɪdʒɪz] .
high ridges .
高的 山脊 .
内陆地区风景如画, 有好几个美丽的山谷, 山谷之间由高耸的山脊隔开。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][λv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sti:p] ['maʊnt(ə)n][λv; əv]['lɑ:və] ,
On the north side of the island is a very steep mountain of lava ,
在 这 北 边 的 这 岛 是 一个 非常 陡 山 的 岩浆 ,
岛屿北侧是一座非常陡峭的熔岩山,

[wɪtʃ] [ɪz] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] , [ðə; ði][tɑ:p][λv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɪnək'sesəb(ə)l] .
which is eight thousand feet high , the top of which is said to be inaccessible .
哪个 是 八 千 脚 高的 , 这 顶部的 哪个 是 说 到 是 无法进入 .
它高达八千英尺, 据说山顶无法到达。

[pɑ:rt] [wei] [ʌp] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['selkə:k] [ju:st] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['pæsnɪŋ]
Part way up this mountain is the place where Selkirk used to watch for passing
部分 方式 向上 这 山 是 这 地方 在哪里 塞尔柯克 用过的 到 手表 为了 通过
['ves(ə)lz] .
vessels .
船只 .
在这座山的半山腰, 就是塞尔柯克过去常去眺望过往船只的地方。

[ɪn][wʌŋ][λv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [wer] ['selkə:k] [lɪvd] .
In one of the valleys there is a cave where Selkirk lived .
在 一 的 这 山谷 那里 是 一个 洞穴 在哪里 塞尔柯克 居住地 .
在其中一个山谷里有一个洞穴, 塞尔柯克曾居住在那里。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈθɜːrti] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fiːt] [ɪn] [bredθ] ,
It is thirty feet in length and about twenty feet in breadth ,
它 是 三十 脚 在 长度 和 关于 二十 脚 在 宽度 ,
它长三十英尺，宽约二十英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈtwenti] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
with a ceiling of nearly twenty feet in height .
和 一个 天花板 的 几乎 二十 脚 在 高度 .
天花板高度近20英尺。

[waɪl] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fer] [səbˈstænʃ(ə)l] [keɪv] ,
While it is a fair substantial cave ,
尽管 它 是 一个 公平的 重大的 洞穴 ,
虽然这是一个相当大的洞穴，

[aɪˈtiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kəmˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ˈkruːsoʊ]
it can not be compared for a moment with the cave which Crusoe
它 能 不是 是 比较的 为了 一个 片刻 和 这 洞穴 哪个 克鲁索
[hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈaɪlənd] ,
had on his own island ,
有 在 他的 自己的 岛 ,
它根本无法与克鲁索在自己岛上的山洞相提并论。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈlɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] .
and which he enlarged with so much perseverance .
和 哪个 他 放大 和 所以 很多 毅力 .
他凭借着极大的毅力，不断扩大了规模。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 529**]
[页 -]
[第529页]

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [bɪˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈtʃɪli] ,
The island belongs to Chili ,
这 岛 属于 到 辣椒 ,
该岛属于智利。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ði] [ˈtʃɪliən] [ˈɡʌvərnmənt] [sent] [kənˈvɪkts] [tuː; tə]
and more than a hundred years ago the Chilian government sent convicts to
和 更多的 比 一个 百 年 前 这 智利 政府 发送 罪犯 到
[wɑːn; hwaːn][fɜːˈnændez, fɛrˈnændez, fɜːˈnɑːndez, fɛrˈnɑːndez][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Juan Fernandez as a punishment .
胡安 费尔南德斯 作为 一个 惩罚 .
一百多年前，智利政府将罪犯送往胡安·费尔南德斯岛作为惩罚。

[ə; eɪ][fɔːrt][wʌz; wəz] [bɪlt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈkrʌmbld] [əˈweɪ] ,
A fort was built , which has now crumbled away ,
一个 堡 曾是 建造 , 哪个 有 现在 崩溃了 离开 ,
这里曾建有一座堡垒，但现在已经坍塌了。

[ænd; ənd] [ˈseɪz] [wɜːr; wər] [dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
and cells were dug in the solid rock on the side of a hill ,
和 细胞 是 挖 在 这 坚硬的 岩石 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,
牢房是挖在山坡上坚硬的岩石里的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜːr; wər] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðəm; ðəm] [ˈevri] [naɪt] .
and the convicts were locked up in them every night .
和 这 罪犯 是 已锁定 向上 在 他们 每一个 夜晚 .
囚犯们每晚都被关在里面。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] , [nɑ:t] ['laɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['tri:tmənt] , [rɪ'beld] , [kɪld] [ðer; ðər] [gɑ:rdz] ,
The convicts , not liking their treatment , rebelled , killed their guards ,
这 罪犯 , 不是 喜欢 他们的 治疗 , 叛乱 , 被杀 他们的 守卫 ,
囚犯们不满狱方的待遇, 发动叛乱, 杀死了狱卒。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ɪ'skeɪpt] [tu;; tə] [pə'ru:] .
and seizing on a vessel that had visited the island , escaped to Peru .
和 抓住 在 一个 血管 那 有 到访 这 岛 , 逃脱 到 秘鲁 .
他们劫持了一艘曾到访该岛的船只, 逃往秘鲁。

[sɪns] [ðen] [wɑ:n; hwa:n] [fə'nændɛz, fɛr'nændɛz, fə'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz] , [ɔ:r] [mɑ:s] - [ə; eɪ] - [ti'ɛrə] , [æz; əz]
Since then Juan Fernandez , or Mas - a - tierra , as
自从 然后 胡安 费尔南德斯 , 或者 马斯 - 一个 - 蒂埃拉 , 作为
[ðə; ði] ['tʃɪliən] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] ,
the Chilians call it ,
这 智利人 称呼 它 ,
从那时起, 胡安·费尔南德斯, 或者智利人称之为马萨蒂埃拉的地方,

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪliən] ['fɑ:rmɜ:z] , [hu:] [reɪz] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['leɪbər] ,
has been inhabited by a few Chilian farmers , who raise , with very little labor ,
有 到过 有人居住的 经过 一个 很少 智利 农民 , WHO 增加 , 和 非常 小的 劳动 ,
这里居住着一些智利农民, 他们以极少的劳动力种植作物。

[fu:d] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] .
food enough to live on .
食物 足够的 到 居住 在 .
足够维持生存的食物。

[ðeɪ] [ɔ:lsoʊ] [kætʃ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [send] [tu;; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
They also catch fish , which they send to the mainland ,
他们 还 抓住 鱼 , 哪个 他们 发送 到 这 大陆 ,
他们也捕鱼, 然后把鱼运到大陆去。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sɜ:rt(ə)n] ['si:znz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [kɪl] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] [si:lz] ,
and at certain seasons of the year they kill large quantities of seals ,
和 在 肯定 季节 的 这 年 他们 杀 大的 数量 的 封印 ,
在一年中的某些季节, 他们会大量猎杀海豹。

[wɪtʃ] ['fri:kwənt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:ki] ['aɪlənd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [wɑ:n; hwa:n]
which frequent a little rocky island half a mile from Juan
哪个 频繁 一个 小的 岩石 岛 一半 一个 英里 从 胡安
[fə'nændɛz, fɛr'nændɛz, fə'nɑ:ndɛz, fɛr'nɑ:ndɛz] .
Fernandez :
费尔南德斯 :
它们经常出没于距离胡安·费尔南德斯半英里的一座小岩石岛上。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['roʊd] ,
At the present time the island is governed by a Mr . Rhode ,
在 这 展示 时间 这 岛 是 受统治 经过 一个 先生 : 罗德岛 ,
目前该岛由罗德先生统治。

[hu:] [rents] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪliən] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪz] [tu;; tə] [reɪz] ['kwɑ:ntətɪz]
who rents it from the Chilian government , and proposes to raise quantities
WHO 租金 它 从 这 智利 政府 , 和 提议 到 增加 数量
[ʌv; əv] ['kæt(ə)l] .
of cattle .
的 牛 .
他从智利政府租下了这块地, 并计划饲养大量的牛。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ˈtʊpæz] [tʌtʃt] [æt; ət][wa:n; hwa:n]
In 1868 the British man - of - war Topaz touched at Juan
在 - 这 英国 男人 - 的 - 战争 黄玉 感动 在 胡安
[fɜː'nændɛz, fɛr'nændɛz, fɜː'nɑːndɛz, fɛr'nɑːndɛz] ,
Fernandez ,
费尔南德斯 ,

1868年，英国军舰“托帕兹”号在胡安·费尔南德斯港触礁。

[ænd; ænd][hɜːr; hər][ˈɑːfəsərz] [i'rektɪd] [æn; ən][ˈaɪərn][ˈtæblət][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]['selkə:k] .
and her officers erected an iron tablet in honor of Selkirk .
和 她 警官 竖立 一个 铁 药片 在 荣誉 的 塞尔柯克 .
她的军官们竖起了一块铁牌，以纪念塞尔柯克。

[aɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn'skrɪp](ə)n] :
It bears the following inscription :
它 熊 这 下列的 题词 :
上面刻有以下铭文:

[ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][æɪlɪg'zændər]['selkə:k] ,
In memory of Alexander Selkirk ,
在 记忆 的 亚历山大 塞尔柯克 ,
谨以此纪念亚历山大·塞尔柯克

[ˈmæɪrɪnər] ,
Mariner ,
水手 ,
水手，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˈlɑːrgoʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [faɪf] , ['skɑːtlənd] ,
a native of Largo , in the County of Fife , Scotland ,
一个 本国的 的 拉戈 , 在 这 县 的 法夫郡 , 苏格兰 ,
出生于苏格兰法夫郡拉戈镇

[hu:] [lɪvd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪn] [kəm'pli:t] ['sɑːlətuːd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ænd; ænd] [fɔːr] [mʌnθs] .
who lived on this island in complete solitude for four years and four months .
WHO 居住地 在 这 岛 在 完全的 孤独 为了 四 年 和 四 几个月 .
他在这座岛上独自生活了四年零四个月。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlændɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːrts] ['gæli] , - [tʌnz] , - ['gʌnz] , [ə; eɪ] . [di:] .
He was landed from the Cinque Ports galley , 96 tons , 16 guns , a . d .
他 曾是 登陆 从 这 五 港口 厨房 , - 吨 , - 枪支 , 一个 . d .
他从五港联盟的战船上登陆，该船96吨，配备16门火炮。

- , [ænd; ænd][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [du:k] [praɪvəˈtɪr] , 12th ['februəri] , - .
1704 , and was taken off in the Duke privateer , 12th February , 1709 .
- , 和 曾是 已采取 离开 在 这 公爵 私掠船 , 12th 二月 , - .
1704 年，于 1709 年 2 月 12 日乘坐公爵私掠船离开。

[hiː; hi][dɑːd] [luː'tenənt] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . ['weɪməθ] , [ə; eɪ] . [di:] . - , [eɪdʒd] - ['jɪrz] .
He died Lieutenant of H . M . S . Weymouth , a . d . 1722 , aged 47 years .
他 死亡 中尉 的 H . M . S . 韦茅斯 , 一个 . d . - , 老年人 - 年 .
他于公元 1722 年去世，时任英国皇家海军“韦茅斯”号军舰中尉，享年 47 岁。

[ðɪs] [ˈtæblət][ɪz] [i'rektɪd] [nɪr] ['selkəːks] [lʊk] - [aʊt][baɪ] ['kɑːmədɔːr]
This tablet is erected near Selkirk's Look - out by Commodore
这 药片 是 竖立 靠近 塞尔柯克的 看 - 出去 经过 准将
这块石碑是由准将竖立在塞尔柯克瞭望台附近的。

['pəʊəl] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈtʊpæz] , [ə; eɪ] . [di:] . - .
Powell and the officers of H . M . S . Topaz , a . d . 1868 .
鲍威尔 和 这 警官 的 H . M . S . 黄玉 , 一个 . d . - .
鲍威尔和“托帕兹”号军舰上的军官们，公元 1868 年。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] ['eksələnt] ['wɔ:tər][æt; ət][wɑ:n; hwa:n][fə'nændez, fər'nændez, fə'na:ndez, fər'na:ndez] ,
As there is excellent water at Juan Fernandez ,
作为 那里 是 出色的 水 在 胡安 费尔南德斯 ,
[ˈves(ə)lz] [ə'keɪz(ə)nəli] [tʌtʃ] [ðer; ðər][tu:; tə][fɪl][ðer; ðər] [kæsk] ,
vessels occasionally touch there to fill their casks ,
船只 偶尔 触碰 那里 到 充满 他们的 酒桶 ,

由于胡安·费尔南德斯的水质极佳，船只偶尔会在那里停靠，以补充水桶里的水。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ][ˈregjələr] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
but it has no regular communication with the rest of the world .
但 它 有 不 常规的 沟通 和 这 休息 的 这 世界 .

但它与世界其他地区没有常规的沟通渠道。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wɑ:n; hwa:n][fə'nændez, fər'nændez, fə'na:ndez, fər'na:ndez] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]
Of course Juan Fernandez will always continue to
的 课程 胡安 费尔南德斯 将要 总是 继续 到
[bi:; bi] [kɔ:ld] ['rɒbinsn] ['kru:souz] ['aɪlənd] ,
be called Robinson Crusoe's island ,
是 称为 罗宾逊 克鲁索的 岛 ,

当然，胡安·费尔南德斯岛将永远被称为鲁滨逊漂流记之岛。

[ðoʊ] [,aɪ 'ti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['kru:souz][wʌz; wəz] ['nevər] [wɪ'ðɪn]
though it is certain that Crusoe was never within
尽管 它 是 肯定 那 克鲁索 曾是 绝不 之内

虽然可以肯定的是，克鲁索从未在

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg 530**]
[页 -]
[第530页]

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
three or four thousand miles of it .
三 或者 四 千 英里 的 它 .
其中有三四千英里。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [prɪ'tend] [ðæt] ['rɒbinsn] ['kru:souz] ['nevər] [lɪvd] ,
As for the unbelieving people who pretend that Robinson Crusoe never lived ,
作为 为了 这 不信者 人们 WHO 假装 那 罗宾逊 克鲁索 绝不 居住地 ,
至于那些不相信鲁滨逊·克鲁索真实存在的人，

['noʊbə:di][ʃʊd; ʃəd][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
nobody should listen to them for a moment .
无人 应该 听 到 他们 为了 一个 片刻 .
任何人都应该听他们的。

[ðer; ðər] ['nevər][wʌz; wəz] ['enɪbə:di] [mɔ:r] ['θɜ:rəli] ['ri:əl][ðæn; ðən] ['rɒbinsn] ['kru:souz] .
There never was anybody more thoroughly real than Robinson Crusoe .
那里 绝不 曾是 任何人 更多的 彻底 真实的 比 罗宾逊 克鲁索 .
没有人比鲁滨逊·克鲁索更真实。

['selkə:k][wʌz; wəz][nɔ:t][hæf][soʊ] ['ri:əl] ; [ænd; ænd][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪprekt] ['mæɪnər]
Selkirk was not half so real ; and in comparison with the shipwrecked mariner
塞尔柯克 曾是 不是 一半 所以 真实的 ; 和 在 比较 和 这 遭遇海难 水手
[ʌv; əv] [hʌl] ,
of Hull ,
的 赫尔 ,

塞尔柯克远没有那么真实；与赫尔那位遭遇海难的水手相比，

[ˈdʒu:ljəs] ['sizər] [wʌz; wəz] ['groʊsli] [ɪm'prɑ:bəbl] .
Julius Caesar was grossly improbable .
尤利乌斯 凯撒 曾是 粗略地 不太可能 .
尤利乌斯·凯撒的存在极其不可能。

[ˈkruːsoʊz][ˈaɪlənd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪɡˈzɪsts] [ˈsʌmwɐ] " [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrɪvər]
Crusoe's island undoubtedly exists somewhere " near the mouth of the great river
克鲁索的 岛 无疑 存在 某处 " 靠近 这 嘴 的 这 伟大的 河
[ɔːrəˈnoʊkoʊ] .
Orinoco :
奥里诺科 :

克鲁索的岛屿无疑存在于“奥里诺科河河口附近”。

" [fəleɪmənz] [ˈsɜːrkəs] .
" **PHILEMON'S CIRCUS** .
" 菲利蒙的 马戏团 :

“菲利蒙的马戏团。”

[baɪ] [ˈmeri] - .
BY MARY DENSEL .
经过 玛丽 - :

作者：玛丽·丹塞尔。

" — [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [faɪfs] [ænd; ənd] [drʌmz] .
" — **together with fifes and drums** .
" — 一起 和 短笛 和 鼓 :

——伴随着笛子和鼓声。

[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [prəˈseɪ(ə)n] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [stuːˈpendəs] [ˈɡɪldɪd] [ˈtʃæriət] ,
The gigantic procession , headed by the stupendous gilded chariot ,
这 巨大 游行 , 标题 经过 这 惊人的 镀金 战车 ,
浩浩荡荡的游行队伍, 领头的是那辆气势恢宏的镀金战车,

[wɪl] [muːv] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ˈsev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [prɪˈsaɪsli] , - " ['endɪd] [tɑːm]
will move through the town at seven o'clock a . m . precisely , ' " ended Tom
将要 移动 通过 这 镇 在 七 点钟 一个 : 米 : 恰恰 , - " 结束 汤姆
Tadgers ,
蝌蚪 ,

“将于早上七点整准时穿过镇子,”汤姆·塔杰斯最后说道。

[kwəʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhændbɪl] .
quoting from the handbills .
引用 从 这 传单 :

引自传单。

" [θruː] [ðɪs] [taʊn] ? " [æskt] [fiˈli:mən; fai-] , [mʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] .
" **Through this town ? " asked Philemon , much excited** .
" 通过 这 镇 ? " 问 菲利蒙 , 很多 兴奋的 :

“穿过这个镇子吗？”菲利蒙兴奋地问道。

[tɑːm] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈwɪðərɪŋ] [ɡlæns] .
Tom Tadgers gave him a withering glance .
汤姆 蝌蚪 给予 他 一个 枯萎 瞥一眼 :

汤姆·塔杰斯狠狠地瞪了他一眼。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [en] . - [ænd; ənd][biː] . - [ɡreɪt] [ˈmɔːrəl] [ʃoʊ] , - [wɪð; wɪθ] -
" **Do you suppose that N . Ticeum and B . Phoolum's ' Great Moral Show , ' with '**
" 做 你 认为 那 N : 和 B : 伟大的 道德 展示 , - 和 -
[sɪks][ˈtɑɪɡə-z] ,
six tigers ,
六 老虎 ,

“你认为N. Ticeum和B. Phoolum的‘伟大的道德表演’, 有‘六只老虎’,

[faɪv] [ˈelɪfənts] , [ə; eɪ][dʒəˈræf] , [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] , [ˌkæŋɡəˈruː] , [ɪn] - [njuː] - [ˈmɛr, ˈmɜː] - [ə; eɪ] - [bleɪ]
five elephants , **a giraffe** , **hippopotamus** , **kangaroo** , **in** - **nu** - **mer** - **a** - **ble**
五 大象 , 一个 长颈鹿 , 河马 , 袋鼠 , 在 - nu - 梅尔 - 一个 - ble
[ˈmʌŋkɪz] , [waɪld][men][ʌv; əv][ˈbɔːrni,ʊʊ] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n] ,
monkeys , **wild men of Borneo** , **living skeleton** ,
猴子 , 荒野 男人 的 婆罗洲 , 活的 骨骼 ,
五头大象、一只长颈鹿、一头河马、一只袋鼠、无数只猴子、婆罗洲野人、一具活骷髅

[ˈedʒukertɪd] [bʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [[ɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈdezərt] ,
educated bull , **and a ship of the desert** ,
受过教育 公牛 , 和 一个 船 的 这 沙漠 ,
受过教育的公牛，以及沙漠之船

- [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ?
- **would come to a mean little village like this** ?
- 会 来 到 一个 意思是 小的 村庄 喜欢 这 ?
会有人来到这样一个偏僻的小村庄吗？

- [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [θruː] ,
Skowhegan's the town it's going to move through ,
- 这 镇 它是 去 到 移动 通过 ,
它要经过的城镇是斯科希根。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [pæs] [ˈtʌkɜːz] [ˈkɔːrnər][æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
and it will pass Tucker's Corner at five o'clock to - **morrow morning** .
和 它 将要 经过 塔克的 角落 在 五 点钟 到 - 明天 早晨 .
明天早上五点，它将经过塔克角。

[soʊ][ˈsaɪləs][ˈeldər] [sez] [tuː; tə][em ˈiː] , - [juː; jʊ][get][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [mɪlk][kɑːrt] ,
So Silas Elder says to me , **' You get into the back of my milk cart** ,
所以 西拉斯 长老 说道 到 我 , - 你 得到 进入 这 后退 的 我的 牛奶 大车 ,
于是西拉斯·埃尔德对我说：“你坐到我的牛奶车后面去，

- " ([ˈtaːmi] [felt] [ˈdiːpli] [ðə; ðɪ][ˈdɪɡnəti][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] " ") ,
Tadgers ' (Tommy felt deeply the dignity of being " Tadgers ") ,
蝌蚪 - " (汤米 毛毡 深 这 尊严 的 存在 " 蝌蚪 ") ,
“Tadgers”(汤米深深地感受到自己作为“Tadgers”的尊严)，

" - [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ][ˈkɔːrnər] ,
" **' and I'll give you a lift as far as the Corner** , **Tadgers** .
" - 和 患病的 给 你 一个 举起 作为 远的 作为 这 角落 , 蝌蚪 .
“我会载你到街角，塔杰斯。”

[ðən] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [prəˈseɪ(ə)n] , [ænd; ənd][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [[ʊʊ] [æt; ət] [ˈskoʊ,hiːɡən]
Then you can follow the procession , **and go to the show at Skowhegan**
然后 你 能 跟随 这 游行 , 和 去 到 这 展示 在 斯科希根
, [sez] [hiː; hi] .
, **Tadgers** , **' says he** :
, 蝌蚪 , - 说道 他 :

“然后你可以跟着游行队伍，去斯科希根看演出，塔杰斯，”他说。

[naʊ] , [fiˈliːmɒn; fai-] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː] ? "
Now , **Philemon** , **how would you like to come along too** ? "
现在 , 菲利蒙 , 如何 会 你 喜欢 到 来 沿着 也 ? "
菲利蒙，你也想一起去吗？

" [ænd; ənd][ˈroʊmiʊʊ] [ɔːˈɡʌstəs] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] ? " [ˈkwestʃənd] [fiˈliːmɒn; fai-] , [ˈiːɡərli] .
" **And Romeo Augustus with me** ? " **questioned Philemon** , **eagerly** .
" 和 罗密欧 奥古斯都 和 我 ? " 被质问 菲利蒙 , 急切地 .
“罗密欧·奥古斯都也跟我一起吗？”菲利蒙急切地问道。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tadgers shook his head .
蝌蚪 摇晃 他的 头 .

塔杰斯摇了摇头。

" [kʌm] [baɪ] [ɔːr'self] , [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [hiː; hi] , ['fɜːrmlɪ] .
" **Come by yourself , or not at all ,** " **said he , firmly** .
" 来 经过 你自己 , 或者 不是 在 全部 , " 说 他 , 牢牢 .

“要么自己来，要么就别来。”他坚定地说。

" [wɒts] [mɔːr] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn][hænd][baɪ] [fɔːr] [ə'klɒk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
" **What's more , you must be on hand by four o'clock to - morrow morning** .
" 是什么 更多的 , 你 必须 是 在 手 经过 四 点钟 到 - 明天 早晨 .

“此外，你必须在明天早上四点之前到场。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][fi'li:mɒn; fai-] [weɪk] [æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['aʊər] ?
" **How could Philemon wake at that early hour ?**
" 如何 可以 菲利蒙 唤醒 在 那 早期的 小时 ?

菲利门怎么可能在那么早的时候醒来呢？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] " [sliːp] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp][ɔːl] [naɪt] ,
It was his wont not only to " sleep like a top all night ,
它 曾是 他的 惯于 不是 仅有的 到 " 睡觉 喜欢 一个 顶部 全部 夜晚 ,

他不仅习惯“整晚睡得像个婴儿一样”，

" [bʌt; bət][ɔːlsəʊ][tuː; tə] " [sliːp] [æt; ət][mɔːrn] .
" **but also to " sleep at morn** .
" 但 还 到 " 睡觉 在 早晨 .

但也要“早上睡觉”。

" [tɑːm] , [haʊ'evər] , [ə'griːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] .
" **Tom , however , agreed to manage that** .
" 汤姆 , 然而 , 同意 到 管理 那 .

“然而，汤姆同意负责管理这件事。”

[soʊ] [wen] [fi'li:mɒn; fai-] [went][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
So when Philemon went to bed at night ,
所以 什么时候 菲利蒙 去 到 床 在 夜晚 ,

所以，当菲利门晚上上床睡觉时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [staʊt] [twɪn] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,
it was with one end of a piece of stout twine tied to his ankle ,
它 曾是 和 一 结尾 的 一个 片 的 肥硕 缠绕 系 到 他的 踝 ,

他脚踝上绑着一根粗绳，绳子的一端系在那里。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [hʌŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndəʊ] .
while the other end hung out at the open window .
尽管 这 其他 结尾 悬挂 出去 在 这 打开 窗户 .

而另一端则探出敞开的窗户。

['niːðər] [ɪ'lɪəs] , [dʒɑːn] , [nɔːr]['roʊmiʊ] [ɔː'gʌstəs] , [huː] [ʃɜːd] [hɪz; ɪz] [t'feɪmbər] , [spaɪd][ðə; ði][kɔːrd]
Neither Elias , John , nor Romeo Augustus , who shared his chamber , spied the cord
两者都不 埃利亚斯 , 约翰 , 也不 罗密欧 奥古斯都 , WHO 共享 他的 房间 , 间谍 这 绳索
.
.
.

与他同住一室的伊利亚斯、约翰和罗密欧·奥古斯都都没有发现那根绳子。

[fi'li:mɒn; fai-] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [aɪ 'tiː] .
Philemon waited till they were sound asleep before he arranged it .
菲利蒙 等待 直到 他们 是 声音 睡着了 前 他 安排 它 .

菲利门等到他们睡着后才安排这件事。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɑ:t] [brɪɡʌn][tu:; tə] [ʃʊʊ] [hɪz; ɪz][feɪs] [ə'blʌv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wen] [ðer; ðər]
The sun had not begun to show his face above the horizon when there
这 太阳 有 不是 开始 到 展示 他的 脸 多于 这 地平线 什么时候 那里
[keɪm] [ə; eɪ][brɪsk] [twɪtʃ] [ɑ:n][ðə; ði][twɪn].
came a brisk twitch on the twine .
来了 一个 轻快 抽搐 在 这 缠绕 .

太阳还没从地平线上升起，绳子上就传来一阵急促的抖动。

[fɪ'li:mən; fai-][wʌz; wəz] [brɔ:d] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ] [tʃwɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt][ʌv; əv][bed][tu:; tə]
Philemon was broad awake in a twinkling , and rolled out of bed to
菲利蒙 曾是 广阔 醒 在 一个 闪烁 , 和 滚动 出去 的 床 到
[dæns] [ə; eɪ][wʌn] - [fʊtɪd] [bə'leɪ] ,
dance a one - footed ballet ,
舞蹈 一个 一 - 有脚的 芭蕾舞 ,
菲利蒙瞬间清醒过来，翻身下床，单脚跳起了芭蕾舞。

[baɪ]'ri:z(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][dʒɜ:ks]['ɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:rd][baɪ][ðə; ði] ['sprɪtli] ['tɒməs]
by reason of a series of jerks given to the cord by the sprightly Thomas
经过 原因 的 一个 系列 的 混蛋 给定 到 这 绳索 经过 这 轻快的 托马斯
[br'ləʊ] .
below .
以下 .

由于下面活泼的托马斯对绳子进行了一系列猛拉。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʼoʊnli][ʼæftər][fɪ'li:mən; fai-][hæd; həd] [nɑ:kt] [ʼoʊvər] [tu:] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt]
It was only after Philemon had knocked over two chairs and a cricket
它 曾是 仅有的 后 菲利蒙 有 敲门 超过 二 椅子 和 一个 蟋蟀
[ðæt][hi:; hi] ['mæɪnɪdʒd] [tu:; tə][hɑ:p][ˈwaɪldli][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
that he managed to hop wildly to the window ,
那 他 管理 到 跳 疯狂地 到 这 窗户 ,
菲利蒙撞倒了两把椅子和一只蟋蟀之后，才勉强跳到窗边。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] , " [ju:l] [weɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪf] [ju:; jʊ]
and to call out in a hoarse whisper , " You'll wake the whole house if you
和 到 称呼 出去 在 一个 嘶哑 耳语 , " 你会 唤醒 这 所有的 房子 如果 你
[dəʊnt][kwɪt] ,
don't quit ,
不 辞职 ,

然后，用沙哑的低语喊道：“你要是再不收手，会吵醒全家人的！”

" [ðæt] [tɑ:m] [kɒndrɪ'sendɪd] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] ;
" **that Tom condescended to desist ;**
" 那 汤姆 居高临下的 到 停止 ;
汤姆纡尊降贵地停止了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [tu:] ['kɒmreɪdz] [wɜ:r; wər] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
and a few minutes later the two comrades were climbing into the back of
和 一个 很少 分钟 之后 这 二 同志们 是 攀登 进入 这 后退 的
[ˈsaɪləs] ['eldərz] [kɑ:rt] ,
Silas Elder's cart ,
西拉斯 长者的 大车 ,
几分钟后，两位同伴爬上了西拉斯长老的马车后部。

[ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] " [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɔ:rəl] [ʃʊʊ] .
all ready to start for " The Great Moral Show .
全部 准备好 到 开始 为了 " 这 伟大的 道德 展示 .
一切准备就绪，即将开始“伟大的道德表演”。

" [ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋz] [wɜ:r; wər] [fju:][ænd; ənd][fɑ:r] [br'twi:n] ,
" **The cart was not spacious , and its springs were few and far between ,**
" 这 大车 曾是 不是 宽敞 , 和 它是 弹簧 是 很少 和 远的 之间 ,
“这辆马车空间不大，弹簧也很少，而且间距很远。”

[æz; əz] [fəleɪmənz] [boʊnz] [bɔːr] [ˈwɪtnəs] .
as Philemon's bones bore witness .
作为 菲利蒙的 骨头 钻孔 证人 .

菲利门的骸骨可以作证。

[hiː; hi][brɪˈɡæən] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
He began , all at once ,
他 开始 , 全部 在 一次 ,

他突然开口说道：

[tuː; tə] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [pəˈlaɪt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
to wonder if it might not have been polite to have mentioned to his
到 想知道 如果 它 可能 不是 有 到过 有礼貌的 到 有 提及 到 他的
[ˈperənts] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæbsənt][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
parents that he intended to be absent the greater part of the day .
父母 那 他 故意的 到 是 缺席的 这 更大的 部分 的 这 天 .

他不禁想，自己是否应该事先告诉父母，他打算一天的大部分时间都不在家，这样才礼貌呢？

[hiː; hi] [ˌrekəˈlektɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] ,
He recollected , with a pang ,
他 回忆 , 和 一个 疼痛 ,

他痛苦地回忆起：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə-z] [ˈkʌstəm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkjəs] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks]
that it was his mother's custom to be anxious when one of her six
那 它 曾是 他的 母亲的 风俗 到 是 焦虑的 什么时候 一 的 她 六
[ˈpreʃəs] [boɪz] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [saɪt] .
precious boys was long out of her sight .
宝贵的 男孩们 曾是 长的 出去 的 她 视线 .

他的母亲有个习惯，如果她六个宝贝儿子中的任何一个长时间离开她的视线，她都会感到焦虑。

[ˈsʌd(ə)nli] , " [lək] [ðər; ðər] !
Suddenly , " Look there !
突然 , " 看 那里 !

突然，“看那里！ ”

[ðər; ðər] !
there !
那里 !

那里！

[ðər; ðər] ! " [ˈfaʊtɪd] [tɑːm] .
there ! " shouted Tom Tadgers .
那里 ! " 喊叫 汤姆 蝌蚪 .

“就在那儿！ ”汤姆·塔杰斯喊道。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] ; [ðər; ðər] — [ðər; ðər] — [ðər; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkærəvæn] [ˈmuːvɪŋ]
Sure enough ; there — there — there , in the distance , was a caravan moving
当然 足够的 ; 那里 — 那里 — 那里 , 在 这 距离 , 曾是 一个 大篷车 移动
[ˈsləʊli] [tɔːrd] [ˈtʌkə-z] [ˈkɔːrnər] .
slowly toward Tucker's Corner .
缓慢地 朝向 塔克的 角落 .

果然不出所料，远处有一支商队正缓缓向塔克角驶去。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][en] . - [ænd; ənd][biː] . - [[ʃoʊ] .
It must be — it is N . Ticeum and B . Phoolum's show .
它 必须 是 — 它 是 N . 和 B . 展示 .

肯定是——这是 N. Ticeum 和 B. Phoolum 的节目。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] .
Nearer and nearer it came .
更近 和 更近 它 来了 .

它越来越近了。

[tɑ:m][ænd; ənd][fi'li:mən; fai-] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rt] ,
Tom and Philemon jumped out of the cart ,
汤姆和菲利蒙跳了起来出去 的 这 大车 ;
汤姆和菲利蒙从马车上跳了下来。

[ðæt] [ðei] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] " [dʒɑ'gæntɪk] [prə'seɪ(ə)n] .
that they might be ready to join the " gigantic procession .
那 他们 可能 是 准备好 到 加入 这 " 巨大 游行 .
他们或许已经准备好加入“庞大的游行队伍”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðei] [wɜ:r; wər][ɪn][ɪts] [mɪdst] .
" And now they were in its midst .
" 和 现在 他们 是 在 它是 中间 ;
“而现在，他们正身处其中。”

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['glɔ:rɪz] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [stu:'pendəs] ['gɪldɪd] ['tʃæriət] " [wɜ:r; wər] ['fraʊdɪd]
To be sure , the glories of " the stupendous gilded chariot " were shrouded
到 是 当然 , 这 荣耀 的 " 这 惊人的 镀金 战车 " 是 被遮蔽的
[baɪ] [braʊn] ['kænvəs] ;
by brown canvas ;
经过 棕色的 帆布 ;
可以肯定的是，“那辆华丽的镀金战车”的辉煌被棕色的帆布遮盖住了；

[ðə; ði] ['mʌŋkɪz] , ['taɪgə-z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪpə'pɑ:təməs] [wɜ:r; wər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðer; ðər]['keɪdʒɪz] ;
the monkeys , tigers , and the hippopotamus were shut up in their cages ;
这 猴子 , 老虎 , 和 这 河马 是 关闭 向上 在 他们的 笼子 ;
猴子、老虎和河马都被关进了笼子里；

['ni:ðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dʒə'ræf][ænd; ənd][kæŋgə'ru:]['vɪzəb(ə)l][æz; əz] [jet] .
neither were the giraffe and kangaroo visible as yet .
两者都不 是 这 长颈鹿 和 袋鼠 可见的 作为 然而 ;
长颈鹿和袋鼠当时都还没有出现。

[bʌt; bət] [hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['elɪfənts] [ma:tʃɪŋ] [mæ'dʒestɪkli] [ə'lə:ŋ] ; [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]
But here were the elephants marching majestically along ; here was the
但 这里 是 这 大象 行军 雄伟地 沿着 ; 这里 曾是 这
['edʒuketɪd] [bʊl] ,
educated bull ,
受过教育 公牛 ,
但眼前却是雄伟壮丽的象群；眼前是受过良好教育的公象，

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [rɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][noʊz] ;
with a ring through his nose ;
和 一个 戒指 通过 他的 鼻子 ;
鼻子上戴着鼻环；

[ænd; ənd][soʊ] [nɪr] [ðæt] [fi'li:mən; fai-] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
and so near that Philemon could have touched him was the living
和 所以 靠近 那 菲利蒙 可以 有 感动 他 曾是 这 活的
['skelɪt(ə)n][ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['li:nnəs] .
skeleton in all his enchanting leanness .
骨骼 在 全部 他的 妖娆 瘦弱 .
菲利蒙离他如此之近，几乎可以触摸到那具活着的骷髅，它瘦削得令人着迷。

[fi'li:mən; fai-] ['æktʃuəli] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['ekstəsi] .
Philemon actually danced up and down in ecstasy .
菲利蒙 实际上 跳舞 向上 和 向下 在 狂喜 .
菲利蒙欣喜若狂，上下跳动起来。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:mɪŋ]
The man who seemed to have charge of affairs caught sight of his beaming
这 男人 WHO 似乎 到 有 收费 的 事务 捕捉 视线 的 他的 光芒四射
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

那个似乎负责处理事务的男人看到了他灿烂的笑容。

[ænd; ənd][brʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊd] - ['nɜ:tʃəd] [læf] .
and broke into a good - natured laugh .
和 打破 进入 一个 好的 - 自然 笑 .

然后他开怀大笑起来。

" [hə'ləu] , [maɪ]['lɪt(ə)] [tʃæp] , [wʊd] [ji:; jɪ][laɪk] [ə; eɪ][raɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ? " [sed] [hi:; hi] ,
" **Hallo , my little chap , would ye like a ride to - day ?** " **said he** ,
" 你好 , 我的 小的 小伙子 , 会 是的 喜欢 一个 骑 到 - 天 ? " 说 他 ,
"你好, 我的小家伙, 今天想不想兜风?"他问道。

[ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [fi'li:mɒn; fai-] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,
and before Philemon knew what was going to happen ,
和 前 菲利蒙 知道 什么 曾是 去 到 发生 ,

菲利门还没反应过来会发生什么,

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [greɪ] ['elɪfənt] .
he found himself astride of the back of a huge gray elephant .
他 成立 他自己 跨骑 的 这 后退 的 一个 巨大的 灰色的 大象 .

他发现自己骑在一头巨大的灰色大象背上。

[wʌz; wəz][ðer; ðər]['evər] [sʌt] [ə; eɪ] ['mɔ:rnɪŋ] !
Was there ever such a morning !
曾是 那里 曾经 这样的 一个 早晨 !

世上竟有如此美好的早晨!

[,aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] ['ferli] [,aʊt'dɪd] [ɪt'self] ,
It did seem as if the sun fairly outdid itself ,
它 做过 似乎 作为 如果 这 太阳 相当 胜出 本身 ,

太阳似乎真的格外耀眼。

[sʌt] ['bɪləʊz] [ʌv; əv] [laɪt] [dɪd][,aɪ 'ti:] [pɔ:r] [fɔ:rθ] .
such billows of light did it pour forth .
这样的 波澜 的 光 做过 它 倒 前进 .

它倾泻而出, 如同倾泻而下的一道道光芒。

[ðə; ði] ['rɑ:lɪkɪŋ] [bri:z] [dɑ:nst] [raʊnd][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['kærəvæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [baɪ][noʊ]
The rollicking breeze danced round and about the caravan , and would by no
这 欢快的 微风 跳舞 圆形的 和 关于 这 大篷车 , 和 会 经过 不
[mi:nz] [bi:; bi][left] [br'haɪnd] .
means be left behind .
方法 是 左边 在后面 .

一阵阵轻快的微风在篷车周围翩翩起舞, 绝不会抛在身后。

[ðə; ði][kɔ:rn][ɪn]['fɑ:rmər] ['tʌkə-z] [fi:ld] [weɪvd] [ɪts]['sɪlkən]['tæsəlz][ɪn][ə; eɪ] [drɪ'laɪtrd] ['frenzi] .
The corn in Farmer Tucker's field waved its silken tassels in a delighted frenzy .
这 玉米 在 农民 塔克的 场地 挥手 它是 丝 流苏 在 一个 高兴极了 狂热 .

塔克农夫田里的玉米高兴地摇曳着丝状的穗子。

[ɔ:l][ðə; ði]['gouldən] - [rɑ:d][ænd; ənd] ['æstər] [wɜ:r; wər][ə'lɜ:rt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪt] .
All the golden - rod and asters were alert to see the sight .
全部 这 金的 - 杆 和 紫菀 是 警报 到 看 这 视线 .

所有的金鸡菊和紫菀都警觉地注视着这一幕。

[æʔ; əʔ][læʂʔ][ðə; ði] ['kʌvəʔɪŋz] [wəʔr; wəʔr][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈgɪldɪd] [ˈʧæɪəɪət] ; [faɪfs][ænd; ənd] [drʌmz]
At last the coverings were taken from the gilded chariot ; fifes and drums
在 最后的 这 覆盖物 是 已采取 从 这 镀金 战车 ; 短笛 和 鼓
[strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [tu:n] .
struck up a tune .
击 向上 一个 调 ;

最后，镀金战车上的遮盖物被揭开；笛子和鼓声奏响了乐曲。

[ɔ:lɪ][ðə; ði] ['skoʊ,hi:gən] [bɔɪz] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [aʊʔ][ʌv; əv] [taʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði][ˈkæɪəvæn] .
All the Skowhegan boys came flocking out of town to meet the caravan .
全部 这 斯科希根 男孩们 来了 集群 出去 的 镇 到 见面 这 大篷车 .
斯科希根镇的所有男孩都蜂拥而出，迎接这支商队。

[sʌm; səm][wʌn][pʊʔ][æŋ; ən] [əˈmɛɪkən] [flæg][ˈɪntu:] [fəleɪmənʔ] [hænd] .
Some one put an American flag into Philemon's hand .
一些 一 放 一个 美国人 旗帜 进入 菲利蒙的 手 .
有人把一面美国国旗放在菲利蒙手里。

[wʌʔ] [æŋ; ən] [ˈɑ:nər] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !
真是莫大的荣幸！

[ðə; ði] [lædz] [hɑ:rt] [sweld] [wɪð; wɪθ][praɪd] .
The lad's heart swelled with pride .
这 小伙子的 心 肿胀 和 自豪 .
少年心中充满了自豪。

[hi:; hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
He held his head high .
他 握住 他的 头 高的 .
他昂首挺胸。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] " [ðə; ði] [greɪʔ] [ˈmɔ:rəl] [ʃoʊ] .
He was actually a part of " The Great Moral Show .
他 曾是 实际上 一个 部分 的 " 这 伟大的 道德 展示 .
他实际上是“伟大的道德表演”的参与者。

" [soʊ] [əbˈzɔ:rbd] [wʌz; wəz][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [nu:] [ˈdɪɡnəti] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ]
" **So absorbed was he in his new dignity that he did not notice that they**
" 所以 吸收 曾是 他 在 他的 新的 尊严 那 他 做过 不是 注意 那 他们
[wəʔr; wəʔr] [ˈnɪɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪʔ] [stretʃt] [əˈkrɔ:s][ðə; ði] [ˈkenə,bek] [ˈrɪvər] ,
were nearing the bridge which stretched across the Kennebec River ,
是 临近 这 桥 哪个 拉伸 穿过 这 肯纳贝克 河 ,
“他完全沉浸在自己新获得的尊严中，以至于没有注意到他们已经接近横跨肯纳贝克河的大桥。”

[dʒʌʂʔ][,aʊʔˈsaɪd][ʌv; əv] ['skoʊ,hi:gən] .
just outside of Skowhegan .
只是 外部 的 斯科希根 .
就在斯科希根郊外。

[ˈni:ðəʔ] [dɪd][hi:; hi] [əbˈzɜ:rv] [ðæt][ðə; ði] ['elɪfənts] [wəʔr; wəʔr][ˈsepəɪeɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Neither did he observe that the elephants were separating themselves from the
两者都不 做过 他 观察 那 这 大象 是 分离 他们自己 从 这
[rest][ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ,
rest of the train ,
休息 的 这 火车 ,
他也没有注意到大象们正在与火车的其他部分分开。

[ʌnˈtɪl] , [dʒʌʂʔ][æz; əz][ðə; ði][ˈgɪldɪd] [ˈʧæɪəɪət] [pæʂʔ] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
until , just as the gilded chariot passed on the bridge ,
直到 , 只是 作为 这 镀金 战车 通过了 在 这 桥 ,
直到镀金战车驶过桥面的那一刻，

[ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][fiˈli:mən; fai-][roʊd] [broʊk][ˈɪntuː][ə; eɪ][tra:t] — [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][tra:t] ! — [ˈsta:tɪŋ]
the animal Philemon rode broke into a trot — and what a trot ! — starting
这 动物 菲利蒙 骑 打破 进入 一个 小跑 — 和 什么 一个 小跑 ! — 开始
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋk] ,
down the river - bank ,
向下 这 河 - 银行 ,
菲利蒙骑的那匹马开始小跑起来——而且跑得真快！——沿着河岸跑去。

[ˈfa:lʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [ˈelɪfənts] .
followed by the other four elephants .
随后 经过 这 其他 四 大象 .
随后是其他四头大象。

[fiˈli:mən; fai-] [klaŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .
Philemon clung with both his hands .
菲利蒙 紧紧抓住 和 两个都 他的 双手 .
菲利门双手紧紧抓住。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] [plʌndʒd] [ðə; ði] [biːsts] , [ˈweɪdɪŋ] [ˈklʌmzɪli] [əˈlɔːŋ] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz]
Into the stream plunged the beasts , wading clumsily along until the water was
进入 这 溪流 暴跌 这 野兽 , 涉水 笨拙地 沿着 直到 这 水 曾是
[breɪst] - [haɪ] ,
breast - high ,
胸部 - 高的 ,
野兽们一头扎进溪流，笨拙地趟水而行，直到水深及胸。

[wen] [ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][swɪm] .
when they began to swim .
什么时候 他们 开始 到 游泳 .
当他们开始游泳时。

[fiˈli:mən; fai-] [stʌk] [laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɜːr] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪ] [bæk] .
Philemon stuck like a little burr to the gray back .
菲利蒙 卡住 喜欢 一个 小的 刺果 到 这 灰色的 后退 .
菲利蒙像一小块刺一样粘在了灰色的背上。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ɡeɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [hoʊld][wʌns] [mɔːr] .
At last the elephants gained a foot - hold once more .
在 最后的 这 大象 获得 一个 脚 - 抓住 一次 更多的 .
最终，大象们再次站稳了脚跟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] ˈredi [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] .
But they were by no means ready to give up the cool water .
但 他们 是 经过 不 方法 准备好 到 给 向上 这 凉爽的 水 .
但他们绝不打算放弃这凉爽的水。

[ðeɪ] [snɔːtɪd] ; [ðeɪ] [træmp] ; [ðeɪ] [plʌndʒd] ; [ðeɪ] [sʌkt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː][ðər; ðər] [trʌŋks] ,
They snorted ; they tramped ; they plunged ; they sucked the water into their trunks ,
他们 哼了一声 ; 他们 践踏 ; 他们 暴跌 ; 他们 真烂 这 水 进入 他们的 树干 ,
它们喷着鼻息；它们跺着脚；它们猛地扎进水里；它们把水吸进鱼嘴里。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aɪ ˈtiː][aʊt] [əˈɡen] [ɪn] [ɡreɪt] [striːmz] .
and poured it out again in great streams .
和 倾倒 它 出去 再次 在 伟大的 溪流 .
然后又像倾泻而下的洪流一样再次倾泻而出。

[ˈnevər] [hæd; həd][fiˈli:mən; fai-][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊər] - [bæθ] .
Never had Philemon had such a shower - bath .
绝不 有 菲利蒙 有 这样的 一个 淋浴 - 洗澡 .
菲利蒙以前从未有过这样的淋浴体验。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [leɪ] [daʊn][ænd; ənd] [roʊld] ['pleɪfəli] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
One of the elephants lay down and rolled playfully over and over .
一 的 这 大象 躺 向下 和 滚动 嬉戏地 超过 和 超过 .

其中一头大象躺了下来，顽皮地翻来覆去地打滚。

[fi'li:mən; fai-][wʌz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] : [sə'pouz] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [[ʊd; ʒəd]
Philemon was frightened nearly out of his wits : suppose his elephant should do likewise ?
菲利蒙 曾是 害怕 几乎 出去 的 他的 智慧 : 认为 他的 大象 应该 做 同样地 ?

菲利蒙吓得魂飞魄散：如果他的大象也这样做，那该怎么办？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hi;; hi][rouz][tu;; tə] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
Instead of that , he rose to within a few feet of the bank ,
反而 的 那 , 他 玫瑰 到 之内 一个 很少 脚 的 这 银行 ,
他没有那样做，而是站到了离河岸几英尺远的地方。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɜ:rst] ['tri:tɪd] [hɪz; ɪz]['raɪdər][tu;; tə][ə; eɪ] [fju:] ['ekstrə] ['bʌkɪtfulz] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
and , having first treated his rider to a few extra bucketfuls of water ,
和 , 拥有 第一的 治疗 他的 骑士 到 一个 很少 额外的 满满几桶 的 水 ,
而且，他先是给骑手盛了几桶额外的水，

['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [raʊnd][wʌŋ][ʌv; əv] [fəleɪmənz] [legz] .
twisted his trunk round one of Philemon's legs .
扭曲 他的 树干 圆形的 一 的 菲利蒙的 腿 .
他的鼻子缠住了菲利蒙的一条腿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɜ:rk] , [ə; eɪ] ['dɪzi] [wɜ:rl] [θru:] [ðə; ði][er] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [frend] [leɪ] "
There was a jerk , a dizzy whirl through the air , and our friend lay "
那里 曾是 一个 混蛋 , 一个 晕眩的 旋转 通过 这 空气 , 和 我们的 朋友 躺 "
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
一阵猛地一震，一阵眩晕般的旋转，我们的朋友高高地躺在了空中。

" [bʌt; bət][baɪ][noʊ] [mi:nz] " [draɪ] , " [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" **but by no means " dry , " upon the earth .**
" 但 经过 不 方法 " 干燥 , " 之上 这 地球 .
但绝不是“干燥的”，而是“干涸的”。

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [raʊnd] .
The crowd gathered round .
这 人群 聚集 圆形的 .
人群聚集过来。

[hi;; hi] [hɜ:rd] [tɑ:m] - [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['terəfaɪd] [weɪl] : " ['hi:z] [ded] !
He heard Tom Tadgers's voice in a terrified wail : " He's dead !
他 听到 汤姆 - 嗓音 在 一个 恐惧 哀号 : " 他是 死的 !
他听到汤姆·塔杰斯惊恐的哭喊声：“他死了！”

['hi:z] [ded] !
he's dead !
他是 死的 !
他死了！

" [ðen] [sʌm; səm][wʌŋ] [els] [spouk] : " [brɪŋ] ['wɔ:tər] .
" **Then some one else spoke : " Bring water .**
" 然后 一些 一 别的 辐 : " 带来 水 .
然后另一个人开口说：“拿水来。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ædɪŋ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tu:; tə]['ɪndʒəri] .

" **That was adding insult to injury** .
" 那 曾是 添加 侮辱 到 受伤 .

“这简直是雪上加霜。”

[ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['ræmrɑ:d][sæt][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [fi'li:mən; fai-] .

Up as straight as a ramrod sat the afflicted Philemon .
向上 作为 直的 作为 一个 通条 卫星 这 受苦的 菲利蒙 .

痛苦的菲利蒙笔直地坐在那里，像一根铁杆。

" [ɪf] ['enɪbə:di] [dɛəz] [tu:; tə][pʊt] [ə'nʌðər] [dra:p][ʌv; əv]['wɔ:tər][ɑ:n][em 'i:] , [aɪl] — [aɪl] — [aɪl] [goʊ]

" **If anybody dares to put another drop of water on me , I'll — I'll — I'll go**
" 如果 任何人 敢于 到 放 其他 降低 的 水 在 我 , 患病的 — 患病的 — 患病的 去
[hoʊm] !
home !
家 !

“如果有人胆敢再往我身上泼一滴水，我就——我就——我就回家！”

" [gɑ:spt] [hi:; hi] .

" **gasped he** .
" 倒吸一口气 他 .

他倒吸了一口气。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] ['merɪmənt] [æt; ət][ðæt] [trə'mendəs] [θret] ,

There was a burst of merriment at that tremendous threat ,
那里 曾是 一个 爆裂 的 欢乐 在 那 巨大的 威胁 ,

面对如此巨大的威胁，人群中爆发出一阵欢笑。

[ænd; ɛnd][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪrəʊ][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɑ:n][sʌm; səm] [wʌnz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ɛnd] [bɔ:rn] [ə'bo:ŋ]

and the young hero was lifted on some one's shoulder , and borne along
和 这 年轻的 英雄 曾是 抬起 在 一些 一个人的 肩膀 , 和 出生 沿着

[ɪn] ['traɪʌmf] .

in triumph .
在 胜利 .

于是，这位年轻的英雄被某人扛在肩上，凯旋而归。

[streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['i:v(ə)n] [bru:zd] , [ænd; ɛnd][hi:; hi]['ɔ:lməʊst][fər'gɑ:t][hɪz; ɪz]

Strange to say , he was not even bruised , and he almost forgot his
奇怪的 到 说 , 他 曾是 不是 甚至 瘀伤 , 和 他 几乎 忘了 他的

['mɪʃəp] ,

mishap ,
意外 ,

说来奇怪，他身上连一点擦伤都没有，而且几乎忘记了自己遭遇的意外。

[wen] , [æn; ən]['aʊər]['li:tər] ,

when , an hour later ,
什么时候 , 一个 小时 之后 ,

一小时后，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][help][ɪn] ['spredɪŋ] [tæn] [ə'raʊnd][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [wer]

he was permitted to help in spreading tan around the open space where
他 曾是 允许 到 帮助 在 传播 棕褐色 大约 这 打开 空间 在哪里

['mædəm] [lu:'sɛtə] - [wʌz; wəz][tu:; tə][raɪd][ðə; ði] ['feɪməs] [hɔ:rs] ['pegəsəs] ,

Madame Lucetta Almazida was to ride the famous horse Pegasus ,
夫人 露塞塔 - 曾是 到 骑 这 著名的 马 飞马座 ,

他获准帮忙在露西塔·阿尔马齐达夫人骑着名马珀伽索斯的空地上涂抹鞣革。

[ænd; ɛnd][pər'fɔ:rm][hɜ:r; hər]

and perform her
和 履行 她

并表演她的

" [wɜːrld] - [rɪˈnaʊnd] [fiːt] " [ʌv; əv][ˈdʒʌmpɪŋ] [θruː] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [huːps] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['bærəl]
" world - renowned feat " of jumping through seventeen hoops and a " barrel
" 世界 - 著名 特技 " 的 跳 通过 十七 篮球 和 一个 " 桶
[ræpt] [ɪn] [fleɪmz] .
wrapped in flames .
包装 在 火焰 .

跳过十七个火圈和一个“包裹着火焰的木桶”的“举世闻名的壮举”。

" [ðæt] [nuːn] [fiˈliːmɒn; fai-] [wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][məʊŋs] .
" That noon Philemon was actually invited to dine with Mons .
" 那 中午 菲利蒙 曾是 实际上 受邀 到 用餐 和 蒙斯 .
“那天中午，菲利蒙受邀与蒙席共进晚餐。

[duːˈvæl] , [ðə; ði] " [ɪnˈkɑːmprəbl] [ˈdʒɪmnæst] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈsɜːrkəs] [səˈlebrətɪz] .
Duval , the " incomparable gymnast , " and a host of other circus celebrities .
杜瓦尔 , 这 " 无与伦比 体操运动员 , " 和 一个 主持人 的 其他 马戏团 名人 .
杜瓦尔，这位“无与伦比的体操运动员”，以及其他众多马戏团名人。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd][fɪt][tuː; tə] [fiːd] [əˈbɔːŋ] [oʊ] - [juː ˈes] , " [sed] [məʊŋs] .
" You're a plucky little fellow , and fit to feed along o ' us , " said Mons .
" 你是 一个 勇敢的 小的 同伴 , 和 合身 到 喂养 沿着 o - 我们 , " 说 蒙斯 .
[duːˈvæl] ,
Duval ,
杜瓦尔 ,

“你真是个勇敢的小家伙，可以和我们一起进食了，”杜瓦尔先生说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

[fiˈliːmɒn; fai-] [wʌz; wəz] [mʌt] [pliːzd] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːmplɪmənt] , [wɪt] , [ðəʊ] [pərtˈæns] [nɑːt]
Philemon was much pleased by the compliment , which , though perchance not
菲利蒙 曾是 很多 高兴 经过 这 赞扬 , 哪个 , 尽管 或许 不是
[ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪˈfaɪnd] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
expressed in the most refined language ,
表达 在 这 最多 精制 语言 ,

菲利蒙对这句赞美之词非常高兴，虽然这句赞美之词或许不够文雅。

[ʃoʊd] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmerɪts] .
showed a kindly appreciation of his merits .
显示 一个 亲切地 欣赏 的 他的 优点 .

对他的功绩表示了由衷的赞赏。

[hiː; hi] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɑːt][tɑːm] , [huː] , [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]
He entirely forgot Tom Tadgers , who , not having had the luck to meet with
他 完全 忘了 汤姆 蝌蚪 , WHO , 不是 拥有 有 这 运气 到 见面 和
[æn; ən][ˈæksɪdənt] ,
an accident ,
一个 事故 ,

他完全忘记了汤姆·塔杰斯，而汤姆·塔杰斯由于运气不好，没有遭遇意外，

[wʌz; wəz] [left] [ˌaʊtˈsaɪd] .
was left outside .
曾是 左边 外部 .

被留在了外面。

[ɪn][fækt] , [fi'li:mɒn; fai-] [sɔ:] [tɑ:m][noʊ] [mɔ:r] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lætər] ,
In fact , Philemon saw Tom no more that day , and the latter ,
在 事实 , 菲利蒙 锯 汤姆 不 更多的 那 天 , 和 这 后者 ,
事实上, 菲利蒙那天再也没见过汤姆, 而后者.....

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][æftər'nu:n] , [met][sailəs][eldər][wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd][roʊd] ['pi:sfəli]
at the close of the afternoon , met Silas Elder once more , and rode peacefully
在 这 关闭 的 这 下午 , 遇见 西拉斯 长老 一次 更多的 , 和 骑 和平地
[hoʊm] ,
home ,
家 ,
傍晚时分, 再次与西拉斯长老相遇, 然后平静地骑马回家。

[wer] [hi:; hi][went][tu:; tə][bed] , [kwɔɪt] [əu'mitɪŋ] [tu:; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['enɪbɑ:di] [ə'baʊt]
where he went to bed , quite omitting to say a word to anybody about
在哪里 他 去 到 床 , 相当 省略 到 说 一个 单词 到 任何人 关于
[fi'li:mɒn; fai-] .
Philemon :
菲利蒙 :

他上床睡觉了, 完全没有跟任何人提起菲利门的事。
[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] [ðæt] ['wɜ:rði] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nu:] [kəm'pænjənz] .
In the mean time that worthy ate his dinner with his new companions .
在 这 意思是 时间 那 值得 吃 他的 晚餐 和 他的 新的 同伴 :
与此同时, 这位值得尊敬的人和他的新伙伴们一起享用了晚餐。

[hi:; hi] ['wʌndə-d] ['veɪgli] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] .
He wondered vaguely what his mother would say if she knew where he was .
他 想知道 依稀 什么 他的 母亲 会 说 如果 她 知道 在哪里 他 曾是 :
他隐约在想, 如果母亲知道他在哪里, 会说什么。

[hi:; hi] [mɑɪt] [hæv; həv] ['wʌndə-d] [mɔ:r] [hæd; həd][nɔ:t][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [pɔ:d] [ə; eɪ] ['jeləʊ]
He might have wondered more had not one of the men poured a yellow
他 可能 有 想知道 更多的 有 不是 一 的 这 男人 倾倒 一个 黄色的
['lɪkwɪd][ɪntu:][ə; eɪ][kʌp] ,
liquid into a cup ,
液体 进入 一个 杯子 ,
如果不是其中一人往杯子里倒了些黄色液体, 他或许会更加疑惑。

[ænd; ənd]['hændɪd][,aɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and handed it to him .
和 递交 它 到 他 :
然后把它递给了他。

" [drɪŋk] [ðɪs] , [maɪ][mæn] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Drink this , my man ,** " **said he .**
" 喝 这 , 我的 男人 , " 说 他 :
“喝下这个, 伙计,”他说。

[ðen] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɒdi] [læft] .
Then everybody laughed .
然后 大家 笑了 :
然后大家都笑了。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][wʌz; wəz] [swi:t] .
The liquid was sweet .
这 液体 曾是 甜的 :
液体是甜的。

[fi'li:mɒn; fai-] [laɪkt] [,aɪ 'ti:] .
Philemon liked it .
菲利蒙 喜欢 它 :
菲利蒙很喜欢。

[hi:; hi][dræŋk] ['evri] [dra:p] :
He drank every drop .
他 喝 每一个 降低 :

他把每一滴都喝光了。

[su:n] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] ;
Soon he began to feel very bright and merry ;
很快 他 开始 到 感觉 非常 明亮的 和 欢乐 ;

很快，他开始感到非常精神振奋，心情愉快；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [hi:; hi][dʒɔɪnd] ['lʌstɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] .
and when a new song was sung he joined lustily in the chorus .
和 什么时候 一个 新的 歌曲 曾是 唱 他 加入 热情地 在 这 合唱 .

当一首新歌响起时，他便兴高采烈地加入合唱。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] , [haɪ] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .
He had a clear , high , ringing voice .
他 有 一个 清除 , 高的 , 铃声 嗓音 .

他嗓音清澈、高亢、洪亮。

" [bles] [ju: 'es] !
" Bless us !
" 保佑 我们 !

“保佑我们！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [məʊŋs] . [du:'væl] .
" exclaimed Mons . Duval .
" 惊呼 蒙斯 : 杜瓦尔 :

“杜瓦尔先生惊呼道。”

" [tɪp][ju: 'es][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [jɔ:r'self] , [bɔɪ] .
" Tip us a song yourself , boy .
" 提示 我们 一个 歌曲 你自己 , 男生 :

“小伙子，你自己给我们点首歌吧。”

" [nɔ:t][ə; eɪ] [wɪt] [ə' bæʃt] , [fi'li:mən; fai-][br'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] .
" Not a whit abashed , Philemon began to sing .
" 不是 一个 白色 羞愧 , 菲利蒙 开始 到 唱歌 .

菲利门毫不羞愧地开始唱歌。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [læft] [məʊŋs] . [du:'væl] .
" Ha ! ha ! ha ! " laughed Mons . Duval .
" 哈 ! 哈 ! 哈 ! " 笑了 蒙斯 : 杜瓦尔 :

“哈哈哈哈哈！ ”杜瓦尔先生大笑起来。

" [tɪm] ['lu:kə] , [wʌt] [ju:st] [tu:; tə][du:]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['tribl] , [wʌz; wəz] [tʊk] [sɪk] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" Tim Luker , what used to do our first tribble , was took sick this morning .
" 蒂姆 卢克 , 什么 用过的 到 做 我们的 第一的 特里布尔 , 曾是 采取 生病的 这 早晨 .

“蒂姆·卢克，我们以前第一个做毛球的人，今天早上生病了。”

[wʌt] [-] [seɪ] , ['jʌŋstər] , [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [blækt] [ʌp] ,
What d'ye say , youngster , to being black up ,
什么 染料 说 , 青少年 , 到 存在 变黑 向上 ,

小伙子，你觉得被涂黑怎么样？

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] ['i:vniŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [ə' lɔ:ŋ] [oʊ] - ['aʊər; ɑ:r] ['mɪnstrel] [tru:p] ?
and singing this evening to the circus along o ' our minstrel troupe ?
和 歌唱 这 晚上 到 这 马戏团 沿着 o - 我们的 吟游诗人 剧团 ?

今晚我们歌舞团要一起为马戏团唱歌吗？

" [ðæt] ['jeləʊ] ['lɪkwɪd][wʌz; wəz][ɪn] [fəleɪmənz] [blʌd] .
" That yellow liquid was in Philemon's blood .
" 那 黄色的 液体 曾是 在 菲利蒙的 血 :

“那种黄色液体在菲利蒙的血液里。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kld] , [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [fleɪmd] .
His eyes sparkled , his cheeks flamed .
他的 眼睛 闪闪发光 , 他的 脸颊 火焰 .

他双眼闪闪发光，双颊泛起红晕。

" [jes] , [aɪ] [sɪŋ] , " [kraɪd][hi:; hi] , ['bɔɪstərəsli] ,
" **Yes , I'll sing , " cried he , boisterously ,**
" 是的 , 患病的 唱歌 , " 哭 他 , 喧闹地 ,
" 是的，我会唱歌！ "他大声喊道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **and I'll go to the ends of the earth with you .**
" 和 患病的 去 到 这 结束 的 这 地球 和 你 .
" 我会陪你走到天涯海角。 "

" ['æftər] ['dɪnər] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][streɪndʒ] — [hi:; hi][felt] ['veri] ['draʊzi] .
" **After dinner — it was strange — he felt very drowsy .**
" 后 晚餐 — 它 曾是 奇怪的 — 他 毛毡 非常 昏昏欲睡 .
" 晚饭后——很奇怪——他感到非常困倦。 "

[məʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .

蒙席

[du:'væl] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n] , [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'mju:zd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]
Duval , for some reason , was extremely amused , and considered it a
杜瓦尔 , 为了 一些 原因 , 曾是 极其 觉得好笑 , 和 经过考虑的 它 一个
[greɪt] [dʒʊk] .
great joke .
伟大的 开玩笑 .

不知何故，杜瓦尔觉得非常有趣，认为这是一个很棒的笑话。

" [ju:; jʊ] [leɪ] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **You lay down here and take a nap , " he said ,**
" 你 躺 向下 这里 和 拿 一个 午睡 , " 他 说 ,
" 你躺在这里睡一会儿吧， "他说。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [oʊn] [kəʊt][tu:; tə][pʊt]['oʊvər][fi'li:mən; fai-] .
and actually took off his own coat to put over Philemon .
和 实际上 采取 离开 他的 自己的 外套 到 放 超过 菲利蒙 .
他甚至脱下自己的外套披在菲利蒙身上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slept] [ɔ:l] [ðæt] [æftər'nu:n] ; [ɪn'di:d] ,
The boy slept all that afternoon ; indeed ,
这 男生 睡着了 全部 那 下午 ; 的确 ,
男孩整个下午都在睡觉；事实上，

[hi:; hi]['nevər]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɪl][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['i:vniŋz]
he never opened his eyes till it was nearly time for the evening's
他 绝不 打开 他的 眼睛 直到 它 曾是 几乎 时间 为了 这 晚上
[entər'teɪnmənt] [tu:; tə][br'ɡɪn] .
entertainment to begin .
娱乐 到 开始 .
直到晚上娱乐活动即将开始时，他才睁开眼睛。

[ðə; ði][bɪɡ]['dɪndʒi][tent] [wer] [ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] [ɔ:f][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] .
The big dingy tent where the performance was to come off was lighted .
这 大的 昏暗的 帐篷 在哪里 这 表现 曾是 到 来 离开 曾是 照明 .
演出即将举行的那顶又大又暗的帐篷里亮起了灯。

[fi'li:mɒn; fai-] [fɑ:lʊd] [məʊŋs] .

Philemon followed Mons .
菲利蒙 随后 蒙斯 .

菲利蒙跟随蒙席。

[du:'væl] ['ɪntu:] [ðə; ði] [smɔ:l] [tent] [br'haɪnd] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] [wʌn] ,

Duval into the small tent behind the large one ,
杜瓦尔 进入 这 小的 帐篷 在后面 这 大的 一 ,

杜瓦尔走进大帐篷后面的小帐篷，

[wer] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] [ə'veɪtɪd] [ðer; ðər] ['sevrəl] [tɜ:rnz] .

where those who were to take part awaited their several turns .
在哪里 那些 WHO 是 到 拿 部分 等待中 他们的 一些 转弯 .

参与者们在那里等待轮到自已。

[hi:; hi] [stʊd] ['mi:kli] ['saɪlənt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hændz] , [ænd; ənd] [nek] [wɜ:r; wər] [dɔ:bd] [wɪð; wɪθ]

He stood meekly silent , **while his face** , **hands** , **and neck were daubed with**
他 站立 温顺地 沉默的 , 尽管 他的 脸 , 双手 , 和 脖子 是 涂抹 和

[sʌm; səm] ['stɪki] [blæk] [stʌf] ;

some sticky black stuff ;
一些 黏 黑色的 东西 ;

他默默地站在那里，脸、手和脖子上都涂满了黏糊糊的黑色物质；

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['bɪdn] , [hi:; hi] [ə'reɪd] [hɪm'self] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['bægi] ['jeləʊ]

and then , **as bidden** , **he arrayed himself in some extraordinary baggy yellow**
和 然后 , 作为 拜登 , 他 排列 他自己 在 一些 非凡的 宽松的 黄色的

[kloʊðz] ,

clothes ,
衣服 ,

然后，按照吩咐，他穿上了一身格外宽松的黄色衣服。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['peɪpər] ['kɑ:lər] .

and a big paper collar .
和 一个 大的 纸 衣领 .

还有一个大大的纸项圈。

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [glæs] .

He caught sight of himself in a bit of glass .
他 捕捉 视线 的 他自己 在 一个 少量 的 玻璃 .

他从一块玻璃碎片上看到了自己的倒影。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɪmp] .

He looked like a little black imp .
他 看起来 喜欢 一个 小的 黑色的 重要 .

他看起来像个黑色的小妖精。

[wʌt] [wʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [seɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ?

What would his mother say to see him ?
什么 会 他的 母亲 说 到 看 他 ?

他母亲要是见到他会说什么？

[ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [feɪm] ['sɜ:dʒd] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

A feeling of intense shame surged over him .
一个 感觉 的 激烈的 耻辱 激增 超过 他 .

一股强烈的羞耻感涌上心头。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] , ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪz]

He crouched down in a corner , **wishing he could hide himself from the eyes**
他 蹲着 向下 在 一个 角落 , 祝 他 可以 隐藏 他自己 从 这 眼睛

[ʌv; əv] [ɔ:l] [men] .

of all men .
的 全部 男人 .

他蜷缩在角落里，希望能够躲开所有人的目光。

[fi'li:mɒn; fai-] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [kloʊz][baɪ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]
Philemon **looked** **around** **him** , **and** **there** , **close** **by** , **was** **a** **boy** **about** **his**
菲利蒙 看起来 大约 他 , 和 那里 , 关闭 经过 , 曾是 一个 男生 关于 他的
[oʊn][eɪdʒ] ,
own **age** ,
自己的 年龄 ,

菲利门环顾四周，发现附近有一个和他年纪相仿的男孩。

[wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃi:ks] .
with **large** **brown** **eyes** **and** **white** **cheeks** .
和 大的 棕色的 眼睛 和 白色的 脸颊 .

有着棕色的大眼睛和白皙的脸颊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [fleɪ] - ['kʌlərd] [taɪts] .
He **was** **dressed** **in** **flesh** - **colored** **tights** .
他 曾是 穿着 在 肉 - 有色 紧身裤 .

他穿着肉色紧身裤。

" [hu:] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] ? " [æskt] [fi'li:mɒn; fai-] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [stɛəd] [ænd; ənd][hæf] [smaɪld] .
" **Who** **are** **you** ? " **asked** **Philemon** , **as** **the** **boy** **stared** **and** **half** **smiled** .
" WHO 是 你 ? " 问 菲利蒙 , 作为 这 男生 凝视 和 一半 微笑 .

“你是谁？”菲利蒙问道，男孩盯着他，嘴角露出一丝微笑。

" [aɪm][ðə; ði] - [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [træ'pɪzɪst] , - " [ə'naʊnst] [ðə; ði][læd] , ['sɑ:ləmlɪ] .
" **I'm** **the** ' **Phenomenal** **Trapezist** , ' " **announced** **the** **lad** , **solemnly** .
" 我是 这 - 非凡的 空中飞人 , - " 宣布 这 小伙子 , 庄严地 .

“我是‘现象级空中飞人’，”小伙子郑重宣布道。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][du:] ? " " **What** **do** **you** **do** ? " " 什么 做 你 做 ? "

“你做什么工作？ ”

" [oʊ] , [aɪ][goʊ][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [trə'pi:z] , [æt; ət][ðə; ði][tɪp'tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" **Oh** , **I** **go** **up** **on** **the** **trapeze** , **at** **the** **tiptop** **of** **the** **tent** ,
" 哦 , 我 去 向上 在 这 空中飞人 , 在 这 顶尖 的 这 帐篷 ,

“哦，我爬上吊环，到了帐篷的最顶端，

[ænd; ənd][maɪ][fɑ:ðər][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] — [ðeə(r)] [ðə; ði] [kræk] [d'ʒɪmnæsts] ,
and **my** **father** **and** **uncle** — **they're** **the** **crack** **gymnasts** ,
和 我的 父亲 和 叔叔 — 它们是 这 裂缝 体操运动员 ,

我的父亲和叔叔——他们都是顶尖的体操运动员，

[ju:; jʊ] [noʊ] — [ðeɪ] [tɔ:s] [em 'i:] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:l] .
you **know** — **they** **toss** **me** **about** **as** **if** **I** **was** **a** **ball** .
你 知道 — 他们 折腾 我 关于 作为 如果 我 曾是 一个 球 .

你知道吗——他们把我当球一样扔来扔去。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪm][gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [hæŋ] [baɪ][maɪ][toʊz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaɪŋ]
By - **and** - **by** **I'm** **going** **to** **learn** **to** **hang** **by** **my** **toes** , **and** **take** **a** **flying**
经过 - 和 - 经过 我是 去 到 学习 到 悬挂 经过 我的 脚趾 , 和 拿 一个 飞行
[li:p] ,
leap ,
飞跃 ,

不久之后，我就会学会用脚趾倒挂着，然后纵身一跃。

['sɪksɪti] [fʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] [slæk] - [roʊp] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] . " **sixty** **foot** , **to** **the** **slack** - **rope** **near** **the** **ground** . "
六十 脚 , 到 这 松弛 - 绳索 靠近 这 地面 . "

从六十英尺高的地方到靠近地面的松弛绳索处。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ˈfrɑɪ(ə)nd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [fiˈli:mən; fai-] .
" **Aren't you frightened ?** " **exclaimed Philemon** .
" 不是 你 害怕 ？ " 惊呼 菲利蒙 ：

“你不害怕吗？”菲利蒙惊呼道。

" [ji:; ji] — " [brˈgæən][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][tu:n] ,
" **Ye — began the boy , and then quickly changed his tone ,**
" 叶 — " 开始 这 男生 ， 和 然后 迅速地 已更改 他的 语气 ；
“你——”男孩刚开口，就迅速改变了语气。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn][ˈskɑ:rlət][ænd; ənd][ɡɪlt] [keɪm] [nɪr] .
as a man clad in scarlet and gilt came near .
作为 一个 男人 覆膜 在 猩红 和 镀金 来了 靠近 ：

一个身穿猩红色金边长袍的男子走了过来。

" [noʊ] , [aɪ] [eɪnt] [skerd] .
" **No , I ain't scared** .
" 不 ， 我 不是 害怕的 ：

“不，我不害怕。”

[aɪ][laɪk][,aɪ ˈti:] . " **I like it** . "
我 喜欢 它 ； "

我喜欢。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [eɪnt] [skerd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈrʌfli] .
" **Of course he ain't scared , said the man , roughly** .
" 的 课程 他 不是 害怕的 ， " 说 这 男人 ， 大致 ：

“他当然不害怕，”那人粗声粗气地说。

" [kʌm] , [bɪl] , [ɪts] [taɪm][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][,em ˈi:][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɑ:rˈselvz] .
" **Come , Bill , it's time for you and me to show ourselves** .
" 来 ， 账单 ， 它是 时间 为了 你 和 我 到 展示 我们自己 ：

“来吧，比尔，是时候让你我现身了。”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈbɪlz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [pæst] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaʊtər] [tent] .
" **They were joined by Bill's uncle , and the three passed into the outer tent** .
" 他们 是 加入 经过 法案的 叔叔 ， 和 这 三 通过了 进入 这 外 帐篷 ：

“比尔的叔叔也加入了他们，三人一起走进了外面的帐篷。”

[fiˈli:mən; fai-][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈgenst] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈkænvəs][tu:; tə] [wa:tʃ] [ðem; ðəm] .
Philemon put his eye against a hole in the canvas to watch them .
菲利蒙 放 他的 眼睛 反对 一个 洞 在 这 帆布 到 手表 他们 ：

菲利蒙把眼睛贴在画布上的一个小洞里观看他们。

[laɪk] [ˈmʌŋkɪz] [ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [swʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈlɔ:ft] , [ænd; ənd] [ri:tʃt]
Like monkeys the two men and the child swung themselves aloft , and reached
喜欢 猴子 这 二 男人 和 这 孩子 摇摆 他们自己 高空 ， 和 达到

[ðə; ði][tent] [ru:f] .
the tent roof .
这 帐篷 屋顶 ：

两个男人和孩子像猴子一样荡了起来，爬到了帐篷顶上。

[hɪr] [ðeɪ] [ˈtwɪstɪd] , [ðeɪ] [tɜ:rnd] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈfɪrf(ə)l] [li:ps] [frʌm; frəm][wʌŋ] [trəˈpi:z] [tu:; tə]
Here they twisted , they turned , they made fearful leaps from one trapeze to
这里 他们 扭曲 ， 他们 转向 ， 他们 制成 可怕 跳跃 从 一 空中飞人 到
[əˈnʌðər] ,
another ,
其他 ，

在这里，他们扭动、旋转，从一个空中飞人跳到另一个空中飞人，场面令人胆战心惊。

[ʌn'tɪl][fi'li:mən; fai-] ['tremblɪd] [tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
until **Philemon** **trembled** **to** **see** **them** .
直到 菲利蒙 颤抖 到 看 他们 .

直到菲利门看到他们时都浑身颤抖。

[æ; ət][læst][bəuθ][men] [hʌŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ni:z] , [hed] ['daʊnwərd] ,
At last both men hung by their knees , head downward ,
在 最后的 两个都 男人 悬挂 经过 他们的 膝盖 , 头 向下 ,
最后, 两人双膝跪地, 头朝下悬挂着。

[ænd; ənd] [bɪl] [krept] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [roʊp] , [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
and Bill crept carefully to the end of a long rope , gave a spring ,
和 账单 悄悄地爬 小心 到 这 结尾 的 一个 长的 绳索 , 给予 一个 春天 ,
比尔小心翼翼地爬到长绳的末端, 猛地一跳。

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [hændz] .
and caught his father's hands .
和 捕捉 他的 父亲的 双手 .
他抓住了父亲的手。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [pɔ:z] ; [ðen] [smɔ:l] [bɪl] [wʌz; wəz][sent] ['spɪnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] ,
There was an awful pause ; then small Bill was sent spinning through the air ,
那里 曾是 一个 可怕 暂停 ; 然后 小的 账单 曾是 发送 旋转 通过 这 空气 ,
一阵可怕的沉默之后, 小比尔被抛到空中旋转起来。

['sɪks ti] - [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [tɔ:st] [bæk]
sixty - five feet from the ground , to be caught by his uncle , tossed back
六十 - 五 脚 从 这 地面 , 到 是 捕捉 经过 他的 叔叔 , 抛掷 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

离地65英尺, 被他的叔叔接住, 再扔回给他的父亲。

[naʊ] [si:zd] [baɪ][æn; ən][ɑ:rm] , [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][leg] , [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [mɪst] ,
now seized by an arm , now by a leg , now almost missed ,
现在 查获 经过 一个 手臂 , 现在 经过 一个 腿 , 现在 几乎 错过 ,
一会儿抓住胳膊, 一会儿抓住腿, 一会儿又差点失手。

[naʊ] [twɜ:ld] [raʊnd][ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][bɔ:l] .
now twirled round and round like a ball .
现在 旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 球 .

现在像个球一样不停地旋转。

[fi'li:mən; fai-] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][æn; ən]['ægəni] [ʌv; əv]
Philemon caught his breath , and stretched out his hand in an agony of
菲利蒙 捕捉 他的 气息 , 和 拉伸 出去 他的 手 在 一个 痛苦 的
[fɪr] .
fear .
害怕 .

菲利蒙倒吸一口凉气, 恐惧万分地伸出手。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
His hand touched another , which was as cold as ice .
他的 手 感动 其他 , 哪个 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .
他的手碰到了另一只手, 那只手冰冷如冰。

['glænsɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] ['mædəm] [lu:'setə] - [klaʊz][baɪ] ,
Glancing up , he found Madame Lucetta Almazida close by ,
瞥了一眼 向上 , 他 成立 夫人 露塞塔 - 关闭 经过 ,
他抬头一看, 发现露塞塔 阿尔马齐达夫人就在附近。

[hɜːr; hər] [aɪ] [gluːd] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [hoʊl][ɪn][ðə; ði][ˈkænvəs] , [hɜːr; hər] [breθ] [ˈkʌmɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]
her eye glued to another hole in the canvas , her breath coming short and
她 眼睛 胶合 到 其他 洞 在 这 帆布 , 她 气息 未来 短的 和
[θɪk] ,
thick ,
厚的 ,

她的目光紧紧盯着画布上的另一个洞，呼吸变得急促而沉重。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ˈlɪvɪd][ænd; ənd] [drɔːn] .
her face livid and drawn .
她 脸 铁青 和 绘制 .

她脸色铁青，面容憔悴。

[nɔːt] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ˈfəleɪmənz] [hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər]
Not knowing what she did , she clutched Philemon's hand , and he heard her
不是 会心 什么 她 做过 , 她 紧握 菲利蒙的 手 , 和 他 听到 她
[ˈmʌtər] ,
mutter ,
低声 ,

她不知道自己做了什么，紧紧抓住菲利蒙的手，他听到她喃喃自语：

" [maɪ][ˈbeɪbi] !
" My baby !
" 我的 婴儿 !

“我的宝贝！ ”

[maɪ][ˈbeɪbi] ! "
my baby ! "
我的 婴儿 ! "

我的宝贝！

" [bɪl] " [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [oʊn] " [fəˈnɑːmɪn(ə)l] [træˈpɪzɪst] ,
" Bill " was her own " Phenomenal Trapezist ,
" 账单 " 曾是 她 自己的 " 非凡的 空中飞人 ,

“比尔”是她自己的“杰出空中飞人”，

" [ænd; ənd][ˈʌndər] [ˈmædəm] [luːˈsɛtə] - [ˈjæbi] [ˈbɑːdɪs] [ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [hɑːrt] [biːt] [ˈwaɪldli] .
" and under Madame Lucetta Almazida's shabby bodice a mother's heart beat wildly .
" 和 在下面 夫人 露塞塔 - 破旧 紧身胸衣 一个 母亲的 心 打 疯狂地 .

在露西塔·阿尔马齐达夫人破旧的紧身胸衣下，一颗母亲的心剧烈跳动着。

[ˈfəleɪmənz] [hɑːrt] [biːt] [tuː] .
Philemon's heart beat too .
菲利蒙的 心 打 也 .

菲利蒙的心跳也跟着跳动。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] " [bɪl] ,
What if he had been a " Bill ,
什么 如果 他 有 到过 一个 " 账单 ,

如果他是一名“比尔”呢？

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [swiːt] [ˈmʌðər] [hæd; həd][wɔːrn] [ʃɔːrt] [skəːts][ænd; ənd] [ˈrɪdn] [ˈpegəsəs] ?
" and his own sweet mother had worn short skirts and ridden Pegasus ?
" 和 他的 自己的 甜的 母亲 有 磨损 短的 裙子 和 骑 飞马座 ?

“而他自己慈祥的母亲也曾穿过短裙，骑着飞马？”

[ˈhɔːrəb(ə)] !
Horrible !
可怕 !

可怕！

[pʊr] [lu:'setə] - !
Poor Lucetta Almazida !
贫穷的 露塞塔 - ！

可怜的露塞塔·阿尔马齐达！

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɪl] !
Poor little Bill !
贫穷的 小的 账单 ！

可怜的小比尔！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][noʊ] [mɔ:r] .
But there was time to think of them no more .
但 那里 曾是 时间 到 思考 的 他们 不 更多的 。

但后来，我不再想他们了。

[ðə; ði][bənd][ʌv; əv]['ni:grəʊ] ['mɪnstrel] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [sɪŋ] .
The band of negro minstrels was ready to sing .
这 乐队 的 黑人 吟游诗人 曾是 准备好 到 唱歌 。

那群黑人歌舞演员准备唱歌了。

[ə; eɪ] [klaʊn] [si:zd] [fəleɪmənz] [hænd] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] .
A clown seized Philemon's hand , and hurried him into the ring .
一个 小丑 查获 菲利蒙的 手 , 和 慌忙 他 进入 这 戒指 。

一个小丑抓住菲利蒙的手，把他拉进擂台。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][spek'teɪtəs] .
There was a shout from the spectators .
那里 曾是 一个 喊 从 这 观众 。

观众席传来一阵喊叫声。

[sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nʌdʒ] .
Some one gave him a nudge .
一些 一 给予 他 一个 轻推 。

有人轻轻推了他一下。

" [paɪp] [ʌp] , [bɔɪ] .
" **Pipe up , boy .**
" 管道 向上 , 男生 。

“小子，大声点。”

[wɪə(r)] ['redi] [fɔ:r; fər] - ['mæsəz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [kəʊld] [graʊnd] . -
We're ready for ' Massa's in the cold , cold ground . '
是 准备好 为了 - 马萨的 在 这 寒冷的 , 寒冷的 地面 。

我们已经准备好迎接“主人已长眠于冰冷的地下”。

" [fi'li:mən; fai-]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][noʊ] [saʊnd] [keɪm] .
" **Philemon opened his mouth , but no sound came .**
" 菲利蒙 打开 他的 嘴 , 但 不 声音 来了 。

菲利门张开嘴，却发不出声音。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [bə:nd] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
The eyes on every side burned into him .
这 眼睛 在 每一个 边 烧伤 进入 他 。

周围的目光都像灼烧般盯着他。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðəʊz] ['blækənd] [men] ,
His one desire was to rush away from those blackened men ,
他的 一 欲望 曾是 到 匆忙 离开 从 那些 变黑 男人 ,

他唯一的愿望就是逃离那些被熏黑的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv][tæn][ænd; ənd] ['kerəsi:n] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [dis'greɪs] [ʌv; əv]
from the choking odor of tan and kerosene , from the disgrace of
从 这 窒息 气味 的 棕褐色 和 煤油 , 从 这 耻辱 的
['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,
standing there ,
常设 那里 ,

刺鼻的鞣革和煤油气味，以及站在那里的耻辱感，

[laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [fi:nd] , [tu:; tə][bi:; bi] [hu:'tɪd] [æt; ət][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn]
like a little black fiend , to be hooted at and expected to make fun
喜欢 一个 小的 黑色的 恶魔 , 到 是 发出嘘声 在 和 预期的 到 制作 乐趣
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kraʊd] .
for the crowd .
为了 这 人群 .

就像一个黑色的小恶魔，被人嘲笑，被期待着取悦众人。

[hɪz; ɪz][breɪn] [ri:lɪd] .
His brain reeled .
他的 脑 卷曲 .

他脑子一片混乱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][hi:; hi] [broʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [di'teɪnɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd][ræn] ['hedlɔ:ŋ] [ə'krɔ:s]
With a cry he broke from a detaining hand , and ran headlong across
和 一个 哭 他 打破 从 一个 拘留 手 , 和 跑 一头扎 穿过
[ðə; ði][ə'ri:nə] ,
the arena ,
这 竞技场 ,

他大叫一声挣脱了束缚，头朝下飞奔过竞技场。

[hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [kəʊt][teɪlz] ['flæpɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
his yellow coat tails flapping about his heels .
他的 黄色的 外套 尾巴 扑 关于 他的 高跟鞋 .

他黄色的外套下摆在他脚后跟处飘动。

[θru:] [ðə; ði] [bæk] [tent][hi:; hi][sped] , [pæst] ['mædəm] [lu:'setə] - ,
Through the back tent he sped , past Madame Lucetta Almazida ,
通过 这 后退 帐篷 他 加速 , 过去的 夫人 露塞塔 - ,

他飞快地穿过后面的帐篷，经过了卢塞塔·阿尔马齐达夫人身边。

[hu:] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] " [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [træ'pɪzɪst] " [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] , [pæst][məʊns] . [du:'væl] ,
who was holding the " Phenomenal Trapezist " in her arms , past Mons . Duval ,
WHO 曾是 保持 这 " 非凡的 空中飞人 " 在 她 武器 , 过去的 蒙斯 . 杜瓦尔 ,
[aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
out into the night .
出去 进入 这 夜晚 .

她怀抱着“非凡的空中飞人”，经过杜瓦尔先生，消失在夜色中。

[hoʊm] — [hoʊm] — [hoʊm] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [tɔ:rd] [wɪtʃ] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
Home — home — home — that was the place toward which , if he had
家 — 家 — 家 — 那 曾是 这 地方 朝向 哪个 , 如果 他 有
[hæd; həd] [wɪŋz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flaʊn] .
had wings , he would have flown .
有 翅膀 , 他 会 有 飞行 .

家——家——家——如果他有翅膀，他就会飞向那里。

['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] [æn; ən]['eɪndʒl][nɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ][bɜ:rd] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['retʃɪd] [bɔɪ] ,
Being neither an angel nor even a bird , only a little wretched boy ,
存在 两者都不 一个 天使 也不 甚至 一个 鸟 , 仅有的 一个 小的 可怜 男生 ,

他既不是天使也不是鸟儿，只是一个可怜的小男孩。

[ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði][dɑːrk][roud] .
all he could do was to stumble along the dark road .

全部 他 可以 做 曾是 到 绊倒 沿着 这 黑暗的 路 .

他只能跌跌撞撞地沿着黑暗的道路前进。

[ert] [maɪlz] [ə'wei] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][hoʊm] .
Eight miles away was his home .

八 英里 离开 曾是 他的 家 .

他的家在八英里之外。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi][went] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hɪz; ɪz] ['wɪri] [fi:t] [br'gæən][tuː; tə][flæg] .
On and on he went , and at last his weary feet began to flag .

在 和 在 他 去 , 和 在 最后的 他的 厌倦 脚 开始 到 旗帜 .

他不停地走着，最后疲惫的双脚开始使不上劲了。

[,aɪ'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrp] ['krikɪts] [wɜːr; wər] [hɪsɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
It seemed as if the chirping crickets were hissing at him .

它 似乎 作为 如果 这 啁啾声 蟋蟀 是 嘶嘶声 在 他 .

蟋蟀的鸣叫声仿佛在对它发出嘶嘶声。

[ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][ðə; ði][pɑːndz] [krəʊkt] [ˌdɪsə'pruːvɪŋli] .
The frogs in the ponds croaked disapprovingly .

这 青蛙 在 这 池塘 呱呱叫 不赞同地 .

池塘里的青蛙发出不满的呱呱声。

['iːv(ə)n][ðə; ði][stɑːrz] [wɪŋkt] [rɪ'prəʊtʃfəli] .
Even the stars winked reproachfully .

甚至 这 明星 眨眼 责备地 .

就连星星都带着责备的眼神眨了眨眼。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] .
He was growing exhausted .

他 曾是 生长 筋疲力尽的 .

他越来越疲惫。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪ,lɪdz] [kloʊzd] ['hevɪli] .
He sank down by a fence , and his eyelids closed heavily .

他 沉没 向下 经过 一个 栅栏 , 和 他的 眼睑 关闭 重度 .

他瘫坐在栅栏旁，眼皮沉重地合上了。

[ðə; ði][sʌŋ][wʌz; wəz] [haɪ] [wen] [hiː; hi][ə'woʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['koʊldɜː] , ['hʌŋɡriːɜː] [bɔɪ] [juː; jʊ] .
The sun was high when he awoke , and then a colder , hungrier boy you

这 太阳 曾是 高的 什么时候 他 醒来 , 和 然后 一个 更冷 , 饥饿 男生 你

['nevər] [sɔː] .

never saw .

绝不 锯 .

他醒来时太阳高挂天空，然后变成了一个你从未见过的更冷更饿的男孩。

[sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][hoʊm][wʌz; wəz][hiː; hi] .
Six miles from home was he .

六 英里 从 家 曾是 他 .

他离家还有六英里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][,aɪ'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [plɑːd] [ə'ɒːŋ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] .
There was nothing for it but to plod along , for there were no

那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 缓慢行进 沿着 , 为了 那里 是 不

['haʊzɪz] [ɑːn] [ðæt] [roud] .

houses on that road .

房屋 在 那 路 .

除了艰难地向前走，别无他法，因为那条路上根本没有房子。

[wʌn] [maɪl] , [tu:] [maɪlz] , [hi:; hi] [wɔ:kt] .
One mile , two miles , he walked .
一 英里 , 二 英里 , 他 步行 .

他走了一英里，两英里。

[hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] ['æplz] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['saʊər][ænd; ənd][hɑ:rd] .
He picked some apples by the road - side , but they were sour and hard .
他 挑选 一些 苹果 经过 这 路 - 边 , 但 他们 是 酸的 和 难的 .

他在路边摘了一些苹果，但是又酸又硬。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][rʌn] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðæt] [ʌp] .
Sometimes he tried to run , but had to give that up .
有时 他 尝试 到 跑步 , 但 有 到 给 那 向上 .

他有时想跑，但不得不放弃。

[æt; ət][faɪv][ə'klɒk, əu-] [ðæt] [,æftər'nu:n][ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
At five o'clock that afternoon the cook at a certain
在 五 点钟 那 下午 这 厨师 在 一个 肯定

那天下午五点，某家餐厅的厨师

[,pi: 'dʒi:] - []
[Pg 532]
[页 -]

[第532页]

[fɑ:rm] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['fraɪɪŋ] ['dəʊnʌts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] .
farm - house was frying doughnuts in the back kitchen .
农场 - 房子 曾是 煎炸 甜甜圈 在 这 后退 厨房 .

农舍后厨正在炸甜甜圈。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['soʊbər] , [ænd; ənd] [nɪr] [hɜ:r; hər][sæt][ə; eɪ] ['veri] ['soʊbər] [bɔɪ] ,
She was looking very sober , and near her sat a very sober boy ,
她 曾是 寻找 非常 清醒 , 和 靠近 她 卫星 一个 非常 清醒 男生 ,

她看上去很严肃，在她旁边坐着一个也很严肃的男孩。

[hu:] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
who every now and then drew his hand across his eyes .
WHO 每一个 现在 和 然后 画 他的 手 穿过 他的 眼睛 .

他时不时地用手揉揉眼睛。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [spoʊk] .
At last he spoke .
在 最后的 他 辐 .

他终于开口说话了。

" - , " [sed] [hi:; hi] , " [du:][ju:; jʊ] - [ðeɪl] ['evər][faɪnd][hɪm; ɪm] ?
" Cerinth , " said he , " do you cal'late they'll ever find him ?
" - , " 说 他 , " 做 你 - 他们会 曾经 寻找 他 ?

“塞林西,”他说, “你认为他们能找到他吗? ”

" - [pʊt] [ə'nʌðər] ['dʌʊnʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪk'spɔstə,lertɪŋ] [fæt] .
" Cerinth put another doughnut into the expostulating fat .
" - 放 其他 油炸圈饼 进入 这 抗议 胖的 .

“塞林西又往愤怒的脂肪里放了一个甜甜圈。”

" ['roʊmiʊʊ] [ɔ:'gʌstəs] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [ɪts] [maɪ][ə'pɪnjən] [ðæt] ['meɪbɪ] [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] ['meɪbɪ]
" Romeo Augustus , " said she , " it's my opinion that maybe they may and maybe
" 罗密欧 奥古斯都 , " 说 她 , " 它是 我的 观点 那 或许 他们 可能 和 或许
[ðeɪ] [meɪnt] ;
they mayn't ;
他们 可能不会 ;

“罗密欧·奥古斯都,”她说, “我的看法是，他们也许会，也许不会；

[æn; ən] - [laɪk][æz; əz][nɑ:t] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , ['ɪt] ['oʊnli][bi:; bi][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd] — [oʊ] !
an like as not if they do , it'll only be his body , and — Oh !
一个 喜欢 作为 不是 如果 他们 做 , 它将 仅有的 是 他的 身体 , 和 哦 !

而且就算他们真的这么做了，也只是是他的尸体，而且——哦！

" - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [skri:m] , [ænd; ənd] [dra:pt] [hɜ:r; həɪ]['pænfʃl][ʌv; əv] ['dəʊnʌts] [ɑ:n]
" Cerinthy gave a great scream , and dropped her panful of doughnuts on
" - 给予 一个 伟大的 尖叫 , 和 掉落 她 平底锅 的 甜甜圈 在
[ðə; ði] [flo:r] ,
the floor ,
这 地面 ,

“塞琳西发出了一声尖叫，手里那满满一盘甜甜圈掉在了地上。”

[fɔ:r; fər][ɑ:n][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] " [pʌmp] - [ru:m] " [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]
for on the threshold of the " pump - room " stood a boy as black as
为了 在 这 临界点 的 这 " 泵 - 房间 " 站立 一个 男生 作为 黑色的 作为
[ðə; ði] [eɪs] [ʌv; əv] [speɪdz] ,
the ace of spades ,
这 高手 的 黑桃 ,

因为在“泵房”的门口站着一个男孩，他的皮肤像黑桃A一样黑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 13,) 第3/4页

[klæd][ɪn] ['stɑ:rtlɪŋ] ['jeləʊ] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] [nek] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈpeɪpər][ˈkɑ:lər] .
clad in startling yellow clothes , his neck ornamented with a huge paper collar .
覆膜 在 令人震惊 黄色的 衣服 , 他的 脖子 装饰 和 一个 巨大的 纸 衣领 .

他身穿醒目的黄色衣服，脖子上戴着一个巨大的纸质项圈。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [speɪk] .
This image opened his mouth and spake .
这 图像 打开 他的 嘴 和 说 .

这幅图像张开嘴说话了。

" ['wɜ:z, 'hwɜ:z][maɪ] ['mʌðər] ?
" **Where's my mother ?**
" 在哪里? 我的 母亲 ?

我妈妈在哪里？

[ɡɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['dʊsnʌt] .
Give me a doughnut .
给 我 一个 油炸圈饼 .

给我一个甜甜圈。

" - [ˈri:kt] ['laʊdər][ðæn; ðən][ˈevər] .
" **Cerinth shrieked louder than ever .**
" - 尖叫 更大声 比 曾经 .

塞林西的尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

[æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [dɔ:r] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [rʌft] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][ˈswʊlən]
An opposite door opened , and out rushed a lady whose eyes were swollen
一个 对面的 门 打开 , 和 出去 匆忙 一个 女士 谁 眼睛 是 肿
[wɪð; wɪθ] ['kraɪɪŋ] .
with crying .
和 哭泣 .

对面的一扇门开了，一位女士冲了出来，她的眼睛哭得红肿。

" ['mʌðər] ! " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [flu:ɪ] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ˈoʊpən][ɑ:rmz] .
" **Mother ! " called out the black boy , as he flew into her open arms .**
" 母亲 ! " 称为 出去 这 黑色的 男生 , 作为 他 飞翔 进入 她 打开 武器 .

“妈妈！”黑人男孩喊着，扑进了她张开的双臂中。

" [fi'li:mən; fai-] ! ['mʌðə-z] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" **Philemon ! mother's own little boy !**
" 菲利蒙 ! 母亲的 自己的 小的 男生 !

“菲利蒙！我母亲的宝贝儿子！”

" [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] ; [waɪl] ['roʊmiʊs] [ɔ:'gʌstəs] [pər'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ][wɔ:r] - [dæns] [ə'baʊt][ðə; ði] [tu:] .
" **she sobbed ; while Romeo Augustus performed a war - dance about the two .**
" 她 啜泣 ; 尽管 罗密欧 奥古斯都 执行 一个 战争 - 舞蹈 关于 这 二 .

她啜泣着；而罗密欧·奥古斯都则跳起了关于两人的战舞。

[aɪ] [θɪŋk] [fəleɪmənz] ['fɑ:ðər][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'li:vɪd] [wen] [hi:; hi] [br'held] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] - [bɔ:rn] ,
I think Philemon's father was so relieved when he beheld his fifth - born ,
我 思考 菲利蒙的 父亲 曾是 所以 松了口气 什么时候 他 观看 他的 第五 - 出生 ,

我想，当菲利蒙的父亲看到他的第五个儿子时，他一定如释重负。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪpt] [hɪm; ɪm] ['saʊndli] .
that he would have whipped him soundly .
那 他 会 有 鞭打 他 稳固地 .

他本可以狠狠鞭打他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'laʊ] [ðæt] .
But his mother would by no means allow that .
但 他的 母亲 会 经过 不 方法 允许 那 .

但他的母亲绝不会允许这种情况发生。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [prɪ'zɜːrv] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [kri:m] [təʊst] [ɪn'sted] .
She gave him preserved peach and cream toast instead .
她 给予 他 保存完好 桃 和 奶油 吐司 反而 .

她给了他蜜桃奶油吐司。

" [fɔːr; fər] [juːl] ['nevər][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːndɪd] [ʃiː; ʃi] , ['tendərli] .
" **For you'll never do such a thing again , will you ?** " **demanded she , tenderly** .
" 为了 你会 绝不 做 这样的 一个 事物 再次 , 将要 你 ? " 要求 她 , 温柔地 .

“你以后再也不会做这种事了，对吗？”她温柔地问道。

[fi'li:mən; fai-] [geɪzd] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ʌv; əv] [təʊst] .
Philemon gazed lovingly at her , with a mouth full of toast .
菲利蒙 凝视 深情地 在 她 , 和 一个 嘴 满的 的 吐司 .

菲利蒙嘴里塞满了烤面包，深情地凝视着她。

" [kætʃ] [,em 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Catch me ,** " **said he** .
" 抓住 我 , " 说 他 .

“来抓我啊，”他说。

[dʒæpə'niːz] ['tʃɪldrən] .
JAPANESE CHILDREN .
日本人 孩子们 .

日本儿童。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dʒenjuɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][dʒæpə'niːz] - .
Here we have a genuine picture of Japanese kodoma .
这里 我们 有 一个 真的 图片 的 日本人 - .

这是一张日本童子的真实照片。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['evri] - [deɪ] [dres] ,
They are in every - day dress ,
他们 是 在 每一个 - 天 裙子 ,

他们穿着日常服装，

[wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [ʃuːz] [dʒʌst][æz; əz][wʌŋ] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒ] .
with hair and shoes just as one sees them in their own village .
和 头发 和 鞋 只是 作为 一 看到 他们 在 他们的 自己的 村庄 .

头发和鞋子都和他们在自己村子里看到的一模一样。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['beɪbi] ['kærid] ['pɪkəpæk] ,
There is the baby carried pickapack ,
那里 是 这 婴儿 携带 打包 ,

这里有婴儿背带，

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ɪts]['sɪstər] [laɪk] [ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] .
and laid on the back of its sister like a slice of meat on a sandwich .
和 铺设 在 这 后退 的 它是 姐姐 喜欢 一个 片 的 肉 在 一个 三明治 .

它像三明治里的肉片一样，躺在它姐妹的背上。

['beɪbiːz] [hed] [ɪz] [ʃeɪvd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [wʌnz] [pɑːm] ,
Baby's head is shaved as smooth as one's palm ,
婴儿的 头 是 剃光 作为 光滑的 作为 一个人的 棕榈 ,

婴儿的头被剃得像手掌一样光滑，

[ænd; ənd][kept] [soʊ][ʌn'tɪl][,aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
and kept so until it is two years old .
和 保留 所以 直到 它 是 二 年 老的 .

一直保持这样直到它两岁。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [stai] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [her] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɪrʒ] [ænd; ənd][wʌn] [nɪr] [ðə; ði]
Then the next style — a little fringe of hair above the ears and one near the
然后 这 下一个 风格 — 一个 小的 边缘 的 头发 多于 这 耳朵 和 一 靠近 这
[nek] — [wɪl] [bi; bi][ˈprɑ:pər] .
neck — will be proper .
脖子 — 将要 是 恰当的 .

那么下一种发型——耳朵上方留一小撮刘海，脖子附近留一小撮刘海——就比较合适了。

[ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [bi; bi][ə; eɪ][ˈtaɪni][tɑ:p] - [nɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] , [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tu; tə][ðə; ði]
The next step will be a tiny top - knot and a circle , in addition to the
这 下一个 步 将要 是 一个 微小的 顶部 - 结 和 一个 圆圈 , 在 添加 到 这
[ɪr] - [ˈlɑ:ks] .
ear - locks .
耳朵 - 锁 .

下一步是在耳边的头发上扎一个小发髻，再扎一个圆圈，再加上耳边的头发。

[ɔ:l] [ði:z] [ˈtɪldrən] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [bɔɪld] [raɪs] ,
All these children live on boiled rice ,
全部 这些 孩子们 居住 在 煮沸 米 ,
这些孩子全都只吃白米饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [ˈtʃʌbi] [ænd; ənd][ˈrouʒi] - [ˈtʃi:kt] [æz; əz][,aɪ ˈti:] [ɪz]
and they are as round and chubby and rosy - cheeked as it is
和 他们 是 作为 圆形的 和 胖乎乎的 和 红润 - 脸颊 作为 它 是
[ˈpɑ:səb(ə)] [tu; tə][bi; bi] [wɪˈðəʊt] [ˈbɜ:rstɪŋ] .
possible to be without bursting .
可能的 到 是 没有 爆发 .

它们圆滚滚的，肉嘟嘟的，脸颊红扑扑的，简直完美得快要撑爆了。

[si:] [ðer; ðər][naɪs] [lu:s] [kloʊðz] , [wɪð; wɪθ] [ˈni:ðər] [ə; eɪ][pɪn] [tu; tə] [stɪk] [nɔ:r][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n] [tu; tə][flaɪ]
See their nice loose clothes , with neither a pin to stick nor a button to fly
看 他们的 好的 松动的 衣服 , 和 两者都不 一个 别针 到 戳 也不 一个 按钮 到 飞
[ɔ:f] !
off !
离开 !

看看他们宽松漂亮的衣服，既没有别针会别住，也没有纽扣会脱落！

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [wer] [sɑ:ks] [nɔ:r] [ˈsta:kɪŋz] , [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈveri] [koʊld][ɪn] [dʒəˈpæn] .
They do not wear socks nor stockings , for it is not very cold in Japan .
他们 做 不是 穿 袜子 也不 长筒袜 , 为了 它 是 不是 非常 寒冷的 在 日本 .
他们不穿袜子也不穿长袜，因为日本天气不是很冷。

[wʌn] [ˈlɪt(ə)] [tɑ:t] [hæz; həz][ɑ:n] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [strɔ:] [ˈsænd(ə)lz] ,
One little tot has on a pair of straw sandals ,
— 小的 总计 有 在 一个 一对 的 稻草 凉鞋 ,
一个小宝宝穿着一双草鞋，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] [ænd; ənd][oʊld] [mæn] [wer] [klobz] ,
and the girl and old man wear clogs ,
和 这 女孩 和 老的 男人 穿 木屐 ,
女孩和老人都穿着木屐。

[held] [ɑ:n] [baɪ][ə; eɪ] [stræp] [ˈpæsɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] " [θʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] ,
held on by a strap passing between the " thumb of the foot ,
握住 在 经过 一个 带子 通过 之间 这 " 拇指 的 这 脚 ,
由一根穿过脚趾拇指的带子固定，

" [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒæps] [kɔ:l] [ðə; ði] [bɪg] [toʊ] , [ænd; ənd] [ɪts] [nekst] - [dɔ:r] [ˈneɪbə] .
" **as the Japs call the big toe , and its next - door neighbor .**
" 作为 这 日本人 称呼 这 大的 脚趾 , 和 它是 下一个 - 门 邻居 .
“就像日本人称呼大脚趾及其相邻的脚趾一样。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [du:] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)] ,
It would do American boys good , and set them a good example ,
它 会 做 美国人 男孩们 好的 , 和 放 他们 一个 好的 例子 ,
这对美国男孩有好处, 也能给他们树立一个好榜样。

[tu;; tə]['nɒʊtɪs] [haʊ] [kaɪnd][tu;; tə] ['ænɪmlz] [ɹdʒæpə'ni:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] .
to notice how kind to animals Japanese children are .
到 注意 如何 种类 到 动物 日本人 孩子们 是 .
注意观察日本儿童对动物的友善程度。

[ðer; ðər][ɪz][oʊld] ['dædi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu;; tə] [tri:t] [ðer; ðər][pet]['kaɪndli] ,
There is old daddy telling his children to treat their pet kindly ,
那里 是 老的 爸爸 讲述 他的 孩子们 到 对待 他们的 宠物 亲切地 ,
一位老父亲告诉孩子们要善待宠物。

[ænd; ənd] ['dɔ:gi] [nɒʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['pleɪmeɪts] .
and doggy knows it will be good for him to have such playmates .
和 狗 知道 它 将要 是 好的 为了 他 到 有 这样的 玩伴 .
狗狗也知道, 有这样的玩伴对它有好处。

[si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [strɔ:] ['ken(ə)l] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ][tent] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krɔ:k] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ɪn][aɪ 'ti:] .
See his little straw kennel made like a tent , with a crock of water in it .
看 他的 小的 稻草 狗窝 制成 喜欢 一个 帐篷 , 和 一个 缸 的 水 在 它 .
看他用稻草搭成的小狗窝, 像个帐篷一样, 里面放着一罐水。

[aɪl] ['weɪdʒər][ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪnu:] [wɪð; wɪθ]['tɪdbɪts][frʌm; frəm][ðer; ðər]
I'll wager that the children will feed the little inu with tidbits from their
患病的 赌注 那 这 孩子们 将要 喂养 这 小的 因 和 零碎信息 从 他们的
[oʊn] ['tʃɑ:psɪks] .
own chopsticks .
自己的 筷子 .
我敢打赌, 孩子们会用自己的筷子夹些食物喂小犬。

[ə; eɪ] [si:] - [saɪd] [əd'ventʃər] .
A SEA - SIDE ADVENTURE .
一个 海 - 边 冒险 .
一次海滨探险。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['besɪ] ['meɪnəd] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [dɔ:l] [,klaɪtəm'nestrə]
AS RELATED IN A LETTER FROM BESSIE MAYNARD TO HER DOLL CLYTEMNESTRA
作为 有关的 在 一个 信 从 贝西 梅纳德 到 她 玩具娃娃 克吕泰涅斯特拉
, [hu:m] [ʃi;; ʃɪ] [left] [æt; ət] [hoʊm] .
, WHOM SHE LEFT AT HOME .
, 谁 她 左边 在 家 .
据贝西·梅纳德写给她留在家里的娃娃克吕泰涅斯特拉的一封信所述。

[oʊld] ['ɔ:rtʃərd] [bi:tʃ] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Old Orchard Beach , July , 1880 .
老的 果园 海滩 , 七月 , - .
老果园海滩, 1880 年 7 月。

[maɪ] ['dɪrɪst] [,klaɪtəm'nestrə] , — [du:][ju;; jʊ] [mɪs] [em 'i:] ?
My Dearest Clytemnestra , — Do you miss me ?
我的 亲爱的 克吕泰涅斯特拉 , — 做 你 错过 我 ?
我最亲爱的克吕泰涅斯特拉, ——你想我吗?

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [aɪ][du:][nɔ:t] [raɪt] ?
and are you wondering why I do not write ?
和 是 你 好奇 为什么 我 做 不是 写 ?
你是不是好奇我为什么不写作?

[wel] , [maɪ] [dɪr] , ['raɪtɪŋ] [ɪz][æən; əŋ][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [wen] [wʌŋ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [[ɔːr] .
Well , my dear , writing is an impossibility when one is at the sea - shore .
出色地 , 我的 亲爱的 , 写作 是 一个 不可能 什么时候 一 是 在 这 海 - 支撑 .
亲爱的 , 在海边写作是不可能的。

[juː; jʊ][ˈnevər] [nuː] [sʌtʃ] [taɪmz][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
You never knew such times as we are having all day long .
你 绝不 知道 这样的 时代 作为 我们 是 拥有 全部 天 长的 .
你从未想过我们会经历像现在这样一整天都如此特殊的时期。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʌv; əv][æən; əŋ] [ədˈventʃər] [ðæt] [brɪfel] [ˌem ˈiː] ['jestərdeɪ] —
I must tell you , first of all , of an adventure that befell me yesterday —
我 必须 告诉 你 , 第一的 的 全部 , 的 一个 冒险 那 发生 我 昨天 —
[nɔːt][ˌem ˈiː][ɪɡˈzæktli] ,
not me exactly ,
不是 我 确切地 ,
首先 , 我必须告诉你们昨天发生在我身上的一件奇事——确切地说 , 不是我一个人的奇事。

['iːðər] ; [aɪ ˈtiː][moʊst] [brɪfel] [luːˈsiːl] , [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['pærɪs] [dɑːl] [ðæt] ['fæni] [bel] [wʌz; wəz][soʊ]
either ; it most befell Lucille , the beautiful Paris doll that Fanny Bell was so
任何一个 ; 它 最多 发生 露西尔 , 这 美丽的 巴黎 玩具娃娃 那 舢 钟 曾是 所以
[praʊd] [ʌv; əv] ;
proud of ;
自豪的 的 ;
要么就是 ; 最有可能发生在露西尔身上 , 她是范妮·贝尔引以为傲的美丽巴黎娃娃 ;

[ænd; ənd] [wel] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] ['kriːtʃər] ['nevər] [wɔːkt] .
and well she might be , for a handsomer creature never walked .
和 出色地 她 可能 是 , 为了 一个 更英俊 生物 绝不 步行 .
她或许确实如此 , 因为世上再也找不到比她更美丽的女子了。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðə; ði] ['lʌvli] [mædəmwəˈzel] [luːˈsiːl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
You remember her , of course ; the lovely Mademoiselle Lucille , as she was
你 记住 她 , 的 课程 ; 这 迷人的 小姐 露西尔 , 作为 她 曾是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,
你当然记得她 ; 那位美丽的露西尔小姐 , 正如人们所称呼的那样。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [fɔːr; fər] [mɪs] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][kɔːl][hɜːr; hər][pleɪn]
that being the French for Miss , for it would never do to call her plain
那 存在 这 法语 为了 错过 , 为了 它 会 绝不 做 到 称呼 她 清楚的
[luːˈsiːl] ,
Lucille ,
露西尔 ,
这是法语中“小姐”的意思 , 因为叫她露西尔 (Lucille) 是绝对不合适的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [dʒʌst][frʌm; frəm] [fræns] ,
such a fine young lady as she was , just from France ,
这样的 一个 美好的 年轻的 女士 作为 她 曾是 , 只是 从 法国 ,
她是一位如此优秀的年轻女士 , 刚从法国来。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['erz] [ænd; ənd]['greɪsɪz] [ðæt] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə]['pærɪs] , [ðə; ði][pəˈlaɪtɪst] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði]
with all the airs and graces that belong to Paris , the politest city in the
和 全部 这 播出 和 恩典 那 属于 到 巴黎 , 这 最有礼貌的 城市 在 这
[wɜːrld] .
world .
世界 .
举手投足间都散发着巴黎——世界上最有礼貌的城市——应有的优雅和风度。

[its] [noʊ] [greɪt] ['wʌndə] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [praʊd] — [luː'si:l] ,
It's no great wonder she was proud — Lucille ,
它是 不 伟大的 想知道 她 曾是 自豪的 — 露西尔 ,
难怪她会感到自豪——露西尔,

[aɪ] [mi:n] — [fɔːr; fər][aɪm][ə'freɪd][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [wəd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [laɪk][hɜːr; hər] .
I mean — for I'm afraid most of us would be if we looked like her .
我 意思是 — 为了 我是 害怕的 最多 的 我们 会 是 如果 我们 看起来 喜欢 她 .
我的意思是——因为恐怕我们大多数人如果长得像她，都会这样。

[sʌtʃ] [her] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] , [ɔːl][ˈnætʃ(ə)rəl] [kəːlz] [daʊn] [brɪ'loʊ] [hɜːr; hər] [weɪst] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ]
Such hair as she had , all natural curls down below her waist ; and such
这样的 头发 作为 她 有 , 全部 自然的 卷发 向下 以下 她 腰部 ; 和 这样的
[ə; eɪ] - ['wɔːrdroʊb] ,
a nelegant wardrobe ,
一个 - 衣柜 ,
她那头秀发，自然卷曲垂至腰间；还有那优雅的衣着，

[ɔːr] " - , " [æz; əz] ['fæni] [kəːlz][aɪ 'tiː] .
or " trooso , " as Fanny calls it .
或者 " - , " 作为 舐 呼叫 它 .
或者像范妮称呼的那样，“trooso”。

[pər'hæps][aɪ] ['hævnt] [speld] - [raɪt] , [bʌt; bət] [pliːz] [ɪk'skjuːs][aɪ 'tiː] ; [ɪn'diːd] ,
Perhaps I haven't spelled trooso right , but please excuse it ; indeed ,
也许 我 还没有 拼写 - 正确的 , 但 请 原谅 它 ; 的确 ,
也许我把 trooso 拼错了，请见谅；确实如此。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] ['weðə] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
you wouldn't know whether it was right or wrong , you are such a poor little
你 不会 知道 无论 它 曾是 正确的 或者 错误的 , 你 是 这样的 一个 贫穷的 小的
[ɪgnərənt] [θɪŋ] .
ignorant thing .
无知 事物 .
你根本不知道是对是错，你真是个可怜的无知小东西。

[aɪm] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ'self]
I'm ashamed of myself
我是 羞愧 的 我
我为自己感到羞愧。

[[,piː 'dʒiː] -]
[**Pg 533**]
[页 -]
[第533页]

[fɔːr; fər] [ni'glektɪŋ] [jʊr; jər][edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [wen] [aɪ] [siː] [ðə; ðɪ]['dɑːlz] [hɪr] ,
for neglecting your education as I have done , when I see the dolls here ,
为了 疏忽 你的 教育 作为 我 有 完毕 , 什么时候 我 看 这 娃娃 这里 ,
因为我像你一样荒废了学业，当我看到这里的娃娃时，

[ænd; ənd][ˈriːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [noʊ] .
and realize how much they know .
和 意识到 如何 很多 他们 知道 .
并意识到他们知道多少。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [hoʊm] , [wiːl] [brɪ'ɡɪn][wɪð; wɪθ]['regjələr][ˈlesnz; 'lesənz] ['evri] [deɪ] .
Just as soon as I get home , we'll begin with regular lessons every day .
只是 作为 很快 作为 我 得到 家 , 出色地 开始 和 常规的 课程 每一个 天 .
我一到家，我们就会开始每天的常规课程。

[,aɪ 'ti:] ['i:znt] [jɔː; jər] [fɔ:lt] , [ju:; jʊ] [swi:t] [læm] , [ðæt] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .
It isn't your fault , you sweet lamb , that you don't know anything .
它 不是 你的 过错 , 你 甜的 羊肉 , 那 你 不 知道 任何事物 .
你这只小绵羊, 你什么都不知道, 这不是你的错。

[aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tu:; tə] [bleɪm] ,
I am the only one to blame ,
我 是 这 仅有的 一 到 责备 ,
这一切都是我的错。

[ænd; ənd] [aɪ] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] .
and I'll try to make up for lost time when I come home .
和 患病的 尝试 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 什么时候 我 来 家 .
我回家后会努力弥补失去的时间。

[bʌt; bət] , [daɪ] [,em 'i:] , [haʊ][aɪ][du:] [rʌn][ɑ:n] , [wɪ'dəʊt] ['telɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]
But , dear me , how I do run on , without telling you a word of the
但 , 亲爱的 我 , 如何 我 做 跑步 在 , 没有 讲述 你 一个 单词 的 这
[əd'ventʃər] .
adventure .
冒险 .
但是, 哎呀, 我就这样一路说下去, 却没跟你讲一个字的冒险经历。

[ðə; ði] " [sæd] [si:] [weɪvz] " [pʊt] [ɔ:l] ['sɔ:ts][ʌv; əv][aɪ'di:əz]['ɪntu:][maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd][aɪ][get] ['terəbli]
The " sad sea waves " put all sorts of ideas into my mind , and I get terribly
这 " 伤心 海 波浪 " 放 全部 排序 的 想法 进入 我的 头脑 , 和 我 得到 可怕
[kən'fju:zd] .
confused .
使困惑 .
“悲伤的海浪”让我脑海里浮现出各种各样的想法, 我感到非常困惑。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['leɪdi] [sɪŋ] [læst] [naɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] " [sæd] [si:] [weɪvz] ,
I heard a lady sing last night about the " sad sea waves ,
我 听到 一个 女士 唱歌 最后的 夜晚 关于 这 " 伤心 海 波浪 ,
昨晚我听到一位女士唱着关于“悲伤的海浪”的歌

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [saʊndz] ['prɪti:ə] [ðæn; ðən] " [ðə; ði]['oʊ(ə)n] " — [dəʊnt][ju:; jʊ] ?
" **and I think it sounds prettier than " the ocean " — don't you ?**
" 和 我 思考 它 声音 更漂亮 比 " 这 海洋 " — 不 你 ?
我觉得它比“海洋”听起来更美——你不觉得吗?

[wel] , [tu:; tə][brɪ'ɡɪn][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] :
Well , to begin at the beginning :
出色地 , 到 开始 在 这 开始 :
好, 让我们从头开始:

['jestərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['fæni] [bel] , ['dɔ:ɾə]['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ]
Yesterday morning Fanny Bell , Dora Mason , and I went down to the beach
昨天 早晨 舢 钟 , 多拉 石匠 , 和 我 去 向下 到 这 海滩
[æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,
昨天早上, 我和范妮·贝尔、多拉·梅森像往常一样去了海滩。

[mædəmwə'zel] [lu:'si:l] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] ['mæmə] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['ri:əl][lɪv; laɪv] ['bjʊ:trɪf(ə)l]
Mademoiselle Lucille walking along by her mamma , just like a real live beautiful
小姐 露西尔 步行 沿着 经过 她 妈妈 , 只是 喜欢 一个 真实的 居住 美丽的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .
露西尔小姐依偎在妈妈身边, 就像一个真正美丽的孩子。

[wiː; wi] [sku:pt] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][sænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪlt]
We scooped holes in the warm sand , and made caves , and then we built
我们 抢先报道 孔 在 这 温暖的 沙 , 和 制成 洞穴 , 和 然后 我们 建造
[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
the Pyramids .
这 金字塔 .

我们在温暖的沙子里挖洞，建造洞穴，然后建造了金字塔。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [juː; jʊ] [noʊ] , [kjʊriˈɑ:səti] [ðæt] [ˈpi:p(ə)l][goʊ][tuː; tə] [siː] ;
They are in Egypt , you know , curiosities that people go to see ;
他们 是 在 埃及 , 你 知道 , 奇闻异事 那 人们 去 到 看 ;
[ðeɪ] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒt] [ðə; ði] " - " [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,
它们在埃及，你知道，是人们去参观的奇观；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv][sænd] , [soʊ] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][ɪgˈzæktli][laɪk][ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] , "
but we make them of sand , so they look just exactly like the pictures , "
但 我们 制作 他们 的 沙 , 所以 他们 看 只是 确切地 喜欢 这 图片 , "
- " [ænd; ənd][ɔ:l] .
Sfinks " and all .
- " 和 全部 .

但我们用沙子制作它们，所以它们看起来和图片上的一模一样，“史芬克斯”也一样。

[pərˈhæps][juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] " - " [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,
Perhaps you don't know what the " Sfinks " is , but I will tell you some day ,
也许 你 不 知道 什么 这 " - " 是 , 但 我 将要 告诉 你 一些 天 ,
[ðə; ði] [juː; jʊ] [noʊ] [wɒt] [ðə; ði] " - " [ɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,
或许你不知道“Sfinks”是什么，但我总有一天会告诉你。

[wen] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [jʊr; jər][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [maɪ] [pʊr] [,klaɪtəmˈnestrə] .
when I begin your education , my poor Clytemnestra .
什么时候 我 开始 你的 教育 , 我的 贫穷的 克吕泰涅斯特拉 .
[wen] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [jʊr; jər][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [maɪ] [pʊr] [,klaɪtəmˈnestrə] .
当我开始教导你的时候，我可怜的克吕泰涅斯特拉。

[wel] , [æt; ət][ləst][wiː; wi][ˈwɑ:ntɪd][tuː; tə][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][waɪld] [ˈmɔ:rnɪŋ]
Well , at last we wanted to go round the point to pick some wild morning
出色地 , 在 最后的 我们 通缉 到 去 圆形的 这 观点 到 挑选 一些 荒野 早晨
- [ˈɡlɔ:rɪz] ,
- **glories** ,
- 荣耀 ,

最后，我们决定绕到岬角去采一些野生牵牛花。

[soʊ][wiː; wi][sæt] [luːˈsi:l] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θroʊn] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] , [ænd; ənd][left]
so we sat Lucille up on a kind of throne behind the Pyramids , and left
所以 我们 卫星 露西尔 向上 在 一个 种类 的 王座 在后面 这 金字塔 , 和 左边
[hɜ:r; hər] .
her :
她 .

于是我们把露西尔放在金字塔后面的一个类似宝座的地方，然后离开了。

[wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ɡɔ:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
We were only gone a little bit of a while , but what do you think ?
我们 是 仅有的 已消失 一个 小的 少量 的 一个 尽管 , 但 什么 做 你 思考 ?
[wiː; wi][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ɡɔ:n] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
我们只离开了一小会儿，你觉得怎么样？

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] [hæd; həd] [wɔ:ʃt]
when we came back the tide was in , and the sad sea waves had washed
什么时候 我们 来了 后退 这 潮 曾是 在 , 和 这 伤心 海 波浪 有 洗过
[əˈweɪ] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] ,
away Pyramids ,
离开 金字塔 ,

当我们回来的时候，潮水已经上涨，悲伤的海浪冲走了金字塔。

- , [lu:'si:l] , [ænd; ənd][ɔ:l] !
Sfinks , Lucille , and all !
- , 露西尔 , 和 全部 !

斯芬克斯、露西尔, 还有所有人!

[oʊ] , [ðə; ði] [dɪ'sper] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] !
Oh , the despair we were in !
哦 , 这 绝望 我们 是 在 !

哦, 我们当时是多么绝望啊!

[pʊr] ['fæni] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [skri:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn]
Poor Fanny jumped right up and down , and screeched , and then sinking down
贫穷的 舢 跳了起来 正确的 向上 和 向下 , 和 尖叫 , 和 然后 下沉 向下
[ə'pɑ:n][ðə; ði][sænd] ,
upon the sand ,
之上 这 沙 ,

可怜的芬妮又蹦又跳, 尖叫着, 然后瘫倒在沙滩上。

[æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] - [bʊks] [seɪ] , " [ʃi:; ʃi] ['berɪd] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪn][hɜ:r; hər][hændz] ,
as the story - books say , " she buried her face in her hands ,
作为 这 故事 - 图书 说 , " 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 ,
正如故事书里写的那样, “她把脸埋在了双手之间”,

[ænd; ənd] [wept] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʊd] [breɪk] .
and wept as if her heart would break .
和 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .
她哭得好像心都要碎了一样。

" [ɔ:l] [æt; ət][wʌns][aɪ] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] ['bɑ:bɪŋ] [ə'raʊnd] ,
" **All at once I saw something bobbing around ,**
" 全部 在 一次 我 锯 某物 上下摆动 大约 ,
“突然间, 我看到有什么东西在水里漂浮,”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [lu:'si:l] [ə'baʊt] [fɔ:r] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,
and if there wasn't Lucille about four feet from the shore ,
和 如果 那里 不是 露西尔 关于 四 脚 从 这 支撑 ,
如果不是露西尔就在离岸边四英尺左右的地方,

['fɑ:sənd] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɑ:k] [baɪ][ðə; ði] [flaʊns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][pɪŋk] ['sætn] [dres] !
fastened to a rock by the flounce of her pink satin dress !
系紧 到 一个 岩石 经过 这 猛冲 的 她 粉色的 缎 裙子 !
她粉色缎面连衣裙的裙摆被绑在了岩石上!

['fæni] ['ʃri:kt] [ə'laʊd] , [bʌt; bət]['dɔ:rə][ænd; ənd][aɪ] [si:zd] [ə; eɪ][pəʊl] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] [ə; eɪ]
Fanny shrieked aloud , but Dora and I seized a pole , and after working a
舢 尖叫 大声 , 但 多拉 和 我 查获 一个 极 , 和 后 在职的 一个
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,

芬妮大声尖叫起来, 但我和多拉抓住了一根杆子, 经过长时间的努力,

[lɔ:ŋ] [taɪm] , [wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [fɪʃ] [hɜ:r; hər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
long time , we managed to fish her out of the water .
长的 时间 , 我们 管理 到 鱼 她 出去 的 这 水 .

过了很久, 我们才把她从水里捞出来。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [wi:; wi] [lʊkt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]
Here is a picture that I have drawn to show you how we looked in our
这里 是 一个 图片 那 我 有 绘制 到 展示 你 如何 我们 看起来 在 我们的
[ɔ:f(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
awful excitement .
可怕 激动 .

这是我画的一幅画, 用来向你们展示我们当时既兴奋又害怕的样子。

[lu:'si:l] [ɪz] ['fraɪtfuli] [peɪl] [tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [kə:lz] [ɑ:r; ər] [gɔ:n] [fə'revər] .
Lucille is frightfully pale to - day , and her curls are gone forever .
露西尔 是 可怕地 苍白 到 - 天 , 和 她 卷发 是 已消失 永远 .
露西尔今天脸色苍白得吓人, 她的卷发也永远消失了。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][bɔ:ld] - ['hedɪd] " ['ferdɪd] ['bju:ti] ,
She is a bald - headed " faded beauty ,
她 是 一个 秃 - 标题 " 褪色 美丽 ,
她是一位秃顶的“过气美人”,

" [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['tru:li] [sed] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; həɹ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" as a gentleman truly said when he saw her this morning .
" 作为 一个 绅士 真的 说 什么时候 他 锯 她 这 早晨 .
正如一位绅士今天早上见到她时所说的那样。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; həɹ] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [haʊ] [faɪn][ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [hɜ:r'self] ,
When I look at her , and remember how fine she used to think herself ,
什么时候 我 看 在 她 , 和 记住 如何 美好的 她 用过的 到 思考 她自己 ,
当我看着她, 想起她以前是多么自以为是的时候,

[aɪ][kɑ:nt] [help] ['seɪɪŋ] , " [wel] , [maɪ] [daɪr] , - [praɪd][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:l] . -
I can't help saying , " Well , my dear , ' pride must have a fall . ' -
我 不能 帮助 说 , " 出色地 , 我的 亲爱的 , - 自豪 必须 有 一个 落下 . -
我忍不住说: “哎呀, 亲爱的, 骄傲总会跌倒的。”

" [aɪ] ['pɪti] [hɜ:r; həɹ] , [ðəʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] ,
" I pity her , though , from the very bottom of my heart ,
" 我 遗憾 她 , 尽管 , 从 这 非常 底部 的 我的 心 ,
“但我发自内心地同情她。”

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['dredf(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
for it must be dreadful to be so changed , and all of a sudden
为了 它 必须 是 可怕 到 是 所以 已更改 , 和 全部 的 一个 突然
, [tu:] .
, too .
, 也 .

因为发生如此巨大的变化, 而且还是突然发生的, 一定非常可怕。

[aɪ] [ges] [wi:; wi] ['fænt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][soʊ][pər'tɪkjələr] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; həɹ] "
I guess we sha'n't have to be so particular any more about calling her "
我 猜测 我们 不会 有 到 是 所以 特别的 任何 更多的 关于 呼叫 她 "
[mædəmwə'zel] .
Mademoiselle .
小姐 .

我想我们以后不必再那么在意称呼她为“小姐”了。

" [aɪ][kæn; kən][nɔ:t][bi:; bi] ['θæŋkfl] ['ɪnʌf] [ðæt][aɪ][left][ju:; jʊ][æt; ət][hoʊm] , [maɪ] [swi:t] ['klɪti] .
" I can not be thankful enough that I left you at home , my sweet Clytie .
" 我 能 不是 是 感恩 足够的 那 我 左边 你 在 家 , 我的 甜的 克莱蒂 .
“我真是太庆幸把你留在了家里了, 我亲爱的克莱蒂。”

[ðə; ði] [si:] - [ɔ:r] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]
The sea - shore is a lovely place for children who know how to take care of
这 海 - 支撑 是 一个 迷人的 地方 为了 孩子们 WHO 知道 如何 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

海边对于懂得照顾自己的孩子来说是个很棒的地方。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər]['dɑ:lz] .
but ' tis dreadful dangerous for dolls .
但 - 的 可怕 危险的 为了 娃娃 .

但对玩偶来说却非常危险。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [gʊd] - [naɪt] , [maɪ][pet] .
And now good - night , my pet .
和 现在 好的 - 夜晚 , 我的 宠物 .

晚安，我的宝贝。

[jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['mæmə] ,
Your loving mamma ,
你的 爱 妈妈 ,

你亲爱的妈妈

['besi] ['meɪnəd] .
Bessie Maynard .
贝西 梅纳德 .

贝西·梅纳德。

[pi:] . [es] . — ['dɔ:rə][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][tu;; tə][seɪ] [ðæt] ['fæni] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
P . S . — Dora has just come in to say that Fanny has changed
P . S . — 多拉 有 只是 来 在 到 说 那 舫 有 已更改
[mædəməʒelz] [neɪm] ,
Mademoiselle's name ,
小姐的 姓名 ,

PS——朵拉刚刚进来告诉我，芬妮已经把小姐的名字改了。

[ænd; ʌnd] [hɪr'æftər] [ʃi;; ʃi][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] " [dʒeɪn] .
and hereafter she is to be called " Jane .
和 此后 她 是 到 是 称为 " 简 .

此后，她将被称为“简”。

" [pʊr] [θɪŋ] !
" **Poor thing !**
" 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

[ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — " [aɪ] - [ænt] [tu;; tə][du:] [hoʊm] !
A BABE IN THE WOODS — " I ' ANT TO DO HOME !
一个 宝贝 在 这 树林 — " 我 - 蚂蚁 到 做 家 !

森林里的孩子——“我想回家！”

" [,pi: 'dʒi:] - [,pi: 'dʒi:]
" [**Pg 534**]
" [页 -]

[第534页]

[ʼaʊər; ɑ:r][pəʊst] - [ʼɑ:fɪs] [bɑ:ks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['sɪrəkjʊz] , [nə'bræskə] .
Syracuse , Nebraska .
雪城大学 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州锡拉丘兹。

[wi;; wi][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ʼevər] [sɪns] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ʌnd][wi;; wi][laɪk]
We have taken Young People ever since it was published , and we like
我们 有 已采取 年轻的 人们 曾经 自从 它 曾是 已发布 , 和 我们 喜欢
[aɪ 'ti:] ['veri] [matʃ] .
it very much .
它 非常 很多 .

自从《青少年》杂志出版以来，我们就一直购买它，而且我们非常喜欢它。

[aɪ] [θɪŋk] " [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈfəʊtəʊdʒən][ænd; ənd] [ˈnɪktəɪs] " [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ˈstɔ:ri]
I think " The History of Photogen and Nycteris " was the best story
我 思考 " 这 历史 的 光合 和 夜蛾 " 曾是 这 最好的 故事
[ʌv; əv][ɔ:l] ,
of all ,
的 全部 ,

我认为《Photogen和Nycteris的历史》是所有故事中最好的一篇。

[bʌt; bət][ˈsɪstər] [ˈædi] [laɪks] " [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈoʊ(ə)n] " [best] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ ˈti:] [ˈti:tʃɪz] [hɜ:r; hər]
but sister Addie likes " Across the Ocean " best , because it teaches her
但 姐姐 艾迪 点赞 " 穿过 这 海洋 " 最好的 , 因为 它 教导 她
[dʒiˈɑ:grəfi] .
geography .
地理 .

但妹妹艾迪最喜欢《跨越海洋》，因为它能教她地理知识。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈbrʌðər] , [bʌt; bət] [θri:] [ˈsɪstər] .
I have no brother , but three sisters .
我 有 不 兄弟 , 但 三 姐妹 .

我没有兄弟，但我有三个姐妹。

[ˈædi] [ɪz] [θɜ:rˈti:n] , [ˈmeɪbəl][ɪz][naɪn] , [ænd; ənd] [ˈseɪdi] [ɪz][faɪv] .
Addie is thirteen , Mabel is nine , and Sadie is five .
艾迪 是 十三 , 梅布尔 是 九 , 和 萨迪 是 五 .

艾迪十三岁，梅布尔九岁，萨迪五岁。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪˈlev(ə)n] [ˈjestərdeɪ] .
I was eleven yesterday .
我 曾是 十一 昨天 .

我昨天满十一岁了。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][ɪn] [ˈi:stərn] [nəˈbræskə] ,
I live on a farm in Eastern Nebraska ,
我 居住 在 一个 农场 在 东 内布拉斯加州 ,

我住在内布拉斯加州东部的一个农场里。

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪt(ə)] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈtɜ:kɪz] [fɔ:r; fər] [ˈmæmə] .
and I take care of the little chickens and turkeys for mamma .
和 我 拿 关心 的 这 小的 鸡 和 火鸡 为了 妈妈 .

我帮妈妈照顾小鸡和小火鸡。

[aɪ][laɪk][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈkʌnɪŋ] .
I like to do it , for they are so cunning .
我 喜欢 到 做 它 , 为了 他们 是 所以 狡猾 .

我喜欢这样做，因为他们太狡猾了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði] [tri:] [ˈælbəm] [wʊd] [bi:; bi][naɪs] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [wʌn] .
I think that the Tree Album would be nice , and I am going to make one .
我 思考 那 这 树 专辑 会 是 好的 , 和 我 是 去 到 制作 一 .

我觉得《树木相册》会很不错，我打算做一个。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [tri:z] [hɪr] .
There are a great many trees here .
那里 是 一个 伟大的 许多 树木 这里 .

这里有很多树。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [bɜ:rdz][ænd; ənd] [ˈprɪti] [bɜ:rdz] - [egz] .
And we have many birds and pretty birds ' eggs .
和 我们 有 许多 鸟类 和 漂亮的 鸟类 - 鸡蛋 .

我们这里有很多鸟类和漂亮的鸟蛋。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [sʌm; səm] [egz] , ['oʊnli][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] .
I would like to preserve some eggs , only I don't know how .
我 会 喜欢 到 保存 一些 鸡蛋 , 仅有的 我 不 知道 如何 .

我想保存一些鸡蛋, 但我不知道该怎么做。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [sʌm; səm] [kɔːrəˈspɒːndənt] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði][best] [wei] .
I would be glad if some correspondent would tell me the best way .
我 会 是 高兴的 如果 一些 通讯员 会 告诉 我 这 最好的 方式 .

如果哪位朋友能告诉我最佳方法, 我将不胜感激。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][pets][bʌt; bət][kæts][ænd; ənd] ['kɪtnz] ,
I have no pets but cats and kittens ,
我 有 不 宠物 但 猫 和 小猫 ,

除了猫和小猫之外, 我没有其他宠物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] ['mæmə] [voʊts][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
and there are so many of those that mamma votes them a nuisance .
和 那里 是 所以 许多 的 那些 那 妈妈 投票 他们 一个 滋扰 .

这样的人太多了, 妈妈都觉得他们很烦人。

[dʒɔːˈdʒiːn] [diː] .
Georgine D .
乔治娜 D .

乔治娜·D.

['poʊltni] , [vərˈməːnt] .
Poultney , Vermont .
普尔特尼 , 佛蒙特 .

佛蒙特州波特尼。

[aɪ][eɪ ˈem][ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
I am ten years old ,
我 是 十 年 老的 ,

我今年十岁,

[ænd; ənd][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ['tʃɑːrli] [teɪks] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][fɔːr; fər][maɪ]['sɪstər] ['deɪzi] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
and my uncle Charlie takes Young People for my sister Daisy and me .
和 我的 叔叔 查理 需要 年轻的 人们 为了 我的 姐姐 雏菊 和 我 .

我的叔叔查理会带我和我的妹妹黛西去上青少年课程。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɪti] [neɪmd] ['dʌsti] , ['kɑːrləʊ] , [ə; eɪ][bɪg][dɔːg] , [ænd; ənd] [pəˈtiːt] , [ə; eɪ]
I have a pretty kitty named Dusty , Carlo , a big dog , and Petite , a
我 有 一个 漂亮的 猫咪 命名 达斯蒂 , 卡洛 , 一个 大的 狗 , 和 娇小 , 一个

[kəˈneri] .
canary .
金丝雀 .

我有一只名叫Dusty的漂亮小猫, 一只名叫Carlo的大狗, 还有一只名叫Petite的金丝雀。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][kæmp][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .
We are going to camp out at the Lake in July .
我们 是 去 到 营 出去 在 这 湖 在 七月 .

我们打算七月份去湖边露营。

[læst] ['sʌmə] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][tent] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ]
Last summer we had a tent , but we are going to have a cottage
最后的 夏天 我们 有 一个 帐篷 , 但 我们 是 去 到 有 一个 小屋

[ðɪs] [jɪr] .
this year .
这 年 .

去年夏天我们住的是帐篷, 但今年我们打算租个小木屋。

[ɜ:tʃ] . [em] . [si:] .
 H . M . C .
 H . M . C .

哈马德

[ɪ'lizəbəθ] , [nu:] ['dʒɜ: rzi] .
Elizabeth , New Jersey .
伊丽莎白 , 新的 球衣 .

新泽西州伊丽莎白市。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈsev(ə)n] ['jɪrʒ] [oʊld] .
I am seven years old .
我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[aɪ][,eɪ 'em] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['grænmə:] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
I am living with my grandma in the country .
我 是 活的 和 我的 奶奶 在 这 国家 .

我和奶奶住在乡下。

[aɪ][hæv; həv] [θɜ: r'ti: n] ['tʃɪldrən] .
I have thirteen children .
我 有 十三 孩子们 .

我有十三个孩子。

[ðeɪ] [ɔ:l] [i:t] [æt; ət][wʌn] ['teɪbl] .
They all eat at one table .
他们 全部 吃 在 一 桌子 .

他们都在一张桌子上吃饭。

[ˈmɪni] , [ˈflɔ: rə] , [ˈdeɪzi] , [ˈtæli] , [ˈmeɪmi] , [ˈæli] , [ˈlulu] , [ˈdʒɪni, 'dʒeni] , [ˈlɪli] , [ˈæni] , [ˈpɪŋki] - ['ketoʊ]
Minnie , Flora , Daisy , Tally , Mamie , Allie , Lulu , Jennie , Lillie , Annie , Pinkey - Ketto
米妮 , 弗罗拉 , 雏菊 , 相符 , 玛米 , 艾莉 , 露露 , 珍妮 , 莉莉 , 安妮 , 平基 - 生酮
, [ˈhæri] , [ænd; ənd] ['dʒɑ: ni] .
, Harry , and Johnny .
, 哈里 , 和 约翰尼 .

米妮、芙罗拉、黛西、塔莉、玛米、艾莉、露露、珍妮、莉莉、安妮、平基-凯托、哈利和约翰尼。

[maɪ][ˈpɑ: pə] [laɪks] ['deɪzi] [best] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk] ['mɪni] .
My papa likes Daisy best , but I like Minnie .
我的 爸爸 点赞 雏菊 最好的 , 但 我 喜欢 米妮 .

我爸爸最喜欢黛西，但我喜欢米妮。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kæt] [neɪmd] ['tʃʌbi] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [neɪmd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][hen]
I have a pet cat named Chubby , a chicken named Drabee , and a hen
我 有 一个 宠物 猫 命名 胖乎乎的 , 一个 鸡 命名 - , 和 一个 母鸡
[neɪmd] ['kʊʊtʃi] .
named Coachee .
命名 受训者 .

我有一只名叫 Chubby 的宠物猫，一只名叫 Drabee 的鸡，还有一只名叫 Coachee 的母鸡。

[ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [hɔ: rs] [neɪmd] ['dɔ: li] , [ðæt] [i: ts] ['ʃʊgər] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][hænd] ,
Uncle has a horse named Dolly , that eats sugar out of my hand ,
叔叔 有 一个 马 命名 多莉 , 那 吃 糖 出去 的 我的 手 ,

我叔叔有一匹名叫多莉的马，它会吃我手里的糖。

[ænd; ənd] [ˈɔ: lweɪz] [wen] [ʃi:; ji][goʊz][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃi:; ji] [lʊks] [ʌp][fɔ: r; fər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]
and always when she goes by the window she looks up for a lump of sugar
和 总是 什么时候 她 去 经过 这 窗户 她 看起来 向上 为了 一个 块 的 糖
.
.
.

每次她路过窗边时，都会抬头寻找一块方糖。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gʊʊ] , [wɪt] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [gʊd] .
I made a little pie a few days ago , which was said to be very good .
我 制成 一个 小的 馅饼 一个 很少 天 前 , 哪个 曾是 说 到 是 非常 好的 .
几天前我做了一个小馅饼, 据说味道非常好。

[maɪ] ['pɑ:pə] [ri:dz] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['letəz] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
My papa reads me the stories and letters in Young People ,
我的 爸爸 阅读 我 这 故事 和 信件 在 年轻的 人们 ,
爸爸给我读《青少年》杂志上的故事和信件,

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə] [tu:] .
and I thought I ought to write a letter too .
和 我 想法 我 应该 到 写 一个 信 也 .
我觉得我也应该写封信。

['greɪsɪ] .
Gracie .
格雷西 .
格雷西。

['stænbrɪdʒ] , ['kænədə] .
Stanbridge , Canada .
斯坦布里奇 , 加拿大 .
加拿大斯坦布里奇。

[aɪ] [eɪ 'em] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɪstə] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
I am seven years old , and I have a sister twelve years old .
我 是 七 年 老的 , 和 我 有 一个 姐姐 十二 年 老的 .
我今年七岁, 我有一个十二岁的姐姐。

['hɑ:rpəz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] ['grænpɑ:] .
Harper's Young People was a Christmas present from our grandpa .
哈珀斯 年轻的 人们 曾是 一个 圣诞节 展示 从 我们的 爷爷 .
《哈珀青少年读物》是我们爷爷送的圣诞礼物。

[aɪ] [ri:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɔ:ks] ['evri] [wi:k] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ðəm; ðəm]
I read all the letters in the Post - office Box every week , and I like them
我 读 全部 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 每一个 星期 , 和 我 喜欢 他们
[ðə; ði] [best] .
the best .
这 最好的 .
我每周都会阅读邮筒里的所有信件, 我最喜欢这些信件。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pet] [dɔ:ɡ] [aɪ] [kɔ:l] ['nestə] .
I have a pet dog I call Nestor .
我 有 一个 宠物 狗 我 称呼 内斯特 .
我养了一条宠物狗, 我叫内斯特。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['spænjəl] .
He is a spaniel .
他 是 一个 西班牙猎犬 .
他是一只西班牙猎犬。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bæntəm] [hen] [wɪt] [hæz; həz] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] .
And I have a bantam hen which has five little chickens .
和 我 有 一个 矮脚鸡 母鸡 哪个 有 五 小的 鸡 .
我养了一只矮脚母鸡, 它生了五只小鸡。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lsəʊ] [tu:] [daɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] - [ʃed] .
I have also two dear little kittens that I found in the wood - shed .
我 有 还 二 亲爱的 小的 小猫 那 我 成立 在 这 木头 - 棚 .
我在柴房里还发现了两只可爱的小猫咪。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sku:l] [ðɪs] [ˈsʌmə] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][maɪ] [ˈstʌdiz] [ˈveri] [mʌt]] .
I am going to school this summer , and I like my studies very much .
我 是 去 到 学校 这 夏天 , 和 我 喜欢 我的 研究 非常 很多 .

我今年暑假要去上学，我很喜欢学习。

[ɑ:n][maɪ] [wei] [frʌm; frəm] [sku:l] [tuː; tə] - [deɪ][aɪ] [stɔ:pt] [ænd; ənd] [pɪkt] [sʌm; səm] [ˈstrɔ:berɪz] .
On my way from school to - day I stopped and picked some strawberries .
在 我的 方式 从 学校 到 - 天 我 停止 和 挑选 一些 草莓 .

今天放学路上，我停下来摘了一些草莓。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [raɪp] .
They are just getting ripe .
他们 是 只是 获得 成熟 .

它们正要成熟。

[ˈdʒænit][em] . [dʒi:] .
Janet M . G .
珍妮特 M . G .

Janet MG

[ˈtrentən] , [nu:] [ˈdʒɜ:rzi] .
Trenton , New Jersey .
特伦顿 , 新的 球衣 .

新泽西州特伦顿。

[aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][gɜ:rl][sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
I am a little girl six years old ,
我 是 一个 小的 女孩 六 年 老的 ,

我是一个六岁的小女孩，

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [spel] [ðɪs] [ˈletər] [ɔ:l][maɪ'self] .
and I am going to write and spell this letter all myself .
和 我 是 去 到 写 和 拼写 这 信 全部 我 .

这封信我要亲自撰写和拼写。

[aɪ][hæv; həv] [θri:] [ˈbrʌðərz] , [bʌt; bət][noʊ][ˈsɪstər] .
I have three brothers , but no sister .
我 有 三 兄弟 , 但 不 姐姐 .

我有三个兄弟，但没有姐妹。

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][wʌŋ] [jɪr] [oʊld] .
The youngest is a baby one year old .
这 最小的 是 一个 婴儿 一 年 老的 .

最小的才一岁。

[wi; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [neɪmd] [nɪp] , [ænd; ənd][hi; hi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][fʌŋ] .
We have a puppy named Nip , and he is full of fun .
我们 有 一个 小狗 命名 掐 , 和 他 是 满的 的 乐趣 .

我们养了一只名叫尼普的小狗，它非常活泼可爱。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ˈlu:ɪs] [wʌz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [,em 'i:][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪk'spres] [ˈwægən] ,
The other day Lewis was pulling me in our express wagon ,
这 其他 天 刘易斯 曾是 拉 我 在 我们的 表达 车皮 ,

那天，路易斯拉着我坐我们的快递车厢。

[ænd; ənd][nɪp][ræn][ˈæftər][,ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [ænd; ənd][hi; hi][ə; eɪ]
and Nip ran after us as if the cart was a carriage and he a
和 掐 跑 后 我们 作为 如果 这 大车 曾是 一个 运输 和 他 一个

[ɡroʊn] - [ʌp][dɔ:g] .
grown - up dog .
生长 - 向上 狗 .

尼普追着我们跑，就好像那辆手推车是辆马车，而他是一条成年狗。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][siː] - [[ɔːr] [ðɪs] [ˈsʌmə] ,
We are going to the sea - shore this summer ,
我们 是 去 到 这 海 - 支撑 这 夏天 ,
今年夏天我们要去海边。

[wer] [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs][taɪm] [ˈpleɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
where we expect to have a nice time playing in the sand .
在哪里 我们 预计 到 有 一个 好的 时间 玩耍 在 这 沙 .
我们期待在那里玩沙子，度过一段美好的时光。

[ˈfæni] [es] . [es] .
Fanny S . S .
舢 S . S .

芬妮 SS

[ˈkæntən,ˈkæntɑːn] , [ɪləˈnoʊ] .
Canton , Illinois .
广州 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州坎顿市。

[aɪ][traɪd] [ˈbesi] [el] . [es] . - [es][ˈresəpi][fɔːr; fər][ˈdɑːlz] [kʌp] - [keɪk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz]
I tried Bessie L . S . ' s recipe for doll's cup - cake , and I thought it was
我 尝试 贝西 L . S . - s 食谱 为了 娃娃的 杯子 - 蛋糕 , 和 我 想法 它 曾是
[ˈveri] [naɪs] .
very nice .
非常 好的 .

我试做了 Bessie LS 的娃娃纸杯蛋糕食谱，我觉得非常好吃。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstər] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][maɪˈself] .
I have a little brother and a little sister younger than myself .
我 有 一个 小的 兄弟 和 一个 小的 姐姐 年轻 比 我 .
我有一个弟弟和一个比我小的妹妹。

[aɪ][eɪˈem][ɪˈlev(ə)n] .
I am eleven .
我 是 十一 .

我十一岁。

[aɪ][eɪˈem][ˈɔːlweɪz][glæd] [wen] [ˈpɑːpə] [brɪŋz] [emˈiː][ˈhoʊm][maɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
I am always glad when papa brings me home my Young People .
我 是 总是 高兴的 什么时候 爸爸 带来 我 家 我的 年轻的 人们 .
爸爸带孩子们回家时，我总是很高兴。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs][ˈpeɪpər] .
I think it is a very nice paper .
我 思考 它 是 一个 非常 好的 纸 .

我认为这是一篇非常好的论文。

[ˈmægi] [em] .
Maggie M .
玛吉 M .

玛吉·M.

[ˈfræŋklɪn] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Franklin , Ohio .
富兰克林 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州富兰克林市。

[maɪ][ˈpɑ:pə] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ ˈtiː][soʊ]
My papa made me a Christmas present of Young People , and I like it so
我的 爸爸 制成 我 一个 圣诞节 展示 的 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 它 所以
[mʌt] .
much .
很多 .

爸爸送了我一本《年轻人》作为圣诞礼物，我非常喜欢。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [pets] .
I have three pets .
我 有 三 宠物 .

我养了三只宠物。

[wʌŋ][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [blæk] [dɔ:g] [neɪmd] ['æɪrɪstɔ:tl] .
One is a little black dog named Aristotle .
一 是 一个 小的 黑色的 狗 命名 亚里士多德 .

其中一只名叫亚里士多德的小黑狗。

[wiː; wi][kɔ:l][hɪm; ɪm][tɔ:t][fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] .
We call him Tot for short .
我们 称呼 他 总计 为了 短的 .

我们简称他为Tot。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['kɪti] [neɪmd] ['mɔ:lti] , [ænd; ənd][æn; ən][oʊld][kæt] [neɪmd] ['tæbi] .
I have a little kitty named Malty , and an old cat named Tabby .
我 有 一个 小的 猫咪 命名 麦芽味 , 和 一个 老的 猫 命名 虎斑猫 .

我有一只名叫玛尔蒂的小猫，还有一只名叫塔比的老猫。

[ðeɪ] [pleɪ] ['veri] ['prɪti] [tə'geðər] .
They play very pretty together .
他们 玩 非常 漂亮的 一起 .

他们一起玩耍的样子非常漂亮。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [naɪs]['dɔ:lz] .
I have two nice dolls .
我 有 二 好的 娃娃 .

我有两个漂亮的娃娃。

[wʌŋ][ɪz] ['veri] ['hænsəm] .
One is very handsome .
一 是 非常 英俊的 .

其中一位非常英俊。

[maɪ][ˈpɑ:pə] [brɔ:t] [hɜ:r; həɹ][frʌm; frəm]['pærɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ]['rouzə] [bel] .
My papa brought her from Paris , and I called her Rosa Bell .
我的 爸爸 带来 她 从 巴黎 , 和 我 称为 她 罗莎 钟 .

我爸爸从巴黎把她带回来，我给她取名叫罗莎·贝尔。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] ['stelə] .
The other one's name is Stella .
这 其他 一个人的 姓名 是 斯特拉 .

另一个女孩名叫斯特拉。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['bju:trɪf(ə)l] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] .
I live on a hill , and we have beautiful views of the sunset .
我 居住 在 一个 爬坡道 , 和 我们 有 美丽的 浏览 的 这 日落 .

我住在山上，可以欣赏到美丽的日落景色。

['etə] [diː] .
Etta D .
埃塔 D .

埃塔·D.

[ˈkeɪmbɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Cambridge , Massachusetts .
剑桥 , 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州剑桥市。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] .
I am making a collection of birds ' eggs .
我 是 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 .

我正在收集鸟蛋。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [sent][sʌm; səm] [egz] [tuː; tə] [ˈælis] [ˈpeɪn] .
My brother sent some eggs to Alice Paine .
我的 兄弟 发送 一些 鸡蛋 到 爱丽丝 潘恩 .

我哥哥寄了一些鸡蛋给爱丽丝·佩恩。

[aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] .
I hope she will receive them safely .
我 希望 她 将要 收到 他们 安全 .

我希望她能安全收到。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [kæts] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌfɪftiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] [ˌmɔːlˈtiːz]
We have two cats ; one of them is fifteen years old ; he is a pure Maltese
我们 有 二 猫 ; 一 的 他们 是 十五 年 老的 ; 他 是 一个 纯的 马耳他语
,
.
,

我们家有两只猫；其中一只十五岁了；它是一只纯种马尔济斯猫。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [her] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
with the exception of a few white hairs under his chin .
和 这 例外 的 一个 很少 白色的 头发 在下面 他的 下巴 .

除了下巴上几根白胡子之外，他看起来很健康。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [tuː] ,
We have a little gray squirrel too ,
我们 有 一个 小的 灰色的 松鼠 也 ,

我们家也有一只小灰松鼠。

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][soʊ] [teɪm] [ðæt] [wen] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈəʊpənz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hiː; hi]
and he is so tame that when my brother opens the door of his cage he
和 他 是 所以 驯服 那 什么时候 我的 兄弟 打开 这 门 的 他的 笼 他
[wɪl] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ænd][rʌn] [ɔːl][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
will jump out and run all over him .
将要 跳 出去 和 跑步 全部 超过 他 .

他非常温顺，我哥哥一打开笼门，他就会跳出来，跑到哥哥身上到处乱跑。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [bɪld] [ɪn] [triːz] [æz; əz][ˈrəʊbɪnz][duː] .
I should like to know if English sparrows build in trees as robins do .
我 应该 喜欢 到 知道 如果 英语 麻雀 建造 在 树木 作为 知更鸟 做 .

我想知道英国麻雀是否像知更鸟一样在树上筑巢。

[ˈdeɪzi] [ɑːr] .
Daisy R .
雏菊 拉 .

黛西·R.

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspærəʊz; ˈsperəʊz] [bɪld] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊzɪz] , [ɪf] [kaɪnd][hændz][prəˈvaɪd][ðem; ðəm] ,
English sparrows build in little houses , if kind hands provide them ,
英语 麻雀 建造 在 小的 房屋 , 如果 种类 双手 提供 他们 ,

如果好心人提供小房子，英国麻雀就会在里面筑巢。

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [si:k] [aʊt] [ˈeni][ˈkoʊzi][ˈkɔːrnər] [werˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈjelf] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
otherwise they seek out any cozy corner wherever there is a shelf upon which to
否则 他们 寻找 出去 任何 舒适 角落 无论 那里 是 一个 架子 之上 哪个 到
[lɑːdʒ] [ðer; ðər][nest] .
lodge their nest .
小屋 他们的 巢 .

否则，它们就会寻找任何舒适的角落，只要有架子可以安家。

[ðeɪ] [ˈnevər] [bɪld] [ɪn] [triːz] .
They never build in trees .
他们 绝不 建造 在 树木 .

他们从不在树上建造房屋。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˈɑːrtɪk(ə)l][əˈbaʊt][ðem; ðəm][ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][noʊ] . - .
You will find an article about them in Young People No . 14 .
你 将要 寻找 一个 文章 关于 他们 在 年轻的 人们 不 . - .

您可以在《青年》杂志第14期中找到关于他们的文章。

[səˈdeɪljə] , [mɪˈzʊəri] .
Sedalia , Missouri .
塞达利亚 , 密苏里州 .

密苏里州塞达利亚。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [rɪˈbekə] [ertʃ] . [ðæt] [aɪ] [traɪd] [hɜːr; hər][ˈresəpi][fɔːr; fər][ˈkændi] ,
I wish to tell Rebecca H . that I tried her recipe for candy ,
我 希望 到 告诉 丽贝卡 H . 那 我 尝试 她 食谱 为了 糖果 ,
[fɔːr; fər] .
我想告诉丽贝卡·H，我试做了她的糖果配方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈsplendɪd] .
and found it just splendid .
和 成立 它 只是 灿烂 .

我觉得它简直太棒了。

[aɪ] [wɪl] [send] [pʊs] [ˈhʌntɜːz] [klʌb][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔːr; fər] [ˈbʌtər] - [skɑːtʃ] ,
I will send Puss Hunter's club a recipe for butter - scotch ,
我 将要 发送 猫 猎人的 俱乐部 一个 食谱 为了 黄油 - 苏格兰威士忌 ,
[fɔːr; fər] .
我会给猫猎人俱乐部寄一份奶油糖的配方。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [rɪˈbekə] [ertʃ] . [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][traɪ][aɪ ˈtiː] ,
and I hope Rebecca H . will also try it ,
和 我 希望 丽贝卡 H . 将要 还 尝试 它 ,

我希望Rebecca H.也能尝试一下。

[ænd; ənd][laɪk][aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd][hɜːrːz] .
and like it as well as I did hers .
和 喜欢 它 作为 出色地 作为 我 做过 她的 .

而且我也很喜欢，就像我喜欢她的那幅一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [let][em ˈiː] [noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] .
I wish she would let me know if she thinks it is good .
我 希望 她 会 让 我 知道 如果 她 思考 它 是 好的 .

我希望她能告诉我她觉得怎么样。

[hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈresəpi] : [θriː] [ˈteɪbl] - [ˈspuːnˌfʊlz] [ʌv; əv] [məˈlæsɪz] , [tuː] [ʌv; əv] [ˈʊɡər] , [tuː] [ʌv; əv]
Here is the recipe : Three table - spoonfuls of molasses , two of sugar , two of
这里 是 这 食谱 : 三 桌子 - 一勺 的 糖蜜 , 二 的 糖 , 二 的
[ˈwɔːtər] ,
water ,
水 ,

配方如下：三汤匙糖蜜，两汤匙糖，两汤匙水，

[wʌn][ʌv; əv] ['bʌtər] ；[ˌei diː ˈdiː][ə; eɪ] [pɪnt] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] [brɪˈfɔːr] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [kuːl] .
one of butter ; add a pinch of soda before pouring out to cool .
一 的 黄油 ； 添加 一个 捏 的 苏打 前 浇注 出去 到 凉爽的 .
一小块黄油；倒出冷却前加入一小撮苏打水。

['kɪti] [dʒiː] .
Kittie G .
小猫 G .

Kittie G.

[ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] , [nuː] [jɔːk] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔːr; fər][ˈæp(ə)l] - [keɪk] [fɔːr; fər] [pʊs] [ˈhʌntər] .
Here is a recipe for apple - cake for Puss Hunter .
这里 是 一个 食谱 为了 苹果 - 蛋糕 为了 猫 猎人 .

以下是为猫猎人准备的苹果蛋糕食谱。

[teɪk] [wʌn][paɪnt] [boʊl] [ʌv; əv] [ˈæplz] , [pər] , [kɔːr] , [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ðəm; ðəm] ;
Take one pint bowl of apples , pare , core , and chop them ;
拿 一 品脱 碗 的 苹果 , 削减 , 核 , 和 劈 他们 ;

取一品脱苹果，去皮、去核、切碎；

[ðən] [ˌei diː ˈdiː] [θriː] [kʌps][ʌv; əv][koʊld][ˈwɔːtər] , [wʌn][kʌp][ʌv; əv] [ˈʃʊɡər] , [wʌn] [ˈteɪbl] - [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv]
then add three cups of cold water , one cup of sugar , one table - spoonful of
然后 添加 三 杯子 的 寒冷的 水 , 一 杯子 的 糖 , 一 桌子 - 一勺 的
[ˈbʌtər] .
butter .
黄油 .

然后加入三杯冷水、一杯糖、一汤匙黄油。

[beɪk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌv(ə)n] .
Bake about twenty minutes in a quick oven .
烤 关于 二十 分钟 在 一个 快的 烤箱 .

用低温烤箱烘烤约二十分钟。

[el] . [greɪs] [piː] .
L . Grace P .
L . 优雅 P .

L. Grace P.

[ɪz] [ðɪs] [ˈmɪkstʃər] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [fɔːr; fər][paɪ - [krʌst] , [ɔːr][æz; əz][ˈæp(ə)l][dʒæm] ?
Is this mixture intended as a filling for pie - crust , or as apple jam ?
是 这 混合物 故意的 作为 一个 填充 为了 馅饼 - 地壳 , 或者 作为 苹果 果酱 ?

这种混合物是打算用作馅饼皮的馅料，还是做成苹果酱？

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [ˈresəpɪz] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈhaʊski:pər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l][tuː; tə][əˈmɪt]
In writing out recipes , our young housekeepers must be very careful to omit
在 写作 出去 食谱 , 我们的 年轻的 管家 必须 是 非常 小心 到 忽略
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

在抄写食谱时，我们的年轻管家们必须非常小心，不能遗漏任何步骤。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɔːl] [ˈdiːteɪlz] , [æz; əz][ə; eɪ] [slart] [ˈerər] [meɪ] [ˈruːɪn][ə; eɪ] [drɪˈlɪʃəs] [dɪʃ] .
and to explain all details , as a slight error may ruin a delicious dish .
和 到 解释 全部 细节 , 作为 一个 轻微 错误 可能 废墟 一个 可口的 盘子 .

并且要解释所有细节，因为一个小小的错误就可能毁掉一道美味佳肴。

[ˈhɑ:rtfərd] , [oʊˈhaioʊ] .
Hartford , Ohio .
哈特福德 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州哈特福德市。

[aɪ][laɪk] [ˈhɑ:rpəz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈti:] [wʊd] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] .
I like Harper's Young People so much that I wish it would come every day .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 所以 很多 那 我 希望 它 会 来 每一个 天 .
我非常喜欢《哈珀青少年》杂志，真希望它每天都能出版。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔ:r; fər] [pʊs] [ˈhʌntər] .
Here is a recipe for Puss Hunter .
这里 是 一个 食谱 为了 猫 猎人 .

以下是“猎猫者”的食谱。

[aɪ][kɔ:l][aɪ ˈti:][ˈmeɪp(ə)l][ˈkændi] .
I call it maple candy .
我 称呼 它 枫 糖果 .

我称它为枫糖。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [kʌps][ʌv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] , [ænd; ənd][wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv]
One and a half cups of maple syrup , and one - fourth of a cup of
— 和 一个 一半 杯子 的 枫 糖浆 , 和 — - 第四 的 一个 杯子 的
[ˈvɪnɪgər] .
vinegar .
醋 .

一杯半枫糖浆，四分之一杯醋。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] , [aɪ] [pɔ:r] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈbʌtəd] [dɪʃ] [tu:; tə] [ku:l] .
When I think it is done , I pour it into a buttered dish to cool .
什么时候 我 思考 它 是 完毕 , 我 倒 它 进入 一个 涂黄油的 盘子 到 凉爽的 .

我觉得煮好了之后，就把它倒进抹了黄油的盘子里冷却。

[ðen] [aɪ] [pʊl] [aɪ ˈti:][tɪl] [aɪ ˈti:] [brˈkʌmz] [waɪt] .
Then I pull it till it becomes white .
然后 我 拉 它 直到 它 变成 白色的 .

然后我把它拔掉，直到它变成白色。

[aɪ][traɪd][ɑ:r] . [si:] . [ˈdʌblju:] . - [es][ˈresəpi][fɔ:r; fər][ˈkændi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈveri] [naɪs] .
I tried R . C . W . ' s recipe for candy , and I think it is very nice .
我 尝试 拉 . C . W . - s 食谱 为了 糖果 , 和 我 思考 它 是 非常 好的 .

我试做了RCW的糖果配方，我觉得非常好吃。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [kʌb] .
I would like to be a member of the cooking club .
我 会 喜欢 到 是 一个 成员 的 这 烹饪 俱乐部 .

我想加入烹饪俱乐部。

[wi:; wi][hæv; həv] [tu:] [pet][bɜ:rd][dɔ:gz] , [tu:] [ˈrəubinz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnerɪ] ,
We have two pet bird dogs , two robins , and a canary ,
我们 有 二 宠物 鸟 狗 , 二 知更鸟 , 和 一个 金丝雀 ,

我们家养了两只宠物猎鸟犬、两只知更鸟和一只金丝雀。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][əˈbaʊt][ˈsev(ə)nti] - [faɪv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] .
and I have about seventy - five little chickens .
和 我 有 关于 七十 - 五 小的 鸡 .

我养了大约七十五只小鸡。

[mɔ:d] [keɪ] .
Maud K .
莫德 K .

莫德·K.

[sə'deɪljə] , [mɪ'zɔəri] .
Sedalia , Missouri .
塞达利亚 , 密苏里州 .

密苏里州塞达利亚。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ ˈti:] [ˈveri]
I have taken Young People from the first number , and I like it very
我 有 已采取 年轻的 人们 从 这 第一的 数字 , 和 我 喜欢 它 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

我从第一期就开始读《年轻人》这本，我很喜欢它。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪŋ] - [bɜ:rd] [ðæt] [ɪz][ˈoʊnli][faɪv] [wi:ks] [oʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [fi:d]
I have a mocking - bird that is only five weeks old , and I have to feed
我 有 一个 嘲讽 - 鸟 那 是 仅有的 五 周 老的 , 和 我 有 到 喂养
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

我有一只只有五周大的嘲鸫，我得喂它。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔ:r; fər][ˈdʒɪndʒər] [ˈkʊkɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] : [wʌn][kʌp][ʌv; əv][lɑ:rd] ;
Here is a recipe for ginger cookies for the cooking club : One cup of lard ;
这里 是 一个 食谱 为了 姜 曲奇饼 为了 这 烹饪 俱乐部 : 一 杯子 的 猪油 ;
以下是烹饪俱乐部提供的姜饼配方：一杯猪油；

[wʌn][kʌp] [nu:] [ɔ:'liənz] [mə'læsɪz] ; [wʌn][kʌp] [nu:] [ɔ:'liənz] [ˈʃʊgər] ; [tu:] [egz] ;
one cup New Orleans molasses ; one cup New Orleans sugar ; two eggs ;
一 杯子 新的 奥尔良 糖蜜 ; 一 杯子 新的 奥尔良 糖 ; 二 鸡蛋 ;
一杯新奥尔良糖蜜；一杯新奥尔良白糖；两个鸡蛋；

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] - [hɑ:t][ˈwɔ:tər] [pɔ:d] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈhi:pɪŋ] [ti:] -
two - thirds of a cup of boiling - hot water poured over a heaping tea -
二 - 三分之一 的 一个 杯子 的 沸腾 - 热的 水 倾倒 超过 一个 堆积 茶 -
[ˈspu:nfʊl] [ʌv; əv][ˈsoʊdə] ,
spoonful of soda ,
一勺 的 苏打 ,

将三分之二杯沸水浇在满满一茶匙苏打水上，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sɔ:lt] .
and a little salt .
和 一个 小的 盐 .

再加一点盐。

[ˈdʒɪndʒər][tu:; tə] [teɪst] .
Ginger to taste .
姜 到 品尝 .

根据个人口味加入姜。

[ˈæbi:] [ɑ:r] .
Abbie R .
艾比 拉 .

艾比·R.

[ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , Pennsylvania .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[maɪ][ˈsɪstər][ænd; ənd][aɪ][traɪd] [ˈfæni] [es] . - [es][ˈresəpi][fɔ:r; fər][ˈkærəmelz] .
My sister and I tried Fanny S . ' s recipe for caramels .
我的 姐姐 和 我 尝试 舐 S . - s 食谱 为了 焦糖 .

我和姐姐试做了Fanny S.的焦糖食谱。

[ðə; ði][ˈkændi][wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs] .
The candy was very nice .
这 糖果 曾是 非常 好的 .

糖果非常好吃。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔːr; fər] [ˈfrozbəri] [keɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] : [wʌn][kʌp][ʌv; əv] [ˈbʌtər]
Here is a recipe for Shrewsbury cake for the cooking club : One cup of butter
这里 是 一个 食谱 为了 什鲁斯伯里 蛋糕 为了 这 烹饪 俱乐部 : 一 杯子 的 黄油
;
;
;
;

以下是烹饪俱乐部提供的什鲁斯伯里蛋糕的配方：一杯黄油；

[θri:] [kʌps][ʌv; əv] [ˈʊgər] ; [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf][paɪnts][ʌv; əv][ˈflaʊər] ; [θri:] [egz] ;
three cups of sugar ; one and one - half pints of flour ; three eggs ;
三 杯子 的 糖 ; 一 和 一 - 一半 品脱 的 面粉 ; 三 鸡蛋 ;

三杯糖；一品脱半面粉；三个鸡蛋；

[wʌn] [ti:] - [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] ; [wʌn][kʌp][ʌv; əv][mɪlk] ; [wʌn] [ti:] - [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv]
one tea - spoonful of royal baking powder ; one cup of milk ; one tea - spoonful of
一 茶 - 一勺 的 皇家 烘烤 粉末 ; 一 杯子的 的 牛奶 ; 一 茶 - 一勺 的
[ˈrɔɪəl] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ʌv; əv][roʊz] .
royal extract of rose .
皇家 提炼 的 玫瑰 .

一茶匙皇家泡打粉；一杯牛奶；一茶匙皇家玫瑰香精。

[rʌb] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈʊgər] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [waɪt] [kriːm] ; [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [egz] [wʌn]
Rub the butter and sugar to a smooth white cream ; add the eggs one
擦 这 黄油 和 糖 到 一个 光滑的 白色的 奶油 ; 添加 这 鸡蛋 一
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,

将黄油和糖搓成光滑的白色奶油状；一次加入一个鸡蛋，

[ˈbiːtɪŋ] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] ; [ðen] [eɪ diː ˈdiː][ðə; ði][ˈflaʊər] , [wel] [ˈsɪftɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
beating five minutes between each ; then add the flour , well sifted , with the
殴打 五 分钟 之间 每个 ; 然后 添加 这 面粉 , 出色地 筛过的 , 和 这
[ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .
powder and the extract .
粉末 和 这 提炼 .

每搅拌五分钟；然后加入过筛的面粉、粉末和提取物。

[eɪ diː ˈdiː][ðə; ði][mɪlk] [læst] , [ænd; ənd] [hiːt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈbætər] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [mɪksɪt] .
Add the milk last , and heat until the batter is light and thoroughly mixed .
添加 这 牛奶 最后的 , 和 热 直到 这 连击 是 光 和 彻底 混合 .

最后加入牛奶，加热至面糊蓬松且充分混合。

[beɪk] [ɪn] [wel] - [griːst] [keɪk] [ˈməʊldz] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌv(ə)n] .
Bake in well - greased cake moulds about forty minutes in a quick oven .
烤 在 出色地 - 涂油 蛋糕 模具 关于 四十 分钟 在 一个 快的 烤箱 .

在涂抹了油脂的蛋糕模具中，用高温烤箱烘烤约 40 分钟。

[ˈflɒrəns] [ˌɛmˌsiːˈsiː] .
Florence McC .
佛罗伦萨 mcc .

弗洛伦斯·麦克

[fræŋk][ef] . [ɑːr] . [sendz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔːr; fər][ˈkærəmelz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] ,
Frank F . R . sends a recipe for caramels to the cooking club ,
坦率 F . 拉 . 发送 一个 食谱 为了 焦糖 到 这 烹饪 俱乐部 ,

Frank FR 向烹饪俱乐部发送了一份焦糖食谱，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] ['fæni] [es] . [ɪn][pəʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][noʊ] . - ,
which is the same as the one from Fanny S . in Post - office Box No . 31 ,
哪个 是 这 相同的 作为 这 一 从 舫 S . 在 邮政 - 办公室 盒子 不 . - ,

这与范妮·S.寄到31号邮政信箱的信件相同。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪf(ə)n] [ʌv; əv] [θriː] ['teɪbl] - ['spuːn,fʊlz] [ʌv; əv][ˈflaʊə] .
with the addition of three table - spoonfuls of flour .
和 这 添加 的 三 桌子 - 一勺 的 面粉 .

加入三汤匙面粉。

[raɪ] , [nuː] [jɔːk] .
Rye , New York .
黑麦 , 新的 约克 .

纽约州莱伊。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'baʊt] ['fɪfti] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] [ʌv; əv][henz] , ['tʃɪkɪnz] , ['tɜːkɪz] ,
We have about fifty pigeons , and a whole flock of hens , chickens , turkeys ,
我们 有 关于 五十 鸽子 , 和 一个 所有的 群 的 母鸡 , 鸡 , 火鸡 ,
[ænd; ənd] ['ɡɪni] - [faʊlz] .
and guinea - fowls .
和 几内亚 - 家禽 .

我们养了大约五十只鸽子，还有一大群母鸡、鸡、火鸡和珍珠鸡。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊə] ['ɡɑːrdn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['lʌvli] [roʊz] - [bʊʃɪz] .
I have a flower garden , and some lovely rose - bushes .
我 有 一个 花 花园 , 和 一些 迷人的 玫瑰 - 灌木丛 .

我有一个花园，还有一些漂亮的玫瑰丛。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [kɔːrə'spɔːndənt] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][roʊz] - [bʌgz] ,
I wish some correspondent could tell me how to kill the rose - bugs ,
我 希望 一些 通讯员 可以 告诉 我 如何 到 杀 这 玫瑰 - 漏洞 ,

我希望有哪位读者能告诉我如何消灭玫瑰椿象。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪm] [maɪ] ['pɪdʒɪns] .
and how to tame my pigeons .
和 如何 到 驯服 我的 鸽子 .

以及如何驯服我的鸽子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[ˈʌnə] [es] .
Anna S .
安娜 S .

安娜·S.

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] 1st [ʌv; əv][ˈeɪprəl] .
We moved up in the country the 1st of April .
我们 已搬 向上 在 这 国家 这 1st 的 四月 .

我们4月1日搬到了乡下。

[aɪ][laɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈmɔːrəl][ˈpaɪəɪts] ,
I like Young People very much , especially the story of " The Moral Pirates ,
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 , 尤其 这 故事 的 " 这 道德 海盗 ,

我非常喜欢《年轻人》，尤其是《道德海盗》的故事。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
" **and the Post - office Box .**
" 和 这 邮政 - 办公室 盒子 .

以及邮政信箱。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjetlənd] [ˈpoʊni] .
I have a little Shetland pony .
我 有 一个 小的 设得兰群岛 小马 .

我有一匹设得兰矮种马。

[aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈbesi] .
I called her Bessy .
我 称为 她 贝西 .

我叫她贝西。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [fi:t] [haɪ] .
She is less than four feet high .
她 是 较少的 比 四 脚 高的 .

她的身高不到四英尺。

[ʃiː; ʃi][laɪks][tuː; tə] [i:t] [kɔːrn] .
She likes to eat corn .
她 点赞 到 吃 玉米 .

她喜欢吃玉米。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ] [fi:d] [maɪ] [ˈtəːtlz] [ɑːn] ?
What can I feed my turtles on ?
什么 能 我 喂养 我的 海龟 在 ?

我可以喂我的乌龟吃什么？

[aɪ][,erˈem] [kəˈlektɪŋ] [ˈpoʊstɪdʒ][stæmps] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
I am collecting postage stamps , and would like to exchange .
我 是 收集 邮资 邮票 , 和 会 喜欢 到 交换 .

我正在收集邮票，想进行交换。

[ˈmælkəm] [ˈstjuːt] ,
Malcolm Stuart ,
马尔科姆 斯图尔特 ,

马尔科姆·斯图尔特

[raɪ] , [ˈwesttʃestə] [ˈkaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .
Rye , Westchester County , New York .
黑麦 , 威彻斯特 县 , 新的 约克 .

纽约州威彻斯特县莱伊市。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ˈfɔːrmər] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [bɑːks] ,
If you will read former numbers of the Post - office Box ,
如果 你 将要 读 以前的 数字 的 这 邮政 - 办公室 盒子 ,

如果你查看一下邮政信箱以前的号码，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [ˈfiːdɪŋ] [ˈtəːtlz] .
you will find full directions for feeding turtles .
你 将要 寻找 满的 方向 为了 喂养 海龟 .

您将找到喂养乌龟的完整指南。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv] [ˈhɑːrpɜːz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [laɪk][tuː; tə] [ri:d] [,aɪˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː]
If all the readers of Harper's Young People like to read it as well as I do
如果全部 这 读者 的 哈珀斯 年轻的 人们 喜欢 到 读 它 作为 出色地 作为 我 做
,
!
,

如果所有《哈珀青少年》杂志的读者都像我一样喜欢读这本书，

[ðeɪ] [laɪk][,aɪˈtiː] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪˈtiː] [fərˈevər] .
they like it well enough to take it forever .
他们 喜欢 它 出色地 足够的 到 拿 它 永远 .

他们非常喜欢，愿意一直拥有它。

[ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [raɪt] [əˈbaʊt][ðer; ðər][pets] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑ:t][wʌn] ,
Nearly all of the correspondents write about their pets , but I have not one ,
几乎 全部 的 这 通讯员 写 关于 他们的 宠物 , 但 我 有 不是 一 ,
几乎所有来信者都谈到了自己的宠物, 但我没有宠物。

[ɪkˈsept] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] , [hu:] [ɪz][ˈnaɪsər][tu:; tə][em ˈi:][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði][pets][ɪn][ðə; ði]
except my little baby brother , who is nicer to me than all the pets in the
除了 我的 小的 婴儿 兄弟 , WHO 是 更漂亮 到 我 比 全部 这 宠物 在 这
[wɜ:rlɪd] .
world .
世界 .

除了我的小小弟弟, 他比世界上所有的宠物都对我好。
[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ˈroʊzɪz][ɪn] [blu:m] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ˈfeɪdɪd] [naʊ] .
We have a few roses in bloom , but they are almost all faded now .
我们 有 一个 很少 玫瑰 在 盛开 , 但 他们 是 几乎 全部 褪色 现在 .

我们这里有几株玫瑰花正在盛开, 但现在几乎都凋谢了。
[ɪf] [dʒɑ:n][eɪt] . [bi:] . , [ʌv; əv] [ˈɡri:nzbɜ:g] , [kənˈtʌki] , [kæn; kən] [sper] [ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz][flɪnt] [ˈæroʊ]
If John H . B . , of Greensburg , Kentucky , can spare any of his flint arrow
如果 约翰 H . B . , 的 格林斯堡 , 肯塔基州 , 能 空闲的 任何 的 他的 燧石 箭
- [ˈhedz] ,
- **heads** ,
- 头部 ,

如果肯塔基州格林斯堡的约翰·HB能拿出一些他的燧石箭头,
[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ,
I would be very thankful for one or two ,
我 会 是 非常 感恩 为了 一 或者 二 ,
一两个我就非常感激了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [bʌt; bət][wʌn][ɪn][maɪ][laɪf] .
because I never saw but one in my life .
因为 我 绝不 锯 但 一 在 我的 生活 .
因为我一生中只见过一个。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
I am fourteen years old .
我 是 十四 年 老的 .
我今年十四岁。

[ˈwɪnɪfrɪd] [dʒeɪ] . [jɔ:k] ,
Winifred J . York ,
温妮弗雷德 J . 约克 ,
温妮弗雷德·J·约克

[fɔ:rt] [skɒt] , [ˈbɜ:rbən] [ˈkaʊntɪ] , [ˈkænzəs] .
Fort Scott , Bourbon County , Kansas .
堡 斯科特 , 波旁威士忌 县 , 堪萨斯州 .
堪萨斯州波旁县斯科特堡。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][bɜ:rdz] - [egz] [fɔ:r; fər][əˈbaʊt] [tu:] [mʌnθs] ,
I have been making a collection of birds ' eggs for about two months ,
我 有 到过 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 为了 关于 二 几个月 ,
我收集鸟蛋已经有大约两个月的时间了,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈfɔ:rti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] .
and I have forty - seven different kinds .
和 我 有 四十 - 七 不同的 种类 .
我有四十七种不同的种类。

[ɪf] ['eni] [wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [west] [ɔːr] [saʊθ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [egz] [wɪð; wɪθ] [em 'iː] ,
If any one living in the far West or South would exchange eggs with me ,
如果 任何 一 活的 在 这 远的 西方 或者 南 会 交换 鸡蛋 和 我 ,
如果住在遥远的西部或南部的人愿意和我交换鸡蛋,

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] .
I would be much pleased .
我 会 是 很多 高兴 .
我会非常高兴。

['wɒlɪs] [rɑːs] ,
Wallace Ross ,
华莱士 罗斯 ,
华莱士·罗斯

[lɑːk] [bɑːks] - , [ˈrʌtlənd] , [vər'mɑːnt] .
Lock Box 97 , Rutland , Vermont .
锁 盒子 - , 拉特兰 , 佛蒙特 .
佛蒙特州拉特兰市, 邮政信箱97号。

[aɪ][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][bɜːrdz] - [egz] ,
I am making a collection of birds ' eggs ,
我 是 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 ,
我正在收集鸟蛋。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kɔːrə'spɒndənt] [wɪl] [send][em 'iː][sʌm; səm] ['pleɪnli] [mɑːrkt] , [aɪ] [wɪl] [send][sʌm; səm]
and if any correspondent will send me some plainly marked , I will send some
和 如果 任何 通讯员 将要 发送 我 一些 显然 标记 , 我 将要 发送 一些
[ɪn][rɪ'tʜːrn] .
in return .
在 返回 .
如果有哪位读者愿意寄给我一些标明用途的样品, 我也会回寄一些。

[aɪ][eɪ 'em] [ɔːlsəʊ] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstmɑːrk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
I am also collecting postmarks , and if any one is doing the same ,
我 是 还 收集 邮戳 , 和 如果 任何 一 是 正在做 这 相同的 ,
我也在收集邮戳, 如果有人也在做同样的事情,

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
I would be happy to exchange .
我 会 是 快乐的 到 交换 .
我很乐意交换。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['snedɪkɜː] ,
James A . Snedeker ,
詹姆斯 一个 : 斯内德克 ,
詹姆斯·A·斯内德克尔

- [ə'saɪləm] [stri:t] , [nuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
60 Asylum Street , New Haven , Connecticut .
- 庇护所 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .
康涅狄格州纽黑文市庇护街60号。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps][wɪð; wɪθ]['saɪdni][es 'tiː] . ['dʌbljuː] . [ɪf] [hiː; hi] [wɪl]
I would like to exchange postage stamps with Sidney St . W . if he will
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 和 西德尼 英石 : W . 如果 他 将要
[send][em 'iː][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ,
send me his full name ,
发送 我 他的 满的 姓名 ,
如果西德尼·圣·W先生能告诉我他的全名, 我想和他交换邮票。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [wʌt] [stæmps][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] .

and a list of what stamps he would like .

和 一个 列表 的 什么 邮票 他 会 喜欢 .

以及他想要的邮票清单。

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət][noʊ] - [west] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] ,

I live at No 26 West Nineteenth Street , New York city ,

我 居住 在 不 - 西方 第十九 街道 , 新的 约克 城市 ,

我住在纽约市西十九街26号。

[bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [maɪ] [ə'dres] [ɪz] ,

but during the summer my address is ,

但 期间 这 夏天 我的 地址 是 ,

但夏天我的地址是：

[dʒɑ:n] [raɪs] [bleɪk] ,

John Rice Blake ,

约翰 米 布莱克 ,

约翰·赖斯·布莱克

[oʊld] [klɪf] [haʊs] , [ˈnuːpɔːrt] , [ˈroʊd] ['aɪlənd] .

Old Cliff House , Newport , Rhode Island .

老的 悬崖 房子 , 纽波特 , 罗德岛 岛 .

老悬崖屋，罗德岛州纽波特。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv][penz] .

I am making a collection of pens .

我 是 制作 一个 收藏 的 钢笔 .

我正在收集钢笔。

[aɪ][hæv; həv]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

I have seventy - seven different kinds ,

我 有 七十 - 七 不同的 种类 ,

我有77种不同的种类，

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːr][ˈgɜːlz][hæv; həv] ['eni] [streɪndʒ] [ɔːr] [rər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][penz] [ðeɪ]

and if any little boys or girls have any strange or rare specimens of pens they

和 如果 任何 小的 男孩们 或者 女孩们 有 任何 奇怪的 或者 稀有的 标本 的 钢笔 他们

[duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə] [ki:p] ,

do not wish to keep ,

做 不是 希望 到 保持 ,

如果哪个小男孩或小女孩有任何他们不想保留的奇特或罕见的钢笔，

[aɪ] [wɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['kaɪndli][send][ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː] .

I wish they would kindly send them to me .

我 希望 他们 会 亲切地 发送 他们 到 我 .

我希望他们能好心寄给我。

[ɑːr] . ['kʌmfərt] , ['fræŋklɪn] ['ævənuː] ,

R . Comfort , Franklin Avenue ,

拉 . 舒适 , 富兰克林 大街 ,

R. Comfort，富兰克林大道

[nɪr] 169th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

near 169th Street , New York City .

靠近 169th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市第169街附近。

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [naɪs][ˈpeɪpər][fɔːr; fər][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .

I think Young People is a real nice paper for girls and boys .

我 思考 年轻的 人们 是 一个 真实的 好的 纸 为了 女孩们 和 男孩们 .

我觉得《青少年》杂志对男孩女孩来说都是一份非常好的报纸。

[wen'evər] [aɪ'ti:] [kʌmz] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:frɪs] [bɑ:ks] ,
Whenever it comes I always read all the letters in the Post - office Box ,
每当 它 来 我 总是 读 全部 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ,
每次收到信箱里的信, 我都会把所有的信都读一遍。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [wəd] [raɪt] [tu:] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r][pet][kəʊlt] .
and I thought I would write too , and tell you about our pet colt .
和 我 想法 我 会 写 也 , 和 告诉 你 关于 我们的 宠物 小马 .
我也想写封信, 跟你们说说我们家的宠物小马驹。

[aɪ'ti:] ['fɑ:ləʊz] ['pɑ:pə][ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd][wʌnz][aɪ'ti:] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] [klɪr] [ʌp][ɪn] [taʊn] ,
It follows papa all round , and once it went after him clear up in town ,
它 跟随 爸爸 全部 圆形的 , 和 一次 它 去 后 他 清除 向上 在 镇 ,
它一直跟着爸爸, 有一次甚至追着他进了城。

[ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] [stɔ:r] .
and into a store .
和 进入 一个 店铺 .
然后走进一家商店。

[wen] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪts] ['mʌðər] [daɪd] ,
When it was born its mother died ,
什么时候 它 曾是 出生 它是 母亲 死亡 ,
它出生时母亲就去世了。

[səʊ]['pɑ:pə][hæz; həz][tu:; tə] [reɪz] [aɪ'ti:][ðə; ði][best] [wei] [hi:; hi][kæn; kən] .
so papa has to raise it the best way he can .
所以 爸爸 有 到 增加 它 这 最好的 方式 他 能 .
所以爸爸必须尽其所能把它养大。

[wʌn] [taɪm] [hi:; hi][let][aɪ'ti:] [rʌn] [raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eksəsaɪz] ,
One time he let it run round for a little exercise ,
一 时间 他 让 它 跑步 圆形的 为了 一个 小的 锻炼 ,
有一次他让它跑来跑去活动活动筋骨,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][pʊt][aɪ'ti:][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
and when he wanted to put it in the stable ,
和 什么时候 他 通缉 到 放 它 在 这 稳定的 ,
当他想把它放进马厩时,

[ðə; ði][kəʊlt][pʊt][ɪts] [fɔ:r] - [fi:t] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp]['əʊvər] ,
the colt put its fore - feet on the gate and tried to jump over ,
这 小马 放 它是 前 - 脚 在 这 门 和 尝试 到 跳 超过 ,
小马驹把前蹄搭在栅栏上, 试图跳过去。

[bʌt; bət][ɪts][haɪnd] - [fʊt] [kɔ:t] , [ænd; ənd][aɪ'ti:] [tɜ:rnd] [ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] ['sʌmərsɔ:lt] [ɪn][ðə; ði] [er] .
but its hind - foot caught , and it turned a comical somersault in the air .
但 它是 后 - 脚 捕捉 , 和 它 转向 一个 滑稽 空翻 在 这 空气 .
但是它的后脚绊住了, 在空中滑稽地翻了个跟头。

[aɪ] [wəd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] [li:vz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔrɪs'pɒndənts] [ʌv; əv]
I would like to exchange pressed leaves with any of the correspondents of
我 会 喜欢 到 交换 按下 树叶 和 任何 的 这 通讯员 的
['aʊər; ɑ:r][pəʊst] - ['ɑ:frɪs] [bɑ:ks] .
Our Post - office Box .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .
我想与我们的邮政信箱的任何一位通讯员交换压制树叶。

['wɪli] [hju:z] ,
Willie Hughes ,
威利 休斯 ,

威利·休斯

[pi:] . [oʊ] . [ba:ks] - , [gri:nvɪl] , [oʊˈhaɪoʊ] .
P . **O** . **Box 301** , **Greenville** , **Ohio** .
P . 哦 . 盒子 - , 格林维尔 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州格林维尔邮政信箱 301 号。

[æl'tu:nə] , [pensl'veɪniə] .
Altoona , **Pennsylvania** .
阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州阿尔图纳。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɔ:lweɪz] ['veri] [glæd] [wen] [maɪ] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [kʌmz] .
I am always very glad when my Harper's Young People comes .
我 是 总是 非常 高兴的 什么时候 我的 哈珀斯 年轻的 人们 来 .

每次收到《哈珀斯青少年》杂志，我都非常高兴。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [neɪmd] ['pɒmpɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɔ:g] .
I have a little dog named Pompey , and he is a very cunning little dog .
我 有 一个 小的 狗 命名 庞贝 , 和 他 是 一个 非常 狡猾 小的 狗 .

我有一只名叫庞贝的小狗，它是一只非常狡猾的小狗。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .
I have had him ever since he was a little puppy .
我 有 有 他 曾经 自从 他 曾是 一个 小的 小狗 .

我从他还是个小奶狗的时候就一直养着他。

[wi:; wi][hæv; həv]['splendɪd] ['reɪsɪz]['oʊvər][ðə; ðɪ] [bɔ:n] [tə'geðər] .
We have splendid races over the lawn together .
我们 有 灿烂 种族 超过 这 草地 一起 .

我们一起在草坪上进行了精彩的赛跑。

[sʌm; səm][taɪm] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .
Some time I will tell you more about him .
一些 时间 我 将要 告诉 你 更多的 关于 他 .

以后我会跟你详细说说他的情况。

[aɪ][eɪ 'em][naɪn] ['jɪrɪz] [oʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['lɪt(ə)l] ['ri:dər] ,
From your affectionate little reader ,
从 你的 亲热 小的 读者 ,

来自你亲爱的小读者

['blɑ:nʃ] [ti:] .
Blanche T .
布兰奇 T .

布兰奇·T.

[eɪt] . ['sʌðələnd] . — [ðə; ðɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['maɪzər] , " [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][noʊ] . - ,
H . Sutherland . — The engraving of " A Little Miser , " in Young People No . 33 ,
H . 萨瑟兰 . — 这 雕刻 的 " 一个 小的 吝啬鬼 , " 在 年轻的 人们 不 . - ,

H. Sutherland.—《小吝啬鬼》的版画，刊登于《青少年》杂志第33期，

[ɪz]['æftər][æn; ən][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [baɪ]['ædriən] [mə'ri:] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:rtɪst] .
is after an oil - painting by Adrien Marie , a French artist .
是 后 一个 油 - 绘画 经过 阿德里安 玛丽 , 一个 法语 艺术家 .

是根据法国艺术家阿德里安·玛丽的一幅油画作品创作的。

[aɪ] . [oʊ] . — [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmɪŋ] [sku:l] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bætəri] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
I . O . — There is a very good swimming school at the Battery , New York city .
我 . 哦 . — 那里 是 一个 非常 好的 游泳 学校 在 这 电池 , 新的 纽约 城市 .

IO——纽约市炮台公园附近有一所非常好的游泳学校。

[ˈdʒɜːrzi] [ˈsɪti] [ˈharts] , [nuː] [ˈdʒɜːrzi] .
Jersey City Heights , New Jersey .
球衣 城市 高度 , 新的 球衣 .

新泽西州泽西市高地。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l][əˈbaʊt][ðə; ði] " [nuː] [jɔːk] [ˈprɪzn] - [ʃɪps] ,
I was interested in the article about the " New York Prison - Ships ,
我 曾是 感兴趣的 在 这 文章 关于 这 " 新的 约克 监狱 - 船舶 ,
我对那篇关于“纽约监狱船”的文章很感兴趣,

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒrɪsˈpɒndənts] [huː] [lɪv; laɪv][fɑːr] [əˈweɪ] [wʊd] [biː; bi]
" and I think that many of the correspondents who live far away would be
" 和 我 思考 那 许多 的 这 通讯员 WHO 居住 远的 离开 会 是
[ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
interested to know what has been done in New York in commemoration of the
感兴趣的 到 知道 什么 有 到过 完毕 在 新的 约克 在 纪念 的 这
[oʊld] [ˈʊgər] - [haʊs] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈmɑːtəz] .
Old Sugar - house Revolutionary martyrs .
老的 糖 - 房子 革命者 殉道者 .

“我认为许多远方的通讯员都会很想知道纽约为了纪念老糖屋革命烈士做了些什么。”

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [pæst] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈfɑːðər] ,
Not long ago I was walking past Trinity Church yard with my father ,
不是 长的 前 我 曾是 步行 过去的 三位一体 教会 院子 和 我的 父亲 ,
不久前, 我和父亲路过三一教堂的院子。

[wen] [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɑːnjumənt] [əˈtræktɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,
when the largest and most beautiful monument attracted my attention ,
什么时候 这 最大 和 最多 美丽的 纪念碑 吸引 我的 注意力 ,
当我的目光被最大最美的纪念碑吸引时,

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ˈpɑːpə][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd][tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
and I asked papa to take me in the church - yard to see it .
和 我 问 爸爸 到 拿 我 在 这 教会 - 院子 到 看 它 .
于是我请爸爸带我去教堂墓地看看。

[wen] [aɪ][gɔːt][kloʊz][tuː; tə][aɪ ˈtiː][aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [ˈstrʌktʃər] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɑːθɪk]
When I got close to it I saw that it was a massive structure with Gothic
什么时候 我 得到 关闭 到 它 我 锯 那 它 曾是 一个 大量的 结构 和 哥特
[ˈoʊpənɪŋz] .
openings .
开口 .

当我走近它时, 我发现它是一座巨大的建筑, 有着哥特式的开口。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfʊli] [ˈsɪkstɪ] - [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [fiːt] [skwer] , [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ˈkɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd]
It is fully sixty - feet high and twenty feet square , with fine carvings , and
它是 完全 六十 - 脚 高的 和 二十 脚 正方形 , 和 美好的 雕刻 , 和
[ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwɜːrkmənʃɪp] .
of beautiful workmanship .
的 美丽的 做工 .

它高六十英尺, 正方形二十英尺, 雕刻精美, 做工精良。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ɪz][æn; ən] [ɪnˈskɪpʃ(ə)n] [ˈstetɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːnjumənt][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [ˈmeməri]
On one side is an inscription stating that the monument was erected in memory
在 一 边 是 一个 题词 声明 那 这 纪念碑 曾是 竖立 在 记忆
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [huː] [ˈsʌfərd] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈʊgər] - [haʊs] .
of the patriots who suffered as prisoners and died in the Old Sugar - House .
的 这 爱国者 WHO 遭受 作为 囚犯 和 死亡 在 这 老的 糖 - 房子 .

一面刻有铭文, 表明该纪念碑是为了纪念在旧糖厂中遭受苦难并最终牺牲的爱国者而建。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ˈpraɪvət] [səb'skrɪp](ə)n] .
It was paid for by private subscription .
它 曾是 有薪酬的 为了 经过 私人的 订阅 .

它是通过私人捐款筹集资金的。

[ɪf] ['eni] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈvɪzɪt] [nuː] [jɔːk] ,
If any correspondents from a distance visit New York ,
如果 任何 通讯员 从 一个 距离 访问 新的 约克 ,

如果远方的记者访问纽约,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈmɑːnjumənt][ɪn] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːrtʃ] [jɑːrd] ,
they will be interested to see this monument in Trinity Church yard ,
他们 将要 是 感兴趣的 到 看 这 纪念碑 在 三位一体 教会 院子 ,

他们一定会对三一教堂墓园里的这座纪念碑感兴趣。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈhɪrəʊz] [tuː; tə] [huːz] [ˈmeməri] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'rektɪd] .
for the sake of the noble heroes to whose memory it was erected .
为了 这 清酒 的 这 高贵 英雄 到 谁 记忆 它 曾是 竖立 .

为了纪念那些为之而建的崇高英雄。

[ˈedi] [ə; eɪ] . [el] .
Eddie A . L .
埃迪 一个 . L .

艾迪·艾尔

[ˌkɒrɪs'pɒndənts] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] -
Correspondents will also be interested to know that the ashes of the prison -
通讯员 将要 还 是 感兴趣的 到 知道 那 这 灰烬 的 这 监狱 -
[ʃɪp] [ˈmɑːtəz] [naʊ] [rest][ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tuːm] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ʌv; əv][fɔːrt] [griːn] ,
ship martyrs now rest in a handsome tomb built in the hill - side of Fort Greene ,
船 殉道者 现在 休息 在 一个 英俊的 墓 建造 在 这 爬坡道 - 边 的 堡 格林 ,

记者们或许还会对以下消息感兴趣：囚船殉难者的骨灰如今安葬在格林堡山坡上一座漂亮的陵墓中。

[ˈbrʊklɪn; 'brʊklən] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈgræsi] [spɑːt] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [ˈwaːʃɪŋtən] [pɑːrk] .
Brooklyn — a pretty grassy spot , now known as Washington Park .
布鲁克林 — 一个 漂亮的 草丛 点 , 现在 已知 作为 华盛顿 公园 .

布鲁克林——一片美丽的草地，现在被称为华盛顿公园。

[æz; əz] [ðɪːz] [breɪv] [men][daɪd] ,
As these brave men died ,
作为 这些 勇敢的 男人 死亡 ,

这些勇敢的战士牺牲了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈswɑːmpi][lənd] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]
they were taken ashore and buried in the swampy land forming the shore of
他们 是 已采取 岸上 和 埋葬 在 这 沼泽地 土地 成型 这 支撑 的
[waːləˌbəʊt] [beɪ] .
Wallabout Bay .
沃拉比特 湾 .

他们被带到岸上，埋葬在沃拉博特湾岸边的沼泽地里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ][ʌn'tɪl] - , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔːlt] [nɪr] [ðə; ði]
There they lay until 1808 , when they were removed to a vault near the
那里 他们 躺 直到 - , 什么时候 他们 是 已移除 到 一个 金库 靠近 这
[ˈbrʊklɪn; 'brʊklən][ˈneɪvi] - [jɑːrd] .
Brooklyn Navy - yard .
布鲁克林 海军 - 院子 .

它们一直存放在那里，直到 1808 年才被转移到布鲁克林海军造船厂附近的一个地窖里。

[ɪn][taɪm] [ðɪs] [vɔːlt] [brɪ'keɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst]
In time this vault became very much dilapidated , and was almost
在 时间 这 金库 成为 非常 很多 破旧的 , 和 曾是 几乎

随着时间的推移，这座金库变得非常破败，几乎

[fər'gɑ:tn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

被遗忘的,

[ʌn'tɪl][ɪn] - [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][ə; eɪ] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l] ['restɪŋ] -
until in 1855 the question of removing the remains to a more suitable resting -
直到 在 - 这 问题 的 移除 这 遗迹 到 一个 更多的 合适的 休息 -
[pleɪs] [brɪ'gæən][tu:; tə][bi:; bi]['ædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən] .
place began to be agitated by the citizens of Brooklyn .
地方 开始 到 是 激动 经过 这 公民 的 布鲁克林 .

直到 1855 年，布鲁克林市民才开始积极讨论将遗骸迁往更合适的安息之地的

问题。

[nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ,
Nothing , however , was done for some years ,
没有什么 , 然而 , 曾是 完毕 为了 一些 年 ,

然而，此后几年里，什么也没发生。

[wen] ['faɪnəli][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [ə'prəʊpri:ˌeɪtɪd][ə; eɪ][sʌm; səm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
when finally the Legislature of New York appropriated a sum for the building
什么时候 最后 这 立法机关 的 新的 约克 挪用 一个 和 为了 这 建筑
[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ɑ:n][fɔ:rt] [gri:n] ,
of the tomb on Fort Greene ,
的 这 墓 在 堡 格林 ,

最终，纽约州立法机构拨款在格林堡建造陵墓。

[tu:; tə] [wɪt] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɔ:fɪnz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
to which place the coffins were removed in the spring of 1873 .
到 哪个 地方 这 棺材 是 已移除 在 这 春天 的 - .

1873 年春天，棺材被移到了那里。

[ɪzə'belə] [es] . [ɑ:r] . — [ɪn] [prɪ'peəriŋ] ['fɜ:nz] [fɔ:r; fər]['skelɪt(ə)n] - [li:f] ['bukeɪz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]
Isabella S . R . — In preparing ferns for skeleton - leaf bouquets it is not
伊莎贝拉 S . 拉 . — 在 准备 蕨类植物 为了 骨骼 - 叶子 花束 它 是 不是
['nesəserɪ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mæsə'reɪtɪŋ] [boʊl] [brɪ'fɔ:r] ['bli:tɪŋ] ,
necessary to place them in the macerating bowl before bleaching ,
必要的 到 地方 他们 在 这 浸泡 碗 前 漂 ,

Isabella SR——在准备制作骨架叶花束的蕨类植物时，无需在漂白前将其放入浸泡碗中。

[æz; əz][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rn][ɪz][soʊ] ['delɪkət] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ru:ɪnd] [baɪ][ˌmæsə'reɪʃən] .
as the texture of the fern is so delicate as to be ruined by maceration .
作为 这 质地 的 这 蕨类 是 所以 精美的 作为 到 是 毁坏 经过 浸渍 .

因为蕨类的质地非常娇嫩，浸泡会破坏其质地。

[brɪ'fɔ:r] ['bli:tɪŋ] , [ðə; ði][fɜ:rn][ʊd; ʒəd][bi:; bi] [prest] , [ænd; ænd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [brɪ'kʌmz] [draɪ]
Before bleaching , the fern should be pressed , and as it becomes dry
前 漂 , 这 蕨类 应该 是 按下 , 和 作为 它 变成 干燥
[ænd; ænd]['brɪt(ə)l] ,
and brittle ,
和 脆 ,

漂白前，应将蕨类植物压干，待其变得干燥易碎后，

[mɔ:r] [ker] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['bli:tɪŋ] ['prɑ:ses] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər]['skelɪt(ə)n] [li:vz] .
more care is required in the bleaching process than for skeleton leaves .
更多的 关心 是 必需的 在 这 漂 过程 比 为了 骨骼 树叶 .

与处理骨架叶相比，漂白过程需要更加小心。

[hæŋ] [jʊr; jər] [spreɪz] [ɪn][ðə; ði][dʒɑ:r] , [ænd; ənd] [fɪl] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][wɔ:rm]['wɔ:tər] .
Hang your sprays in the jar , and fill gently with warm water .
悬挂 你的 喷雾 在 这 罐 , 和 充满 轻轻地 和 温暖的 水 .
将喷雾器挂在罐子里, 轻轻倒入温水。

[ðen] [pɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['bli:tɪŋ] [sə'lu:(ə)n][ɪn][ðə; ði][prə'pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] [ti:] - ['kʌpfʊl][tu:; tə]
Then pour in the bleaching solution in the proportion of half a tea - cupful to
然后 倒 在 这 漂 解决方案 在 这 部分 的 一半 一个 茶 - 一杯 到
[ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv]['wɔ:tər] .
a pint of water .
一个 品脱 的 水 .
然后按半茶杯漂白水兑一品脱水的比例倒入漂白水。

[ə'laʊ] [ðə; ði][dʒɑ:r] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['kʌvəd] ['taɪtli] , [tu:; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ][wɔ:rm] [pleɪs]
Allow the jar , which must be covered tightly , to stand in a warm place
允许 这 罐 , 哪个 必须 是 涵盖 紧紧 , 到 站立 在 一个 温暖的 地方
[ə'baʊt] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] .
about twenty - four hours .
关于 二十 - 四 小时 .
将罐子盖紧, 放在温暖的地方静置约 24 小时。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'nu:d] .
The liquid should then be renewed .
这 液体 应该 然后 是 更新 .
然后应更换液体。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:nz] [tu:; tə][br'ɡɪn][tu:; tə] ['waɪn] .
It will take several days for the ferns to begin to whiten .
它 将要 拿 一些 天 为了 这 蕨类植物 到 开始 到 漂白 .
蕨类植物需要几天时间才会开始变白。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [wɔ:tʃt] ['kɜ:fəli] ,
They must then be watched carefully ,
他们 必须 然后 是 观看 小心 ,
然后必须仔细观察他们。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [spreɪ] [rɪ'mu:vɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'teɪnz] [ðə; ði][rɪ'kwaiərd] ['waɪtnəs] .
and each spray removed as soon as it attains the required whiteness .
和 每个 喷 已移除 作为 很快 作为 它 达到 这 必需的 白人 .
每次喷洒后, 一旦达到所需的白度, 就立即清除。

[ðə; ði] [spreɪ] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [wɔ:tʃt] ['kɜ:fəli] [ɪn][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] [kli:n] [wɔ:rm]['wɔ:tər] ,
The spray must then be washed carefully in a basin of clean warm water ,
这 喷 必须 然后 是 洗过 小心 在 一个 盆地 的 干净的 温暖的 水 ,
然后必须用干净的温水仔细清洗喷雾器。

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] ['fɑ:lʊd] [ɪn] ['presɪŋ]
and floated on to a sheet of paper , after the manner followed in pressing
和 漂浮 在 到 一个 床单 的 纸 , 后 这 方式 随后 在 紧迫
[si:] - [wi:dz] .
sea - weeds .
海 - 杂草 .
然后像压制海藻一样, 漂浮到一张纸上。

[aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [keɪt] [ʌndər] ['preʃər] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi]
It should then be kept under pressure away from the air until you are ready
它 应该 然后 是 保留 在下面 压力 离开 从 这 空气 直到 你 是 准备好
[tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [bu'keɪ] ,
to make your bouquet ,
到 制作 你的 花束 ,
然后应该将其加压保存, 隔绝空气, 直到你准备制作花束为止。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsɪ] [tuː; tə][kɜːrl] .

as otherwise it has a tendency to curl .
作为 否则 它 有 一个 趋势 到 卷曲 .

否则它容易卷曲。

[duː][nɑːt][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl][ɪn][jər; jər][fɜːrst] [ə'tempts] ,

Do not be discouraged if you fail in your first attempts ,
做 不是 是 灰心 如果 你 失败 在 你的 第一的 尝试 ,

如果第一次尝试失败了，不要气馁。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə]['render][ðə; ði] ['bliːtɪŋ] [ʌv; əv] ['fɜːnz] [ə; eɪ] [sək'ses] .

as much experience is needed to render the bleaching of ferns a success .
作为 很多 经验 是 需要 到 使成为 这 漂 的 蕨类植物 一个 成功 .

要成功漂白蕨类植物，需要丰富的经验。

['dʌbljuː] . [diː] . [viː] . — [ɪn][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv][es 'tiː] . ['mɑːrks] [tʃɜːrtʃ] , ['staɪvəsənt] [striːt] , [nuː]

W . D . V . — In the outer wall of St . Mark's Church , Stuyvesant Street , New
W . D . V . — 在 这 外 墙 的 英石 . 马克的 教会 , 史岱文森 街道 , 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

WDV——位于纽约市斯图伊弗森街圣马可教堂的外墙上，

[ɪz][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l][tæblət][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['piːtər] ['staɪvəsənt] ,

is the original tablet from the tomb of Peter Stuyvesant ,
是 这 原来的 药片 从 这 墓 的 彼得 史岱文森 ,

这是彼得·史蒂文森墓上的原石碑。

[huː] [wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [vɔːlt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [stʊd] [ɑːn]

who was buried in the family vault within the old church which formerly stood on
WHO 曾是 埋葬 在 这 家庭 金库 之内 这 老的 教会 哪个 以前 站立 在

[ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] .

the site of the present edifice .
这 地点 的 这 展示 大厦 .

他被安葬在老教堂内的家族墓穴中，该老教堂以前就建在现在的教堂所在地。

[ɑːn] [ðɪs] ['tæblət][ɪz] [ɪn'skraɪbd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['petrəs] ['staɪvəsənt] [daɪd][ɪn] ['ɔːgəst] , - , [eɪdʒd]

On this tablet is inscribed the fact that Petrus Stuyvesant died in August , 1682 , aged
在 这 药片 是 铭文 这 事实 那 彼得鲁斯 史岱文森 死亡 在 八月 , - , 老年人
['eɪtɪ] ['jɪrʒ] .
eighty years .
八十 年 .

这块石碑上刻着彼得·史蒂文森于 1682 年 8 月去世，享年 80 岁。

['dʒæspər][biː] . — [ðə; ði]['ɪnsekt] [kɔːld] [ðə; ði] [deθ] - [wɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['biːtl] [ðæt] ['pɜːfə'reɪts]

Jasper B . — The insect called the death - watch is a small beetle that perforates
碧玉 B . — 这 昆虫 称为 这 死亡 - 手表 是 一个 小的 甲虫 那 穿孔

[ðə; ði] [smɔːl] [raʊnd] [hoʊlɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn][oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['pænəlɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['haʊzɪz] .

the small round holes often seen in old furniture or in the panelling of old houses .
这 小的 圆形的 孔 经常 已见 在 老的 家具 或者 在 这 镶板 的 老的 房屋 .

Jasper B.——被称为死亡钟的昆虫是一种小型甲虫，它会在旧家具或老房子的镶板上钻出常见的小圆孔。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['biːtlz] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ]['pæn(ə)] ,

If one of these beetles be concealed in a panel ,
如果 一 的 这些 甲虫 是 暗 在 一个 控制板 ,

如果其中一只甲虫藏在面板里，

[ˈaɪˈtiː] [wɪl] [rɪˈviːl] [ɪtˈself] [baɪ] [ˈtɪkɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈdʒent(ə)l] [ˈtæpɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɒd] - [wɜːrk]
it will reveal itself by ticking in answer to any gentle tapping on the wood - work
它 将要 揭示 本身 经过 滴答 在 回答 到 任何 温和的 窃听 在 这 木头 - 工作
.
:
.

轻轻敲击木制品，它就会发出滴答声。

[ˈfeɪvərz] [ɑːr; ər] [əkˈnɑːlɪdʒd] [frʌm; frəm] [ef] . [keɪ] . [ˈriːzənə] , [ˈiːvə] [ænd; ənd] [ˈelə] , [ˈkɑːrtər] [ˈkoʊlkwɪt] ,
Favors are acknowledged from F . K . Reasoner , Eva and Ella , Carter Colquitt ,
恩惠 是 已确认 从 F . K . 推理器 , 伊娃 和 艾拉 , 卡特 科尔奎特 ,
[ˈhæri] [biː] . [məˈgrɔ] ,
Harry B . McGraw ,
哈里 B . 麦格劳 ,
感谢 FK Reasoner、Eva 和 Ella、Carter Colquitt、Harry B. McGraw 的帮助。

[ˈdʒɑːni] [ɑːr] . [ɡlen] , [ˈmeɪbəl] [ˈloʊəl] , [ˈdʒuːliən] [ˈɡrɛʃəm] , [ˈælmə] [ˈhɒfmən] , [kler] [biː] . , -
Johnny R . Glen , Mabel Lowell , Julian Gresham , Alma Hoffman , Claire B . , Mantie
约翰尼 拉 . 格伦 , 梅布尔 洛厄尔 , 朱利安 格雷沙姆 , 阿尔玛 霍夫曼 , 克莱尔 B . , -
[ˈmɪlər] , [ˈmɪli] [ˈetə] [ˈmɑːrtɪn] .
Miller , Millie Etta Martin .
磨坊主 , 米莉 埃塔 马丁 .

Johnny R. Glen、Mabel Lowell、Julian Gresham、Alma Hoffman、Claire B.、Mantie Miller、Millie Etta Martin。

[kəˈrekt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈpʌzlz] [ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈkɔːrə] [frɔːst] , [ˈɡreɪəm] [biː] . , [ˈberəl]
Correct answers to puzzles are received from Cora Frost , Graham B . , Beryl
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 科拉 霜 , 格雷厄姆 B . , 贝丽尔
[ˈæbət] ,
Abbott ,
雅培 ,
Cora Frost、Graham B.、Beryl Abbott 等人提供了谜题的正确答案。

[tʃɑːrlz] [ef] . [kreɪn] , [ˈhæri] [stɑː] - , [dʒɔːrdʒ] [ˈdʌbljuː] . [ˈreɪmənd] , [ˈmeəriən, ˈmæriən] [iː] .
Charles F . Crane , Harry Starr Kealhofer , George W . Raymond , Marion E .
查尔斯 F . 起重机 , 哈里 斯塔尔 - , 乔治 W . 雷蒙德 , 玛丽昂 E .
[ˈnɔːkrɒs] , [ˈedi] [es] . - ,
Norcross , Eddie S . Hequembourg ,
诺克罗斯 , 埃迪 S . - ,

Charles F. Crane、Harry Starr Kealhofer、George W. Raymond、Marion E. Norcross、Eddie S. Hequembourg、

[ˈdɔːrə] [ˈwɪljəmz] , [ˈælbərt] [iː] . [ˈsaɪbɜːt] , [dʒɔːrdʒ] - , [ˈedi] [ə; eɪ] . [liːt] .
Dora Williams , Albert E . Seibert , George Volckhausen , Eddie A . Leet .
多拉 威廉姆斯 , 阿尔伯特 E . 塞伯特 , 乔治 - , 埃迪 一个 . 利特 .
多拉·威廉姆斯、阿尔伯特·E·塞伯特、乔治·沃尔克豪森、埃迪·A·利特。

[ˈpʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kəntˈrɪbjʊːtəz] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .
来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .
No 1 .
不 . 1 .
第一名。
[dɪˌkæprɪˈteɪʃn] .
DECAPITATION .
斩首 .
斩首。

[maɪ] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] [fɪ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [br'hed]
My whole is a fish , but if you behead
我的 所有的 是 一个 鱼 , 但 如果 你 斩首

我的整体是一条鱼，但如果你砍下我的头

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪn] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn'sted] .
An exclamation will be left instead .
一个 感叹 将要 是 左边 反而 .

此处将留下一个感叹号。

[br'hed] [ə'gen] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [br'hoʊld]
Behead again , and you will behold
斩首 再次 , 和 你 将要 看哪

再次斩首，你将会看到

[ə; eɪ][kraːft] [ðæt] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv][oʊld] .
A craft that was famous in days of old .
一个 工艺 那 曾是 著名的 在 天 的 老的 .

一种在古代就非常著名的工艺。

[ə; eɪ] . [ertʃ] . [iː] .
A . H . E .
一个 . H . E .

高潮

[noʊ] . [tuː'tuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn][ˈoʊdə] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [sent] .
My first is in odor , but not in scent .
我的 第一的 是 在 气味 , 但 不是 在 香味 .

我的第一点是嗅觉上的，但不是嗅觉上的。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn] [straɪk] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [dent] .
My second is in strike , but not in dent .
我的 第二 是 在 罢工 , 但 不是 在 凹痕 .

我的第二个是打击状态，但不是凹陷状态。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn][mæn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [bɔɪ] .
My third is in man , but not in boy .
我的 第三 是 在 男人 , 但 不是 在 男生 .

我的第三个基因存在于男性体内，但不存在于男孩体内。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz][ɪn]['mɑːdɪst] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [kɔɪ] .
My fourth is in modest , but not in coy .
我的 第四 是 在 谦虚的 , 但 不是 在 害羞 .

我的第四点是谦逊的，但不是娇羞的。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn]['kʌvər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][lɪd] .
My fifth is in cover , but not in lid .
我的 第五 是 在 覆盖 , 但 不是 在 盖 .

我的第五个在封面里，但不在盖子里。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [dʌn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][dɪd] .
My sixth is in done , but not in did .
我的 第六 是 在 完毕 , 但 不是 在 做过 .

我的第六个已经完成了，但还没有完成。

[maɪ][ˈsev(ə)nθ][ɪz][ɪn][saʊnd] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][rɪŋ] .
My seventh is in sound , but not in ring .
我的 第七 是 在 声音 , 但 不是 在 戒指 .

我的第七个特点是声音好，但不是擂台上的那种。

[maɪ][hoʊl][ɪz][ə; eɪ][ˈspɑ:rkɪŋ] , [ˈbju:tɪf(ə)l][θɪŋ] .
My whole is a sparkling , beautiful thing .
我的 所有的 是 一个 闪闪发光 , 美丽的 事物 .

我浑身上下都闪耀着美丽的光芒。

[si:] . [ert] . [si:] .
C . H . C .
C . H . C .

氯

[noʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[wɜ:rd] [skwer] .
WORD SQUARE .
单词 正方形 .

单词方块。

[fɜ:rst] , [tu:; tə] [rʌʃ] .
First , to rush .
第一的 , 到 匆忙 .

首先，要赶时间。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ] [ˈsɜ:rfɪs] .
Second , a surface .
第二 , 一个 表面 .

其次，是表面。

[θɜ:rd] , [tu:; tə][kloʊz] .
Third , to close .
第三 , 到 关闭 .

第三，结束。

[fɔ:rθ] , [ə; eɪ][ˈɡlɔ:ri] .
Fourth , a glory .
第四 , 一个 荣耀 .

第四，荣耀。

[ˈdʌblju:] . [ə; eɪ] .
W . A .
W . 一个 .

华盛顿州

[noʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˈdaɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ɪn][ˈkrɪst(ə)l] .
In crystal .
在 水晶 .

晶体状的。

[æn; ən][ˈænim(ə)] .

An animal .
一个 动物 .

动物。

[tu; tə] [dɪˈleɪ] .

To delay .
到 延迟 .

拖延。

[tu; tə] [əˈtempt] .

To attempt .
到 试图 .

尝试一下。

[ɪn][ˈkrɪst(ə)] .

In crystal .
在 水晶 .

晶体状的。

[eɪtʃ] . [es] . [pi:] .

H . S . P .
H . S . P .

HSP

[noʊ] . [faɪv] .

No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[,dʒi:əˈgræfɪk(ə)] [ˈdʌb(ə)] [əˈkrɔ:stɪk]
GEOGRAPHICAL DOUBLE ACROSTIC
地理 双倍的 藏头诗

地理双藏头诗

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [taʊn] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts][ˈneɪv(ə)] [ˈɑ:rsən] .

An English town celebrated for its naval arsenal .
一个 英语 镇 著名 为了 它是 海军 兵工厂 .

一座以海军军火库而闻名的英国小镇。

[æn; ən][ɪˈtæliən][ˈmæɪɾaɪm] [ˈsɪti] .

An Italian maritime city .
一个 意大利语 海上 城市 .

意大利一座海滨城市。

[ə; eɪ] [ˈspæni] [si:] - [pɔ:rt] .

A Spanish sea - port .
一个 西班牙语 海 - 港口 .

西班牙的一个海港。

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈprʌ] [ˈselɪbreɪtɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˈrɔɪəl] [ˈga:dnz] .

A city of Prussia celebrated for its royal gardens .
一个 城市 的 普鲁士 著名 为了 它是 皇家 花园 .

普鲁士一座以皇家花园闻名的城市。

[ə; eɪ][vɑ:lˈkeɪnoʊ][ɪn][sæn][ˈsælvədɔ:] .

A volcano in San Salvador .
一个 火山 在 圣 萨尔瓦多 .

圣萨尔瓦多的一座火山。

[ə; eɪ] [ˈska:tɪ] [si:] - [pɔ:rt] .

A Scottish sea - port .
一个 苏格兰 海 - 港口 .

苏格兰的一个海港城市。

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
A South American republic .
一个 南 美国人 共和国 .

南美洲的一个共和国。

[ˈænsər] — [tu:] [ˈsi:z] [ˈlaɪɪŋ] [i:st] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] .
Answer — Two seas lying east of Europe .
回答 — 二 海域 说谎 东方 的 欧洲 .

答案——位于欧洲东部的两片海。

[si:] . [pi:] . [ti:] .
C . P . T .
C . P . T .

CPT

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[nu:'merɪk(ə)l] [[ə'reɪd] .
NUMERICAL CHARADE .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'pouzɪd] [ʌv; əv] - ['letərz] .
I am composed of 15 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由15个字母组成。

[maɪ][fɔ:r] , - , [naɪn] , [faɪv][ɪz] [kən'temptəbl] .
My 4 , 13 , 9 , 5 is contemptible .
我的 4 , - , 9 , 5 是 可鄙 .

我的 4、13、9、5 简直不堪入目。

[maɪ] - , [eɪt] , ['sevnən][ɪz][æŋ; ən][ˈænim(ə)l] .
My 10 , 8 , 7 is an animal .
我的 - , 8 , 7 是 一个 动物 .

我的10、8、7是一只动物。

[maɪ] - , [θri:] , - [ɪz][tu;; tə] [straɪk] .
My 15 , 3 , 14 is to strike .
我的 - , 3 , - 是 到 罢工 .

我的号码是 15、3、14，准备进攻。

[maɪ] - , [faɪv] , [naɪn] , - [ɪz] [wʌt] ['plʌməɪz] [du:][tu;; tə][maɪ] - , [wʌn] , [tu:'tu:] , - , [faɪv] , [sɪks] .
My 12 , 5 , 9 , 14 is what plumbers do to my 11 , 1 , 2 , 10 , 5 , 6 .
我的 - , 5 , 9 , - 是 什么 水管工 做 到 我的 - , 1 , 2 , - , 5 , 6 .

我的 12、5、9、14 是水管工对我的 11、1、2、10、5、6 所做的。

[maɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'strɪŋɡwɪʃt] ['ɔ:θər] .
My whole was a distinguished author .
我的 所有的 曾是 一个 杰出的 作者 .

我整个人都是一位杰出的作家。

[ə; eɪ] . [es] . [ˈdʌblju:] . (- ['jɪrz]) .
A . S . W . (10 years) .
一个 . S . W . (- 年) .

ASW（10年）。

[ˈænsər] [tu;; tə] ['pʌzlz] [ɪn][noʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 34 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第34期谜题的答案。

[nɒʊ] . [wʌn] .
No : **1** :
不 : 1 :

第一名。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ][es][pi:]
A S P
一个 S P

ASP

[ə; eɪ][es][ti:][i:][ɑ:r]
A S T E R
一个 S T E 拉

星

[pi:][i:][ə; eɪ]
P E A
P E 一个

豌豆

[ɑ:r]
R
拉

拉

[nɒʊ] . [tu:'tu:] .
No : **2** :
不 : 2 :

2号。

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 :

麦迪逊。

[nɒʊ] . [θri:] .
No : **3** :
不 : 3 :

3号。

[dʒi:][ɑ:r][ə; eɪ][aɪ][en]
G R A I N
G 拉 一个 我 N

粮食

[ɑ:r][oʊ][en][di:][oʊ]
R O N D O
拉 哦 N D 哦

回旋曲

[ə; eɪ][en][dʒi:][i:][ɑ:r]
A N G E R
一个 N G E 拉

愤怒

[aɪ][di:][i:][ə; eɪ][es]
I D E A S
我 D E 一个 S

想法

[en][oʊ][ɑ:r][es][i:]
N O R S E
N 哦 拉 S E

北欧

[noʊ] . [fɔ:r] . [wʌn] .
No 4 1
不 4 1

第 4.1 号

['fæ(ə)nəb(ə)l] . [tu:'tu:] .
Fashionable 2
时髦 2

时尚的。2.

['mækə,neɪtər] . [θri:] .
Machinator 3
机械师 3

机械师.3.

[ɪ'limɪneɪtɪd; ɪ'limə,neɪtɪd] . [fɔ:r] .
Eliminated 4
已淘汰 4

淘汰。4.

[ɪn'herɪtəns] . [faɪv] .
Inheritance 5
遗产 5

继承.5.

[stə'nɑ:grəfi] . [sɪks] .
Stenography 6
速记 6

速记术.6.

['feɪθflnəs] .
Faithfulness
忠诚

忠诚。

[noʊ] . [faɪv] .
No 5
不 5

5号。

['dʌblju:] ['ɪliə] [em]
W illia M
W 伊利亚 M

威廉·M

[waɪ][i:'di:'di:][oʊ]
Y edd O
是 埃德 哦

Y edd O

[oʊ]['naɪoʊ][en]
O nio N
哦 蔚来 N

洋葱

[em] [u:n] [ti:]
M oun T
M oun T

山

[aɪ] [aʊ] [ə; eɪ]
I ow A
我 现在 一个

我拥有A

[en] - [en]
N apki N
N - N

N apki N

[dʒi:] [ɪ] [ə; eɪ]
G il A
G il 一个

G il A

[waɪ'oumɪŋ] , [mə:n'tæənə] .
Wyoming , Montana .
怀俄明州 , 蒙大拿 .

怀俄明州，蒙大拿州。

[noʊ] . [sɪks] .
No 6
不 6

6号。

[ˈwɔ:ltər] [skɒt] .
Walter Scott .
沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特。

[ə; eɪ] ['lætn] [wɜ:rd] [skwer] , [ɑ:n][peɪdʒ] - :
A Latin Word Square , on page 488 :
一个 拉丁 单词 正方形 , 在 页 - :

第 488 页的拉丁语单词方阵：

[oʊ][em][i:] [en]
O M E N
哦 M E N

预兆

[em][ə; eɪ][ɑ:r][i:]
M A R E
M 一个 拉 E

母马

[i:] [ɑ:r][ə; eɪ][em]
E R A M
E 拉 一个 M

弹性活动存储器

[en][i:] [em][oʊ]
N E M O
N E M 哦

尼莫

[ˈædvɜːtaɪzmənts] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

[ˈhɑ:rpɜːz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈhɑːrpəz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈjuːd] [ˈevri] [ˈtuːzdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,
《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [reɪts] — [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ædˈvæns] , [ˈpəʊstɪdʒ] [friː]
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɑːpɪz] \$0 . -
Single Copies \$0 . 04
单身的 副本 \$0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌŋ] [səbˈskɪpʃ(ə)n] , [wʌŋ] [jɪr] [wʌŋ] . -
One Subscription , one year 1 . 50
— 订阅 , — 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səbˈskɪpʃənz] , [wʌŋ] [jɪr] [ˈseɪvən] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , — 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 13,) 第4/4页

[səb'skrɪpʃənz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [noʊ] [taɪm] [ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skraɪbər] [dɪ'zaɪə-z] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这
['nʌmbər] ['ɪʃu:d] ['æftər] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] .
Number issued after the receipt of order .
数字 发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [poʊst] - ['ɑ:fɪs] ['mʌni] ['ɔ:rdər] [ɔ:r] [dræft] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [rɪsk]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid risk
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免 风险
[ʌv; əv] [lɔ:s] .
of loss .
的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

['ædvɜ:taɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑ:rpə-z] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
['rendər] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [klæs] ['mi:diəm] [fɔ:r; fər] ['ædvɜ:taɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'pru:vd] ['ædvɜ:taɪzmənts] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sə:tɪd] [ɑ:n] [tu:] [ɪn'saɪd] ['peɪdʒɪz]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside pages
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面 页面
[æt; ət] - [sents] [pər] [laɪn] .
at 75 cents per line .
在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn] [ˈskwɜːr] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 , N . 是 .

纽约州富兰克林广场

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈaʊtˌfɪts] .
FISHING OUTFITS .
钓鱼 服装 .

钓鱼装备。

[ˈkætəloʊɡ] [friː] .
CATALOGUE FREE .
目录 自由的 .

免费提供产品目录。

[ɑːr] . [ˈsɪmpsn] , - [ˈnɑːsəʊ; ˈnæˌsɔː] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
R . SIMPSON , 132 Nassau Street , N . Y .
拉 . 辛普森 , - 拿骚 街道 , N . 是 .

R.辛普森, 132 拿骚街, 纽约

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrənz] [ˈsɔŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrənz] [ˈsɔŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 .

我们的儿童歌曲。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo , [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ˈkʌvər] , \$1 . - .
8vo , Ornamental Cover , \$1 . 00 .
8vo , 装饰 覆盖 , \$1 . - .

8开本, 装饰封面, 1.00美元。

[ˈsɔŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] , [ˈsɔŋz] [fɔːr; fər] [ˈtʃaɪldhʊd] , [fɔːr; fər] [ˈgɜːrlhʊd] , [ˈbɔɪhʊd] ,
Songs for the nursery , songs for childhood , for girlhood , boyhood ,
歌曲 为了 这 苗圃 , 歌曲 为了 童年 , 为了 少女时代 , 童年 ,
童谣, 童年歌曲, 女孩歌曲, 男孩歌曲

[ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [ˈsɔŋz] — [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmelədi] [ʌv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [juːθ] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
and sacred songs — the whole melody of childhood and youth bound in one
和 神圣 歌曲 — 这 所有的 旋律 的 童年 和 青年 边界 在 一
['kʌvər] .
cover .
覆盖 .

还有圣歌——童年和青春的全部旋律都收录在一册之中。

[fʊl] [ʌv; əv] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃərz] ; [swi:t] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈbeɪbi][ˈfeɪsɪz] ; [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ˈsiːnəri] ,
Full of lovely pictures ; sweet mother and baby faces ; charming bits of scenery ,
满的 的 迷人的 图片 ; 甜的 母亲 和 婴儿 面孔 ; 迷人 比特 的 风景 ,
满是可爱的图片; 温馨的母子笑脸; 迷人的风景片段。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbaɪb(ə)l][ˈstoːri] - [ˈtelɪŋ] [ˈpɪktʃərz] . — [ˈtʃɜːrtʃmən] , [en] . [waɪ] .
and the dear old Bible story - telling pictures . — Churchman , N . Y .
和 这 亲爱的 老的 圣经 故事 - 讲述 图片 . — 牧师 , N . 是 .

还有那些可爱的圣经故事插图。——纽约教会报

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] , [nu:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .

已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ ['hɑ:rpər] & ['brʌðərz] [wɪl] [send][ðə; ði] [ə'blʌv] [wɜ:rk][baɪ][meɪl] , ['pouʊstɪdʒ][,pri:'peɪd] ,
☞ Harper & Brothers will send the above work by mail , postage prepaid ,

☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 这 多于 工作 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品, 邮资已付。

[tu:; tə]['eni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naitɪd] [stɜ:ts] , [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .

到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后, 可送达美国任何地区。

[,elɪ'mentri] [,edʒu'keɪ](ə)n] .
ELEMENTARY EDUCATION .

初级 教育 .

基础教育。

[bʊks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ˈfæməli] .
Books for the School and Family .

图书 为了 这 学校 和 家庭 .

学校和家庭用书。

[ə'rɪθmətɪk] .
ARITHMETIC .

算术 .

算术。

[ˈfrɛntʃɪz] [fɜ:rst] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['nʌmbərz] .
FRENCH'S FIRST LESSONS IN NUMBERS .

法国的 第一的 课程 在 数字 .

法国人的数字启蒙课。

[fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['nʌmbərz] , [ɪn][ðer; ðər]['næt(ə)rəl]['ɔ:rdər] : [fɜ:rst] , ['vɪzəb(ə)l][ˈɑ:bdʒekts] ; ['sekənd] ,
First Lessons in Numbers , in their Natural Order : First , Visible Objects ; Second ,
第一的 课程 在 数字 , 在 他们的 自然的 命令 : 第一的 , 可见的 对象 ; 第二 ,
['kɑ:nkri:t] ['nʌmbərz] ; [θɜ:rd] , ['æbstrækt] ['nʌmbərz] .
Concrete Numbers ; Third , Abstract Numbers .

具体的 数字 ; 第三 , 抽象的 数字 .

数字入门课程, 按自然顺序: 第一课, 可见物体; 第二课, 具体数字; 第三课, 抽象数字。

[baɪ][dʒɑ:n][ert] . [frɛntʃ] , [əl] . [di:] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By John H . French , LL . D . Illustrated .

经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 .

约翰·H·弗伦奇, 法学博士著, 附图。

16mo , [hæf] ['leðər] , - [sents] .
16mo , Half Leather , 25 cents .

16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月, 半皮装订, 25美分。

[ˈfrɛntʃɪz] [,elɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sleɪt] .
FRENCH'S ELEMENTARY ARITHMETIC FOR THE SLATE .

法国的 初级 算术 为了 这 石板 .

弗伦奇的石板基础算术。

[elɪ'mentri] [ə'riθmətik] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meθədʒ] [ænd; ənd] [ruːlz] [ɑːr; ər] [beɪst]
Elementary Arithmetic for the Slate , in which Methods and Rules are based
初级 算术 为了 这 石板 , 在 哪个 方法 和 规则 是 基于
[ə'pɑːn][ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ɪn'dʌkʃ(ə)n] .
upon Principles established by Induction .
之上 原则 已确立的 经过 就职 .

《石板算术基础》，其中方法和规则基于归纳法建立的原理。

[baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] . [frentʃ] , [əl] . [diː] . - .
By John H . French , LL . D . Ill'd .
经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . - .

作者：John H. French，法学博士。

16mo , [hæf] ['leðər] , - ['siːtiː'es] .
16mo , Half Leather , 37 cts .
16mo , 一半 皮革 , - cts .

16个月，半皮，37个。

[ˈfrentʃɪz] ['ment(ə)l] [ə'riθmətik] .
FRENCH'S MENTAL ARITHMETIC .
法国的 精神的 算术 .

法国心算。

[ˈment(ə)l] [ə'riθmətik] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['nʌmbərz] , [sə'luːʃənz] [ʌv; əv][ˈprɒːbləms] ,
Mental Arithmetic , in which Combinations of Numbers , Solutions of Problems ,
精神的 算术 , 在 哪个 组合 的 数字 , 解决方案 的 问题 ,
心算，包括数字组合、问题求解等。

[ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [æriθ'metɪkl] [ə'næləsɪs][ɑːr; ər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv]['ment(ə)l]
and Principles of Arithmetical Analysis are based upon the Laws of Mental
和 原则 的 算术 分析 是 基于 之上 这 法律 的 精神的
[dɪ'veləpmənt] .
Development .
发展 .

算术分析原理是基于心理发展规律的。

[baɪ][dʒɑːn][eɪtʃ] . [frentʃ] , [əl] . [diː] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By John H . French , LL . D . Illustrated .
经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 .

约翰·H·弗伦奇法学博士著，附图。

16mo , [hæf] ['leðər] , - [sents] .
16mo , Half Leather , 36 cents .
16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月，半皮装订，36美分。

[ˈnætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
NATURAL SCIENCE .
自然的 科学 .

自然科学。

[fɜːrst] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] .
FIRST LESSONS IN NATURAL HISTORY AND LANGUAGE .
第一的 课程 在 自然的 历史 和 语言 .

自然历史与语言入门课。

[ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ]
Entertaining and Instructive Lessons in Natural History and Language
娱乐 和 有指导意义的 课程 在 自然的 历史 和 语言
[fɔːr; fər][ˈpraɪmeri][ænd; ənd] ['græməɹ] [skuːlz] .
for Primary and Grammar Schools .
为了 基本的 和 语法 学校 .

为小学和文法学校提供的寓教于乐的自然历史和语言课程。

12mo , [klɔ:θ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 35 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，35美分。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
THE CHILD'S BOOK OF NATURE .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [ˈfæməliz] [ænd; ənd] [sku:lz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][eɪd] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [ˈti:tʃərz] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ɑ:bzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
[ˈneɪtʃər] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θri:] [pɑ:rts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pɑ:rt][aɪ] . [plænts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pɑ:rt][i:] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

[ˈæniɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pɑ:rt][,aɪˈaɪaɪ] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[er] , [ˈwɔ:tər] , [hi:t] , [laɪt] , & [si:] . [baɪ] [ˈwɜ:ðɪŋtən] [ˈhʊkər] , [em] . [di:] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θri:] [pɑ:rts] [kəmˈpli:t] [ɪn][wʌn] [ˈvɔ:ljəm] , [smɔ:l] 4to , [hæf] [ˈleðər] , \$1 . - ; [ɔ:r] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , \$1 . 12 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , \$1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

[ˈseprətli] , [ɪn] [klɔ:θ] , [pɑ:rt][aɪ] . , - [sents] ; [pɑ:rt][i:] . , - [sents] ; [pɑ:rt][,aɪˈaɪaɪ] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 45 cents ; Part II . , 48 cents ; Part III . , 48 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .

单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ˈhʊkɜːz] [fɜːrst] [bʊk] [ɪn] [ˈkɛmɪstri] .
HOOKER'S FIRST BOOK IN CHEMISTRY .
妓女的 第一的 书 在 化学

胡克的第一本化学著作。

[ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ɪn] [ˈkɛmɪstri] .
A First Book in Chemistry .
一个 第一的 书 在 化学

化学入门教材。

[baɪ] [ˈwɜːðɪŋtən] [ˈhʊkər] , [em] . [diː] . - .
By Worthington Hooker , M . D . Ill'd .
经过 沃辛顿 妓女 , M . D . - .

作者：沃辛顿·胡克，医学博士

[rɪˈvaɪzd] .
Revised .
修改

修改。

[skwɜː] 4to , [klɔːθ] , - ['siːtiː'ɛs] .
Square 4to , Cloth , 48 cts .
正方形 4to , 布 , - cts

方格 4 开本，布面，48 支。

[ˈfærədeɪz] [ˈkɛmɪstri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
FARADAY'S CHEMISTRY OF A CANDLE .
法拉第 化学 的 一个 蜡烛

法拉第蜡烛化学原理。

[ˈkɛmɪstri] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
Chemistry of a Candle .
化学 的 一个 蜡烛

蜡烛的化学成分。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][sɪks] ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɛmɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
A Course of Six Lectures on the Chemical History of a Candle ,
一个 课程 的 六 讲座 在 这 化学 历史 的 一个 蜡烛 ,

蜡烛化学史六讲课程

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ˈplætɪnəm] .
to which is added a Lecture on Platinum .
到 哪个 是 额外 一个 演讲 在 铂

此外，还增加了一篇关于铂金的讲座。

[baɪ][em] . [ˈfærədəeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第

作者：M·法拉第。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯

由 W. Crookes 编辑。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图

插图。

16mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ˈfærəˌdeɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] .
FARADAY'S PHYSICAL FORCES .
法拉第 身体的 力量 .

法拉第的物理力。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfɔːrsɪz] .
Physical Forces .
身体的 部队 .

物理力。

[ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][sɪks] [ˈlektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ˈmætər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
A Course of Six Lectures on the Various Forces of Matter , and their
一个 课程 的 六 讲座 在 这 各种各样的 部队 的 事情 , 和 他们的
[rɪˈleɪʃnz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
Relations to Each Other .
关系 到 每个 其他 .

一套关于物质的各种力及其相互关系的六讲课程。

[baɪ][em] . [ˈfærədeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第 .

作者：M·法拉第。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯 .

由 W. Crookes 编辑。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[frentʃ] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrmən] .
FRENCH AND GERMAN .
法语 和 德语 .

法语和德语。

[frentʃ] [prɪnˈsɪpiəm] , [pɑːrt][aɪ] . [ə; eɪ][fɜːrst] [frentʃ] [kɔːrs] : [kənˈteɪnɪŋ] [ˈgræməɹ] , [diˈlektəs] ,
FRENCH PRINCIPIA , PART I . A First French Course : containing Grammar , Delectus ,
法语 原理 , 部分 我 : 一个 第一的 法语 课程 : 包含 语法 , 德莱克图斯 ,
[ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ] [vəˈkæbjuləɹɪz] .
and Exercise - Book , with Vocabularies .
和 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

法语原理，第一部分。法语入门课程：包含语法、选读和练习册，以及词汇表。

[ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsmɪθs] [prɪnˈsɪpiəm][læˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [kloʊθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

[frentʃ] [prɪnˈsɪpiəm] , [pɑ:rt] [i:] .
FRENCH PRINCIPIA , PART II .
法语 原理 , 部分 二 .

法国原则，第二部分。

[ə; eɪ][fɜ:rst] [frentʃ] ['ri:dɪŋ] - [bʊk] .
A First French Reading - Book .
一个 第一的 法语 阅读 - 书 .

一本入门级法语阅读书。

[kənˈteɪnɪŋ] ['feɪblz] , [ˈænɪkˌdɒts] , [ɪnˈvenʃənz] , [dɪsˈkʌvərɪz] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd]
Containing Fables , Anecdotes , Inventions , Discoveries , Natural History , and
包含 寓言 , 轶事 , 发明 , 发现 , 自然的 历史 , 和
[frentʃ] ['hɪstri; ˈhɪstəri] .
French History .
法语 历史 .

内容包括寓言、轶事、发明、发现、自然史和法国历史。

[wɪð; wɪθ] [grəˈmætɪkl] ['kwɛstʃənz] , [nɒts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpiəs] [ˌetɪməˈlɑ:dʒɪkl] ['dɪkʃənəri] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Copious Etymological Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 丰富 词源学 字典 .

附语法问题、注释和丰富的词源词典。

[ɑ:n][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['draɪv, ˈdɑ:ktɜː] . ['smɪθs] [prɪnˈsɪpiəm][læˈti:nə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɔ:θ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

['dʒɜ:rmən][prɪnˈsɪpiəm] , [pɑ:rt] [aɪ] . [ə; eɪ][fɜ:rst]['dʒɜ:rmən] [kɔ:rs] .
GERMAN PRINCIPIA , PART I . A First German Course .
德语 原理 , 部分 我 . 一个 第一的 德语 课程 .

德语原理，第一部分。德语入门教程。

[kənˈteɪnɪŋ] ['græməɹ] , [diˈlektəs] , [ˈeksərsaɪz] - [bʊk] , [ænd; ənd] [vəˈkæbjʊləɹɪz] .
Containing Grammar , Delectus , Exercise - Book , and Vocabularies .
包含 语法 , 德莱克图斯 , 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

包含语法、选修课、练习册和词汇表。

[ɑ:n][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]['draɪv, ˈdɑ:ktɜː] . ['smɪθs] [prɪnˈsɪpiəm][læˈti:nə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɔ:θ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

['dʒɜ:rmən][prɪnˈsɪpiəm] , [pɑ:rt] [i:] .
GERMAN PRINCIPIA , PART II .
德语 原理 , 部分 二 .

德国原则，第二部分。

[ə; eɪ][fɜ:rst]['dʒɜ:rmən] ['ri:dɪŋ] - [bʊk] .
A First German Reading - Book .
一个 第一的 德语 阅读 - 书 .

第一本德语阅读书。

[kən'teɪnɪŋ] [ˈfeɪblz] , [ˈænɪkˌdɒts] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈdʒɜːrmən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Containing Fables , Anecdotes , Natural History , German History , and a
包含 寓言 , 轶事 , 自然的 历史 , 德语 历史 , 和 一个
[ˈkɑːmədi] .
Comedy .
喜剧 .

内容包括寓言、轶事、自然史、德国历史和喜剧。

[wɪð; wɪθ] [grə'mæɪtɪkl] [ˈkwɛstʃənz] , [ˈnoʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪkʃənəri] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 字典 .
包含语法问题、注释和词典。

[ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈsmɪθs] [prɪnˈsɪpɪəm][læˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .
根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɔːθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

[ˈkʌmfərts] [ˈdʒɜːrmən][ˈpraɪmər] .
COMFORT'S GERMAN PRIMER .
舒适 德语 底漆 .
舒适牌德国底漆。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈpraɪmər] .
A German Primer .
一个 德语 底漆 .
德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [ˈkʌmfərt] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hæf] [ˈleðər] , - [sents] .
By George F . Comfort , A . M . 12mo , Half Leather , 50 cents .
经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 一半 皮革 , - 分 .
乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮装订，50美分。

[ˈkʌmfərts] [fɜːrst] [bʊk] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] .
COMFORT'S FIRST BOOK IN GERMAN .
舒适 第一的 书 在 德语 .
康福尔特的第一本德语书。

[ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] .
A First Book in German .
一个 第一的 书 在 德语 .
德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [ˈkʌmfərt] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hæf] [ˈleðər] , - [sents] .
By George F . Comfort , A . M . 12mo , Half Leather , 60 cents .
经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 一半 皮革 , - 分 .
乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮，60美分。

[ˈkʌmfərts] [fɜːrst] [ˈdʒɜːrmən] [ˈriːdər] .
COMFORT'S FIRST GERMAN READER .
舒适 第一的 德语 读者 .
康福尔特的第一本德语读本。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɜːrmən] [ˈriːdər] : [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðə; ði] " [fɜːrst] [bʊk] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] .
The First German Reader : to succeed the " First Book in German .
这 第一的 德语 读者 : 到 成功 这 " 第一的 书 在 德语 .
第一本德语读本：接替“第一本德语书”。

" [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ef] . [ˈkʌmfərt] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [klɔːθ] , - [sents] .
" **By George F . Comfort , A . M . 12mo , Cloth , 50 cents .**
" 经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 布 , - 分 .
" 乔治·F·康福特著，AM 12mo，布面精装，50美分。

[ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] .
OBJECT LESSONS .
目的 课程 .
实物教训。

[ˈwɪlsən] [ˈmænjuəl] [ʌv; əv][ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] .
WILLSON'S MANUAL OF OBJECT LESSONS .
威尔逊的 手动的 的 目的 课程 .
威尔逊的实物教学手册。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n][ænd; ənd] [səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər][ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] , [ɪn][ə; eɪ]
A Manual of Information and Suggestions for Object Lessons , **in a**
一个 手动的 的 信息 和 建议 为了 目的 课程 , 在 一个
[kɔːrs] [ʌv; əv] [elɪˈmentri] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
Course of Elementary Instruction .
课程 的 初级 操作说明 .
小学教学课程中实物教学信息和建议手册。

[baɪ] [ˈmɑːrʃəs] [ˈwɪlsən] . 12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
By Marcius Willson . 12mo , Cloth , \$1 . 00 .
经过 马尔基乌斯 威尔逊 . 12mo , 布 , \$1 . - .
作者：马修斯·威尔逊。12开本，精装，1美元。

[ˈkælkɪns] [ˈpraɪmeri] [ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] .
CALKINS'S PRIMARY OBJECT LESSONS .
卡尔金斯 基本的 目的 课程 .
卡尔金斯的小学实物课。

[ˈpraɪmeri][ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] , [fɔːr; fər] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈfækltɪz]
Primary Object Lessons , for Training the Senses and Developing the Faculties
基本的 目的 课程 , 为了 训练 这 感官 和 发展 这 学院
[ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
of Children .
的 孩子们 .
基础实物教学，用于训练儿童的感官和发展他们的能力。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][ʌv; əv] [elɪˈmentri] [ɪnˈstrʌk(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈperənts] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃərz] .
A Manual of Elementary Instruction for Parents and Teachers .
一个 手动的 的 初级 操作说明 为了 父母 和 教师 .
面向家长和教师的小学教学手册。

[baɪ][en] . [ə; eɪ] . [ˈkælkɪnz] .
By N . A . Calkins .
经过 N . 一个 . 卡尔金斯 .
作者：NA Calkins。

[ˌfɪfˈtiːnθ] [ɪˈdɪʃn] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .
第十五版。

[ˌriːˈrɪtn] [ænd; ənd] [ɪnˈlɑːrdʒd] .
Rewritten and Enlarged .
重写 和 放大 .
重写并扩充。

12mo , [klɔːθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

👉 [sent] [baɪ] [meɪl] , [ˈpoʊstɪdʒ][ˌpriːˈpeɪd] , [tuː; tə] [ˈeni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] ,
👉 **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
👉 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,
👉 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[[ˌpiːˈdʒiː] -]
[**Pg 536**]
[页 -]

[第536页]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈluːi] .
OUR LOUIE .
我们的 路易 .

我们的路易。

[baɪ][em] . [diː] . [braɪn] .
BY M . D . BRINE .
经过 M . D . 盐水 .

作者：MD BRINE。

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈluːi] [əˈbaʊt] ?
What in the world is our Louie about ?
什么 在 这 世界 是 我们的 路易 关于 ?

我们的路易到底是个什么样的人？

[ˈstʌdiɪŋ] [hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz] , [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
Studying her lessons , I haven't a doubt ;
学习 她 课程 , 我 还没有 一个 怀疑 ;

仔细研读她的教案，我对此毫不怀疑；

[ˈfɪlɪŋ] [hɜːr; hər][breɪn][wɪð; wɪθ][ˈjuːsf(ə)l] [lɔːr] ,
Filling her brain with useful lore ,
填充 她 脑 和 有用 知识 ,

她脑子里装满了有用的知识，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈriːdɪŋ] [ɔː(r)][ænd; ənd][ɔː(r)]
Thinking and reading o'er and o'er
思维 和 阅读 超过 和 超过

反复思考和阅读

[ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈstoːri]
Ancient history — many a story
古老的 历史 — 许多 一个 故事

古代历史——许多故事

[ʌv; əv][ˈbæt(ə)] [ænd; ənd][ˈkɑːŋkwɛst] [ænd; ənd][ˈwɔːrlaɪk] [ˈɡlɔːri] ;
Of battle and conquest and warlike glory ;
的 战斗 和 征服 和 好战 荣耀 ;
战争、征服和战争的荣耀；

[ɔːr] [ˈmeɪbi] - [tɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ruːl]
Or maybe 'tis only a difficult rule
或者 或许 - 的 仅有的 一个 难的 规则
或许这只是一条难以理解的规则。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈfɑːləʊd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈstuːd(ə)nt][ˈhoʊm][frʌm; frəm] [skuːl] .
Which has followed our student home from school .
哪个 有 随后 我们的 学生 家 从 学校 .
它一直跟着我们的学生从学校回家。

[waɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪd(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈɡoʊldən] [hər] ,
Wise little maiden with golden hair ,
明智的 小的 少女 和 金的 头发 ,
金发碧眼的聪慧小姑娘，

[braʊn] - [aɪd] , [ˈwɪnsəm] , [ˈlʌvɪŋ] , [ænd; ənd] [fer] !
Brown - eyed , winsome , loving , and fair !
棕色的 - 眼睛 , 迷人的 , 爱 , 和 公平的 !
棕色眼睛，迷人，温柔，公正！

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsʌnbɪːmz] [soʊ] [ˈmeri] [ænd; ənd] [geɪ]
Not even the sunbeams so merry and gay
不是 甚至 这 阳光 所以 欢乐 和 同性恋
就连那欢快明媚的阳光也黯然失色。

[kæn; kən] [tempt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈskɑːlər] [frʌm; frəm][ˈlesnz; ˈlesənz] [əˈweɪ] .
Can tempt the young scholar from lessons away .
能 诱惑 这 年轻的 学者 从 课程 离开 .
可能会诱使年轻学者远离课堂。

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [hiːd] —
Not even our presence she seems to heed —
不是 甚至 我们的 在场 她 似乎 到 注意 —
她似乎对我们的存在毫不在意——

[æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs] [gɜːrli] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈluːi] , [ɪnˈdiːd] .
An industrious girl is our Louie , indeed .
一个 勤劳 女孩 是 我们的 路易 , 的确 .
路易确实是个勤奋的女孩。

[aɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈwʌndərɪf(ə)l] [læs]
I'll venture to say such a wonderful lass
患病的 风险投资 到 说 这样的 一个 精彩的 小姐
我斗胆说，她真是个很棒的姑娘。

[ɪz] [ʃər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] " [ʌp] [hed] " [ɪn][hɜːr; hər] [klæs] .
Is sure to be always " up head " in her class .
是 当然 到 是 总是 " 向上 头 " 在 她 班级 .
在班上，她肯定总是“趾高气扬”。

[aɪl] [ˈfræŋkli] [əkˈnɑːlɪdʒ] [aɪˈd][laɪk] [tuː; tə] [siː]
I'll frankly acknowledge I'd like to see
患病的 坦率地说 承认 ID 喜欢 到 看
坦白说，我很乐意看到

[wʌt] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [soʊ] [ˈtruːli] [əbˈzɔːrɪŋ, əbˈsɔːrɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ;
What a lesson so truly absorbing can be ;
什么 一个 课 所以 真的 吸收 能 是 ;
多么令人受益匪浅的一课啊！

[ˈoʊvər][hɜːr; həɹ] [ˈʃouldər] [aɪl] [teɪk] [wʌn] [lʊk] ,
Over her shoulder I'll take one look ,
超过 她 肩膀 患病的 拿 一 看 ,
我越过她的肩膀看了一眼,

[ænd; ənd] — [dɪr] [ˌem ˈiː] , [ˈtʃɪldrən] , [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk]
And — dear me , children , what kind of a book
和 — 亲爱的 我 , 孩子们 , 什么 种类 的 一个 书
哎呀, 孩子们, 这到底是一本什么样的书呢?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈstʌdiŋ] ?
Do you think she is studying ?
做 你 思考 她 是 学习 ?
你觉得她是在学习吗?

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ? — [noʊ] .
History ? — no .
历史 ? — 不 .
历史? ——不。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ɡriːvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ,
Much as it grieves me to tell you so ,
很多 作为 它 悲伤 我 到 告诉 你 所以 ,
虽然我很不情愿告诉你这些,

[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɛrz] [ʃiː; ʃi][fɔːr; fər][ɪts] [ˈeɪnʃənt] [ˈɡlɔːri] ,
Little cares she for its ancient glory ,
小的 关心 她 为了 它是 古老的 荣耀 ,
她丝毫不在意它昔日的辉煌。

[fɔːr; fər] [ˈluːi] [ɪz] [diːp] [ɪn] — [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈstoːri] !
For Louie is deep in — a fairy story !
为了 路易 是 深的 在 — 一个 仙女 故事 !
因为路易完全沉浸在——一个童话故事里!

[səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] - [lɪŋk] [ˈpʌz(ə)l] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
SOLUTION OF THE MISSING - LINK PUZZLE IN YOUNG PEOPLE
解决方案 的 这 丢失的 - 关联 谜 在 年轻的 人们
解决年轻人身上缺失环节之谜

[noʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .
第34号。

[ðə; ði] [ˈkætəkoʊmz] [ʌv; əv][ˈpærɪs] . — [ðə; ði][væst][ˈkætəkoʊmz][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]
The Catacombs of Paris . — The vast catacombs by which a large portion of
这 地下墓穴 的 巴黎 . — 这 广阔的 地下墓穴 经过 哪个 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈpærɪs][ɪz] [ˈʌndəˈmaɪnd] [wɜːr; wər][ˈoʊnli] [noʊn] [baɪ][ˈpɑːpjələr][trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
the city of Paris is undermined were only known by popular tradition until the
这 城市 的 巴黎 是 被削弱 是 仅有的 已知 经过 受欢迎的 传统 直到 这
[jɪr] - ,
year 1774 ,
年 - ,
巴黎地下墓穴——在1774年之前, 人们只在民间传说中知道巴黎城内很大一部分区域都被巨大的地下墓穴所覆盖。

[wen] [sʌm; səm] [əˈlɑːrmɪŋ] [ˈæksədənts] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] .
when some alarming accidents aroused the attention of the government .
什么时候 一些 令人担忧 事故 被唤醒 这 注意力 的 这 政府 .
当一些令人震惊的事故引起政府的关注时。

[ðə; ði][ʊʊld] ['kwɔ:ri:z] [wɜ:ɹ; wəɹ] [ðen] ['sɜ:veɪd] , [ænd; ənd][plænz][ʌv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən] ,
The old quarries were then surveyed , and plans of them taken ,
这 老的 采石场 是 然后 调查 , 和 计划 的 他们 已采取 ,
随后对旧采石场进行了勘测, 并绘制了平面图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fraɪf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] , ['pæləs] ,
and the result was the frightful discovery that the churches , palaces ,
和 这 结果 曾是 这 可怕 发现 那 这 教堂 , 宫殿 ,
结果令人震惊地发现, 教堂、宫殿、

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðəɹn] [pɑ:rtɪs][ʌv; əv]['pæɪsɪ][wɜ:ɹ; wəɹ] ['ʌndə'maɪnd] ,
and most of the southern parts of Paris were undermined ,
和 最多 的 这 南部 部分 的 巴黎 是 被削弱 ,
巴黎南部大部分地区都遭到了地盾破坏。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒəɹ][ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .
and in great danger of sinking into the pit below them .
和 在 伟大的 危险 的 下沉 进入 这 坑 以下 他们 :
他们随时都有可能沉入下面的深坑中。

[ə; eɪ]['speɪ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ][,aɪ 'ti:][met] ,
A special commission was appointed , and on the very day it met ,
一个 特别的 委员会 曾是 任命 , 和 在 这 非常 天 它 遇见 ,
一个特别委员会成立了, 并在开会当天就.....

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:tɪs] [sʌŋk] ['naɪntɪ] - [wʌn] [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [kɔ:rt]
a house in one of the streets sunk ninety - one feet below the level of its court
一个 房子 在 一 的 这 街道 沉没 九十 - 一 脚 以下 这 等级 的 它是 法庭
- [jɑ:rd] .
- **yard** .
- 院子 :

其中一条街上的一栋房子下沉到比院子地面低91英尺的地方。

[ðə; ði] [piləs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][ðə; ði] ['kwɑ:ri] - [men] , [ɪn][ðer; ðər][blaɪnd] [ɑ:pə'eɪənz] ,
The pillars which had been left by the quarry - men , in their blind operations ,
这 柱子 哪个 有 到过 左边 经过 这 采石场 - 男人 , 在 他们的 瞎的 运营 ,
采石工人在盲目作业中留下的石柱

[wɪ'ðəʊt] ['eni][,regjʊ'lærəti] , [wɜ:ɹ; wəɹ][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [tu:] [wi:k] [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] [weɪt]
without any regularity , were in many places too weak for the enormous weight
没有 任何 规律性 , 是 在 许多 地方 也 虚弱的 为了 这 巨大的 重量
[ə'boʊv] ,
above ,
多于 ,
没有规律可循, 很多地方都太弱, 无法承受上面巨大的重量。

[ænd; ənd][ɪn][moʊst]['pleɪsɪz][hæd; həd] [ðəm'selvz] [bɪn] ['ʌndə'maɪnd] ,
and in most places had themselves been undermined ,
和 在 最多 地方 有 他们自己 到过 被削弱 ,
而且在大多数地方, 它们自身也遭到了削弱。

[ɔ:ɹ][pər'hæps][ə'ɪdʒənəli] [stʊd] [ə'pɑ:n] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bɪn] ['hɒləʊd] .
or perhaps originally stood upon ground which had previously been hollowed .
或者 也许 起初 站立 之上 地面 哪个 有 之前 到过 空心的 :
或者, 它原本就建在先前已被掏空的地面上。

[ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ʌv; əv] [ɑ:r'kɜ:l] [pæst] ['oʊvər] [ðɪs] ['tretʃərəs] [graʊnd] ; [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi]
The aqueduct of Arcueil passed over this treacherous ground ; it had already
这 渡槽 的 阿尔奎尔 通过了 超过 这 奸诈 地面 ; 它 有 已经
['sʌfəɹd] [sʌm; səm] [ʃɑ:ks] ,
suffered some shocks ,
遭受 一些 冲击 ,
阿尔库伊尔引水渠横跨这片险峻的地带; 它此前已经遭受过一些冲击。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,
and if the quarries had continued to be neglected ,
和 如果 这 采石场 有 持续 到 是 被忽视的 ,
如果采石场继续被忽视,

[æən; ən]['æksɪdənt][mʌst; məst] ['su:nər] [ɔ:r][l'eɪtər][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðɪs] ['wɔ:tər] - [kɔ:rs] ,
an accident must sooner or later have happened to this water - course ,
一个 事故 必须 很快 或者 之后 有 发生 到 这 水 - 课程 ,
这条水道迟早会发生事故。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔ:f] [ɪts] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fauntɪnz] [ʌv; əv][pæris] ,
which would have cut off its supply from the fountains of Paris ,
哪个 会 有 切 离开 它是 供应 从 这 喷泉 的 巴黎 ,
这将切断巴黎喷泉的水源供应。

[ænd; ənd][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][,ekske'veɪʃənz][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] .
and have filled the excavations with water .
和 有 已填 这 挖掘 和 水 .
并将挖掘出的坑洞注满了水。

[rɪ'per] [wɜ:r; wər][,fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð] [kə'menst] , [ænd; ənd] ['prɑ:ɪmptli] [kəm'pli:tɪd] ,
Repairs were forthwith commenced , and promptly completed ,
维修 是 立即 开始 , 和 及时 完全的 ,
维修工作立即展开, 并迅速完成。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['kwɔ:ri:z] [wʌz; wəz][dr'vʊstɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði][bəʊnz]
and a portion of the old quarries was devoted to receive the bones
和 一个 部分 的 这 老的 采石场 曾是 奉献 到 收到 这 骨头
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .
一部分旧采石场专门用来存放死者的遗骸。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][l'eɪprəl] , - ;
This took place in April , 1786 ;
这 采取 地方 在 四月 , - ;
这件事发生在1786年4月;

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vɪd] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][fju:nərəl][kɑ:rz] , ['kʌvəd]
the remains of the dead were removed at night in funeral cars , covered
这 遗迹 的 这 死的 是 已移除 在 夜晚 在 葬礼 汽车 , 涵盖
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɔ:l] ,
with a pall ,
和 一个 灵柩 ,
死者遗体在夜间被用灵车运走, 身上盖着灵柩布。

[ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [baɪ] [pri:sts] ['tjæntɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ded] .
and followed by priests chanting the service for the dead .
和 随后 经过 神父 吟唱 这 服务 为了 这 死的 .
随后, 神父们吟诵悼念亡者的祷文。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['kætəkoʊmz] , [ðə; ði][bəʊnz][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ,
When they reached the catacombs , the bones were shot down a well ,
什么时候 他们 达到 这 地下墓穴 , 这 骨头 是 射击 向下 一个 出色地 ,
当他们到达地下墓穴时, 那些骨头被射入一口井里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rætɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðər; ðər][fɔ:l][wɜ:r; wər][æz; əz]
and the rattling and echoing which they made in their fall were as
和 这 嘎嘎作响 和 回声 哪个 他们 制成 在 他们的 落下 是 作为
[ɪm'presɪv] [æz; əz] ['eni] [saʊnd] ['evər] [hɜ:rd] [baɪ][hju:mən] [ɪrz] .
impressive as any sound ever heard by human ears .
感人的 作为 任何 声音 曾经 听到 经过 人类 耳朵 .
它们坠落时发出的嘎嘎声和回声, 如同人类耳朵听过的任何声音一样令人印象深刻。

[ðʌs] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] ['kwɔːriːz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
Thus the limestone quarries that had supplied the materials for building the
因此 这 石灰石 采石场 那 有 供应 这 材料 为了 建筑 这
[suː'pɜːrb] ['mɒnjumənts] ,
superb monuments ,
高超 纪念碑 ,

因此，那些为建造这些宏伟建筑提供材料的石灰石采石场，

[ˈpæləs] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['pærɪs] [bɪ'keɪm] [hjuːdʒ] [tʰɑːrnl] - ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ]
palaces , and houses of Paris became huge chanel - houses , which they now
宫殿 , 和 房屋 的 巴黎 成为 巨大的 藏尸院 - 房屋 , 哪个 他们 现在
[rɪ'meɪn] !
remain !
保持 !

巴黎的宫殿和宅邸变成了巨大的停尸房，至今仍是如此！

[ˌkælkjə'leɪʃənz] ['dɪfər] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [boʊnz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəkoʊmz] ,
Calculations differ as to the number of bones collected in the catacombs ,
计算 不同 作为 到 这 数字 的 骨头 集 在 这 地下墓穴 ,

关于地下墓穴中发现的骨骼数量，各方计算结果不尽相同。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]
but it is certain that they contain the remains of at least three millions of
但 它 是 肯定 那 他们 包含 这 遗迹 的 在 至少 三 百万 的
[ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] !
human beings !
人类 生物 !

但可以肯定的是，它们里面至少埋葬着三百万人的遗骸！

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [stoʊn] - ['θroʊɪŋ] [bɔɪz] .
RETRIBUTION — A WARNING TO STONE - THROWING BOYS .
报应 — 一个 警告 到 石头 - 投掷 男孩们 .

报复——给扔石头男孩的警告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

